This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Über dieses Buch

Dies ist ein digitales Exemplar eines Buches, das seit Generationen in den Regalen der Bibliotheken aufbewahrt wurde, bevor es von Google im Rahmen eines Projekts, mit dem die Bücher dieser Welt online verfügbar gemacht werden sollen, sorgfältig gescannt wurde.

Das Buch hat das Urheberrecht überdauert und kann nun öffentlich zugänglich gemacht werden. Ein öffentlich zugängliches Buch ist ein Buch, das niemals Urheberrechten unterlag oder bei dem die Schutzfrist des Urheberrechts abgelaufen ist. Ob ein Buch öffentlich zugänglich ist, kann von Land zu Land unterschiedlich sein. Öffentlich zugängliche Bücher sind unser Tor zur Vergangenheit und stellen ein geschichtliches, kulturelles und wissenschaftliches Vermögen dar, das häufig nur schwierig zu entdecken ist.

Gebrauchsspuren, Anmerkungen und andere Randbemerkungen, die im Originalband enthalten sind, finden sich auch in dieser Datei – eine Erinnerung an die lange Reise, die das Buch vom Verleger zu einer Bibliothek und weiter zu Ihnen hinter sich gebracht hat.

Nutzungsrichtlinien

Google ist stolz, mit Bibliotheken in partnerschaftlicher Zusammenarbeit öffentlich zugängliches Material zu digitalisieren und einer breiten Masse zugänglich zu machen. Öffentlich zugängliche Bücher gehören der Öffentlichkeit, und wir sind nur ihre Hüter. Nichtsdestotrotz ist diese Arbeit kostspielig. Um diese Ressource weiterhin zur Verfügung stellen zu können, haben wir Schritte unternommen, um den Missbrauch durch kommerzielle Parteien zu verhindern. Dazu gehören technische Einschränkungen für automatisierte Abfragen.

Wir bitten Sie um Einhaltung folgender Richtlinien:

+ *Nutzung der Dateien zu nichtkommerziellen Zwecken* Wir haben Google Buchsuche für Endanwender konzipiert und möchten, dass Sie diese Dateien nur für persönliche, nichtkommerzielle Zwecke verwenden.

+ *Keine automatisierten Abfragen* Senden Sie keine automatisierten Abfragen irgendwelcher Art an das Google-System. Wenn Sie Recherchen über maschinelle Übersetzung, optische Zeichenerkennung oder andere Bereiche durchführen, in denen der Zugang zu Text in großen Mengen nützlich ist, wenden Sie sich bitte an uns. Wir fördern die Nutzung des öffentlich zugänglichen Materials für diese Zwecke und können Ihnen unter Umständen helfen.

+ *Beibehaltung von Google-Markenelementen* Das "Wasserzeichen" von Google, das Sie in jeder Datei finden, ist wichtig zur Information über dieses Projekt und hilft den Anwendern weiteres Material über Google Buchsuche zu finden. Bitte entfernen Sie das Wasserzeichen nicht.

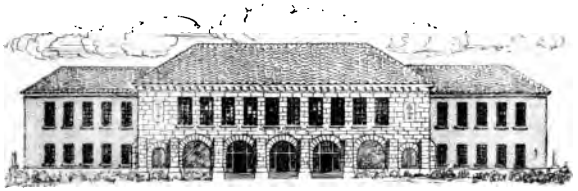
+ *Bewegen Sie sich innerhalb der Legalität* Unabhängig von Ihrem Verwendungszweck müssen Sie sich Ihrer Verantwortung bewusst sein, sicherzustellen, dass Ihre Nutzung legal ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass ein Buch, das nach unserem Dafürhalten für Nutzer in den USA öffentlich zugänglich ist, auch für Nutzer in anderen Ländern öffentlich zugänglich ist. Ob ein Buch noch dem Urheberrecht unterliegt, ist von Land zu Land verschieden. Wir können keine Beratung leisten, ob eine bestimmte Nutzung eines bestimmten Buches gesetzlich zulässig ist. Gehen Sie nicht davon aus, dass das Erscheinen eines Buchs in Google Buchsuche bedeutet, dass es in jeder Form und überall auf der Welt verwendet werden kann. Eine Urheberrechtsverletzung kann schwerwiegende Folgen haben.

Über Google Buchsuche

Das Ziel von Google besteht darin, die weltweiten Informationen zu organisieren und allgemein nutzbar und zugänglich zu machen. Google Buchsuche hilft Lesern dabei, die Bücher dieser Welt zu entdecken, und unterstützt Autoren und Verleger dabei, neue Zielgruppen zu erreichen. Den gesamten Buchtext können Sie im Internet unter `http://books.google.com` durchsuchen.

TX 438.43 .S839
Stern, Sigmon M.
Aus deutschen meisterwerken : Niebelunge
Stanford University Libraries
3 6105 04924 4879

EN MEISTERWERKEN
Parcival · Gudrun ·
und Isolde



SCHOOL OF EDUCATION
LIBRARY

TEXTBOOK COLLECTION

BEQUEST OF

PROF. JAMES O. GRIFFIN

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

Works by S. M. Stern

FOR THE STUDY OF GERMAN.

STUDIEN UND PLAUDEREIEN. First Series *19th Edition, Revised.* xviii + 262 pages. 12mo, $1.10.

STUDIEN UND PLAUDEREIEN IM VATERLANDE. Second Series. *9th Edition, Revised.* By S. M. Stern and Menco Stern. xii + 380 pages. 12mo, $1.20.

FIRST LESSONS IN GERMAN. With a summary of the Grammar. 292 pages, 12mo $1.00.

AUS DEUTSCHEN MEISTERWERKEN. The stories of *Parcival* (including *Lohengrin*), *Gudrun*, *Die Niebelungen*, and *Tristan und Isolde*, in easy German. With vocabulary.

JUNG-STILLING'S LEBENSGESCHICHTE. A book giving an intimate account of Goethe. With vocabulary.

SELECTED GERMAN COMEDIES. With Tables of Difficulties (in German). 12mo, paper covers.

Numbered in order of difficulty.

1. Ein Knopf. By Julius Rosen. 25c. **2. Der Schimmel.** By G. von Moser. 25c. **3. Sie hat ihr Herz entdeckt.** By W. Müller von Königswinter. 35c. **4. Simson und Delila.** By E. Claar. 25c. **5. Er sucht einen Vetter.** By Jungman. 25c. **6. Er muss tanzen.** By C. A. Paul. 25c. **7. Gänschen von Buchenau.** By W. Friedrich. 35c.

Works by B. Méras & S. M. Stern

FOR THE STUDY OF FRENCH.

GRAMMAIRE FRANÇAISE. 312 pages, 12mo, $1.25.

ÉTUDE PROGRESSIVE DE LA LANGUE FRANÇAISE. *9th Edition, Revised.* 12mo, $1.20.

FIRST LESSONS IN FRENCH. With a summary of the grammar. 321 pages, 12mo, $1.00.

FIVE FRENCH STORIES. Claretie's *Boum-Boum*, Dumas' *Entrée dans le Monde*, Maupassant's *La Parure*, Daudet's *La Chèvre de M. Seguin*, Maistre's *Les Prisonniers du Caucase.* With vocabulary.

By Baptiste Méras.

SYNTAXE PRATIQUE DE LA LANGUE FRANÇAISE. *Revised Edition.* 210 pages, 12mo, $1.00.

LÉGENDES FRANÇAISES. 12mo, paper covers. **1. Robert le Diable.** xiii + 33 pages, 20c **2. Le Bon Roi Dagobert.** xiii + 27 pages, 20c. **3. Merlin l'Enchanteur.** 94 pages, 30c.

VERCONSIN'S EN WAGON and **C'ÉTAIT GERTRUDE!** Two Plays. With Table of Irregular Verbs. 84 pages, boards, 30c.

Prices net; postage 8 % additional.

HENRY HOLT & CO., 29 W. 23d St., New York. 378 Wabash Ave., Chicago.

Aus
Deutſchen Meiſterwerken

Niebelungen, Parcival, Gudrun, Triſtan und Iſolde

erzählt von

SIGMON M. STERN
Director of Stern's School of Languages of New York City

NEW YORK
HENRY HOLT AND COMPANY
1899

Copyright, 1899,
BY
HENRY HOLT & CO.

633649

C

ROBERT DRUMMOND, PRINTER, NEW YORK.

Inhaltsverzeichnis.

Seite

INTRODUCTION V

Gudrun.

I. Hagen 3
II. Hilde 10
III. Gudrun 17
IV. In der Normandie 27
V. Heimkehr 36

Niebelungenſage.

I. Siegfrieds Jugend 39
II. Der Niebelungenſchatz 48
III. Brynhilde 51
IV. In Worms 55
V. Der Kampf mit Brynhilde 58
VI. Helgis Wundergürtel 62
VII. Die beiden Königinnen 65
VIII. Auf der Jagd 71
IX. Walhall 75

Parcival.

I. Belakane 79
II. Herzeleide 84
III. Waldleben 88
IV. Die Erſcheinung 92
V. Des Prinzen erſtes Abenteuer 96
VI. König Artus 100
VII. Gurnemans 106

Seite

VIII. Kondwiramur 111
IX. Anfortas 117
X. Trevrezent, der Einſiedler 127
XI. Der heilige Gral 132
XII. Erlöſung 135
Nachtrag.—Loherangrin 143

Triſtan und Iſolde.

I. Rivalin 153
II. Triſtans Jugend 159
III. Rual 166
IV. Triſtans Kampf 171
V. Iſolde 180
VI. Roſenſtrauch und Weinſtock 191

VOCABULARY 195

INTRODUCTION.

NIEBELUNGEN.

ALTHOUGH the *Niebelungenlied* is cherished nowadays as a great treasure by the German people, and known as such to the nations, it frequently happens that the student of German literature who has been told so much in praise of the *Niebelungen* will feel disappointed after reading it, and declare that he is unable to comprehend why so much is made of the *Niebelungen*, and why so much more should be thought of it than of the other prominent poems of the thirteenth century. Such comments are quite natural, for it is not easy to understand why the *Niebelungen* should have attained the prominent position which it holds in our day. It was not the first of the series of great poems of the twelfth and thirteenth centuries that was brought to light in the eighteenth century, for the fact is that *Parcival* was known long before the first *Niebelungen* manuscript was found. Nor do we find that the impression the *Niebelungenlied* made upon the nation after its discovery was very deep, or the influence it exercised over men of letters then living very great; neither Schiller nor Lessing nor Goethe seems at that time to have taken much notice of the *Nieblungenlied*, while they were enthusiastic over Shakespeare and Ossian. Nor would any one in our day be willing to claim for the *Niebelungen* the loftiness of

thought that distinguishes Eschenbach's *Parcival*, or the wonderful sweetness that pervades *Gudrun*, or the charm and beauty of language that we admire in *Tristan und Isolde*.

In discussing literary questions of this kind, it is often advisable to inquire into the history of the time to which they relate, in order to obtain a satisfactory explanation of certain phenomena. Let us, therefore, consider briefly certain conditions of Germany as they existed during the century preceding and the century following the discovery of the *Niebelungenlied*.

Thus we find Germany, after the terrible catastrophe of the Thirty Years' War, entering the eighteenth century a ruined, degraded community. Germany's misfortune at that time was so very great, not because her industry, her agriculture, her literature, and her art had been destroyed, not because two thirds of her people had perished during the war, but because her national unity had been lost and consequently her proud position among the nations of Europe. Fortunes might be regained, cities and towns might be rebuilt, her population might increase; but would it be possible to become again one people and one nation, undivided and powerful as of old? Would theirs not be the fate of the children of Israel, who, when once divided by internal dissensions, were overpowered by their enemies and driven from the land of their fathers, to be scattered over all the countries of the earth?

Indeed the condition of Germany at this period was not unlike that of the chosen race as pictured in the Bible. Among the stipulations agreed upon during the negotiations that were to end the great war, there was one which provided that every reigning German prince

was to be endowed with sovereign rights—to have unlimited control over his land, the power to enter into negotiations with any other monarch, or begin war, or make peace; in short, he was to be in possession of the rights that formerly were acknowledged to belong to but one man in the empire—the emperor. By this most unfortunate stipulation the power of Germany was destroyed, for her unity had received a death-blow.

The poet describes her condition well when he makes one of the students sing:

Das liebe, heilige, Römische Reich, wie hält's nur noch zusammen?

If at that time a Bonaparte had been living, it would have been an easy matter for him to turn the whole German Empire into a French province, and to erase from the map of Europe the name of Germany; but, as it happened, a Louis XIV. was then king of France, and he contented himself with the seizing of Alsace and Lorraine. Was this not already to be the beginning of the end of the existence of Germany?

Walking through the forest, one may see growing near the decaying trunk of a once mighty tree vigorous sprouts —a sign to the contemplative observer that nature is providing for the future. But where can the student of history look for any signs at that time that promised well for Germany's future? By what means could it be made possible to bring about again a union of the many little German states, which were purposely kept apart by their rulers? By what means could the people, who, besides being divided politically, were now formed into two large religious camps, the one Protestant, the other Catholic, be made to forget their differences? There was no longer

anything in existence to show that they really belonged together, except their common language. But it is just by means of their language, and in a way that seems almost miraculous, that the powerful, proud, German Empire of our day has been created.

And if we note how this movement which was begun by the German professor, carried on by the German poet, and gloriously and successfully consummated by the German diplomat and soldier; if we note how the *Niebelungensaga*, and especially the *Niebelungenlied*, plays a very important part in this movement, we shall be able to understand why it is that in Germany the *Niebelungenlied* is rated so high.

On a certain day in the year 1688 Professor Christian Thomasius entered the lecture-hall of the university at Leipsic, and made the announcement that after that day he would lecture in the German language only. Insignificant as the fact may at first sight appear, it is nevertheless of far-reaching consequences. Until then the learned professors of the universities of Germany had discoursed before their students in Latin, the language of the learned. German was the language of the common people and was not considered a suitable medium for expressing higher thoughts. By introducing and using the language of his own people Professor Thomasius not only removed the barrier which separated scholars from the great mass, thus establishing a closer relation between the "men of light and leading" and the people, but by the success of this experiment he showed the excellent qualities of the German language, and proved that it was as well adapted for all purposes as the English or the French or any other highly developed modern language. By this step the German professor placed the language

of his downtrodden, despised countrymen on a level with the languages of the haughty French and the rich, proud Britons. It was an encouragement to the Germans, who, at that time more than at any other, were sadly in need of inspiration.

By making German the language of all Germans, Professor Thomasius introduced perhaps the most potent of the forces that served to draw closer together the various German peoples, no matter to what religion or to which of the many little principalities they belonged.

After the war of 1866 between Austria and Prussia, it was said that the victories had been won by the Prussian schoolmaster. It may be claimed with equal justice that the great historic events of 1871—the unification of the German people and the rehabilitation of the German Empire—were the deeds of the German professor. The example set in the university at Leipsic by Professor Thomasius was gradually followed in all other German universities, and the work of furthering the German language was continued with great zeal and skill by a long array of men whose names will ever remain memorable in the history of the German Empire.

First of all there was Professor Thomasius' disciple, the imperial Gottsched, likewise a professor at the university of Leipsic, who endeavored to purify, beautify, elevate, and enrich the German language. Then there was another Leipsic professor, the kind-hearted Gellert, the first German poet who succeeded in obtaining a word of praise for the German language from the French-speaking Prussian king, Frederick the Great. And in Switzerland there was the magnanimous, enthusiastic Professor Bodmer, a scholar and writer who devoted his life and for-

tune to the cause of the German language and literature. He was foremost among those who awakened that love for Shakespeare and English literature which is still alive among the German people. It was he that inspired a Klopstock to the creation of *Messias*, and that patronized a Wieland, who by his later works proved that one could write in the German language as charmingly and as frivolously as in the French. It was the same Bodmer who made the first attempt to reproduce in modern German Wolfram von Eschenbach's *Parcival*, who published for the first time the *Minnelieder*, and who found the manuscript of the *Niebelungen* in the library of the castle at Hohenems in the year 1757.

It was Bodmer's belief, to the end of his days, that his had been the fortune to bring to light the forgotten work of a German poet equally great with the Greek Homer. This belief was shared by many, and had a wonderful effect upon the leading minds of the nation. This find aroused what Gustav Freytag called "die Volksseele." Then we are not barbarians, a people without poetry and literature, as others would have us think, said many. If we own a poem as great and beautiful as the *Iliad*, we possess something which neither the French nor the English have; and if such works were written before our time, why should we not hope to produce similar ones in the future?

The *Niebelungen* had spread hope and joy in Germany; and hope was needed then, if ever.

Soon the men of a new generation appeared, men of great force and ability, who took up the work started by Professor Thomasius. Foremost of them all was Gotthold Ephraim Lessing, the man of whom it may be said that he formulated the declaration of independence of

German poetry; that he liberated the German literature from harmful foreign influence; and that he himself set the example in poetry and prose, showing how German litterateurs might create works of value. And there was Herder, whose mission it was to widen the mental horizon of the German scholar and German poet, and whose influence was so great that some style him the pioneer of modern German science. It was his privilege and good fortune to exercise over Goethe, the greatest German poet, an influence greater than that of any other man of his time. Goethe came, and Schiller, and then many other poets, who gave to the nation masterpieces in prose and poetry.

The German patriot could now speak and write the language of his forefathers without blushing, and could point with pride to the works of art that recent years had brought forth. Yet it must not be supposed that this was generally appreciated, or that the beneficial effects were felt everywhere.

As late as 1750, Voltaire could yet write from Potsdam to a friend: "I find myself in France. One speaks only French; the German is used with soldiers and horses, and one is in need of it only when travelling. I find people who, educated in Königsberg, know my verses by heart." And when Gottsched requested Frederick the Great to use the German language instead of the French, the king replied: "Ich habe von Jugend auf kein deutsches Buch gelesen, und ich rede es sehr schlecht [*Je parle comme un cocher*]; jetzt aber bin ich ein alter Kerl von 46 Jahren und habe keine Zeit mehr dazu."

When C. H. Myller, a disciple of Professor Bodmer, published a new edition of the *Niebelungenlied* in the year 1785, and had sent a copy of it to the great Prussian king, Frederick, in acknowledging the receipt of it, said

that he thought the poem was not worth a straw. His answer was:

"*Hochgelahrter lieber Getreuer!*

"Ihr urtheilt viel zu vortheilhaft von denen Gedichten aus dem 13ten und 14ten seculo deren Druck Ihr befördert habt und zur Bereicherung der Teutschen Sprache so brauchbar haltet. Meiner Einsicht nach sind solche nicht einen Schuss Pulver werth und verdienen nicht aus dem Staube der Vergangenheit gezogen zu werden. In meiner Bücher Sammlung wenigstens würde Ich dergleichen elendes Zeug nicht dulden, sondern herausschmeissen. Das mir davon eingesandte Exemplar mag daher sein Schicksal in der dortigen grossen Bibliothek abwarten. Viele Nachfrage verspricht aber solchem nicht

"Euer sonst gnädiger König

"FRIEDRICH.

"POTSDAM den 22. Februar 1784."

This reply is not to be wondered at when we read that even Goethe had a copy of the same work on his table for a long time before thinking it worth while to open it. But men of a younger generation had taken upon themselves the task of restoring the poems of the Middle Ages to their rightful place in literature.

During the winter of 1802–1803 August Wilhelm Schlegel, the leader of a party that is styled the Romantic School, gave a course of lectures on the *Niebelungen* before very select audiences in Berlin, and by his publications repeatedly called the attention of the educated classes of Germany to their own great poem, so that even Goethe was induced to take notice of it and do it full justice. During the years 1807 and 1809

Goethe gathered around him the ladies of Weimar and translated orally, into modern German, selections from the *Niebelungen*. The *Niebelungenlied* had become fashionable. It was now necessary for educated Germans to show an appreciation of it, and to count it among the works every German had cause to be proud of.

At about this time events occurred that seriously endangered the work to which the intellectual aristocracy of Germany had so ardently given themselves. For the second time the French foe approached from the west, this time led by Napoleon Bonaparte. But he came a hundred years too late : the people of Germany not only had recovered somewhat from their former misfortunes, and improved both their economic and their physical condition, but they had in the mean time set up new ideals and gathered fresh inspirations. The labors of their spiritual leaders, the professors and the poets, had not been in vain. The German princes who were now dictated to by Napoleon, just as if they were his subordinates, had occasion to appreciate the virtues of a people that was loyal. Forgetting every grudge they might have had, the people now stood by their native rulers, and all united once more in common action against the common enemy and helped their princes to their rights.

In this time of need the monarchs had given many promises to their subjects that they would restore to them all the rights and privileges that were due a people who had proved so unselfish, so brave and faithful ; but when the enemy was no more to be feared, Germany's rulers seem to have forgotten that they owed anything to their subjects. They assembled in Vienna, under the leadership of the Emperor of Austria, to consult and to take measures, not for the advancement of the welfare of each

state, and of the German nation as a whole, but for the furtherance of their own selfish aims. To this end they formed a union of rulers, that they might be strong to prevent the people from becoming again one undivided nation as in olden times. And now the people came to recognize the fact that the great obstacle to the fulfilment of their dearest wish lay at their very doors, and that their own princes were their enemy, to be more dreaded, even, than the one they had just helped to destroy. However, they did not lose courage nor give up their effort. The poet truly expressed the hope of the people when he sang:

Der alte Barbarossa,
Der Kaiser Friederich,
Im unterird'schen Schlosse
Hält er verzaubert sich.

Er ist niemals gestorben,
Er lebt darin noch jetzt;
Er hat, im Schloss verborgen,
Zum Schlaf sich hingesetzt.

Er hat hinabgenommen
Des Reiches Herrlichkeit,
Und wird einst wiederkommen
Mit ihr zu seiner Zeit.

Der Stuhl ist elfenbeinern,
Darauf der Kaiser sitzt,
Der Tisch ist marmelsteinern,
Worauf sein Haupt er stützt.

Sein Bart ist nicht von Flachse,
Er ist von Feuersglut,
Ist durch den Tisch gewachsen,
Worauf sein Kinn ausruht.

Er nickt als wie im Traume,
Sein Aug' halb offen zwinkt,
Und je nach langem Raume
Er einem Knaben winkt,

The ancient Barbarossa, the Kaiser Frederick old,
In subterranean castle ensorcelled state doth hold.

Dead was the Kaiser never, he lives in mystic sleep.
Long has he slumbered lonely in that enchanted keep.

The glory of the empire with him has passed away;
But Emperor and Empire shall have one wakening day.

The throne is all of ivory where sits the Kaiser dread,
Of porphyry the table whereon he leans his head.

Like fire, not flax, the beard is, that thick and long has grown
Right through the propping table that is of marble stone.

He nods as if a-dreaming, half closed his eye of fire;
After long space of silence he beckons to a squire,

Er spricht im Schlaf zum Knaben,	To him in sleep he mutters, "Around
"Geh hin vors Schloss, o Zwerg,	the castle hill
Und sieh ob noch die Raben	See if the ravens flutter, and soar in
Herfliegen um den Berg.	circle still;
Und wenn die alten Raben	And if the ancient ravens still circle far
Noch fliegen immerdar,	and near,
So muss auch ich noch schlafen,	So must I sleep enchanted another
Verzaubert hundert Jahr."	hundred year."
Friedrich Rückert.	*Translation by Elizabeth Craigmyle.*

An entirely new situation had been created, and at the head of the new movement, to take the new conditions into consideration, we again find the German professor. Just as a hundred years before Professor Thomasius had endeavored to show to a divided German people that, by virtue of their common language, they belonged together, so now Professor Jacob Grimm spoke to his countrymen, telling them that all the different German peoples inhabiting the land were of common ancestry, and from time immemorial had had a common religion and the same gods, the same heroes, the same traditions, habits, and history. He dwelt on the virtues and heroic deeds of their forefathers, and encouraged the German people to hold together in these trying days. Thus originated the work that made the name of Jacob Grimm immortal—his German Grammar. It was in furtherance of his purpose that he brought from the North, from Iceland, the book that contains the oldest version of the *Niebelungensaga*—the *Edda;* and that he and his brother Wilhelm originated their German Mythology, and published the collection of short stories that are now read almost all the world over—*Die Haus- und Kindermärchen.*

The study of the *Niebelungenlied* was now resumed with renewed zeal, for it seemed to contain something that no other work had; it satisfied the people and

strengthened them in their belief that they really belonged together. At that time, also, Karl Lachmann applied to the *Niebelungenlied* the scientific method his great master, Professor Wolf, had used for the *Iliad*, and edited the first critical edition of the old poem. The *Niebelungenlied* was now considered to be a subject worthy of scientific research.

Soon after Karl Simrock produced in modern German that most excellent translation of the *Niebelungenlied* which Goethe praised in these words: "Sie erregt eine unwiderstehliche Sehnsucht nach dem Original." The poet Geibel wrote a drama, *Brynhildens Rache;* another, Hebbel, wrote the *Trilogy of the Niebelungen;* Cornelius, the greatest painter of Germany, devoted his art to the illustrating of the *Niebelungen;* Schnorr von Carolsfeld created those magnificent Niebelungen pictures that now adorn the royal palace in Munich.

It is only natural that activity of this sort should exert a strong influence on the people as a whole. A mighty spirit took possession of the masses, and everywhere one could hear the poet's song:

Was ist des Deutschen Vaterland?
Ist's Preussenland? Ist's Schwabenland?
Ist's, wo am Rhein die Rebe glüht?
Ist's, wo am Belt die Möve zieht?
O nein, o nein, o nein!
Sein Vaterland muss grösser sein!
. . . . . .
. . . . . .
Das ganze Deutschland soll es sein!
O Gott, vom Himmel sieh darein,
Und gieb uns echten, deutschen Mut,
Dass wir es lieben treu und gut.
Das soll es sein,
Das ganze Deutschland soll es sein!

Ernst Moritz Arndt.

Where is the German fatherland?
Is't Swabia? Is't the Prussian land?
Is't where the grape glows on the Rhine?
Where the sea-gulls skim the Baltic's brine?
O no, more great, more grand
Must be the German's fatherland!
. . . . . .
. . . . . .
All Germany, then, the land shall be;
Watch over it, God, and grant that we
With German hearts, in death and thought,
May love it truly as we ought!
Be this the land—
All Germany shall be the land!

Translation by A. Baskerville.

Past experience had changed the German people remarkably. They had learned that they had nothing to expect from their princes, that they had to rely solely upon themselves; and events now occurred that were indeed strange for Germans. They rose against their own rulers; they demanded their rights, and sent delegates to Frankfort on the Main to form an empire and select an emperor. But they failed in their attempt.

The King of Prussia, to whom the emperor's crown was offered, evidently fearing the jealousy of the other princes of Germany, declined the honor proffered him. That the people were not disheartened by this failure, that they meant to wait patiently for the right moment, that they were sure that this right moment would come at not too distant a day—of this there are many proofs.

Two men, both active participants in the movement of 1848, independently and at almost the same time took up again the *Niebelungensaga*, and conceived the idea of giving to their countrymen what they assumed to be a German tale, full of German spirit and vigor, eliminating from it everything that was not purely German.

Wilhelm Jordan, who had been one of the prominent delegates sent to Frankfort by the German people and who had a wonderful mastery of the German language, created a new poem containing the *Niebelungensaga*, with the *Edda* and Grimm's Mythology as basis. When he had finished it, he wandered through Germany from town to town, and recited his tale of Siegfried and Brynhild, of Wotan and Frigga and Logi, and of Walhall and the Walküre; of the deeds of brave warriors; of their endurance and their fidelity to their masters; of their craving for gold and riches; of the beauty of women; and of love and hatred. Wherever this modern bard appeared,

he stirred the hearts of his hearers, and brought to life again a world long since gone by. He inspired them with enthusiasm for the heroic, aroused their desire for valorous deeds, stimulated their admiration for the good qualities of their ancestors, and their love for all that was German. And what Wilhelm Jordan did in poetry Richard Wagner did in music. The *Niebelungensaga* was not only made popular throughout Germany, but it became the common property of the educated world. The time had come when the people's dearest wish for a great united Germany should at last find its realization; for when for a third time the old foe from the west threatened to impose indignities upon them, the German people arose to a man, forgetting all differences, religious and political, and the poet sang jubilantly:

Schwaben und Preussen Hand in Hand,
Der Nord, der Süd, ein Heer!
"Was ist des Deutschen Vaterland?"
Wir fragen es nicht mehr.
Ein Geist, ein Arm, ein einziges Kleid,
Ein Wille sind wir heut'!
Hurrah, Germania, stolzes Weib!
Hurrah, die grosse Zeit!

Ferdinand Freiligrath,
"*Hurrah, Germania,*"
July 23, 1870.

Swabian and Prussian hand in hand,
North, South, one host, one vow.
"What is the Germans' fatherland?"
Who asks that question now?
One soul, one arm, one close-knit frame,
One will are we to-day;
Hurrah, Germania, thou proud dame!
O glorious time, hurrah!
Hurrah! Hurrah! Hurrah!
Hurrah! Germania!

Anonymous.

And the princes for the first time thought not of themselves alone, but together they met their common foe and vanquished him, and founded in the enemy's own land the new German Empire. That it should have been accomplished at last appeared to many miraculous; it seemed as if the gods and the heroes of the *Niebelungen* had come to life again to aid in the glorious work.

If from the critic's point of view the *Niebelungenlied* does not excel, or in some respects even equal, poems like *Parcival*, or *Gudrun*, or *Tristan und Isolde*, it surpasses them all, and any other poetical production of the two great periods of German literature, in this one point—that during a period of more than a hundred years it has exercised a beneficial and powerful influence over the nation in events of vital importance. It is for this reason, then, that the *Niebelungenlied* has become endeared to the heart of every German, in such a degree that Carlyle thinks himself justified in calling it the sacred book of the Germans. The prophecy of Johannes von Müller that the *Niebelungenlied* would some day become the people's most popular book has been fulfilled. The opinion once expressed by Goethe* is now the general opinion; for there is hardly a school of any standing to be found in Germany where the *Niebelungen*, in both the old and the new form, is not the subject of serious study.†

Students of the German language nowadays are required to be familiar not only with the works of Goethe and Schiller and other poets of the modern period of literature, but also with the principal works of the previous period. It may be best at first to take up the *Niebelungenlied* in a translation in modern German,‡

* Goethe says: "Die Kenntnis desselben [des Niebelungenliedes] gehört zu einer Bildungsstufe der Nation. Jedermann sollte es lesen; und Jahrhunderte werden sich noch damit zu beschäftigen haben."

† "Das Niebelungenlied ist ein deutsches Hausbuch geworden, und wird in allen höheren Schulen gelesen und erklärt."—*König, Litteraturgeschichte.*

‡ Translations: J. Pfitzer; von Hinzberg und Rebenstock;

after which it will not be difficult to read it in the original. Students not advanced in German are referred to page 141 of *Studien und Plaudereien im Vaterland*, where the story of the *Niebelungenlied* (up to Siegfried's death) is told in simple language.

The study of the *Niebelungensaga* in its older version, as presented in the poem by Wilhelm Jordan, will necessarily afford the student great pleasure.* In this volume we give the *Niebelungensaga* in its older version, taking as basis Wilhelm Jordan's *Nibelunge, Erstes Lied: Sigfridsage*, 12th edition.

GUDRUN.

As unknown to us as the poet of the *Niebelungenlied* is the poet of the *Gudrunlied*. The poem is supposed to have been written about the year 1210. The only manuscript known to be in existence we owe to the

Follen; Bartsch; L Freitag; Adolph Bacmeister; Legerlotz; Woerner; Karl Simrock. The last is the most popular, having already passed to the 50th edition.

* Wilhelm Jordan, the poet of the modern *Niebelungen*, was born in Insterberg, East Prussia, February 8, 1819. In a biographical sketch of the poet written for his seventieth birthday by Gilbert Hofer it is said: "Jordan ist vielleicht unter den lebenden deutschen Schriftstellern derjenige welcher den grössten Wortschatz besitzt." In his history of the German literature Hirsch calls Jordan's work "eine grossartige Neuschaffung des grossen deutschen Epos." And König in his book on the German literature says: "Man kann sagen, die alte deutsche Götter- und Heldenwelt, wie sie in Edda und Niebelungenlied in erster Linie enthalten, ist uns erst durch Jordans sprachgewaltige Dichtung ganz verständlich geworden."

emperor-poet, Maximilian I., who caused it to be written by Hans Ried in the *Helden-* or *Riesenbuch* (1502–1515) which was kept in the emperor's castle Ambrass in Tyrol.

It was to be the fate also of the *Gudrunlied* to be neglected and forgotten for a long time, until in the year 1817 it was brought to light again in the library in Vienna by the librarian Anton Primisser. Together with von der Hagen he published it three years later. Various critical editions were published. We recommend to the student the edition of Bartsch. The *Gudrunlied* has often been translated into modern German ;* it has been dramatized, and has been recently used for the text of an opera.

To the reader the ending of the *Gudrunlied* will prove more satisfactory than that of the *Niebelungenlied.* This may be due to the fact that in the latter there prevails the old Germanic pessimistic spirit as it is embodied in the story of the *Götterdämmerung.* The *Niebelungenlied* says right at the beginning that love is followed by sorrow, and it ends in the most tragic way with the total destruction of the royal House of Burgundy ; in the *Gudrunlied,* on the other hand, we see that true love can overcome all obstacles and will find its true reward. It ends in a more modern and Christianlike way, restoring peace and friendship between the two warring countries, uniting the two royal houses by bonds of love and marriage. Much has been said in praise of the *Gudrunlied.* Von der Hagen calls it "die wundervolle Nebensonne der Niebelungen."

* Translations : San Marte (Schulze) ; Karl Simrock ; Ludwig Freitag ; Wilhelm von Plönnis ; Bacmeister ; G. L. von Klee ; Emil Engelmann ; Heinrich Keck.

Wilhelm Scherer, from the critic's point of view, ranks the *Gudrunlied* even higher than the *Niebelungenlied.** Vilmar calls it the most noble pearl of our epics; and Herman Kurz thinks that the character of Gudrun is one of the finest ever created in poetry.

To students we recommend Karl Simrock's translation in modern German, the one which served as foundation for the story of Gudrun as given in this book.

PARCIVAL.

The definite information that we have about the life of Wolfram von Eschenbach, the author of *Parcival*, is limited. We may assume that he was born between 1170 and 1175, and that he owned a small estate in Wildenberg, a place that was located near the present village of Wildenberg in Bavaria. It is certain that he lived there some time during the year 1202–1203, and that he went from there to Thuringia, where in 1203 he met Walther von der Vogelweide in the Wartburg at the court of the Landgraf Hermann von Thuringia.

In 1204 or 1205 he began his great work, *Parcival*, which was completed in 1212. He died in all probability in the year 1220, and was buried in the church "Unsere lieben Frauen" in the little town of Eschenbach.

An admirer of the poet, Hans Wilhelm Kress, a patri-

* "Es ist das bedeutendste Kuntswerk der mittelhochdeutschen Poesie, soweit sie aus einheimischer Überlieferung quillt . . . Ja, sein [des Dichters] Platz ist dicht neben Wolfram von Eschenbach."—*Scherer, Geschichte der deutschen Litteratur.*

cian of Nuremberg, visited the poet's grave in 1608, and found this inscription still legible on the tombstone:

Hie liegt der streng Ritter herr
Wolfram von Eschenbach ein Meister Singer.

To-day no trace of the grave is left. Maximilian II., King of Bavaria, another admirer of Wolfram von Eschenbach, wished to honor the memory of the great poet, and had a monument erected in the market-place of Eschenbach, opposite the old church. It is a fountain surmounted by a statue of the poet. For the inscription on this monument lines 25–30 in the translation by Simrock (page 817) were chosen:

Vom Wasser kommt der Bäume Saft,
Befruchtend gibt das Wasser Kraft
Aller Kreatur der Welt.
Vom Wasser wird das Auge hell;
Wasser gibt mancher Seele Schein,
Dass kein Engel lichter möchte sein.

Judging from the great esteem in which Wolfram von Eschenbach was held by his contemporaries, his personal qualities must have been of the highest order. Long after his death the poets sang his praise, and some issued their poems and book under the name of Wolfram von Eschenbach to insure the attention of readers.

The following works of Wolfram von Eschenbach are known to us to-day: 1. Eight excellent lyric poems; 2. *Wilhelm von Orange;* 3. *Titurel,* which remained unfinished; 4. *Parcival,* the greatest of his works. *Parcival* was one of the first books produced by the newly invented art of printing in 1477. It was again printed in 1744 by Bodmer, who also attempted the first transla-

tion of it in modern German. H. C. Myller issued another edition in 1784. Karl Lachmann was the first to give us a critical edition of *Parcival.* Many scholars have since then devoted their attention to this poem. K. Bartsch edited another critical edition. San Marte (Schulze) made a translation in modern German in 1835; so did Karl Simrock. Gervinus and Rosenkranz did much to elucidate difficult parts. Emil Engelmann and Dr. Gotthold Engelmann made translations, and recently Gotthold Bötticher has issued a version in modern German with the purpose of facilitating the study of the poem. Richard Wagner made use of the poem for the text of an opera in a way similar to that which Gounod followed when he took *Faust* by Goethe for his opera *Faust and Margaretha.*

Wolfram von Eschenbach's *Parcival* is a sublime creation of the poet's genius, that lifts the soul of man towards heaven, and at the same time reveals before his astonished eyes the wonders of earth, telling of the deeds of man and of the charm and power of woman. It may well be said that no other poet with the exception of Shakespeare has delineated the character of woman in such rich variety as Wolfram von Eschenbach.

Friedrich Schlegel thought at one time that Wolfram should be called the greatest of German poets. Wilhelm Scherer is more moderate in his estimate and says: "Wolfram was certainly the greatest German poet of the Middle Ages. Of all the contemporaneous poets, none except the unknown poet of the *Gudrunlied* can approach him. He is like Shakespeare in delineating the character of man, and like Goethe as to the spirit of reconciliation or toleration." Karl Simrock calls *Parcival* the greatest German epic; and Vilmar says: "The first great German

period of literature created the psychological epic (*Parcival*); the second great—the modern period—created the psychological drama, Goethe's *Faust*."

Students who wish to study *Parcival* in the original are referred to the edition by Karl Bartsch, and students who wish to read it in the modern German are referred to the translation by Karl Simrock. These are the editions made use of for the story of *Parcival* as told in the present volume.*

TRISTAN UND ISOLDE.

Gottfried von Strassburg, the poet of *Tristan und Isolde*, was apparently a man who found the world we live in so beautiful that he thought it to be the worthy task of a poet to devote his art to the singing of its praise. He differs widely in his views from Wolfram von Eschenbach, his contemporary. The subject of his poem is love, and he sings its praise as Solomon does in the *Song of Songs*, and Shakespeare in *Romeo and Juliet*. The beauty and the grace and the easy flow of language we find in *Tristan und Isolde* we do not meet elsewhere in German literature.

The story of *Tristan und Isolde* has its origin in an Irish legend which was brought to Germany by way of France by Eilhard von Oberg about 1170. Master Gottfried von Strassburg began his work about 1210. He had not finished it when he died, about 1220. In 1240 Ulrich von Türheim added a part to complete it, and in the year 1300 another knight, Heinrich von Freiburg, wrote a dif-

* J. H. A. Junghaus' translation was used for the appended story of *Loherangrin*.

ferent version as an ending to Gottfried's work. Among the first books that were printed was *Die history herren Tristrants und der schenen Isalden welliche history kurzweilig zu lesen.* Afterwards Hans Sachs wrote a comedy, *Tristrant und Isalde*, in 1553; and again, in 1587, the story appears in a work named *Buch der Liebe* published in Frankfort. For a long time nothing more was done in regard to the work, until Bodmer printed it. Bodmer's disciple, C. H. Myller, brought out a new edition in 1785. Another edition, with the concluding part as written by Ulrich von Türheim, appeared in 1821, and two years later von der Hagen edited *Tristan und Isolde*, giving both the version of Ulrich von Türheim and that of Heinich von Freiburg. In 1843 Massmann brought out a new edition with Ulrich's version, and again, in 1872, a new edition appeared by Heinrich Beckstein. It was the edition by Massmann that was chosen by Hermann Kurz for his masterly translation, to which he added a rendering of his own as an ending. The translation by Hermann Kurz has been most popular in Germany for a long time. Wilhelm Herz has recently given us another translation which finds many admirers. Karl Immermann used the story of *Tristan und Isolde* for *Ein Gedicht in Romanzen.* Richard Wagner used the story of *Tristan und Isolde* for one of his operas, and it is thought by many that this is the best of all the texts written by him.

The story of *Tristan und Isolde* had come to us in six different manuscripts beautifully written on parchment. Three of these are illuminated with miniatures.

From the fact that *Tristan und Isolde* has been preserved in so many fine manuscripts, has received the attention of so many writers, and has won the praise of so many readers, the conclusion is justly drawn that it was

the favorite poem of the people in its time. That such was really the case is further proved by the fact that scenes of the poem were made use of frequently for artistic work, as shown in pieces of carving, embroidery, and tapestry, and in the fresco-paintings of the fifteenth century in the castle of Runkelstein, near Bozen, in Tyrol.

Students who wish to read *Tristan und Isolde* in the modern versions are referred to the translations by Wilhelm Herz and Hermann Kurz. The latter is the one which served as a basis for the story in this book.

The stories of *Gudrun*, *Niebelungen*, *Parcival*, *Loherangrin*, and *Tristan und Isolde*, as told in the present volume, were used, in almost the same language here given, during a period of sixteen years in both intermediate and advanced classes in German.

In intermediate classes the main object in view was to enlarge the student's knowledge of the language and to increase his ability to use it; in advanced classes these stories served to make the student acquainted with the contents of the principal works of the German literature of the twelfth and thirteenth centuries, and to awaken in him the desire for the study of these works in the modern translations or in the original.

The result obtained, the pleasure they invariably gave and the enthusiasm they generally aroused, led to the publication of these stories, with the hope that they may please yet others.

Gudrun.

I. Hagen.

Da lebte einſt in Irland eine Königin, die hatte nur einen einzigen Sohn und ſonſt keinen Verwandten mehr im Lande. Zu dieſem ſprach ſie eines Tages: „Du wirſt nun bald das Alter erreichen, da Du Dir eine Frau nehmen mußt und König werden ſollſt. Nun lebt aber in einem Lande nördlich von hier eine ſchöne Prinzeſſin, nach der wollen wir für Dich ſchicken und bitten, daß man ſie Dir zur Gattin gebe.“ Und die Königin that ſo und ſchickte ihre Geſandten mit vielen koſtbaren Geſchenken an den König des Landes, in welchem die Prinzeſſin lebte und ließ ihn bitten, daß er ihrem Sohne ſeine Tochter zur Gattin gebe. Und der König im Norden hörte die Bitte der Königin gerne und gab den Geſandten ſeine Tochter mit, daß ſie des Prinzen Gattin werde. Und bald, nachdem ſie im Lande angekommen war, wurde die Hochzeit bereitet, und ein großes Feſt wurde im ganzen Lande gehalten, und an demſelben Tage wurde der junge Prinz zum König und die Prinzeſſin zur Königin gemacht, und ſie liebten ſich und lebten froh zuſammen. Auch geſchah es zu ihrer großen Freude, daß ihnen ein Knäblein geſchenkt wurde, das nannten ſie Hagen. Und der Knabe

wuchs heran und machte den Eltern große Freude. Sieben Jahre mochte er wohl schon alt gewesen sein, da sprach die Königin eines Tages zu ihrem Gemahle: „Ach, warum ist es bei uns am Hofe stets so stille; an meines Vaters Hofe, da gab es Feste, da kämpften die Ritter, da sangen die Sänger. Von allem dem aber haben wir hier nichts.“ Als die Königin dieses gesagt hatte, rief der König seine Ritter zusammen und sandte sie aus in alle Länder, damit sie überall die Kunde verbreiten, er wolle ein großes Fest an seinem Hofe geben, und alle edlen Ritter waren gebeten, an den Königshof zu kommen. Als die Ritter dieses hörten, kamen sie von allen Landen herbei. Und die Königin hatte ihre Schatzkammern geöffnet und hatte Gold und Edelsteine und kostbare, seidene Stoffe für ihre Frauen die Menge gegeben, damit eine jede wohlgeschmückt zum Feste erscheine. Der König aber hatte die kostbarsten Waffen und Rüstungen für seine Ritter heraussuchen lassen, und dann begann das Fest. Das Volk war von allen Seiten herbeigeströmt und war auf dem großen Platze vor des Königs Schloß versammelt und sah den Kampfspielen zu, an denen auch der König selber teil nahm. Die Königin aber saß von allen ihren Frauen umgeben auf einem hohen Altane und erfreute sich an den Spielen. Schon waren neun Tage vergangen und der Morgen des zehnten Tages, des letzten Tages vom Feste war da. Ein Geigenspieler war aus weiter Ferne zum Feste gekommen und begann nun sein Spiel und seine Melodien klangen so wunderbar süß und gingen einem

jeden zu Herzen, daß Viele vor Freuden bald weinen und bald lachen mußten. Und auch im Schlosse war das Geigenspiel vernommen worden in dem Gemache, wo die Kammerfrau mit dem Prinzen verweilte. Sie lauschte den lockenden Melodien und konnte nicht widerstehen und faßte die Hand des Prinzen und führte ihn mit sich aus dem Gemache auf die hohe Treppe, die vor dem Schlosse war. Da stand sie nun, und neben ihr war der Prinz, und beide sahen auf die Menschenmenge und hörten auf den Geigenspieler und erfreuten sich an der Musik. Da rauschte es plötzlich über ihren Häuptern, und aufblickend sahen sie einen mächtigen Geier hoch in der Luft, der schoß wie ein Pfeil scharf herab, gerade auf den Prinzen zu, packte ihn mit den Krallen und flog mit ihm davon. Ein jeder auf dem Platze hatte es gesehen, aber keiner vermochte zu helfen. Der Geier verschwand und mit ihm der Prinz, und das Fest, das hatte ein Ende.

Was aber war mit dem Knaben geschehen? Über Bäume und Berge, über Seen und Ströme und über weite Ebenen und über den Ocean war der Geier geflogen bis auf eine Insel mit hohen Felsen, wo er ganz oben ein Nest mit vier jungen Adlern hatte. Da ließ er den Prinzen aus den Krallen ins Nest hineingleiten. Schnell kamen die jungen Adler herzu und verlangten nach der Beute; der stärkste von ihnen aber packte sie fest und flog damit bis zum nächsten Baume — auf einen Zweig. Der knackte und brach, und um nicht mit der Beute zugleich zu

Boden zu stürzen, ließ sie der Adler fallen und flog allein auf und davon. Der Knabe aber rollte den Felsen hinunter und die ganze Seite des Berges hinab bis zum Fuße desselben, da blieb er am Buschwerke bewußtlos liegen, blutend aus vielen Wunden. Und so lag er da — eine lange Weile. Da kamen nicht weit davon aus einer Höhle langsam drei Mädchen heraus und schauten sich behutsam nach allen Seiten um, und da ihnen alles ringsum stille schien, schritten sie weiter voran. Diese Mädchen aber waren Königstöchter, welche auch von dem alten Geier geraubt und hierher gebracht worden waren. Vom Wasser, das frisch aus dem Felsen sprudelte, tranken sie, und die Pflanzen, die hier wuchsen, aßen sie. Und nun kamen sie suchend daher gerade aufs Buschwerk zu, wo der Knabe lag, und als sie ihn erblickten, schrien sie und rannten davon, bis sie wieder in ihrer Höhle waren. Da sagte die erste: „Ich sah einen Knaben.“ Die zweite sprach: „O nein, das war ein Zwerg aus der Erde.“ Und die dritte sprach: „Nein, nein, es war gewiß nur ein Menschenkind, ein Knabe war es und er blutete.“

„Ach,“ sprachen da alle drei, „er blutet, ein Unglück ist ihm geschehen. Kommet und lasset uns zu ihm gehen und ihn ansehn.“ Und die drei Prinzessinnen faßten sich an und gingen nun noch einmal aus der Höhle nach dem Busche und sahen auf den Knaben, der noch auf derselben Stelle lag, und da traten sie langsam und leise an ihn hinan und hoben ihn auf und trugen ihn in ihre Höhle. Dort hielt ihn eine auf dem Schoße, und die zweite holte

Waſſer, und die dritte flößte ihm das Waſſer durch die Lippen ein, und ſiehe da, er begann wieder zu atmen und ſchlug die Augen auf und erſtaunte, als er die Jungfrauen ſah. Die machten ihm nun ein weiches Lager von Moos und wuſchen ihm die Wunden aus und brachten ihm Speiſe und ſorgten für ihn und liebten ihn nach und nach wie einen Bruder.

Der Prinz aber wurde wieder wohl und erzählte den Jungfrauen von ſeinem Vater und von ſeiner Mutter und wie es geſchehen wäre, daß er hier war. Da ſagten die drei Mädchen: „Wenn Du groß biſt, kannſt Du gewiß den Weg wieder zu ihnen finden. Jetzt aber iſt es wohl am beſten, Du bleibſt noch bei uns, und wir alle wollen Dich lieb haben.“ Und nun ſorgten ſie für den Prinzen. Wenn ſie ausgingen, um Wurzeln zur Speiſe zu ſuchen, ſo ging er mit. Das thaten ſie Tag um Tag eine lange, lange Zeit, bis der Knabe groß und kräftig geworden war, dann aber ging er alleine ohne die Mädchen aus der Höhle heraus hinein in den Wald und noch weiter an die See und machte ſich einen Bogen, um Vögel zu ſchießen, und auch ein Netz machte er ſich um Fiſche zu fangen und ſorgte nun für beſſere Nahrung. So vergingen die Jahre, und Hagen war ſchon zum ſtarken Jüngling herangewachſen, da wütete einſt ein furchtbarer Sturm auf der Inſel drei Tage und drei Nächte lang, und er hatte die Höhle nicht verlaſſen können, denn in furchtbaren Strömen goß der Regen fortwährend aus den Wolken herab. Endlich ließ

der Regen nach, und die Sonne kam wieder hervor, da stieg Hagen aus der Höhle heraus und ging durch den Wald, bis er zur See kam. Noch zogen die Wolken in mächtigen Massen durch die Luft, und von ferne her war noch das dumpfe Rollen des Donners vernehmbar, und als Hagen da stand und staunend hinaus schaute, da bemerkte er einen toten Ritter in vollem Harnisch auf dem Sande nicht weit von sich liegen, ja am ganzen Strande entlang sah er viele Teile eines gescheiterten Schiffes und viele Menschenleichen. Da ergriff Hagen das Schwert des Ritters und nahm es an sich und schwang es mit Freude hoch in die Luft. Da kam wieder wie ein Pfeil von oben herab ein mächtiger Adler auf ihn zu geschossen, aber Hagen wartete ruhig und schlug im rechten Augenblicke mit seinem Schwerte nach dem einen Flügel des Vogels, daß dieser zu Boden stürzte. Zwar erhob sich der Vogel wieder schnell, doch Hagen hieb ihm das Haupt vom Halse. Und viermal hatte Hagen denselben Kampf mit noch vier anderen Geiern zu bestehen, aber er tötete sie alle. Dann ging er zur Höhle zu den Mädchen zurück und sprach: „Nun will ich nicht länger hier bleiben. Kommet mit mir nach der anderen Seite der Insel, dort segeln wohl häufiger Schiffe vorbei als hier. Dort wollen wir warten, bis wir eins sehen, darin fahren wir dann nach meiner Heimat hin.“ Und er verließ mit den Jungfrauen die Höhle und wanderte viele Tage durch den dicken Wald, bis sie endlich wieder die See vor sich sahen. Da machten sie halt und blieben daselbst und wachten bei Tag und

bei Nacht und ſchauten hinaus auf die See. Und als endlich einmal wirklich ein Schiff nahe genug war, da riefen ſie es an, und man nahm ſie auf und brachte ſie nach Irland zum Königsſchloß hin. Der König aber und die Königin wollten es nicht glauben, daß es ihr Sohn Hagen wäre, der da zu ihnen kam, denn ſie hielten ihn ſchon lange für tot. Als er ihnen aber ein goldenes Kreuzlein zeigte, ein Kreuzlein, das er einſt von ſeiner Mutter zum Geſchenke erhalten hatte und noch jetzt am Halſe trug, da erkannten ſie, daß es wirklich ihr eigner Sohn war, der jetzt da vor ihnen ſtand, und ſie umarmten ihn beide—der König und die Königin—und ſie küßten ihn viele mal,und ihre Freude, den einzigen totgeglaubten Sohn wiedergefunden zu haben, war ſo groß, daß der König und die Königin und alle, die es ſahen, vor Freude weinen mußten. Hagen aber nahm ſich Hilde, die jüngſte der drei Prinzeſſinnen zum Weibe,und weil die anderen zwei ſich nicht von ihr trennen wollten, blieben ſie auch im Schloſſe, und alle lebten glücklich zuſammen.

II. Hilde.

Hagen war nach dem Tode seines Vaters König geworden und konnte nun thun, was er wollte. Was er aber am liebsten that — war Streiten. Gar oft sammelte er seine Mannen um sich und zog mit ihnen zum Kriege gegen die Könige anderer Länder und besiegte sie. So schlug er manche Schlacht und machte sich viele Länder tributpflichtig, und so wuchs er mit jedem Tag an Macht und Ruhm. Aber so viel die Menschen von seinem Ruhme sprachen, noch mehr sprachen sie von seiner lieblichen Tochter, die wie ihre Mutter — Hilde hieß. In allen Ländern wurde von ihrer großen Schönheit gesprochen, und aus allen Ländern kamen die Königssöhne, um Hilde mit Augen zu sehen. Und einige von ihnen hatten sogar den Mut, zu ihrem Vater zu gehn und diesen zu bitten, er möchte ihnen doch seine Tochter zum Weibe geben. Allein dann wurde der alte Hagen wild und griff an sein Schwert und rief: „Wer meine Tochter haben will, muß erst mit mir kämpfen; erst wenn er mich besiegt hat, mag er sie nehmen.“ Aber da war nicht einer so stark, daß er den gewaltigen Hagen im Schwertkampfe überwältigen konnte. Um diese Zeit nun lebte ein König im Norden

— im Norwegenlande, der hieß Hettel. Er hatte sich schon lange nach einem Weibe umgesehen, aber nirgends eine Prinzessin finden können, die ihm gut genug war. Als er nun auch von Hilde hörte, rüstete er ein Schiff und sammelte tausend starke Männer und sprach zu seinen drei besten Helden: „Fahret nach Irland zum Könige Hagen und bittet ihn um die Hand seiner Tochter; will er sie geben — gut; will er nicht, nun dann nehmet sie mit Gewalt und bringet sie hierher, daß ich sie mir zur Gemahlin nehme.“ So sprach der König Hettel, und dann fuhr das Schiff ab. Die drei besten Helden des Königs aber hießen Wate, Frute und Horand. Von diesen war Wate der stärkste und so tapfer, daß er bis zu diesem Tage noch nie im Kampfe bezwungen worden war. Frute aber war so weise, daß er in allem Rat wußte. Horand dagegen war ein wunderbarer Sänger, der mit seiner Kunst die Herzen der Menschen gewann. Als nun das Schiff nach Irland kam, landete es und Frute befahl, daß die tausend wohlbewaffneten Krieger stille im unteren Raume des Schiffes verweilen sollten; er selber aber und Wate und Horand verkleideten sich, als wären sie Kaufleute. Dann ließ er Buden am Strande aufstellen und kostbare Waren von Gold zum Verkaufe auslegen. Da nun die Leute in der Stadt von den fremden Kaufleuten hörten, kamen sie neugierig heraus und beschauten sich die schönen Sachen, und weil alles so außergewöhnlich billig erschien, kauften sie so viel sie nur tragen konnten. So jemand aber kam und kein Geld hatte, gab man ihm die

Schmuckſachen von Gold und Edelſtein umſonſt. Das aber war ſeltſam und nicht gewöhnlich; darum ſprach man bald in der ganzen Stadt davon, und auch der König Hagen hörte die Märe. Er erzählte ſeiner Gattin und ſeiner Tochter von den fremden Männern und erregte ihre Neugier, ſo daß ſie verlangten die Männer zu ſehn. Da ſchickte denn Hagen an den Strand und ließ die Männer zu Hofe bitten. Und da kamen ſie denn — Wate, Frute und Horand und brachten die koſtbarſten Geſchenke für den König, deſſen Gemahlin und deren Tochter mit ſich. Als die drei Helden nun vor Hagen ſtanden, da fragte ſie dieſer, woher ſie kämen. Da antwortete Frute: „Wir kommen aus Norwegen und mußten die Heimat verlaſſen, weil unſer König uns zürnt, darum ſind wir nun hier in der Fremde.“ Da ſprach Hagen: „Wenn Euer König noch viele ſolcher Männer habt, wie Ihr ſeid, und ſie vertreibt, ſo mögen ſie nur alle hierher kommen, mir ſollen ſie willkommen ſein.“ Darauf gab König Hagen Befehl, daß man dieſen fremden Kaufleuten ein Haus anweiſe und ſie wohl bediene.

Am Abend dieſes Tages aber, da ringsum tiefe Stille herrſchte, nahm Horand das Saitenſpiel und ging aufs Dach und begann einen Sang. Der war aber ſo wunderbar, daß die Vöglein im Walde die Köpfe aus den Neſtern ſtreckten, und die Hirſche aus dem Gebüſch herauskamen, und die Fiſche vom Grunde des Sees nach der Oberfläche ſchwammen, um dem Sange zu lauſchen, und auch die

Menſchen lauſchten und vergaßen den Schlaf, und die Prinzeſſin verließ ihr Gemach und lauſchte dem Sang; der ging ihr aber ſo zu Herzen, daß ſie traurig wurde, da der Geſang zu Ende war. Am nächſten Morgen aber ganz frühe ſandte ſie ſchon Boten an Horand und ließ ihn bitten, er möge doch zu ihr kommen und vor ihr ſingen. Gerne gewährte ihr Horand den Wunſch und ſang ſeine ſchönſten Lieder, und als er dann ſchloß und gehen wollte, da ſagte ſeufzend die Prinzeſſin: „Ach, wer nur immer ſolchen Sang hören konnte.“ Darauf entgegnete ſchlau der Sänger Horand: „Kommet mit uns nach Norwegen, dort giebt es gar viele Sänger, die ſingen wie ich; der beſte aber von allen, das iſt der König ſelbſt.“ Und der Prinzeſſin gefielen die Worte, und ſie dachte noch lange daran, ſelbſt als Horand ſie verlaſſen hatte, wiederholte ſie noch oftmals für ſich „der beſte aber von allen, das iſt der König.“ Horand aber war zu ſeinen Genoſſen zurückgekehrt und hatte ihnen mitgeteilt, wie es mit der Prinzeſſin Hilde ſtehe, da hielten die drei lange Rat und gingen danach zum König Hagen. Da ſprach Frute: „Soeben empfingen wir Kunde, daß unſer König uns wieder in Gnaden aufnehmen wollte, ſofern wir bald umkehren und zu ihm kommen wollten. Darum bitten wir nun, Du wolleſt uns erlauben, von hinnen zu ziehen.“ Da ſprach Hagen, der König: „Ungern laſſe ich Männer, wie Ihr ſeid, aus meinem Lande gehen, doch will ich Euch nicht hindern. Ziehet, wenn Ihr wollt.“ Nun bat Frute den König Hagen, er möge doch mit ſeiner Ge-

mahlin und seiner Tochter einmal nach dem Strande kommen, um ihr prächtiges Schiff zu besehen. Gern versprach das der König, und führte schon am nächsten Tage sein Versprechen aus. Die drei Helden, Wate, Frute und Horand waren aber nach dem Schiffe gegangen und hatten dort ihre Befehle gegeben. Als nun der König mit seinem Gefolge am Strande erschien, da führte man ihn zuerst aufs Schiff und dann in die Buden am Lande, damit er sich hier die zahllosen kostbaren Geräte beschaue, und auch mit der Königin und ihren Frauen that man so. Als zuletzt aber die Königstochter Hilde mit ihren Mädchen das Schiff betreten hatte, gab Wate seinen Männern leise den Befehl: „Hinaus, Ihr Männer, ins Meer!“ und wie ein Pfeil in die Luft, so schoß das Schiff ins Meer hinaus und vom Lande hinweg. Die Mannen aus Norwegen, die noch am Lande waren, sprangen ins Meer und schwammen ans Schiff und wurden dort aufgenommen. Das Schiff aber flog dahin und verschwand in der Ferne, noch ehe der König recht wußte, was geschehen war. Als ihm der Verrat aber klar wurde, da schrie er grimmig wütend nach seinen Schiffen, um die Räuber zu verfolgen, und als man sie endlich herbeigebracht und sie mit Kriegern bemannt hatte, da waren schon einige Tage vorüber. Und nun verfolgte König Hagen die Räuber und schwor blutige Rache.

Das norwegische Schiff aber war mit der Prinzessin glücklich entronnen und hatte die heimatliche Küste erreicht.

Dort hatte der König Hettel seine Wachen ausgestellt, und als diese ihm die Ankunft seines Schiffes verkündeten, kam er selber und empfing die Prinzessin Hilde. Aber nicht lange dauerte die Freude, denn am fernen Horizonte sah man Segel schon auftauchen. Da rief Wate: „Jetzt kommt Hagen; nun giebt's Kampf.“ Und so war es. Immer näher kamen die Schiffe, und als sie die Küste erreichten und zu landen versuchten, stand König Hettel mit Tausenden von bewaffneten Mannen da zum Kampfe bereit. Der erste aber von allen, der ans Land sprang, war Hagen der König selber, und diesem folgten viele tausend tapfere Krieger. Hagen führte sie an, und der schreckliche Kampf begann. Hagen hieb mit seinem mächtigen Schwerte nach rechts und links, so daß die Feinde fielen wie die Ähren des Feldes von der Sense des Schnitters, und machte sich Bahn, bis er zum Könige Hettel kam. Mit diesem begann er nun zu streiten. König Hettel aber wußte sich tapfer zu wehren und verstand es wohl, den Hieben Hagens auszuweichen, aber endlich erhielt er einen argen Schwertschlag am Kopfe und fiel betäubt zu Boden und er wäre nun sicher getötet worden, wäre nicht Wate dem Könige zur Hilfe geeilt. Jetzt stritten die beiden Recken — Hagen und Wate zusammen. Das war ein Kampf, wie er nur selten gesehn ward! Schlag auf Schlag ging's hinüber und herüber, und keiner konnte dem andern beikommen, und immer wilder wurde der Streit, so daß alle andern, Freund und Feind, vom Kampfe ließen und den beiden zuschauten. Endlich gab sich Hagen, vom langen Streiten ein

wenig ermattet, eine kleine Blöße, die ſah der alte Kämpe, der ſcharfblickende Wate, und verſetzte dem Könige Hagen einen Schlag an den Kopf, der den König faſt betäubte. Aber Hilde, die Prinzeſſin, war aus großer Angſt um den Vater herbeigeeilt und flehte mit erhobenen Händen: „O Wate, töte mir den Vater nicht!“ Wate aber ſprach: „Wenn er vom Kampfe ablaſſen und meinem Könige Freundſchaft verſprechen will, ſo laſſe auch ich vom Kampfe.“ Als Hagen aber zu ſich kam und ſeine Tochter vor ſich erblickte, da vergaß er allen Streit und Haß; er umarmte ſein Kind und verſprach ihr alles, was ſie verlangte. Da hatte der Krieg ein Ende, die Toten wurden begraben, die Verwundeten wurden gepflegt, und als nach kurzer Zeit die Wunden der zwei Könige wieder geheilt waren, wurde ein großes Feſt gefeiert. Da gab der König Hagen dem Könige Hettel die Tochter zur Gattin. Das war eine fröhliche Hochzeit. Dann nahm er Abſchied und ſegelte heim, und da ſprach er gar oftmals zu ſeiner Gattin, der Königin Hilde: „Und wenn ich noch ſieben Töchter hätte, ich gäbe ſie alle gerne den tapferen Männern aus Norwegen zu Weibern.“

III. Gudrun.

Dem Könige Hettel und ſeiner Gemahlin, der Königin Hilde, wurden zwei Kinder geſchenkt, davon war das eine ein Mädchen und hieß Gudrun, und das andere, das jüngere, war ein Knabe und hieß Ortewein. Als die beiden Kinder herangewachſen waren, wurden ſie vom Königshofe fortgeſchickt, damit ſie auch in anderen Ländern feine Sitten lernen mögen. Gudrun lebte am Königshofe zu Dänemark, Ortewein aber war dem alten Wate übergeben worden, damit er bei ihm das Waffenhandwerk erlerne. Und als nun nach mehreren Jahren Gudrun wieder in ihre Heimat zurückkehrte, da war ſie bereits zur blühenden Jungfrau herangewachſen, und jedermann ſtaunte über ihre große Schönheit. Dabei war ſie beſcheiden und klug und von gar feinen Sitten, ſodaß der König und die Königin ſich im Stillen freuten und oft mit Stolz von ihrer Tochter Gudrun ſprachen. Der Ruf von ihrer Schönheit aber verbreitete ſich bis in die entfernteſten Länder. Da kamen denn nun die Königsſöhne herbei und wollten mit eigenen Augen ſelber ſchauen, ob die Prinzeſſin wirklich ſo ſchön ſei, wie man ſagte. Und einmal kam ſogar ein König aus dem Mohrenlande.

Der hatte ebenfalls von Gudruns Schönheit vernommen, und als er sie sah, trat er zu Hettel und verlangte, daß dieser ihm Gudrun zur Gattin gebe. Da wurde Hettel zornig und ließ ihn vom Hofe führen. Wütend zog da der Mohrenkönig hinweg, aber schwur, blutige Rache für die erlittene Scham zu nehmen. Damals lebte nun in der Normandie ein junger, tapferer Königssohn, mit Namen Hartmut, er war der einzige Sohn seiner Eltern und seine Mutter liebte ihn über alles. Auch er hatte von Gudruns Schönheit vernommen und trug ein Verlangen nach ihr im Herzen. Das erzählte er seiner Mutter, und diese sprach dann mit dem Vater, dem Könige Ludwig, und sie überredete diesen, eine Gesandschaft vornehmer Grafen aus der Normandie an den Königshof zu Hettel zu schicken. Als die Grafen nun in der großen Halle vor dem Könige Hettel und seiner Gemahlin Hilde standen und nach Überreichung kostbarer Geschenke die Bitte ihres Königssohnes vortrugen, wandte sich der König Hettel mit fragendem Blicke an seine Gattin, die Königin Hilde. Mit Unwillen hatte diese das Gesuch der Normannen angehört und sprach endlich zum Könige Hettel diese Worte: „Nie und nimmer soll Gudrun die Gattin eines Mannes werden, dessen Vater eines anderen Mannes Vasall ist, denn wisse nur, daß dieser Ludwig, der König von der Normandie, meinem Vater tributpflichtig ist.“ Nach diesen Worten seiner Gemahlin entließ König Hettel die Boten, und als sie wieder nach ihrer Heimat gelangt waren und dort ihrem Könige alles erzählten,

ergrimmte dieser gewaltig über die Schmach; Hartmut aber war traurig, und seine Mutter, die Königin Gerlinde, murmelte vor sich hin: „Und doch soll mein Sohn diese stolze Prinzessin zur Gemahlin gewinnen.“

Um dieselbe Zeit nun lebte in einem Lande ganz nahe bei König Hettels Land ein junger, mutiger König mit Namen Herwig. Auch er hatte von Gudrun gehört und wußte, wie schön sie war, und wollte sie sich zum Weibe gewinnen. Deshalb zog er eines Tages, von vielen stattlichen Rittern begleitet, nach dem Königshofe zu Norwegen hin und wurde daselbst gar freundlich empfangen und gebeten, er möge doch eine Weile verbleiben. Nun nahm Herwig an allen Ritterspielen teil, und König Hettel sowohl wie dessen Gemahlin, die Königin Hilde, fanden Wohlgefallen an dem jungen, tapfern König. Gudrun aber, die Königstochter, liebte ihn und mußte erröten, so oft sie ihn sah. Das merkte die Königin und sagte es ihrem Gemahl, und beide sprachen dann lange darüber. Als aber Herwig eines Tages zum Könige kam und ihn im Ernste bat, er möge ihm doch seine Tochter zur Gattin geben, da schüttelte Hettel sein Haupt und sprach wie früher — Nein. Da konnte nun Herwig nicht länger verweilen, er verließ König Hettels Burg, aber ehe er schied, sprach er: „Jetzt muß ich ziehen, bald aber kehre ich wieder.“ Und nun eilte er in sein Land und sammelte seine bewaffneten Männer alle und führte sie nach Hettels Land und umstellte in finsterer Nacht die

Königsburg. Als nun der lichte Morgen kam, ſchaute der Wächter vom Turme herab und erblickte die bewaffneten Männer aus fremden Landen und ergriff ſein Horn und blies hinein und rief: „Feinde ſind da, Feinde!“ Da erwachte König Hettel vom Schlafe und ſprang ans Fenſter und rief ſogleich: „Da iſt der König Herwig wieder, der bietet uns Kampf zum Morgengruße,“ und eilte zur Waffenhalle und rüſtete ſich, und rief alle Mannen um ſich und ritt mit ihnen zum Thore hinaus dem Feinde entgegen. Da begann der Kampf und wurde gar bald ſehr blutig, aber am blutigſten war er, wo die beiden Könige fochten. Dieſe trafen nun endlich zuſammen und hieben mit den Schwerten auf einander. Und oben auf der Mauer ſtand Gudrun händeringend und rief: „O Vater, töte doch meinen Herwig nicht!“ und bald rief ſie: „Herwig, Herwig, ſchone den Vater!“ Aber die beiden kämpften weiter, denn keiner wollte dem andern weichen, bis es endlich dem jungen Herwig dennoch gelungen war, ſeinem Gegner, dem Könige Hettel, das Schwert aus der Hand zu ſchlagen. Und wie verzweiflend ſtand Gudrun auf der Mauer, und mit flehender Stimme rief ſie hinab: „O Herwig, töte mir den Vater nicht!“ Da ſagte Herwig: „Wenn er mir zu Willen ſein wird.“ Und der König Hettel ſprach: „Du biſt ein tapferer Mann, König Herwig, gerne gebe ich Dir Gudrun zum Weibe.“ Da ſprach Herwig: „So laß ich das Streiten,“ und reichte dem Könige Hettel die Hand, und dieſer führte den jungen Helden in die Burg zur Halle, wo die Königin ſaß. Da

führte der König Hettel seine Tochter dem jungen, heldenmütigen Könige zu und legte der beiden Hände in einander und sprach: „Werdet glücklich, Herwig und Gudrun!“ Die Königin Hilde aber sagte: „Ein Jahr aber muß Gudrun noch bei uns am Hofe bleiben, damit wir inzwischen die Hochzeit würdig bereiten können.“ Ungern hatte Herwig der Königin Worte vernommen, doch mochte er nicht widersprechen und führte seine Mannen nach seinem Lande, hoffend, auch Gudrun bald heimführen zu können.

Inzwischen war aber der Mohrenkönig wiedergekommen; in vielen Ländern hatte er Truppen geworben und führte sie nun in vielen Schiffen nach Norwegen zum Kriege gegen Hettel. Und als er dort ankam und hörte, daß ein anderer bereits, daß König Herwig König Hettels Tochter gewonnen habe, da besann er sich und sprach: „Erst will ich den König Herwig verderben, dann kehre ich zu König Hettel zurück.“ Darauf kündete er dem Könige Herwig den Krieg an, und führte seine Truppen in dessen Land und besetzte es, und als es dann zum Kampfe kam, wurden Herwigs Mannen geschlagen und mußten fliehen; Herwig selbst aber zog sich in eine feste Burg zurück. Sein Land war in Feindes Hand, seine besten Krieger lagen tot auf dem Schlachtfelde und nur wenige Mannen waren ihm übrig geblieben. Da war seine Not sehr groß,und er wußte kaum, sich zu helfen. Endlich beschloß er, Boten an den König Hettel nach Norwegen zu schicken, um ihm melden

zu lassen, wie es mit ihm stände. Und Gudrun hörte vom Unglück und bat unter Thränen, der Vater möge dem Geliebten doch zu Hilfe kommen. Da ließ König Hettel seine drei Feldherren Wate, Frute und Horand rufen und befahl ihnen, ihre Mannen zu sammeln. Und als dieses geschehen war, zog König Hettel selber an der Spitze eines gewaltigen Heeres nach Herwigs Land, und wo er dort mit des Mohrenkönigs Mannen zusammentraf, da schlug er sie und trieb sie zurück, und nahm ihnen ein Stück Land nach dem andern wieder weg, bis ihnen zuletzt nichts mehr übrig blieb, als eine große Stadt an der See; dort verschanzten sie sich auf drei Seiten, auf der vierten aber, der Seeseite, hielten sie ihre Schiffe. König Hettel aber war ihnen auch hierher gefolgt und belagerte die Stadt von den Landseiten und schwor, nicht eher zu weichen, bis er die Stadt genommen hätte.

Aber während König Hettel im fremden Lande siegreiche Schlachten schlug, befiel ihn in der eigenen Heimat gar arges Leid. Das kam durch den Königssohn aus der Normandie. Der hatte fortwährend Kundschafter in König Hettels Land gehalten und wußte genau, was dort geschah. Als er nun hörte, daß der König mit seinen Mannen aus seinem Lande fortgezogen war, und daß nur wenige streitbare Krieger zum Schutze der Königin in der Burg zurückgeblieben waren, da rief er aus: „Jetzt ist es Zeit, der hochmütigen Königin von Norwegen einen Besuch zu machen!“ Darauf sammelte er sämmtliche Mannen des

Landes, führte ſie auf ſeine Schiffe und fuhr mit ihnen gegen Norwegen hin. Sein Vater ſelbſt, der alte Recke Ludwig, übernahm den Oberbefehl. Und als ſie Norwegen erreichten, landeten ſie und umſtellten in dunkler Nacht geräuſchlos die Burg, wo die Königin mit ihrer Tochter Gudrun weilte. Am nächſten Morgen erblickte der Wächter im Turme die zahlloſen Krieger drunten und ſtieß ins Horn und rief: „Feinde ſind da, Feinde!“ Und als man bald darauf der Königin Hilde die Botſchaft brachte, daß Geſandte für die Königin vor dem Thore warteten und Einlaß begehrten, da befahl ſie, man ſolle ihnen öffnen und ſie zur Halle führen. Hier ſtand die Königin Hilde ſelber und empfing die Boten. Dieſe aber ſprachen: „Wir kommen von Hartmut, dem Königsſohne aus der Normandie, und bitten, daß die Königin ihm die Tochter zur Gattin gewähre.“ Darauf erwiederte die Königin Hilde ſo: „Meine Tochter kann niemals des Normannenprinzen Gattin werden.“ Nach dieſen Worten wandten ſich die Boten hinweg und überbrachten ihrem Herrn der Königin Beſcheid. Da ergrimmte des Königs Ludwig Sohn Hartmut gewaltig und rief aus: „Wohlan, du ſtolze Königin, dann nehmen wir mit Gewalt, was du verſagſt,“ und alsbald gab er den Befehl: Stürmet! Und es ſtürzten alle Mannen gegen Thor und Mauern und drangen hindurch, und gelangten in den Hof, und hieben mit ihren Schwertern nieder, was im Wege ſtand, und erreichten die Burg und raubten, was ſie fanden, und legten dann Feuer an, daß die hellen Flammen bald hoch zum

Himmel empor schlugen. Hartmut aber hatte Gudrun ergriffen und hatte sie nach seinem Schiffe geschleppt, und wie er mit Gudrun, so thaten die Normannen mit den siebzig Jungfrauen des Schlosses, die sich um Gudrun, ihre Herrin, geschart hatten. Königin Hilde aber stand händeringend auf den Mauern und blickte mit Verzweiflung den Schiffen nach, die flugs von dannen fuhren in die See hinaus.

Und durchs ganze Land verbreitete sich die Kunde: „Unsere Mannen auf der Königsburg sind tot, die Königsburg selber ist verbrannt, und Gudrun, unsere Königstochter, ist geraubt.“ Auch zum Könige Hettel kam die Schreckensnachricht; da weinte der König Thränen, und rief seine Feldherren und sprach: „Uns ist ein großes Unglück begegnet — Gudrun ist uns geraubt worden, unsere Mannen in der Heimat sind uns erschlagen, und die Königsburg ist in Asche, und doch können wir nicht eher von hier weichen, bis wir die Stadt gewonnen und den Feind besiegt haben. Darum lasset uns heute noch einmal nach Kräften versuchen, die Stadt zu nehmen.“ Darauf rückte man mit allen Mannen von allen Seiten zugleich im Sturm gegen die Stadt vor, und es gelang—die Mauern wurden erstiegen, und man drang in die Stadt und überwältigte den Feind, und machte den Mohrenkönig zum Gefangenen, und nahm die sämmtlichen Schiffe, und bemannte sie sofort mit den eigenen Kriegern und fuhr ins Meer hinaus den Normannen nach.

Die waren inzwischen an einer Insel im Meere gelandet

und feierten da in ihrer übergroßen Siegesfreude ein Fest und saßen gerade beim lustigen Schmaus, als König Hettels Schiffe am fernen Horizonte sichtbar wurden. Da sprangen sie auf und griffen nach ihren Waffen und stellten sich zum Kampfe bereit, den Feind zu empfangen, und als dieser die Insel erreichte, begann der Kampf, und bis tief in die Nacht wurde heftig gestritten, und als die Nacht wich und der Morgen graute, begann der Kampf von neuem. Das war ein fürchterliches Streiten und wollte kein Ende nehmen und dauerte bis in die Dunkelheit. Da fiel auch mancher Mann von Freundes Hand getroffen und Mancher, der die Sonne am Morgen aufgehen sah, sah sie am Abend nicht mehr sinken. König Hettel war auf den Normannenkönig Ludwig gestoßen und hatte mit ihm gestritten und war gefallen. Da war gar große Not im Lager der Leute aus Norwegen, aber dennoch beschlossen sie, die Schlacht auch am folgenden Tage weiter zu kämpfen. Als aber der dritte Morgen kam, war der Feind nicht mehr da. Geräuschlos waren die Normannen während der Nacht in ihren Schiffen davongefahren. Zwar wollten die Mannen aus Norwegen ihnen folgen. Doch der alte Wate sprach: „Was nützt es uns, wenn wir sie verfolgten; haben wir doch nicht mehr Mannen genug, sie in ihrem Lande anzugreifen. Es ist das Beste, wir kehren jetzt heim.“

Nun wurden die Toten begraben; das dauerte sieben Tage und sieben Nächte; dann bestieg man die Schiffe und fuhr nach der Heimat zurück. Und als Wate dann

glücklich mit ſeinen wenigen Mannen in der Heimat gelandet war und ohne Muſik, ganz ſtumm, den Burgpfad hinaufſtieg, da erblickte ihn von oben die Königin. Die ſagte zu ihren Jungfrauen: „Ach, ich ſehe Wate ohne den König kommen, mir ahnet nichts Gutes.“ Und als dann Wate vor der Königin ſtand und ihr die Unglückskunde mitgeteilt hatte, ſprach er: „Tröſte Dich, Königin, und habe Geduld; wenn in wenigen Jahren unſere Knaben herangewachſen und Männer geworden ſind, dann ziehn wir wieder zum Kampfe aus Bis dahin laſſe Schiffe bauen, darin fahren wir dann nach der Normandie und führen Gudrun wieder zurück.“ So ſprach der alte Wate und wandte ſich hinweg

IV. In der Normandie.

Auf fliehenden Schiffen waren die flüchtigen Normannen endlich wieder in die heimatliche See gelangt und waren von Herzen froh, noch am Leben zu ſein. Als ſie nun gar die ſonnige Normandie in der Ferne allmälig aus dem Waſſer emporſteigen ſahen, da jubelten ſie laut. Aber Gudrun ſaß traurend auf dem Decke des Schiffes, und um ſie ſaßen weinend ihre ſiebzig Jungfrauen. Da trat der alte Normannenkönig Ludwig heran und gebot, daß man dem Heulen ein Ende mache, und ſprach darauf in milderem Tone zur Königstochter: „Siehe, Gudrun, dort liegt die Normandie. Alles, was Du ſiehſt, wird einſt meinem Sohne Hartmut gehören und Dir, wenn Du erſt ſeine Gattin biſt.“ Gudrun hatte ſich aber erhoben und ſprach darauf ſo: „Niemals darf ich Deines Sohnes Gattin werden, denn ich bin ja eines anderen Mannes Braut.“ Da ergrimmte der alte König gewaltig und faßte in furchtbarem Zorn die Jungfrau mit ſeiner Rechten und ſchleuderte ſie ins Meer hinab. Gerade war Hartmut aufs Deck getreten und ſah die ſchreckliche That noch zeitig genug, um ſelber ins Meer hinunter zu ſpringen und die Jungfrau zu erfaſſen. Glücklich ſchwamm er dann mit ihr ans Schiff

zurück und brachte sie lebend aufs Deck. Aber er sprach zum Vater: „Wahrlich, das sage ich, hätte ein anderer als mein Vater solches gethan, er wäre jetzt nicht mehr am Leben."

Nun landeten bald die Schiffe. Am Strande stand schon die Königin Gerhilde und harrte mit Ungeduld der Kommenden, und als man Gudrun aus dem Schiffe aufs Land und zu ihr führte, da streckte sie der unglücklichen Jungfrau die Arme entgegen und sprach mit gar freundlicher Stimme: „Nun sei mir willkommen, Du stolzes Königskind!" Gudrun aber schwieg und trat einen Schritt zurück. Das mißfiel der Königin Gerhilde, aber sie tröstete sich und sagte: „Sie wird bald schon anders werden." Doch darin täuschte die Königin sich. Zwar hatte man für Gudrun die schönsten Zimmer des Palastes geöffnet, zwar hatte man ihr die kostbarsten Gewänder und zahllose Diener gegeben, auch sprach die Königin selber in den freundlichsten Worten mit Gudrun und suchte, ihr so viel Gutes zu erzeigen, wie sie nur konnte — doch Gudrun blieb stumm und schüttelte zu allem traurig ihr Haupt, denn ihr Sinn weilte wo anders. Als nun aber eines Tages Hartmut kam und sie flehend bat, sie möge doch seine Gattin werden, da richtete Gudrun sich stolz empor und sprach: „Nein, niemals!" Traurig kehrte der Prinz dann zu der Mutter zurück nnd klagte ihr sein großes Leid. Da sprach Gerhilde, die Königin: „Überlasse mir Gudrun ein Weilchen, mein Sohn, und Du wirst sehen, sie wird sicher Dein Weib bald werden."

Alsbald schritt Gerhild in die Gemächer, wo Gudrun weilte, und nahm ihr die kostbaren Kleider ab, und trieb sie hinab in die Gesindestube und sagte: „Hier sollst Du von heute an bleiben und mir die Wirtschaft besorgen.“ So mußte denn Gudrun von jetzt an die gemeine Arbeit der Mägde thun, mußte das Feuer machen, die Wäsche waschen und die Zimmer fegen; dazu bekam sie schlechte, spärliche Kost. Aber Gudrun ertrug alles mit großer Geduld, und so schwer auch die Arbeit ihr wurde und so bitter das Leid, das Gerhilde, das böse Weib, ihr anthat, man hörte niemals ein Wort der Klage von ihr. Hartmut war in der Zeit ferne vom Hofe gewesen, aber als er eines Tages unerwartet ins Schloß eintrat und Gudrun in schlechtem Gewande bei harter Arbeit fand, da that es ihm tief im Herzen weh,und er trat zur Mutter und sagte: „Nein, Mutter, das soll nicht sein.“ Und die Königin Gerhilde lächelte und sprach: „Sehr wohl, mein Sohn, ganz wie Du willst,“ und nun erschien sie gütig gegen Gudrun, aber das dauerte doch nur,so lange Hartmut im Schlosse war. Sobald er gegangen war, mißhandelte Gerhilde die arme Gudrun. Zwar versuchte Hartmut noch oftmals nachher Gudruns Neigung zu gewinnen, doch es wollte ihm nicht gelingen, und er verlor dann selber zuletzt die Hoffnung und verließ das Land und zog mit seinen Mannen zum Kriege gegen die Nachbarsvölker. Er wollte im Streite sein Weh vergessen und suchte den Tot im Kampfe, aber den fand er nicht; denn die Feinde flohen ihn, wenn er wütend in ihre Mitte stürmte. Und an-

ſtatt des Todes gewann er Sieg und Ruhm, und ſein Ruf als mächtiger Kriegsherr verbreitete ſich über die Lande.

Nach einigen Jahren war Hartmut wieder mit ſeinen Mannen in die Heimat zurückgekehrt; er hatte Gudrun nicht vergeſſen können, und verſuchte nun noch einmal, ihre Liebe zu gewinnen, und nahte ſich ihr, und wurde zurückgewieſen. Da verlor er denn endlich den Mut und ſprach zu ſeiner Mutter: „Es hilft nichts, ſie bleibt hartnäckig und will nicht. Thue mit ihr, was Du willſt, denn für mich iſt ſie verloren.“ Nun begannen für Gudrun gar ſchwere Tage, denn tagtäglich erſann die Königin ein neues Leid. So vergingen Wochen und Monate, und der Sommer kam und ging, und der Winter kam und ging, und das war ſchon mehrere Mal geſchehn, und immer größer war Gudruns Leid geworden, und war ſo groß, daß ſie wünſchte, der Tot möge doch kommen und ſie erlöſen. Schon wieder war der Winter faſt zu Ende; da ſprach eines Morgens in aller Frühe die Königin Gerhilde zu Gudrun: „Gehe an die See hinab und waſche mir das Linnen.“ Auf der Erde aber lag noch der Schnee, und eiſigkalt blieſen die Winde, da wandelte Gudrun mit einer treuen Gefährtin barfuß den ſchmalen Burgpfad zur See hinab, und auf ihrer Schulter trug ſie das Linnen. Als ſie nun an die See kam und das Bündel öffnete und eben zu waſchen beginnen wollte, da erblickte ſie zwei Männer, die in einem Boote gerade auf ſie zu ruderten. Erſchreckt wandte ſich Gudrun und lief mit ihrer Gefährtin

davon. Aber sie waren nicht weit gekommen, ehe die beiden Männer sie schon eingeholt hatten und sie anhielten und sagten: „Ihr Mädchen, fürchtet Euch nicht, denn wir thun Euch keinerlei Leid; saget uns doch, wem gehöret das Schloß auf dem Berge dort oben?“ Und als sie hörten, wem es gehörte, fragten sie weiter: „Wisset Ihr vielleicht, wo hier zu Lande eine Jungfrau weilet, die Gudrun heißt?“ Da blickte Gudrun den beiden Männern gerade ins Angesicht und erschrak vor Freude, denn sie erkannte in dem einen ihren Bruder Ortewein und in dem andern ihren Bräutigam Herwig. Doch blieb sie völlig ruhig und zeigte in ihrem Gesichte nichts von der gewaltigen Erregung des Herzens, und sie sprach dieses: „Gudrun, die Königstochter aus dem Norwegenlande? Ja, die werdet Ihr dort nicht mehr finden.“

„Ist sie tot?“ fragten beide Männer zugleich. Und Gudrun, die Schelmin, erwiederte: „Ja,“ und sah dabei scharf den Männern in die Augen. Der eine, ihr Bruder Ortewein, senkte traurig sein Haupt und sprach: „Arme Schwester!“ dabei entrollten seinen Augen Thränen. Der andere aber, ihr Bräutigam, bedeckte sein Angesicht mit beiden Händen und schluchzte laut. Gudrun aber konnte sich jetzt nicht länger mehr halten und rief lachend aus: „Klaget nicht mehr, denn ihr möget nun wissen, Gudrun ist noch am Leben, und Ihr selber könnet sie sehen, denn sie steht vor Euch und spricht mit Euch.“ Einen Augenblick standen die Männer ganz starr vor ihr und sahen sie an, dann aber schüttelte Ortewein zornig das Haupt und

ſprach: „Du lügſt, denn meine Schweſter iſt keine Magd wie Du.“ Da lächelte Gudrun traurig und zog aus ihrem Buſen ein Ringlein hervor, dasſelbe, das Herwig ihr einſt zum Brautgeſchenk an den Finger geſteckt hatte, und ſie reichte es Herwig und fragte: „Kennſt Du das Ringlein nicht mehr?“ Und Herwig hatte den Ring ergriffen und hatte ihn kaum erblickt, ſo rief er: „Ja, ja, das iſt mein Ring und gewiß, Du biſt Gudrun, meine treue Braut,“ und dann umarmte er ſie und küßte ſie, und hätte ſie gleich mit ſich ins Boot genommen, wäre nicht Ortewein geweſen. Der ſprach: „Nein, Herwig, mit Waffen in der Hand hat man uns die Schweſter genommen und mit Waffen wollen wir ſie wieder nehmen. Gudrun, gehe zur Burg zurück; morgen in aller Frühe kommen wir mit unſern Mannen und machen Dich frei.“ Ungern hörte König Herwig dieſen Beſcheid, doch er mußte ſich fügen und nahm Abſchied von Gudrun und kehrte mit Ortewein nach dem Boote zurück.

Lange hatte Gudrun den Beiden nachgeſchaut; endlich ermannte ſie ſich und rief jubelnd aus: „Nun, Königin Gerhild, magſt Du ſelber Dein Linnen waſchen, denn ich thue es nicht mehr“; dabei raffte ſie mit beiden Händen das Linnen vom Boden und ſchleuderte es in die See. Darauf ging ſie ſtolz mit ihrer Gefährtin zur Burg zurück, und als dort die Königin ſie fragte, wo das Linnen wäre, ſprach ſie: „Ich warf es ins Meer.“ Da ſchrie die Königin Gerhild vor Wut und ſprach alsdann: „Warte, ich will Dich züch-

tigen, Du Stolze," und gebot, daß man Dornen hole und Gudrun damit zu Tode peitsche. Jetzt erbleichte Gudrun und brach in Thränen aus, und flehte, man solle ihr doch nicht das Leben nehmen, sie wolle gerne alles thun, was man von ihr haben wollte. Da wurde die Königin ruhiger und sah mit Staunen auf Gudrun, die jetzt zum ersten Male vor ihr kniete und flehend die Hände emporhielt. Und die Königin fragte: „Willst Du meines Sohnes Gattin werden?" „Ja," erwiederte Gudrun. Da lachte Gerhilde vor Siegesfreude und sandte sofort einen Boten, daß er zu ihrem Sohne eile und ihm die frohe Kunde bringe und ihm sage, er möge nun kommen; und er kam und erblickte Gudrun in königlichem Schmucke von vielen Jungfrauen umgeben. Ihm war es wie ein Traum. Die Königin aber befahl, man sollte auf morgen das Hochzeitsfest bereiten; da war nun mit einem Male viel Leben und Freude in der sonst so ruhigen Burg. Den großen herrlichen Saal des Palastes aber hatte man für Gudrun ausersehen, daß sie dort die Nacht, von allen ihren Jungfrauen umgeben, verbringe. Als nun aber Gudrun mit ihren Jungfrauen ganz alleine war, da ließ sie die Pforte von innen verriegeln, rief ihre Jungfrauen ganz nahe an sich und teilte ihnen flüsternd mit, was ihr am Morgen begegnet war, und sagte zuletzt: „Und morgen werden wir frei sein, denn mit meinem Bruder sind Tausende von Mannen auf den Schiffen zu unserer Rettung hierher gekommen. Nun aber lasset uns ruhen!" So sprach sie und ließ sich von ihren Jungfrauen entkleiden

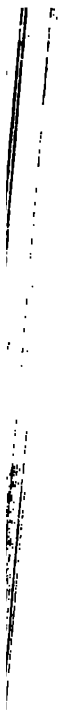
und begab sich zu ihrem Lager und verfiel bald darauf in einen sanften Schlummer. Und die Nacht verfloß. Ganz frühe am Morgen aber war eine der Jungfrauen ans Fenster getreten. Da sah sie rings um die Burg herum die heimatlichen Krieger und Waffen und Fahnen, und da weckte sie freudig ihre Herrin. Aber auch der Wächter auf dem Turme hatte die fremden Krieger erblickt. und hatte in sein Horn gestoßen Da war ein jeder Mann in der Burg vom Lager emporgesprungen, hatte die Waffen ergriffen und war nach dem Burghof geeilt. Dort stand schon König Ludwig und neben ihm Hartmut in voller Rüstung, und nun schritten sie mit ihren Mannen aus dem Thore hinaus zum Streite. Da warteten ihrer die Krieger aus dem Norwegenlande, die wurden vom alten Wate geführt. Er stieß sofort mit dem König Ludwig zusammen. Da konnte man echtes Streiten sehen; aber so furchtbar hieb Wate auf den König Ludwig ein, daß dieser nicht lange widerstehen konnte und bald zu Boden stürzte; da gab Wate mit furchtbarem Streiche dem tapfern Normannenkönig den Todesstoß. Hierauf hieb Wate sich mitten durch die Feinde einen Pfad und drang in die Burg ein und tötete, was ihm im Wege war, bis er den Palast erreichte und die große Halle, wo Gudrun mit ihren Mädchen war. Dahin war jetzt auch Gerhilde, die Königin, geflüchtet und hatte in Todesangst sich hinter die Mädchen versteckt. Der wütende Wate rief aber den Mädchen zu: „Gebet die Königin heraus, oder ich töte Euch alle.“ Da wichen die angstvollen Mädchen erschreckt

vor dem zornigen Manne zurück, und Gerhilde, die Königin, stand vor Wate, und mit dem Rufe: „Nun mußt Du sterben, Du teufliche Hexe," versetzte er ihr den tötlichen Streich. Inzwischen hatte Ortewein mit Hartmut gestritten und hatte ihn entwaffnet und zum Gefangenen gemacht und gebunden nach einem Schiffe führen lassen. Dahin hatte man auch Hartmuts Schwester, die liebliche, milde Ortrun, als Gefangene gebracht, denn der Kampf war zu Ende, und von den normannischen Männern der Burg war keiner mehr am Leben. Gudrun war zuletzt vom Könige Herwig aus der Burg hinweg nach dem Schiffe geleitet worden, und nachdem man eine starke Besatzung in Burg und Land zurückgelassen hatte, fuhren die norwegischen Schiffe fröhlich davon der Heimat zu; nur Hartmut sah finster drein und seine Schwester, die liebliche Ortrun, weinte bitterlich. Gudrun aber tröstete sie mit all ihrer Macht, denn sie liebte Ortrun, weil Ortrun ihr auch in den schwersten Zeiten eine Freundin gewesen war.

V. Heimkehr.

Als nun die Schiffe endlich wieder die heimatliche Küſte erreichten und alle glücklich nach der Königsburg kamen, da war die Freude gar groß, und die Königin Hilde umarmte und küßte ihre Tochter Gudrun wohl tauſendmal. Bald wurde auch die Hochzeit gefeiert, und Gudrun wurde König Herwigs Gemahlin. Aber an demſelben Tage feierte noch ein Paar das frohe Feſt der Hochzeit — Ortewein und Ortrun; das war Gudruns Werk geweſen. Sie hatte nicht geruht und hatte ihre Mutter Hilde ſo lange gebeten, bis dieſe ihrem Sohne Ortewein, der die Jungfrau innig liebte, endlich erlaubte, daß er ſie ſich zum Weibe nehme. Hartmut aber hatte man die Freiheit gegeben und hatte ihm geſtattet, noch vor dem Hochzeitsfeſte in die Heimat zurückzukehren. Dort nahm er wieder Beſitz von Burg und Land und herrſchte als König wie ſein Vater vor ihm. Gudrun aber war mit König Herwig gegangen und lebte mit ihm ein langes glückliches Leben.

Niebelungenſage.



I. Siegfrieds Jugend.

Vor alter, alter Zeit lebte einmal ein Mann in einer kleinen Hütte am Ende eines dicken Waldes nicht weit vom Rhein. Sein Name war Mime, und wenn er auch klein von Gestalt und häßlich von Angesicht war, so war er doch vom innersten Herzen gut. Eines Tages nun ging Mime mit Netz und Angelrute nach dem Rhein; er wollte sich Fische zum Mittagsmahle fangen. Es war gerade ein wundervoller Frühlingsmorgen, die Sonnenstrahlen erwärmten die noch kühle Erde; im grünenden Grase blüten hier und da schon manche bunte Blümlein, und die Bienen flogen summend umher. Am Ufer des Stromes nahm Mime die Angelrute von der Schulter, machte die Leine los, hängte Lockspeise an den scharfen Haken und warf die Leine dann weit ins Wasser hinaus. Ein Weilchen hatte er ruhig so gesessen, da stutzte er plötzlich, denn von dem anderen Ufer des Stromes herüber kam ein winziges Schifflein geschwommen und gerade auf ihn zu, und als das Schifflein näher kam, vernahm er aus demselben seltsame Töne, die wie das Weinen eines kleinen Kindes klangen. Immer näher kam das Schifflein, und als es nahe genug war, daß Mime es mit der Angelrute erreichen konnte, zog er es zu

ſich aufs Land hinauf. Und was erblickte Mime! Im Schifflein ſtand eine kleine goldne Wiege und darin lag, mit feinen ſeidenen Tüchern bedeckt, ein Knäblein, das nur wenig Tage alt ſein konnte. Und das Kindlein hatte die kleine Fauſt im Mäulchen und ſaugte daran und ſchrie, als habe es Hunger. Da erbarmte ſich Mime des kleinen Kindes und nahm es in ſeine Arme und trug es davon auf demſelben Wege, den er nicht lange vorher gekommen war. Als er nun ſo eilends durch den Wald dahin ſchritt, um ſchnell ſeine Hütte zu erreichen, hörte er hoch über ſich den Schrei eines Falken, der aus ſeinem Neſte flog. Da dachte Mime: In dem Neſte da oben ſind vielleicht Eier, mit denen ich das Kind hier füttern könnte; ich will ſie holen. Und alsbald hielt er an, legte das Kindlein ins weichſte Moos und kletterte dann den Baum hinauf, erreichte auch glücklich das Neſt und fand, wie er vermutet hatte, Eier; die nahm er ſchnell zu ſich und kletterte dann wieder den Baum hinab. Aber welch Wunder erſchaute er mit ſeinen Augen! Eine Hirſchkuh ſtand über dem Kinde und reichte ihm das Euter ſo bequem zum Mäulchen hin, daß es mit leichter Mühe Milch daraus trank. Mime rührte ſich nicht und wartete mit gefalteten Händen geduldig, bis das Kind genug getrunken hatte und die Hirſchkuh wieder zur Seite trat. Dann nahm er das Knäblein zu ſich und ging weiter, und die Hirſchkuh folgte und ging mit zu der Hütte. Hier blieb ſie und machte ſich unter einem ſchattigen Baume ihr Lager. Für das Kind aber hatte Mime ſchnell ein weiches Bettlein bereitet; dort ruhte es,

und wenn es hungrig war, kam die Hirschkuh und säugte es. So ging es lange Zeit, bis der Knabe endlich stark genug geworden war, daß er auch feste Speise zu sich nehmen konnte; da wurde er entwöhnt, und die Hirschkuh ging wieder fort in den Wald zurück, aus dem sie einst gekommen war.

Woher war der Knabe nur gekommen? Und wer waren die Eltern? Darüber hatte Mime oft gesonnen, und wie viel er im Stillen auch geforscht und nachgefragt hatte — eine Antwort bekam er nicht. Auch sonst hatte er am Kinde nichts gefunden, das ihm Aufklärung hätte geben können, nur im Schifflein, in dem der Knabe einst gekommen war, hatte er ein in Stücke gebrochenes, mächtig breites Schwert gefunden, und darauf hatte er in roten Lettern die Buchstaben S i e g ... gelesen, und da meinte er, es mögen vielleicht die Anfangsbuchstaben eines Namens sein, und nannte deshalb den Knaben Siegfried. Dieser aber gedieh in der ärmlichen Waldhütte auf wunderbare Weise. Als er das vierte Jahr erreicht hatte, war er so groß, wie andere Knaben gewöhnlich im siebenten Jahre sind; und im siebenten Jahre war er so groß und stark, wie Knaben es sonst im fünfzehnten sind. Im fünfzehnten Jahre aber besaß Siegfried die volle Kraft und Größe eines ausgewachsenen Mannes; dabei war er klug und von Herzen treu und gut, so daß ein jeder ihn lieb gewann. Die Leute aber, die da meinten, er wäre Mimes leiblicher Sohn, fragten sich oft verwundert, wie

kommt nur der häßliche Mime dazu, solch einen herrlichen Knaben zu haben? Wenn aber Mime davon hörte, so lächelte er nur und sagte bei sich: „Mögen die Leute immerhin reden," und sprach selber kein Wort. Seinen Pflegesohn aber hatte er so lieb, als wäre er wirklich sein eigenes Kind. Was er ihm an den Augen absehen konnte, das that er für ihn. Am liebsten aber hörte ihn Siegfried Geschichten erzählen, Geschichten von Riesen und Zwergen und unbezwingbaren Helden, die Drachen erschlugen. Von solchen Geschichten wußte Mime die Menge, und Siegfried hörte ihm immer mit Andacht zu.

Es ereignete sich aber, daß der König des Landes ein großes Kampfspiel abhalten wollte. Nach allen Ländern sandte er Boten, daß sie die Ritter und Königssöhne einladen möchten, und einen hohen Preis bestimmte er demjenigen, der im Kampfe am besten streiten könnte; ihm wollte er seine einzige Tochter zur Gemahlin geben. Da gab es viel für Mime zu thun, denn Mime war Königsschmied und mußte die Schwerter schärfen und die Lanzen schmieden und die Harnische ausbessern und die Helme. An einem dieser Tage nun, da Mime wieder in der Schmiede bei der Arbeit beschäftigt war und gerade einen Blick zum Fenster hinaus that, da gewahrte er, wie Siegfried auf dem Hofe stand und dort mit einem Schwerte nach den Harnischen hieb, die er selber eben erst ausgebessert hatte. Eilends sprang Mime auf den Hof, ergriff Siegfried am Arme und rief: „Was, willst Du mir meine Arbeit verderben? Komm herein zur Schmiede mit

mir an den Ambos heran, da kannſt Du hämmern." Und Siegfried folgte dem Vater zur Schmiede und ergriff den ſchwerſten der Hämmer und ſchwang ihn gewaltig und ſchlug mit Kraft aufs Eiſen, daß die Funken ſprühten, und der Amboß in die Erde ſank. Stumm vor Staunen ſtand Mime dabei, ſolche Kraft hatte er nie geſehn. Endlich ſprach er: „Laß es ſein, Siegfried, laß es ſein. Du warſt nicht zum Schmiede geboren, Du ſollſt ein Ritter oder gar ein König werden und ich ſelber will Dir ein Schwert geben, wie kein König eins hat." Und noch am ſelben Tage ſchmiedete Mime aus den beiden Stücken des Schwertes, die er einſt im Schifflein gefunden, für Siegfried ein herrliches Schlachtenſchwert, wie kein zweites im Lande war.

Siegfried hatte einſt ſeinen Vater die Geſchichte von der Springwurzel erzählen hören und hatte ſich alles wohl gemerkt. Da nun der Frühling einſt wiedergekommen war, da in der Nacht zum erſten Mai entfernte ſich Siegfried ungeſehn vom Hauſe und ging in den Wald, tief hinein. Hier wollte er nach der Springwurzel ſuchen und wollte dann, wenn er ſie gefunden hätte, ſich viel Gold wünſchen, um Männer zu werben und Königreiche erobern. Es war gerade Mitternacht, als er eine Stelle erreichte, von wo er eine weite Wieſe überſchauen konnte. Doch hielt er plötzlich an, denn ihm war es, als habe er Klagetöne vernommen, Töne, wie ſie ein Menſch ausſtößt, wenn er in Not iſt. Siegfried blickte ſich um, und was gewahrte er! Am Saume des Waldes war ein Kampf zwiſchen

einer Hirschkuh und einer riesigen Schlange. Diese hatte ihren glänzenden Leib um die Hirschkuh gewunden und suchte sie zu erdrosseln. Da sprang Siegfried hinzu und packte die Schlange von hinten, da, wo Hals und Kopf zusammenwachsen, und preßte mit gewaltiger Faust so furchtbar, daß der Schlange die Augen aus dem Kopfe quollen, und der Leib ihr schlaff vom Körper der Hirschkuh sank. Jetzt schleuderte sie Siegfried zu Boden und zertrat ihr den Kopf. Die ermattete Hirschkuh aber kam allmälig wieder zu sich, näherte sich ihrem Beschützer, blickte dankbar zu ihm auf und leckte ihm die Hand. Er aber streichelte sie und sagte lachend: „Das war Hilfe zur Zeit, nicht wahr? Nun aber ist das Scheusal tot und wird dich nicht mehr plagen.“ Und nun wollte Siegfried weiter nach der Springwurzel suchen, aber siehe, aus dem Gebüsche, ihm entgegen, trat eine steinalte Frau, die schritt langsam auf ihn zu und sank, da sie vor ihm war, auf die Kniee; sie hob ihre Hände empor und murmelte als wie im Gebete mit zitternden Lippen die Worte: „Göttlicher Balder! Sage mir, hat Allvater Wotan in Walhall Dich zu mir gesandt, daß Du mir mein Ende auf Erden verkündest?“

Siegfried aber sprach: „Höre, gutes Mütterchen, ich verstehe Dich nicht. Warum nennst Du mich Balder und weshalb kniest Du vor mir? Ich heiße Siegfried und mein Vater ist Mime. Gewiß kennst Du ihn, er ist der Königsschmied.“ Und die Alte erhob sich und sagte nach langem Sinnen: „So? Siegfried heißt Du und bist ein

Menſchenkind. Wahrlich, Du haſt die Geſtalt und die Kraft der Götter. Und Mime, ſagſt Du, Mime wäre Dein Vater! Nein, das kann nicht ſein, denn der hatte niemals Kinder. Wer Deine wirklichen Eltern ſind, das weiß ich zwar heute noch nicht, doch dürfte ich's noch ſpäter erfahren. Komm, und folge mir nach meiner Hütte!" Dies ſagend, wandte ſich die Frau wieder um, trat hinter das Gebüſch und ſchritt auf ſchmalen Waldpfaden raſtlos dahin, bis ſie endlich ein Häuschen erreichte; da trat ſie ein und winkte Siegfried gleichfalls einzutreten, und er folgte. Die Frau aber war eine von den weiſen Frauen, die hier im Walde wohnten und der Göttin Freya dienten. Sie hatte an Siegfried Wohlgefallen gefunden und hatte beſchloſſen, ihm beizuſtehen, ihm zu raten und ihn zu lehren. Noch in derſelben Nacht gab ſie ihm manche gute Lehre, und als er ſie endlich kurz vor Morgen verließ, bat ſie ihn, wiederzukommen.

Inzwiſchen hatte das Feſt, zu welchem der König des Landes ſo lange Vorbereitungen gemacht hatte, ſeinen Anfang genommen. Es waren gar viele tapfere Ritter und herrliche Königsſöhne herbeigekommen, denn es verlangte einen jeden, die ſchöne Prinzeſſin zu gewinnen. Unter ihnen aber war einer, den keiner im Kampfe beſiegen konnte, und der in jedem Turniere gewann; doch war er falſch und argliſtig, und gerne hätte der König einem andern den Preis gegönnt. Die Prinzeſſin aber war jetzt in großer Herzensangſt und dachte mit Grauen an den Augenblick, da der arge Ritter kommen könnte, um ſie mit

sich zu nehmen. Da in ihrer größten Not schickte sie ganz im Geheimen eine treue Dienerin zur heiligen Frau und ließ sie um Rat und Hilfe bitten. Diese aber ließ ihr sagen: „Fürchte nichts, im rechten Augenblicke wird Dir ein Retter erscheinen.“ Und der letzte Tag des Festes war nun gekommen, und wieder hatte der arge Ritter über alle andern gesiegt, nnd ein jeder meinte, jetzt wäre die Prinzessin sein; auch wollte er wirklich schon den Preis vom Könige heischen, siehe, da sprengte auf schnellem Rosse ein schlanker Reiter in den Kampfplatz hinein. Niemand hatte ihn vorher da gesehen, Niemand kannte ihn, denn das Visier bedeckte ihm das Gesicht, und in der Hand trug er ein mächtig breites Schwert. Schnell sprengte er an den siegreichen Ritter hinan und begann sofort den Kampf. Der währte aber nur eine kurze Weile, denn so gewaltig schien des neuen Ritters Kraft zu sein, und so blitzesschnell und wuchtig trafen die Hiebe von seiner Hand den überraschten Gegner, daß dieser kaum sich wehren konnte und bald vom Pferde geschleudert und zu Boden gestürzt wurde. Da lag er nun, als wäre er ohne Besinnung Solchen Kampf hatte das erstaunte Volk noch nicht gesehen, und es jubelte, als wäre es wild. Der König aber wandte sich zu einem seiner Ritter und befahl ihm den siegreichen Streiter vorzuführen; doch ehe der Ritter des Königs Befehl ausführen konnte, war der Sieger wieder zum Kampfplatze hinausgesprengt und schnell aus aller Augen entschwunden. Und als man der Prinzessin die Kunde von diesem seltsamen Ereignis hinterbrachte, da weinte sie

laut vor Freude und fragte: „Wer iſt mein Erretter und wo iſt er?“ Doch niemand konnte ihr Antwort geben, weil niemand es wußte. Unten beim Volke aber ſtanden zwei Perſonen, die hatten den Reiter wohl erkannt, und das waren — Mime der Königsſchmied und die heilige Frau aus dem Walde, und wer den Sieg errungen hatte, war niemand anders geweſen — als Siegfried.

II. Der Niebelungenſchatz.

Im Hofe des Königs aber lebte damals ein gar ſchlauer, boshafter Burſche mit Namen Regin; der hatte ohne Unterlaß geforſcht, bis er erfuhr, daß Siegfried der ſiegreiche Kämpfer des Kampfſpieles geweſen war. Aber er behielt das für ſich und ſagte es niemanden. Eines Tages nun ging er zu Siegfried und ſprach zu ihm: „Wenn Du mir folgen wollteſt, könnte ich Dir einen großen Schatz an Gold und Edelſteinen zeigen, der liegt in einer Höhle und wird von einem Drachen bewahrt. Den Drachen kannſt Du töten, und den Schatz teilen wir unter uns.“ Siegfried ſprach: „Zeig' mir den Weg zur Höhle!“ Da ging Regin voraus, und Siegfried folgte. Als ſie nach dem Platze kamen, wo die Höhle war, grub Siegfried ein tiefes Loch in die Erde und ſtellte ſich ſelber hinein, und wartete einen ganzen Tag bis kurz vor Nacht; da hörte er den herannahenden Drachen, und als dieſer über dem Loche erſchien, ſtieß Siegfried ſein ſpitzes, ſcharfes Schwert dem Drachen von unten herauf durch die Weichteile des Bauches tief ins Herz hinein, und das Scheuſal verendete unter entſetzlichem Heulen. Erſchreckt war der Zwerg davon gerannt und hatte ſich im Walde verſteckt,

und blieb da, bis das Heulen nicht mehr vernehmbar war. Da ſchlich er behutſam herbei, und als er den furchtbaren Drachen wirklich verendet fand, verzog er ſeinen häßlichen Mund zu einem teuflichen Lachen und murmelte: „Mein iſt der Schatz nun allein,“ und darauf zog er ein Meſſer aus ſeinem Gürtel und öffnete dem Drachen den Leib und ſchnitt das Herz heraus. Dann ſammelte er Holz und machte ein Feuer und hielt das Drachenherz daran, um es zum Nachtmahle zu braten; doch ſchon nach kurzer Weile rief er Siegfried zu ſich und ſprach zu ihm mit falſcher Freundlichkeit: „Hilf mir doch, Siegfried, dies Herz zu braten, die Hand wird mir lahm, Du biſt ſo ſtark, dreh' mir's am Feuer, ganz, wie ich es jetzt thue.“ Und Siegfried ahnte nichts Böſes und that genau, was Regin verlangte. Dieſer aber hatte ſich nicht weit von Siegfried auf den Boden gelegt und ſchnarchte bald, als ob er ſchliefe. Doch er war wach und ſann, wie er Siegfried ermorden wolle, um alleine Beſitzer des Schatzes zu ſein. Während deſſen drehte der argloſe Siegfried dem Falſchen das Drachenherz am Feuer; doch da geſchah es, daß ihm einige Tropfen des ſiedenden Blutes auf die Finger tropften, und es ſchmerzte ihn, und er führte ſchnell die Finger zum Munde. Als aber die Zunge vom Herzblute des Drachen koſtete, öffnete ſich dem verwunderten Siegfried ein neuer Sinn. Er hörte, was er noch niemals vorher gehört hatte; er hörte ringsum Stimmen der Vögel und verſtand deren Sinn. Da ſaßen zwei Raben nicht weit von ihm auf einem Baume, von denen ſprach der eine zum andern:

„Siehe doch, Siegfried ſitzt dort beim Feuer und bereitet dem falſchen Regin Speiſe, und Regin, der Schlechte, ſchleicht jetzt heran und will Siegfried ermorden!“ Da rief der andere Rabe: „Siegfried, Siegfried, hüte Dich, oder der Falſche, der Böſe ermordet Dich!“ Da wandte ſich Siegfried um,und wirklich, Regin war ganz nahe hinter ihm und wollte gerade mit dem ſpitzen Meſſer nach ihm ſtoßen. Aber Siegfried packte den Zwerg und ſchleuderte ihn weit hinweg, daß er einem Balle gleich durch die Lüfte ſchoß. Als er herunter kam, ſtürzte er auf das ſcharfe Ende des zackigen Felſens vor der Drachenhöhle und blieb da leblos liegen und war tot. Siegfried aber ging in die Höhle hinein und machte ſich zum Herrn des Niebelungenſchatzes.

III. Brynhilde.

Um ſich ein Königreich zu erobern, war Siegfried in die Welt hinausgewandert. So geſchah es, daß er eines Tages vor einen dicken Wald gelangte, und da ſein Herz ihn trieb, hinein zu gehen, ſo machte er ſich mit ſeinem Schwerte einen Pfad und drang durch Dornen und Gebüſch voran. Allmählich aber wurde es lichter, und endlich erreichte er eine weite Wieſe, worauf viele Pferde graſten. Dieſe ſtutzten, da ſie den Fremden erblickten, doch ließen ſie ſich nicht lange ſtören, ſondern fraßen ruhig weiter. Eins nur näherte ſich Siegfried und blickte traulich zu ihm auf. Da ſtreichelte Siegfried es liebevoll und ſprach: „Du biſt ein ſchönes Tier, Dich möchte ich wohl mal verſuchen,“ und ſo ſprechend ſchwang er ſich auf den Rücken des Pferdes. Kaum aber ſaß er, ſo drehte es ſich um gegen Norden und ſauſte wie ein Sturmwind davon. Siegfried ſuchte es zu halten, doch das war umſonſt. Im raſenden Galopp ging es weiter immer gegen Norden. Seen und Flüſſe durchſchwamm es, Hecken und Büſche überſprang es, über Felſen ſetzte es hinweg, die Hügel und Berge klomm es hinan und hinab, und

immer weiter flog es über weite Ebenen ohne Hindernis. Siegfried aber ließ es rennen und dachte: „Bringe mich hin, wohin Du willſt, Du rüſtiger Renner, Dir vertraue ich mich an.“ Die Sonne war ſchon lange im Weſten verſunken, und am Himmel ſtand der Mond, und noch immer ſtrebte mit gleicher Kraft und Schnelle das unermüdliche Roß nordwärts, vorwärts. Wie lange er nun ſchon ſo geritten war und wo er ſich befand — Siegfried wußte es nicht; vor ſich aber in der weiten Ferne gewahrte er einen hohen Berg, auf deſſen Gipfel er rote Feuer flackern ſah. Darauf zu ſprengte das Pferd, und vom Fuße des Berges erklomm es den Gipfel, wo in großem Kreiſe Flammen zum Himmel in die Höhe ſchlugen. Dort hielt es einen Augenblick, dann ſetzte es an, hob ſich und flog ſammt ſeinem Reiter mitten in Feuer und Flammen hinein, und als es feſten Boden erreichte, ſtand es ſtill, mitten im weichen, kühlen Grün — und ringsum duftete es wie von Roſen. Da ſchwang ſich Siegfried vom Pferde herab und ſtand wieder auf feſtem Boden; er ſchaute ſich um — vom Feuer war nichts mehr zu ſehen, und es ſchien ihm, als wäre er mitten in einem großen Garten. Nicht weit vor ſich erblickte er im Dämmerlichte eine Laube, daraus blinkte es ihm wie Silber entgegen, und er ſchritt darauf zu und trat in die Laube hinein; und ſiehe, vor ihm lag eine herrliche Jungfrau mit Ritterrüſtung in tiefem Schlafe. Staunend ſtand Siegfried einen Augenblick ſtill, dann aber trat er hinan und löſte den Helm vom Haupte und hob den Schild von der Bruſt, und ſiehe, die Jungfrau

öffnete ihre Augen und erhob sich vom Lager und schaute Siegfried an und bewegte die Lippen und sprach: „Mein Ritter, wer bist Du?“

Und Siegfried entgegnete: „Siegfried ist mein Name, mich trug das Roß hierher, doch sage mir: Wer bist Du selber, holde Jungfrau?“

Und diese erwiederte: „Ich bin Brynhilde, Helgis Tochter; ich schlief hier einen langen Schlaf.“ In diesem Augenblick erschienen der goldenen Sonne erste Strahlen auf Erden und beschienen mit wärmendem Lichte Hecken und Büsche, und es öffneten sich im Nu überall duftende Rosen, und die Vögel begannen empor zu flattern und ihre Lieder zu singen, und summende Käfer und glänzende Insekten aller Art schwirrten durch die Luft; es wogte und bewegte sich überall von neuem, frischem Leben. Und Siegfried und Brynhilde gingen im Garten lustwandeln, und beiden war im Herzen unsäglich wohl.

Da sprach Brynhilde zu Siegfried: „Sage mir, Teurer, würdest Du mir wohl einen Dienst erweisen?“

Und Siegfried sprach: „Was es sei, ich werde thun, was Du von mir verlangst.“

Und Brynhilde sprach: „Auf Island liegt mein väterliches Erbe, das nahm sich meines Vaters Feind; der beherrscht es. Willst Du mir es zurückgewinnen?“

Und Siegfried sprach: „Das will ich.“

Und wieder sprach Brynhilde und fragte: „Sage mir, Siegfried, in welchem Lande aber herrschest Du selber als König?“

Und Siegfried erwiederte: „Ich bin weder König noch Königs Sohn.“

„Nicht König? Und auch nicht Königssohn?!“ sprach Brynhilde, traurig und verwundert. „Wahrlich, Du wärest würdig, ein Reich zu beherrschen. Dann werde ein König, Siegfried, werde König!“

IV. In Worms.

Mit ſeinem Golde vom Niebelungenſchatze hatte Siegfried ſich Männer geworben und war mit ihnen gen Island gezogen und hatte den König vertrieben und das Land für Brynhilde wieder erobert, dann war er wieder nach dem Süden gegangen, um für ſich ſelber ein Land zu erringen; und alles, was Siegfried unternahm, gelang ihm, ſo daß die Menſchen weit und breit von ſeinem Ruhm und ſeinem Reichtum ſprachen. Eines Tages nun kam er auf ſeinen Zügen nach Burgund, wo König Gunther herrſchte. Erſt kürzlich war der König Giebich, ſein Vater, geſtorben und hatte ihm das Reich hinterlaſſen; ſeine Mutter aber, die Königin Guta, ſeine Brüder Gernot und Gieſelher und ſeine Schweſter Grimhilde wohnten bei ihm am Hofe. Auch lebten hier viele tapfere Ritter bei ihm zu Worms, doch von dieſen allen war keiner ſo tapfer und ſtark wie Hagen, der Grimme. Als Siegfried nun mit ſeinen Mannen im Burghofe zu Worms erſchien, trat Gunther auf den Söller und ſchaute hinab und ſprach: „Wer mag der Ritter da unten wohl ſein, noch nie ſah ich ſolchen herrlichen Mann?“

Und Hagen ergriff das Wort und ſprach: „Zwar habe

ich den Ritter noch niemals gesehen, doch mein' ich, es müsse Siegfried der Drachentöter sein, derselbe, der den Niebelungenschatz besitzt und den Niebelungenring und die Tarnkappe, die ihn unsichtbar macht. Wenn der es ist, dann rate ich Dir, König, ihm freundlich entgegen zu kommen." Nach diesen Worten schickte König Gunther seine beiden Brüder auf den Burghof hinab, daß sie Siegfried in die große Halle geleiten, er selber aber schritt, von vielen Rittern begleitet, mit seiner Mutter, der Königin Guta, und seiner Schwester Grimhilde nach der Halle, um dort den berühmten Gast würdig zu empfangen. Und als Siegfried eintrat, fiel sein Blick zuerst auf Grimhilde, und er säumte einen Augenblick, denn er glaubte noch niemals solch herrliche Jungfrau gesehen zu haben, dann trat er vor Gunther und verbeugte sich tief. Dieser bot ihm Willkommen, und seine Mutter, die Königin Guta, mischte nun den Trank zum Willkommengruß und füllte den Becher und reichte ihn der Tochter, daß sie ihm den Gast darbiete, und da Grimhilde vor Siegfried trat und zu ihm empor schaute, da begegneten sich beider Blicke, und sie liebten sich. Und Siegfried nahm den Becher aus Grimhildens Hand und dankte ihr, genoß vom Wein und gab den Becher zurück. Darauf ging Grimhilde wieder zur Mutter, aber es war ihr im Herzen unaussprechlich wohl und wehe zugleich, und Thränen entstürzten ihr aus den Augen, und sie warf sich weinend der Mutter an die Brust. Die es gesehen hatten, staunten; Hagen aber und König Gunther sahen einander bedeutungsvoll an.

Nun hatte Gunther schon seit einiger Zeit viel von einer jungfräulichen Königin im Norden gehört. Man hatte ihm von ihrer großen Schönheit und gewaltigen Stärke erzählt. Man sagte, daß sie stärker als mancher Ritter wäre, und daß sie keinen zum Gemahl begehre, es sei denn, er könne sie vorher im Kampfe besiegen. Diese Königin zu gewinnen war Gunthers höchster Wunsch, doch konnte ihm niemand sagen, wer sie wäre, und wo sie wohnte. Als er nun abends im Gemach allein mit Siegfried bei einem Becher köstlichen Rheinweines saß und ihn über vieles befragte, da sprach er wieder von jener wunderbaren Königin des Nordens, und da Siegfried ihm mit Gewißheit von ihr berichten konnte, freute sich Gunther sehr, und er sprach zu Siegfried: „Laß uns Blutsbrüderschaft trinken und einander helfen. Du ziehst mit mir nach Norden und hilfst mir Brynhilde zum Weibe zu gewinnen, dafür gebe ich Dir, wenn wir heimkehren, meine Schwester Grimhilde zur Gattin.“ Und Siegfried versprach, dem Könige Gunther Beistand zu leisten. Gleich am nächsten Morgen schon gab Gunther Befehl, daß man alles zu seiner Nordlandsfahrt rüste, und als nach einigen Monaten Schiffe und Mannen bereit waren, ging König Gunther zum Rheinufer hinab und bestieg mit Hagen und vielen Rittern das Schiff. Beim Ruder aber stand Siegfried und lenkte das Schiff gegen Norden hin.

V. Der Kampf mit Brynhilde.

Auf ihrer Burg zu Island ſtand Brynhilde und hielt Ausſchau aufs Meer, denn ſie harrte des Freiers, der ihr vom Süden kommen mußte. Zwar hatte ſie ſchon manches Schiff nahen und landen ſehen und manchen König oder Königsſohn, der ihre Hand begehrte, beſiegt zurück geſandt, denn die gekommen waren, waren es nicht geweſen, nach denen ihr Herz ſich ſehnte, nur nach dem Einen, der ſie vom langen Schlafe erweckt und ihr dann beim Abſchied verſprochen hatte, wiederzukehren — nach ihm verlangte ſie, und ach, er blieb ſo lange. Als ſie nun Gunthers Schiff nahen ſah und Siegfried am Ruder erblickte, da eilte ſie hocherfreut nach dem Strande und rief dem Nahenden entgegen: „Willkommen, Siegfried, viel willkommen auf Island!“ Doch Siegfried ſprach: „Nicht mir, o Königin, biete zuerſt Willkommen, ſondern meinem Herrn hier, dem Könige Gunther.“ Bei dieſen Worten erſchrak Brynhilde gewaltig, und ſie glaubte nicht recht gehört zu haben und fragte: „Dein Herr? der?“ Und Gunther trat zu ihr und ſprach: „Ich kam nach Deinem Lande, Königin Brynhilde, weil ich von Deiner Schönheit gehört habe, und mein Herz

begehrt, Dich zu gewinnen. Und Brynhilde sprach: „Meinen Besitz wirst Du erkämpfen müssen.“ Dies sagend, wandte sie sich von dannen und schritt den Weg zur Burg zurück. Dort gab sie Befehle, daß man alles schnell zum Kampfe bereiten solle, und da wurden zuerst die mächtigen Steine zum Schleudern gebracht. Für Gunther aber waren auf dem Kampfplatze Zelte errichtet worden, dort machte er sich zum Streite mit Brynhilde bereit; doch allein war Gunther im Zelte nicht. Zur gegebenen Zeit erschien er auf freiem Platze, gewappnet mit Helm und Panzer, als wollte er zum Schwerteskampfe schreiten. Auch Brynhilde erschien, doch sie war in leichtem seidenen Obergewande, und als sie Gunther in voller Rüstung erschaute, stutzte sie und fragte sich selber: „Was soll das bedeuten, daß er im schweren Panzer zum Steinschleudern kommt?“ aber sie trat zu den Steinen und wählte den schwersten und warf ihn mit leichter Mühe bis zu dem Ziele, und wer es sah, mußte staunen über solche gewaltige Kraft. Doch Gunther war ein Meister im Schleudern der Steine und war behutsam und wählte sich den glattesten, leichtesten, der ihm am geeignetsten schien, und hob ihn und warf ihn noch weiter als vor ihm Brynhilde, so daß er siegte. Da sprach Brynhilde: „Laß sehen, König Gunther, ob Du auch im Speerkampfe siegen wirst,“ und eilte in ihr Gemach zurück und ließ sich ihre Rüstung anlegen, dieselbe Rüstung, die sie einst als Walküre getragen hatte; so erschien sie, einen mächtigen Speer tragend, bald wieder auf dem Kampfplatze. Gunther war noch nicht da, doch bald er-

ſchien ihr Gegner; der trug wieder die Rüſtung, die Brynhilde ſchon kannte, doch dieſes Mal war das Viſier geſchloſſen, und ſein Antlitz war nicht ſichtbar; auch er trug in der Hand den Speer. Sofort hob Brynhilde ihren Speer und warf ihn mit ſolcher furchtbaren Macht, daß ihr Gegner ſtrauchelte; doch fiel er nicht, er hielt ſich noch und warf ſelber den Speer nach Brynhilde und traf ſie ſo gewaltig, daß ſie zu Boden ſtürzte. Schnell und erſchreckt erhob ſie ſich; ſie war bleich geworden, denn zum zweiten Male war ſie beſiegt worden. Und ſie ſprach mit zitternder Stimme: „Zweimal haſt Du, König Gunther, gewonnen, zweimal, im Kampfe der Waffen; doch laß nun ſehen, ob Du mich auch zum dritten Male — im Löſen der Rätſel, bezwingen wirſt.“ Das ſagend, ſchritt ſie von dannen, in ihre Gemächer zurück. Ach, ſie wußte nicht, wer ſie zuletzt beſiegt hatte, denn nicht König Gunther war es geweſen, der ſie mit dem Speere zu Boden geſtreckt hatte, ſondern Siegfried — in Gunthers Rüſtung. Das hatte der ſchlaue Hagen geplant. Als die Königin Brynhilde nun zum dritten Male auf dem Platze erſchien, völlig als Königin mit koſtbarer Gewandung bekleidet, da geſtand ein jeder, der ſie ſah, daß man ſich ein Weib nicht ſchöner denken konnte als ſie. Auch Gunther kam jetzt wieder aus dem Zelte hervor und hinter ihm her — Siegfried; doch dieſen ſah niemand, denn er trug jetzt die Tarnkappe, die ihn unſichtbar machte, auf dem Haupte. Da Brynhilde nun ihr erſtes Rätſel gab, flüſterte Siegfried von hinten dem Könige Gunther die Löſung ins Ohr, und König Gun-

ther gab die richtige Antwort. Zum zweiten Male gab Brynhilde ein Rätsel, und zum zweiten Male flüsterte Siegfried dem Könige Gunther von hinten die Lösung ins Ohr, und dieser gab wieder die rechte Antwort. Als endlich Brynhilde auch auf ihr drittes Rätsel die richtige Antwort erhielt, da entstürzten ihren Augen die Thränen, und sie rief in herzerschütterndem Tone: „Ach, ich bin besiegt und muß nun folgen!“

VI. Helgis Wundergürtel.

Bald darauf ging man zu Schiffe, und die Burgunder, mit der Königin Brynhilde an Bord, ſegelten glücklich heimwärts. An der Mündung des Rheins hielten ſie an, und Siegfried ſtieg aus und fuhr in einem ſchnellen Boote voraus, um Brynhildens Ankunft in Worms zu verkünden. Als man dort die frohe Botſchaft vernahm, herrſchte überall große Freude, aber von allen war Grimhilde am glücklichſten, da ſie Siegfried wieder ſah. Nach wenigen Tagen landete Gunthers Schiff bei Worms, und die Königin Guta und Grimhilde empfingen Brynhilde mit herzlichen Grüſſen und Küſſen. Und wer Grimhilde und Brynhilde beiſammen ſah, mußte geſtehen, daß es wohl keine ſchöneren Frauen auf Erde als Grimhilde und Brynhilde geben könne, die eine lieblich, reizend, mild und die andere prächtig, mächtig und ſchön. Nun begann man die Vorbereitungen zum Hochzeitstage zu machen, und da dieſe vollendet waren, wurden an einem und demſelben Tage Gunther mit Brynhilde und Siegfried mit Grimhilde vermählt. Das war für die Menge in Worms ein gar fröhlicher Tag. Als aber die Sonne im Weſten verſunken war und Gunther

sich mit seiner jungen Gattin in seine königlichen Gemächer zurückgezogen hatte, sprach diese zu ihm: „Höre, König Gunther! Was hat Siegfried für Dich gethan, daß Du ihm die Schwester zum Weibe gabst?“ Und Gunther sprach lächelnd: „Nicht doch, Brynhilde, laß uns nun von etwas anderem reden.“ „Nein,“ sprach Brynhilde, „mich verlangt es gerade zu wissen, welch' wichtigen Dienst König Gunther von seinem Vasallen empfing, so daß er diesen mit der eignen Schwester belohnte.“ Und Gunther suchte eine ausweichende Antwort zu geben und war zu Brynhilde getreten, um freundlich ihre Hand zu erfassen; sie aber entzog sie ihm, und zur Seite tretend, rief sie aus: „Berühre mich nicht, König Gunther, denn wissen sollst Du, daß ich von jetzt an König Helgis Wundergürtel trage, und so lange ich den noch habe, wirst Du mir nicht nahen.“ Da lachte König Gunther und trat zu ihr, um sie zu umfassen. Aber Brynhilde hatte schnell ihn selber umfaßt und emporgehoben, und ihm mit ihrem Gürtel die Hände gebunden und ihn an einen der Nägel der Wand gehängt, und wie sehr er flehte und bat, es rührte sie nicht; sie ließ ihn hängen, bis der Morgen graute. Da löste sie ihm die Bande und entließ ihn aus dem Gemach. Wütend und voll Scham eilte Gunther zum glücklicheren Siegfried und erzählte diesem sein Unglück. Da sprach Siegfried: „Heute Abend, wenn es dunkel ist, gehe ich mit Dir und leiste Dir Hilfe.“ Und der Tag verging, und die dunkle Nacht war gekommen, da ging Gunther wieder zur Königin Brynhilde ins Gemach, aber mit ihm

kam Siegfried, der die unſichtbarmachende Tarnkappe trug. Und Siegfried rang mit Brynhilde und bezwang ſie und nahm ihr den Gürtel vom Leibe und zog ihr auch noch den Niebelungenring vom Finger, denſelben Ring, den er ihr einſt beim Abſchied von Island gegeben hatte; und da er beides der Königin Brynhilde entnommen hatte, eilte er aus dem Gemache. In Worms aber wollte er nicht länger weilen. Am nächſten Morgen, früh, mit dem erſten Sonnenſtrahl verließ er mit ſeiner jungen Gattin und allen ſeinen Mannen Worms, um nach ſeinem fernen Königreich zu ziehen.

VII. Die beiden Königinnen.

Sieben Jahre waren seitdem vergangen — eine lange Zeit für Gunther und Brynhilde, die beide ihre Tage in Unfriede und Unglück verbrachten; für Siegfried und Grimhilde dagegen schienen die Jahre wie Tage zu fliehen, denn sie lebten glücklich zusammen; ihnen waren zwei Kinder geschenkt worden, und Siegfried hatte seine Länder noch immer vermehrt und seinen Reichtum vergrößert und seinen Ruhm erhöht, und durch die weise Frau im Walde hatte er zuletzt auch noch die Geschichte seiner Herkunft erfahren und wußte, daß er wirklich königlichen Blutes sei, daß sein Vater der König Siegmund, seine Mutter die weise, gute Hiördis gewesen war. Was er sich wünschte, ihm war es geworden. Aber ganz, ganz anders sah es am Hofe zu Worms aus; da verbrachte die Königin Brynhilde ihre Tage in Trauer um ein verlorenes Leben, und sie verzehrte sich in Sehnsucht nach Siegfried. Da sprach sie eines Tages zu Gunther: „Es sind nun schon viele Tage, seitdem wir Deine Schwester Grimhilde gesehen haben, wie wäre es, wenn wir sie bäten, uns hier in Worms einmal zu besuchen?“ König Gunther bereitete gerade

einen Krieg gegen die Sachsen vor, und Siegfrieds Gegenwart und Hilfe wäre ihm recht gelegen gekommen, daher vernahm er Brynhildens Worte gerne und sprach: „Wenn es Dir lieb ist, will ich Boten an Siegfried senden und ihn bitten, mit meiner Schwester nach Worms zu kommen.“ „Thue es,“ sagte Brynhilde. Nicht lange nachher zogen burgundische Ritter nach Siegfrieds Reich, und als sie nach dem Königshof kamen, allwo Siegfried lebte, da überbrachten sie ihm ihres Herrn Botschaft. Und Siegfried erwiederte: „Gehet zurück zu Eurem Herrn und saget ihm, daß ich mit meiner Gattin Grimhilde gerne seiner Einladung folge; zur nächsten Sonnenwende gedenken wir am Hofe zu Worms einzutreffen.“ Mit diesem Bescheid kehrten die Ritter in ihre Heimat zurück, und als die Königin Brynhilde vernahm, daß Siegfried kommen würde, da freute sie sich zum ersten Male wieder seit vielen, vielen Jahren.

Zur Zeit der Sonnenwende erreichten Siegfried und Grimhilde das Burgunderland und trafen bald nachher im Burghofe zu Worms ein. Da stand König Gunther und empfing Siegfried mit herzlicher Freude, und die beiden Königinnen Brynhilde und Grimhilde küßten einander. Nun gab es alle Tage Feste, und wenn die Ritter unten im Burghofe im Kampfspiele stritten, so saßen die Frauen oben auf dem Söller und schauten zu. Auch Siegfried nahm oft an den Kampfspielen teil, und als er eines Tages wieder unten im Hofe war und kämpfte, und die Frauen oben im Söller saßen und hinunterschauten,

da sprach Grimhilde zu Brynhilde: „Siehe nur, Brynhilde, wie herrlich er aussieht im Kampfe.“ Und Brynhilde erwiederte: „Wahrlich, wahr; um so trauriger aber ist es, daß er ein Vasall ist.“ „Siegfried, Vasall?“ sprach Grimhilde verwundert, „mein Siegfried ist keines Königs auf Erden Vasall, Schwester, wie vermagst Du solches zu sagen?“ Da sprach Brynhilde: „Weil er selber es sagte, am Tage, da Gunther nach Island kam. Damals sagte er, er sei Gunthers Vasall.“ „Das kann nicht sein,“ rief Grimhilde erregt, „Siegfried ist König, wie mein Bruder Gunther es ist.“ „Und es ist doch, wie ich sage,“ entgegnete Brynhilde.

Da vergaß sich Grimhilde und rief: „O Brynhilde, es wäre besser, Du schwiegest, dann brauchtest Du nicht bittere Wahrheit zu hören, aber die will ich Dir nun sagen, denn Du magst es nur wissen, daß nicht Gunther es war, der Dich besiegte, sondern Siegfried, mein Gemahl; und damit Du endlich wissest, daß ich die Wahrheit spreche und endlich schweigest, so sieh nur hierher — diesen Gürtel und diesen Ring nahm Siegfried Dir ab und gab beides mir.“ Und Brynhilde erbleichte. In Grimhildens Händen gewahrte sie Helgis Gürtel und den Niebelungenring, den Ring, den Siegfried ihr selber einst gegeben hatte — und sie vermochte kein Wort mehr über die Lippen zu bringen. Die Königinnen erhoben sich beide und schieden als Todesfeindinnen von einander.

Als Brynhilde ihre Zimmer erreichte, fand sie den König Gunther schon da. Der erschrak, als er seine Gattin er-

blickte. Diese aber sprach: „König Gunther, ich weiß die Wahrheit — entferne Dich!“ Und er ging von dannen — stumm und gebeugt.

Darauf schickte Königin Brynhilde zu Hagen und ließ ihm befehlen, sofort zu kommen. Und er kam. Brynhilde sprach: „König Siegfried hat schwer gefrevelt, dafür muß er sterben, und Du, Hagen, sollst ihn töten!“ Darauf erwiederte Hagen: „Was Du befiehlst, Königin, soll geschehen.“

Das war ein heißer Tag gewesen, und ein jeder war froh, als der kühlebringende Abend kam. Auch in den Gemächern der Königin Grimhilde war es drückend schwül, aber mehr noch als die Hitze trieb sie die Unruhe und die Angst, die sie im Herzen spürte. Endlich rief sie ihre Kammermädchen und sagte: „Kommet mit mir zum Rhein, dort wollen wir baden.“ Und sie verließ ihr Gemach, und ihr folgten die Mädchen. Am Ufer des Rheines ließ sie sich entkleiden und stieg dann hinab in die kühlende Flut und suchte sich mit Schwimmen und Tauchen zu ergötzen, und wie sie, so thaten die Mädchen — alle aber meinten, sie wären alleine. Doch in den Wellen des Rheines schwammen zur selben Dämmerstunde noch andere gar seltsame Frauengestalten, die waren vom Kopfe an bis zur Hüfte wie Menschen geformt, doch von da an abwärts hatten sie Fischgestalt — das waren die Töchter des Rheines und sie flüsterten zu einander: „Schwestern, Schwestern, es scheint, daß bald die Stunde der Erlösung uns naht, fast haben wir unsere Schätze zusammen, uns fehlt noch ein Ring und

ein Gürtel.“ Plötzlich hielten sie ein, denn sie hatten Grimhilde mit ihren Mädchen gewahrt. Und die eine der Rheintöchter sagte: „Ich kenne sie, es ist Grimhilde, König Siegfrieds Gemahlin!“ Und die zweite der Rheintöchter sagte: „Am Ufer sah ich es glitzern wie köstlich Gestein!“ Da sagte die dritte der Rheintöchter: „Ich erkenne es, es ist unser Schmuck; kommt Schwestern, wir gewinnen ihn wieder zurück.“ Und die Rheintöchter faßten sich an und schwammen ans Land und huschten ins Gebüsch, wo Grimhildens Schmuck und Gewandung lagen; von dort nahmen sie Ring und Gürtel und eilten zurück in des Rheinstroms grünliche Fluten. Gleich darauf kam auch die Königin Grimhilde wieder ans Land, und ihre Mädchen kleideten sie an; aber als sie nach dem Gürtel suchten und dem Ring, fanden sie sie nicht. Da erschrak Grimhilde und sprach: „Ach, das bedeutet schweres Unglück.“ Überall ließ sie lange suchen, doch das war vergebens. Verstört eilte sie zur Burg zurück und warf sich in ihrem Gemache angekleidet auf ihr Lager. Da verbrachte sie die halbe Nacht schlaflos vor Sorgen und Reue; als endlich der mächtige Schlaf den müden Körper überwältigte, störten schwere Träume ihre Ruhe, und sie war froh, als zuletzt der Tag anbrach. Da erhob sie sich und wanderte ruhelos in ihren Gemächern umher. Der erste, dem sie an diesem Tage begegnete, war Hagen; der war frühe gekommen, um, wie er sagte, Abschied von Grimhilden zu nehmen, weil er dem Könige Gunther voraus in den Sachsenkrieg ziehen wollte. Und in Grimhilden grambedecktes Antlitz schauend, sprach er: „Welche

Sorgen bedrücken Dich, Königin Grimhilde? Öffne getrost einem alten Freunde Dein Herz.“ Da erwiederte Grimhilde: „Ach, Du ziehst jetzt zum Kriege, und bald wird Gunther und Siegfried Dir folgen, und um diesen drücken mich schwere Sorgen — wie leicht könnte ihm ein Unglück begegnen!“ Der schlaue Hagen aber sprach: „Ist Siegfried nicht unverwundbar, seitdem er im Drachenblute sich badete?“ „Ja,“ erwiederte Grimhilde, „das ist er bis auf eine kleine Stelle an der Schulter, wohin beim Baden ein Blatt vom Lindenbaume gefallen und kein Blut gedrungen war.“ Da sagte Hagen: „Es ist ein leichtes, ihn dort zu schützen; nimm dieses Kreuzchen, das Wunderkräfte besitzt und feit gegen Hieb und Schuß; ein Priester im Hunnenlande gab es mir einst, — nimm es und nähe es fest auf Siegfrieds Gewand über die verwundbare Stelle, und enthebe Dich ferner aller Sorgen. Und nun lebe wohl, Königin Grimhilde, ich muß von hinnen.“ So sprach Hagen, der Falsche, und eilte hinweg; er war zufrieden, denn er wußte, was er wissen wollte. Grimhilde aber nähte noch am selben Morgen das goldene Kreuzchen auf das Gewand, das Siegfried immer unter dem Harnisch zu tragen pflegte, wenn er in den Krieg oder zur Jagd ziehen wollte.

VIII. Auf der Jagd.

König Gunther aber ließ an demſelben Tage verkünden, daß am nächſten Tage große Jagd im nahen Speſſardwalde abgehalten würde. Frühe am nächſten Morgen ſchon ritt er mit Gernot und Gieſelher, von vielen Rittern und auch von Hagen begleitet, unter lautem Hörnerſchall zum Burgthore von Worms hinaus, und als man den Wald erreichte, begann das Jagen. Siegfried hatte ſich heute verſpätet und war noch nicht gekommen, denn Grimhilde hielt ihn in ihrem Gemache zurück. Er war zu ihr gekommen, um Abſchied zu nehmen, da hatte ſie ihn mit beiden Armen umſchlungen und hatte geſprochen: „Ach, Siegfried, gehe heute nicht zur Jagd, bleibe heute bei mir, Siegfried, denn mir träumte in vergangener Nacht, ein großes Unglück würde Dich befallen.“ Siegfried aber erwiederte ihr lächelnd: „Welch' Unglück könnte mir drohen, bin ich nicht unter Freunden? Nein, nein, Grimhilde, ſorge nicht, und laß mich ziehen, denn weit voraus ſind ſchon die Freunde.“ Das ſagend, löſte er ſich ſanft aus ihrer Umarmung los und ſchritt zur Thür, dort drehte er ſich noch einmal um und grüßte zurück. Dann eilte er hinaus und zum Burghof hinab und beſtieg das Roß. An einem der Fenſter

des Palaſtes ſtand Brynhilde und ſchaute hinab, und da ſie Siegfried erblickte, erwachte plötzlich und mit Allgewalt die frühere Liebe zu Siegfried in ihrem Herzen; ſie wollte das Fenſter aufreißen, um hinunter zu rufen, doch nicht nach dem Walde zu reiten, da erſchien an einem andern Fenſter des Palaſtes ihre Todfeindin Grimhilde, und der Atem ſtockte ihr, und einen Augenblick lang vermochte ſie kein Wort hervorzubringen. Als ſie endlich wieder Gewalt über ſich ſelbſt gewann und reden konnte, da war es zu ſpät — Siegfried war ſchon von dannen geſprengt, über die Brücke hinweg, dem Walde zu und den andern nach.

Das war ein fröhliches Jagen geweſen; den Tag über hatten Siegfried und Gunther zuſammen verbracht und hatten heute mehr Wild erlegt, als je an einem andern Tage zuvor. Und es war ſchon ſpät am Nachmittage, da ſagte Gunther: „Nun iſt es genug, jetzt wollen wir raſten und ſpeiſen, denn wahrlich, mich hungert es ſehr.“ Da ſprach Siegfried: „Ich bin ſoeben auf die Spur eines Bären gekommen, den muß ich noch fangen, ehe ich ſpeiſe,“ und ritt davon. Ihm aber folgte im Geheimen der ſchlimme Hagen mit geſpanntem Bogen und ſuchte Siegfried von hinten zu töten. Drei Mal hatte er ſchon gezielt, und drei Mal mußte er den Schuß unterlaſſen, weil zwei Raben ſich auf ein Gebüſch, das auf halbem Wege zwiſchen ihm und Siegfried ſtand, niedergelaſſen hatten und ſo das Kreuz auf Siegfrieds Schulter, nach welchem Hagen den Pfeil abzuſchießen gedachte, verdeckten.

Ach, hätte Siegfried nur noch die Sprache der Vögel, wie einstmals, verstanden, so wäre er auch jetzt wie früher von der Hand des Bösen gerettet worden. Allein die Macht besaß er nicht mehr. Und Siegfried verfolgte den Bären und jagte ihn todmüde und fing ihn, band ihn an den Sattel des Pferdes und brachte ihn lebendig nach dem Platze, wo König Gunther mit seinem Gefolge beim Mahle saßen. Dort löste er dem Bären die Bande. Der rannte unter die Jäger und verursachte große Verwirrung. Laut aber lachte Siegfried, endlich sprach er: „Genug nun des Scherzes, jetzt reicht mir einen Becher mit Wein, denn mich dürstet es.“ Hagen aber entgegnete: „Wein giebt es hier nicht, den haben die dummen Diener aus Irrtum nach dem Rheine gebracht; doch weiß ich nicht weit von hier einen Brunnen mit kühlem, köstlichem Wasser, das sicherlich jeden Durst leicht stillt.“ Und Siegfried sagte: „Wohlan denn, laßt uns einen Wettlauf nach dem Brunnen machen und sehen, wer ihn zuerst zu erreichen vermag.“ Das war man zufrieden und der Wettlauf begann, und obgleich Siegfried mit voller Rüstung rannte, erreichte er den Brunnen doch eher als einer der andern, die sich der Rüstungen schon lange entledigt hatten. Am Brunnen aber wartete Siegfried, bis Gunther kam. Zu diesem sprach er: „Dir, Gunther, gebührt der erste Trank.“ Und nachdem König Gunther vom Wasser des Brunnens gekostet hatte, entledigte sich Siegfried seiner Waffen und seiner Rüstung, und indem er zum Brunnen schritt und sich niederbeugte, gab Hagen einen Wink, daß man die Waffen schnell ent-

ferne, und als das geſchehen war, ergriff er einen Speer und ſtieß ihn von hinten dem knieenden Siegfried in die Schulter gerade da hinein, da, wo das Kreuz war, und tief in die Bruſt zum Herzen drang die Spitze, und hoch aus der Schulter ragte der Schaft. Siegfried ſtieß einen herzerſchütternden Klageton aus und brach dann tot zuſammen. Hoch war das Blut emporgeſchoſſen und kam in gewaltigem Bogen herab und bedeckte ringsum Blumen und Gras. Erſtarrt ſahen die bleichen Männer einander an. Hagen aber ſprach: „Siegfried iſt tot; es hat ſo ſein müſſen!“ Darauf flocht man aus Baumzweigen eine Bahre, legte den Leichnam darauf und trug ihn davon, nach Worms zu.

Frühe am Morgen hatte ſich Grimhilde vom Lager erhoben, um zur Meſſe in die Kirche zu eilen. Da trat ein Kammermädchen mit bleichem Antlitz zu ihr in das Gemach und ſprach: „Ach, Herrin, vor der Thüre liegt ein toter Ritter!“ Da ſtürzte Grimhilde hinaus, und da ſie den Leichnam erſchaute, ſchrie ſie: „Mein Siegfried!“ und fiel ohnmächtig neben den Leichnam nieder.

IX. Walhall.

Drei Tage waren seitdem vergangen, und Siegfrieds Leichnam lag auf der Bahre in Grimhildens Zimmer. Sie aber, die Königin, saß mit bleichem Angesicht daneben und starrte stumm und thränenlos ins Antlitz des Toten. Noch hatte sie keinen Menschen gesehen. Vor ihrer Thüre hatte sie einen alten, treuen Kriegsmann aufgestellt und ihm bei Todesstrafe befohlen, keinen Menschen über die Schwelle zu lassen. Und wieder waren vier Tage vorüber, und noch immer saß Grimhilde im stummen, starren, unaussprechlichen Schmerze bei dem Leichnam des geliebten Gatten. Den Krieger vor der Thüre hatte endlich der Schlaf überwältigt, und er lag schlummernd ausgestreckt auf der Erde, da trat eine hohe Frauengestalt, tief in Trauer gehüllt, über die Schwelle in Grimhildens Gemach, und da sie vor der Königin stand, sprach sie: „Grimhilde, höre mich!“ Auf sprang Grimhilde und rief: „Brynhilde, was wagst du?!“ und griff nach einem Schwerte und schwang es. Und Brynhilde sprach: „Töte mich, Grimhilde.“ Da ließ Grimhilde das Schwert sinken und sprach: „Nein, Du sollst leben und leiden. Doch hinweg von hier!“ Aber Brynhilde blieb und sagte mit leiser Stimme: „Sieben

I. Belakane.

Es lebte einſt ein König in Anſchau, der war von altem, edlem Geſchlechte und hatte ein großes Land und unermeßlichen Reichtum dazu. Auch hatte er zwei Söhne, die hießen Galoes und Gahmuret. Als nun der König viele Jahre regiert hatte und ſeinen Tod nahe fühlte, rief er ſeine Ritter im Reiche zuſammen und ſprach zu ihnen: „Nach meinem Tode ſoll mein älteſter Sohn König werden und Herr ſein über alles, was ich beſitze.“ Nicht lange nachher ſtarb der König. Und als man ihn begraben hatte, kamen die Ritter zuſammen und gingen in die Königsburg vor ihren neuen Herrn und ſchwuren ihm Treue und erhielten von ihm Geſchenke an Land und Burgen, und ſo reichlich, daß jeder wohl zufrieden nach Hauſe hätte gehen können. Als ſie aber doch nicht gingen und bittend zum Könige ſchauten, fragte dieſer verwundert: „Habe ich Euch vielleicht nicht genug gegeben?“ Aber die Ritter erwiederten: „Wir ſelber haben mehr erhalten, als wir hoffen durften, doch es giebt einen Ritter im Lande, der tapferer iſt, als wir alle ſind,

und der ist arm und besitzt weder Land noch Burgen — das ist Gahmuret, des Königs eigner Bruder." Nach diesen Worten schickte der König nach seinem Bruder Gahmuret und ließ ihn vor sich bitten und sprach zu ihm: „Was Du Dir wünschst, das sollst Du haben, Gahmuret — sage mir doch, was Du verlangst." Da sagte Gahmuret, des Königs Bruder: „Ich möchte sechs Knappen mit Pferden haben, auf daß ich in die Fremde auf Abenteuer reiten kann." Dem Könige mißfielen seines Bruders Worte, denn er gedachte ihn bei sich im Lande zu halten, und er sprach mit ihm und bat ihn zu bleiben und bot ihm die Hälfte seines Landes und die Hälfte seiner Güter an, wenn er nur bleiben wollte, und dann kam auch die königliche Mutter dazu, und auch sie bat ihren jüngeren Sohn, er möge das Land seiner Väter nicht verlassen. Aber Gahmuret antwortete: „In meinem Herzen finde ich nicht die Ruhe, wenn ich im heimatlichen Lande weile, es treibt mich hinaus in die Fremde zu andern Menschen, um bei ihnen Abenteuer zu suchen." Da gaben ihm Mutter und Bruder Knappen und Pferde und Gold und Edelsteine die Menge, und wohlversehen ritt nun Gahmuret in die Welt hinaus und sah manches Land und manches Volk und viele Menschen von seltener Art, bis er endlich nach Bagdad kam. Da lebte jetzt ein kriegslustiger Fürst — der Kalif Baruch; der war oft im Kampfe und selten zu Hause. Mit diesem Kalifen zog nun Gahmuret nach Babilon hin zum Kriege und vollbrachte da solche Wunder der Tapferkeit, daß die Stadt sehr bald erobert wurde und gänzlich in den Besitz

des Kalifen gelangte. Dafür belohnte ihn dieser denn auch so reichlich mit Pferden und Sklaven und Schätzen an Gold, daß Gahmuret sich ein Schiff nehmen mußte, um alles von der Stelle fortschaffen zu können. Nachdem nun der Krieg gegen Babilon glücklich zu Ende geführt war, beschloß Gahmuret, sich vom Kalifen zu trennen und wieder weiter zu ziehen. So fuhr er denn auf seinem Schiffe in tiefen Strömen an vielen Städten vorbei und gelangte zur See; hier sah er nun viele Tage lang nichts als Himmel und Wasser und nirgends ein Land. Lange Zeit war ihm das Wetter günstig gewesen; doch eines Morgens zogen schwarze Wolken am Himmel empor, und dann wurde es immer dunkler, bis es so finster war, daß man nichts mehr sehen konnte, und Blitze zuckten, und Donner rollten, und gewaltige Wellen peitschten das Schiff und warfen es drei Tage und drei Nächte so fürchterlich hin und her, daß nur wenigen im Schiffe noch Hoffnung auf Rettung übrig blieb. Doch die See beruhigte sich wieder, und da gewahrte man vor sich ein fremdes Land. Darauf zu steuerten sie nun und legten vor einer großen Stadt, die mit hohen Mauern umgeben und mit Türmen versehen war, an. In dieser Stadt aber lebte eine Königin von großer Schönheit und gewaltigem Reichtum, und da sie noch jung und unverheiratet war, so waren die Prinzen vieler Länder zu ihr gekommen, um sie zum Weibe zu gewinnen. Doch die Königin wollte keinen von allen, die kamen, denn sie gefielen ihr nicht, und sie verweigerte einem jeden das Jawort. Darob zürnten die prinzlichen

Ritter und vereinigten sich zum Krieg gegen sie und schloßen sie in ihre Stadt ein und trachteten danach, die stolze Königin endlich doch noch dazu zu bringen, daß sie einen der Ritter zum Gatten wähle. In dieser Zeit nun kam gerade Gahmuret, und da er alles vernahm, beschloß er, auf die Seite der Königin zu treten und ihr aus ihrer Not zu helfen; er bestieg sein Roß und zog zum Zweikampfe gegen die prinzlichen Ritter und besiegte den ersten und dann den zweiten und nachher die sämmtlichen andern und ließ einen jeden schwören, Stadt und Land sofort zu verlassen. So wurde die Königin ihrer Feinde ledig und war wieder frei. Gahmuret aber ritt in die Stadt hinein, und als er in den Palast kam und vor der Königin stand, und diese den schönen, tapferen Mann mit eigenen Augen erblickte, da öffnete sich ihm ihr Herz, und sie breitete ihre beiden Arme aus und sprach: „O Herr, Dir will ich gern alles geben, was ich besitze — Hand, Land, Krone und Thron. Nimm mich und was ich habe, denn ich will gerne Deine Gattin sein!“ Gahmuret war erstaunt, doch er schwieg und blieb noch eine Weile, dann aber fuhr er in dunkler Nacht auf seinem Schiffe wieder davon. Zwar hatte er der Königin ein Brieflein zurückgelassen und ihr darin geschrieben, daß er sie nicht wohl zur Gattin nehmen dürfe, weil sie eine andere Religion habe als er; doch in Wahrheit verließ er sie aus ganz anderem Grunde. Er war nämlich weiß, sie aber war schwarz. Als die Königin nun am Morgen das Brieflein erhielt und gelesen hatte, brach sie in bittere Thränen aus und rief: „Ach, warum sagte mir mein Ritter

das nicht selber, ich hätte ja gerne und willig seine Religion zur meinen gemacht.“ So sprach die junge Königin und trauerte ihr Leben lang um ihren Ritter, den sie so sehr liebte und nun verloren hatte. Der Name dieser schönen Königin aber war — Belakane.

II. Herzeleide.

Darauf war Gahmuret nach Sevilla gefahren, denn hier wohnte ein Vetter von ihm, den wollte er jetzt in seinem Palaste aufsuchen; aber als er dort ankam, vernahm er, daß dieser Vetter zum großen Turniere nach Kanvoleis ausgezogen wäre. Da beschloß denn Gahmuret, ihm auch dahin zu folgen und ritt ihm mit seinen Knappen nach und erreichte nach einiger Zeit glücklich den Festplatz. Hier standen auf weiter Wiese rings um einen wundervollen Palast viele prächtige Zelte; darin wohnten die Ritter, welche in diesem Kampfe zu siegen und sich den Preis zu erringen hofften. Und nun ließ auch Gahmuret sein kostbarstes Zelt, das ganz aus Seide und Gold gewirkt war, von seinen Knappen aufschlagen und seinen Schild von außen daranhängen. Als da die Ritter den Schild mit dem Anker erblickten, sagten sie: „Gahmuret, der tapfere Anschewein, ist hier.“ Und auch Gahmurets Vetter hörte die Kunde und eilte herbei und bot seinem Vetter Hand und Gruß zum Willkommen. Alsdann fragte er ihn, ob er auch des kostbaren Preises wegen zum Feste gekommen wäre. Da fragte Gahmuret den Vetter, was denn der Preis des Kampfes wäre, und darauf erwiederte dieser: „Wer hier siegen kann, dem werden

zwei Königreiche, Waleis und Norgals, übergeben werden und obendrein die schönste Frau im Lande — die Königin Herzeleide." Da schüttelte Gahmuret ernsthaft den Kopf und sagte: „Nein, ich nehme nicht teil an diesem Kampfe, denn ich mag noch keines Weibes Gatte sein; frei will ich noch bleiben, wie ich bin, und ziehen von einem Land zum andern nach Herzenslust." Und der Vetter, der mit Staunen diese Worte vernahm, hatte schnell sich einen Plan ersonnen und hoffte dadurch, sich selber zum Könige der Länder und zum Gatten der schönen Herzeleide zu machen. Er sprach mit Gahmuret und bat ihn, er möge nur heute einmal in den Kampf ausziehen und ihm zu Liebe die tapfersten Ritter besiegen, gegen die andern wolle er morgen selber streiten, und die hoffe er dann leicht zu überwinden. So plante der Vetter aus Sevilla, und Gahmuret war nur allzubereit ihm zu dienen und rüstete sich und bestieg sein Roß und ritt zum Wettkampfe hinaus und hob mit seiner mächtigen Lanze leicht die besten Ritter aus dem Sattel und besiegte sie, bis am Ende keiner mehr kam. Da kehrte Gahmuret nach seinem Zelte zurück. Kaum hatte er aber da noch Zeit gehabt, sich die Rüstung abzunehmen, so wurde das Zelt von außen geöffnet, und herein trat die Königin Herzeleide selber, von vielen Rittern begleitet. Sie wandte sich zu Gahmuret und sprach zu ihm: „Hier, mein edler, tapferer Ritter, reiche ich Dir meine Hand und überbringe Dir damit zugleich den Preis des Kampfes — meine beiden Königreiche Waleis und Norgals; mit meinem ganzen Herzen will ich Deine Gattin

werden." Gahmuret war ſtumm vor Staunen und vermochte vor Schreck nicht, ein Wort über ſeine Lippen zu bringen. Endlich aber ſprach er: „O meine Königin, welch' Mißverſtändnis! Ich kam ja nicht zu dieſem Turniere her, um Preiſe zu erringen und kämpfte nur, um meinem Vetter zuwillen zu ſein. Nein, nein, nicht mir gehört ſolch hoher Preis." Blutrot vor Scham wandte ſich die Königin, die holde, wunderliebliche Frau, um eilends das Zelt zu verlaſſen, doch noch erfaßte der älteſte der Ritter ihre Hand und ſagte: „Nicht ſo, meine teure Königin, Du darfſt nicht gehen. Dieſer tapfere Ritter that unrecht, als er hier von einem Mißverſtändniſſe ſprach. Iſt es nicht Regel und Recht für dieſes Turnier, daß derjenige Ritter der Sieger des Kampfes ſein ſoll, der ſo lange kämpft bis keiner mehr kommt, um ſich mit ihm im Streite zu meſſen? Und hat dieſer Ritter hier nicht am heutigen Tage alle andern Ritter, die kamen, beſiegt, bis keiner es mehr wagte, ſich ihm entgegenzuſtellen? Nun, ſo ſage ich denn, ſo wahr er Sieger im Kampfe blieb, ſo wahr iſt er auch nach den Regeln und Rechten dieſes Turniers der Königin rechtmäßiger Gatte." Da ſprach Gahmuret: „Recht und Geſetz der Ritter habe ich mein Leben lang treulich geübt, und dem Spruche der Ritter füge ich mich auch jetzt, doch ehe ich dieſer edlen Königin Hand empfange, muß ich bekennen, daß es mir nicht gegeben iſt, lange an einer Stelle zu weilen; es treibt mich das Herz ſtetig von dannen und läßt mich nicht lange an einem Platze ruhen; es treibt mich ſtetig, ſtetig wieder hinaus in die Welt. Das aber möge

die Königin jetzt wissen und wohl bedenken!“ Und die Königin Herzeleide sagte darauf: „Zu jeder Zeit mag der Ritter nach eignem Herzensdrange thun und lassen, was er will, er mag reiten, wann es ihm beliebt, und wohin es ihm beliebt; so er wiederkehrt, will ich ihn stetig mit Freuden empfangen.“ Dieses sprach die liebliche Frau. Und nicht lange nachher wurde ein großes Hochzeitsfest gefeiert; da wurde Herzeleide, die schöne Königin, Gemahlin des tapferen Ritters Gahmuret.

III. Waldleben.

Lange Zeit lebten Gahmuret und Herzeleide glücklich zusammen, und fast schien es, als hätte er das Wandern gänzlich vergessen und wäre mit der neuen Heimat auf immer zufrieden, da erschienen eines Tages fremdländische Männer am Hofe zu Konvaleis und verkündeten, sie kämen vom Kalifen zu Bagdad, um Gahmuret zu bitten, er möge noch einmal mit dem Kalifen zum Streite gegen die Feinde ausziehen. Da erwachte in Gahmuret wieder die alte Lust zum Wandern und Streiten, und da rief er seine Ritter zusammen, nahm Abschied von seinem jungen Weibe, bestieg sein Roß und zog von dannen und erreichte Bagdad und eilte von dort dem Kalifen auf den Kriegsschauplatz nach und stürzte sich mitten ins Kampfgewühl und vollbrachte Wunder der Tapferkeit. Da wurden die Feinde zurückgeschlagen, und es währte nun auch nicht lange mehr, so waren sie gänzlich besiegt. Bald war man schon wieder auf dem Wege zur Heimat und freute sich der nun kommenden Triumpfzüge und Siegesfeste, da wurde Gahmuret eines Tages in einem Walde von einem falschen, hinterlistigen Feinde überfallen und meuchlerisch von hinten ermordet. Klagend hoben

die Knappen die Leiche ihres Herrn vom Grase empor und trugen sie davon und kamen zuletzt wieder nach ihrem Heimatslande Waleis, und als sie vor die Königin Herzeleide traten und ihr die Trauerbotschaft brachten, da sank die Königin bewußtlos zu Boden und blieb drei Tage und Nächte ohne Besinnung. Als sie dann endlich wieder zu sich kam, da waren ihre ersten Worte: „Nun hat die Welt für mich keine Freuden mehr. Ferne von den Menschen will ich von jetzt an mein Leben verbringen und nur an ihn denken, dem ich ganz allein angehöre — in dieser Welt und in der künftigen.“ So sprach die gute Königin und wählte sich dann von ihren Dienern einige der treuesten aus und zog mit diesen fort vom Palaste in einen fernen, fernen Wald, wo sie alleine in einem Häuschen und zurückgezogen von allen Menschen ihre Tage verbrachte, und hätte der liebe Gott ihr nicht zum Troste ein Knäblein geschenkt — ihr Leid wäre zu groß zum Ertragen gewesen. Aber an ihrem Kindlein fand sie Freude. Sie selber hütete es Tag und Nacht und widmete ihm die allergrößte Sorgfalt. Da gedieh das Kind gar herrlich und fing bald an, die Mutter anzulächeln, und da fühlte diese nieempfundene Wonne. Dann und wann nur quälten sie wieder die Sorgen, wenn sie nämlich bei sich dachte: „Was wird wohl einst aus meinem lieben Knaben werden?“ Denn sie fürchtete, er würde es auch wie der Vater machen und sie frühe verlassen, und da rief sie ihre Diener zu sich und verbot ihnen, von Rittern, Waffen oder Kämpfen zu sprechen, wenn ihr Knabe bei ihnen wäre. Der aber lernte

bald laufen; da hielt es ihn nicht lange in der engen Hütte. Vor dem Hause sprudelten die frischen Wasser eines lustigen Waldbaches; dahin zog es den Knaben, und da weilte er stundenlang und schaute den Fischen zu. Und dann trieb es ihn, es den Fischen gleich zu thun, und er stieg in den Bach und watete in den Fluten und lernte allmählig, wie die Fische im Wasser zu schwimmen. Und als er noch größer wurde, wagte er sich sogar vom Hause hinweg in den Wald hinein, und hörte dort den wundersamen Vogelsang und lauschte dem Säuseln des Windes und dem Rauschen der Blätter und dem Summen der Käfer, und nach und nach verlangte es ihn, auch selber einmal eines dieser Vöglein zu besitzen, und da ersann und machte er sich einen niedlichen Bogen; damit schoß er nach den Vögeln, die auf den Bäumen saßen, bis es ihm wirklich auch einmal gelang, ein Vöglein zu treffen, so daß es vom Aste herunter zur Erde fiel und tot vor seinen Füßen lag. Und als der Knabe das Vöglein nun mit geschlossenen Augen und schlaffen Flügeln bewegungslos vor sich erblickte, da wurde ihm weh, und er begann zu weinen und rannte davon und erreichte schluchzend die Mutter im Hause. Erschreckt sah diese den Sohn in Thränen und fragte: „Welch Unglück ist Dir, mein Kindlein, begegnet?“ Der Sohn aber vermochte vor Schluchzen kaum zu sprechen und brachte nur das eine Wort „Vöglein“ hervor. „Ach,“ sagte die Mutter, „machen die Vögel im Walde meinem Kinde solche Schmerzen? Das soll nicht sein!“ Und sofort schickte sie ihre Diener mit Stöcken und Stangen zum Walde hinaus,

auf daß ſie die Vögel vertreiben. Doch den Dienern gelang es nicht, und ſie kamen bald wieder und ſprachen zur Königin: „Die Vögel ſind uns viel zu ſchnell, die können wir wahrlich nicht aus dem Walde vertreiben.“ Da ſprach nun der Knabe: „O Mutter, laß die Vögel nicht töten.“ Und die Mutter ſagte: „Nein, mein Sohn, wir wollen ſie nicht töten, denn es wäre gegen Gottes Gebot.“ Und der Knabe ſchaute verwundert zur Mutter und fragte: „Wer iſt Gott?“ Und die Mutter erwiederte: „Gott iſt Dein Vater und meiner, er iſt der Vater von allen Menſchen und von allen Geſchöpfen und von allem, was da iſt im Himmel und auf Erden. Er iſt klarer als der Tag und iſt lichter als die Sonne. Er iſt gut, und wir müſſen ihm dienen und folgen, ſo lange wir leben.“ Der Knabe aber hörte die Worte ſeiner Mutter und merkte ſie ſich.

IV. Die Erſcheinung.

Aus dem Knaben war nach und nach ein kräftiger Jüngling geworden, den die Luſt am Walde immer tiefer in die Wildnis lockte. Auch hatte er ſich nun ſchon einen großen Bogen gemacht, womit er das Wild erlegen konnte, und täglich gewann er mehr Kraft und Schnelle und fing zuletzt ſogar die allergrößten Waldtiere lebendig und ſchleppte ſie auf ſeinen Schultern in die Hütte — zum großen Staunen und Schrecken der Mutter. Einſt nun geſchah es, daß er wieder einmal die Fährte eines Wildes verfolgt hatte und aus dem tiefen Dunkel des Gehölzes auf einen freieren Pfad herausgetreten war, als er hoch auf einer Anhöhe vor ſich eine Erſcheinung gewahrte, wie er noch keine geſehen hatte. Es waren drei Ritter in ſilbernen Rüſtungen, die hoch zu Roſſe ſaßen und den Berg herunterkamen. Am Himmel ſtand die klare Sonne, und von Harniſch, Helm und Waffen ſtrahlte der helle Schein weit nach allen Seiten zurück. Wie geblendet vom Glanze ſtand nun Herzeleidens Sohn da mitten im Wege und wußte nicht recht, was er denken ſollte. War das nicht Gott, von dem die Mutter ihm einſtmals geſagt hatte, er wäre klarer als der

Tag und lichter als die Sonne? Gewiß, gewiß, Gott war ihm erschienen, und da fiel er nun auf die Kniee und hob seine Hände zum Gebete und rief vor den Rittern, die nun ganz nahe waren: „Hilf mir, guter Gott, hilf mir, hilf!“ Da schauten die Ritter einander an und fragten sich: „Was will er?“ Und der Jüngling rief zum zweiten Male: „Hilf mir, guter Gott, hilf mir!“ Nun aber sprach einer der Ritter ungeduldig: „Was legst Du Dich uns in den Weg, du Tölpel, und thust da vor uns, als wären wir Gott! Steh' auf und gib Raum!“ Verwundert erhob sich Herzeleidens Sohn und schaute gänzlich verwirrt die drei Ritter an, so daß diese laut zu lachen begannen, und gutmütig sprach der eine: „Siehe, mein Sohn, wir sind ja Menschen, so wie es viele in dieser Welt gibt, aber wir tragen Rüstung und Waffen, denn wir sind Ritter; komme nur näher und besieh uns einmal.“ Und der Jüngling that es; er beschaute und befühlte alles genau, doch als seine Hand an das scharfe, blitzende Schwert gelangte, da rief er erregt: „Gebet mir das!“ „O nein,“ rief der Ritter lachend, „mein Schwert gebrauche ich selber. Wenn Du eins haben willst, so mußt Du Dich an den König Artus wenden.“ Mit diesen letzten Worten waren die drei schon davon gesprengt und waren bald im Walde verschwunden. Der Jüngling aber hatte noch lange da gestanden und hatte immer die Worte wiederholt: „Wenn Du ein Schwert haben willst, so mußt Du Dich an König Artus wenden.“

Als nun am Abend desselben Tages der Sohn bei seiner Mutter saß, erzählte er ihr sein Abenteuer. Da er-

ſchrak die Mutter, und als er ſie dann auch um Erlaubnis bat, nach König Artus reiten zu dürfen, da umfaßte Herzeleide ihren Sohn mit den Armen und ſprach in ernſtem Tone: „Mein Sohn, Du darfſt Deine Mutter nimmer verlaſſen!“ Dann wandte ſie ſich, um ſich zur Ruhe zu begeben; allein die Angſt, ihren Sohn nun doch noch zu verlieren, vertrieb ihr den Schlaf von den Augen, und frühe ſchon am Morgen ging ſie wieder zu ihrem Sohne und ſprach mit ihm. Der aber wiederholte ſtetig von neuem ſeine Bitte. So ging es nun drei Tage lang, bis zuletzt die Mutter dem Drängen des Sohnes nicht länger widerſtehen konnte und ihre Einwilligung gab. Aber ſie hatte ſich inzwiſchen eine Liſt erſonnen und ſprach zu ihrem Sohne: „In den Kleidern, die Du jetzt trägſt, ſollſt Du aber nicht vor König Artus erſcheinen, da werde ich Dir erſt neue machen müſſen, und bis dieſe fertig ſind, mußt Du noch warten und bei mir weilen.“ Das verſprach ihr der Sohn, und ſofort begann die Königin ihr Werk, um ein Kleid aus vielen tauſend winzigen Stückchen Zeug von allen möglichen Farben zuſammen zu ſetzen; dazu gebrauchte ſie viel Zeit und konnte um ſo länger den Sohn bei ſich behalten, je länger ſie am Kleide nähte. Als dann aber denn doch endlich der Anzug fertig geworden war und der Prinz ihn angelegt hatte, da mußten die Diener weinen, denn es that ihrem Herzen wehe, den Sohn ihrer Herrin in einem Narrenanzuge mit Schellenkappe und Narrenſchuhen gehen zu ſehen. Die Königin aber war zufrieden und frohlockte im Innern über die gelungene Liſt, denn ſie meinte wirk-

lich, nun würde ihr Sohn ſicher nicht in der Fremde bleiben, ſondern bald wieder zu ihr zurück nach Hauſe kommen; denn wer ihn ſo ſehen würde, würde ſicherlich lachen, und das müßte ihn doch gewiß von den Menſchen weg wieder in ihre Arme führen. So hatte es ſich die Mutter ausgedacht. Und nun war der Tag des Abſchieds gekommen, da gab die Mutter ihrem Sohne noch mancherlei Ratſchläge; warnte ihn vor dem Böſen und ermunterte ihn zum Guten; bat ihn, Achtung vor alten Leuten zu haben, und riet ihm, ſich Ring und Kette und Kuß von ſchönen Frauen zu gewinnen; auch ſolle er niemals durch dicke Wälder oder tiefe Waſſer reiten. Solche und unzählige andere Ratſchläge mehr erteilte ſie ihm und hätte niemals geendet, hätte ſich der Sohn nicht endlich ihren Umarmungen ſanft entwunden. Er beſtieg ſein Roß und ritt davon. So ſchieden Mutter und Sohn.

V. Des Prinzen erſtes Abenteuer.

Gar ſeltſam waren die Abenteuer, die der Prinz in den nächſten Tagen erlebte. Einen Tag und die ganze folgende Nacht war er geritten und hatte genau nach der Mutter Vorſchrift gehandelt, und mehr noch — er hatte ſogar einen jeden Wald und ein jedes fließende Waſſer ſorgſam gemieden. Menſchen hatte er noch keine geſehen, und die Nahrung, die er von der Heimat mitgenommen hatte, war ſchon lange zu Ende, und Hunger und Durſt ſtellten ſich ein. Beim anbrechenden Morgen des zweiten Tages erreichte er endlich eine Wieſe, die dicht vor einem Walde lag, und in deren Mitte ein Zelt errichtet ſtand. Hier ſtieg jetzt der Prinz vom Pferde und ging ans Zelt und öffnete den Eingang und trat hinein und erblickte eine Frau von ſeltener Schönheit ſchlafend auf ihrem Lager ruhen. Einen Augenblick zögerte der Prinz; da fielen ihm aber der Mutter Worte ein „Wenn Du ſchöne Frauen ſiehſt, ſo gewinne Dir Ringe, Ketten und Kuß,“ und ſchnell trat er zur Schlafenden hin und zog ihr den Ring von dem Finger, nahm ihr die Kette von dem Halſe und gab ihr einen Kuß. Jählings fuhr die Frau empor und ſtarrte den

Fremdling an und rief: „Was willst Du hier?“ Der Prinz aber verbeugte sich höflich und sprach bescheiden: „Ach, mich hungert sehr!“ Nun erst schaute Frau Jeschute, denn so hieß sie, den Eindringling an und sah sein seltsames Kleid und die Schellenkappe und die Narrenschuhe und lachte dann herzlich und deutete nach einem Tische mit allerlei Speisen. Da stillte der Prinz Hunger und Durst, verbeugte sich noch einmal vor der Frau und verließ ihr Zelt, bestieg sein Pferd und trabte davon. Nicht lange nachher kam aber von der anderen Seite des Zeltes ein stolzer Ritter auf schnellem Rosse daher gesprengt und hielt vor dem Zelte an und stieg gleichfalls ab. Sein Schwert und seine Rüstung waren an Stellen mit Blut bedeckt, und es schien, als käme er gerade vom Kampfe her. Dieser Ritter war der Gemahl der schönen Frau, die jetzt noch in ihrem Zelte über ihren seltsamen Gast nachsann. Er war ein gar unglücklicher Mann, denn ihn plagte die Eifersucht sehr; sie hatte ihn vom Hofe des Königs Artus getrieben und aus der Gesellschaft der Menschen in diese Wildnis, wo er seine Ruhe zu finden hoffte. Hier lebte er ganz allein mit seinem schönen Weibe und verließ sie nur selten, aus Angst — jemand könne sie ihm rauben. Auf kurze Weile war er heute am frühen Morgen zu einem Zweikampfe ausgezogen und kehrte jetzt voll Sorge um sein Weib in Eile zurück. Er umging behutsam das Zelt und beschaute den Boden, und da er Gräser und Blumen von Pferdehufen zertreten sah, überfiel ihn sein

altes Übel, und zornentflammt trat er ins Zelt und sprach üble Worte zu seinem unglücklichen Weibe und befahl ihr, sich sofort zu erheben und ihm zu folgen. Dann führte er noch ein Pferd herbei, half ihr, es zu besteigen und ritt mit ihr noch tiefer in die Wildnis hinein. Ja, ja, solch Unheil war durch Herzeleidens unklugen Sohn entstanden. Der aber war inzwischen an das Ufer eines schmalen Baches gelangt, hatte dort sein Pferd gewandt, war am Wasser entlang geritten, bis er eine Höhe erreichte; dort machte er Halt, denn er vernahm irgendwo in der Nähe die Klagetöne einer menschlichen Stimme, und bald darauf erblickte er denn auch eine Frauengestalt, die neben einem toten Ritter kniete und ihre Hände in Verzweiflung rang. Da konnte Herzeleidens Sohn sich nicht länger bemeistern; er sprang vom Pferde, eilte zum Fräulein, setzte sich neben sie und weinte mit ihr. Sie blickte ihn an und sprach: „Ach, Du bist sicher einer guten Mutter Kind, denn Dir regt sich das Herz beim Unglück anderer. Sage mir doch, wie heißest Du?"

„Wie ich heiße," sprach zögernd der Prinz; „ja, meine Mutter nannte mich immer guter Sohn, lieber Sohn, süßer Sohn."

„Aber, das sind doch nicht Namen," sprach da das Fräulein, die Sigune hieß; „wer ist denn die Mutter, die dich so nannte?" „Meine Mutter ist Herzeleide," erwiederte der Prinz. Da sprach Edelfräulein Sigune: „Wenn Du der Königin Herzeleide Sohn bist, so weiß ich auch Deinen Namen. Du heißt Parcival." — Zum ersten Male

in seinem Leben hatte er jetzt seinen wirklichen Namen gehört. Parcival, das ist „mitten im Herzen“ oder „Herz vom Herzen.“ Ein Weilchen noch blieb er bei dem unglücklichen Fräulein und trauerte mit ihr um den Toten, dann aber wandte er sich und bestieg wieder sein Roß und ritt weiter und erreichte kurz vor Sonnenuntergang einen weiten See. Hinüber konnte er nicht, denn nirgends sah er ein Boot; zuletzt fand er nach langem Suchen endlich eine Fischerhütte und klopfte dort an. Es war nun bereits spät und nicht mehr fern von Mitternacht. Mürrisch kam langsam ein alter Fischer mit einer Fackel aus der Hütte ins Freie, aber als er den Reiter im Narrenanzuge erblickte, drehte er sich kurz um und trat in seine Hütte zurück und schlug heftig die Thüre hinter sich zu. Nach wenigen Sekunden aber kam er dennoch wieder und fragte, ob man ihm etwas für eine Lagerstätte geben wolle. Da reichte ihm Parcival Jeschutes Ring und Kette, und gierig griff der Fischer nach beiden und nahm sie an sich und führte Parcival in die Hütte hinein und gab ihm sein eignes Lager. Hier legte sich Parcival nieder und verbrachte da die erste Nacht im Schlafe ferne von seiner Mutter und träumte von Rittern und Schwertern und vom Könige Artus.

VI. König Artus.

Frühe am Morgen war Parcival erwacht, hatte das Boot bestiegen und ließ sich vom Fischer an die andere Seite des Sees fahren. Von dort ritt er gegen die Berge, um noch vor Mittag des Königs Burg zu erreichen. Bald sah er die Türme. Da eilte Parcival noch mehr und gelangte endlich an die Mauern der Stadt und vor das Thor. Aus diesem aber kam gerade ein roter Ritter heraus. Alles an diesem war rot — sein Helm, sein Schild, sein Harnisch und selbst sein Haar. Und Parcival wandte sich zu ihm und fragte ihn nach dem Wege zur Königsburg und erhielt kurzen, klaren und höflichen Bescheid. Dann fügte aber der Ritter noch dieses hinzu: „Möchtest Du wohl dem König eine Botschaft von mir überbringen?“ „Ja,“ erwiederte Parcival.

„Dann sage dem Könige, daß der rote Ritter noch vor dem Thore wäre und warte, bis man komme, den Kampf mit ihm auszukämpfen.“

Parcival nickte bejahend und ritt davon. Durchs Thor gelangte er in die Straße und ritt zwischen den Häusern hin. Kaum aber war er nur wenige Schritte vorwärts

gekommen, da wurden schon die Fenster der Häuser links und rechts weit aufgerissen, und Frauen und Mädchen steckten die Köpfe weit heraus und schauten nach dem seltsam gekleideten Reiter. Dann stürzten Knaben und Männer aus allen Thüren auf die Straßen und umringten Parcival und gafften ihn an und fragten einander: „Wer ist es? Was will er? Woher kommt er? Wohin will er?“ „Zum Könige will er,“ riefen andere. „Der will zum Könige?“ schrie darauf lachend die Menge, und nun begann ein Heulen, ein Lärmen und Lachen, wie man es noch niemals vernommen hatte, und die Menge wurde mit jedem Augenblicke frecher, die einen zupften das Pferd am Schwanze, die andern rissen es an den Ohren und noch andere zogen es am Zügel hin und her; die hintersten drängten die vordersten, und immer lauter wurde die wild gewordene Menge — da kam ein Page aus dem Königshofe den Burgpfad herab und teilte die Menge und machte sich Bahn, bis er vor Parcival stand und mit ihm sprechen und seine Wünsche hören konnte. Dann führte er ihn aus dem Gedränge heraus nach dem Wege zur Burg über die Zugbrücke durch das Thor in den Burghof hinein, ließ ihn vom Pferde steigen und geleitete ihn in den Königssaal. Dort saß König Artus auf einem Throne, und ihm zur Linken und Rechten standen die Ritter. Verwundert schauten sie nach Parcival. Der aber verbeugte sich nach höfischer Sitte und erwartete des Königs Ansprache. Und König Artus sagte: „Was wünschest Du, mein Sohn?“

Und Parcival erwiederte: „Gib mir ein Schwert, ich möchte ein Ritter sein.“ Da schwand von den Gesichtern aller Ernst, und man lächelte seltsam. Der König aber sagte: „Mein Sohn, ich kann leicht erkennen, daß Du der Sohn einer edlen Mutter bist, auch halte ich Dich würdig, ein Ritter zu werden. Doch mußt Du wohl eine Weile noch warten.“

Parcival hatte die freundlichen Worte des edlen Königs vernommen, aber sie befriedigten ihn wenig, und man sah die Ungeduld und den Unmut auf seinem Gesichte, aber der König fragte ihn wieder: „Sage, mein Sohn, hast Du vielleicht noch eine Botschaft?“ „O ja,“ sprach Parcival, „von einem roten Ritter, den ich vor dem Thore traf, soll ich Dir sagen, daß er warte, um den Zweikampf auszukämpfen.“

Da schwieg der König; und die stolzen Ritter, die vor wenigen Momenten noch so höhnisch gelacht hatten, schwiegen alle, denn es getraute sich keiner den Kampf mit dem roten Ritter zu wagen. Endlich sagte Parcival: „Laß mich mit ihm streiten, doch erlaube mir auch, Schwert und Rüstung des roten Ritters zu halten, so ich ihn besiege.“ Betrübt schaute der König Artus umher und schüttelte mit seinem Haupte und sprach: „Nein, nein, mein Sohn, das soll nicht sein; zwar gönnte ich Dir gerne die Waffen, doch kann es Dir nimmer gelingen, dem tapferen Manne zu widerstehen, er würde Dich sicherlich töten.“ Doch Parcival bat von neuem, und die sämmtlichen Ritter traten zum König hin und baten und sagten: „O König, mag er

es doch wagen, wenn er es wünscht." Da winkte denn König Artus, Parcival möge ziehen, und Parcival wandte sich hinweg und bestieg auf dem Burghof wieder sein Pferd.

Inzwischen aber waren aus allen Gemächern des Schlosses die Frauen herbeigeeilt, um vom Balkon aus Parcival im Schloßhofe zu sehen, und auch Kunneware war da, die stolze Kunneware. Seit Monaten hatte niemand ein Lächeln auf ihren Lippen erblickt; denn sie hatte das Gelübde gethan, nie mehr zu lachen, es sei denn, sie sähe den tapfersten Ritter der Zeit. Und nun erblickte sie Parcival unten im Hofe, und da brach sie in ein lautes Lachen aus. Zürnend aber trat da der Hofmarschall zu ihr und sagte: „Ist der da, da unten vielleicht der tapferste Ritter unserer Zeit?" und dann hob er seinen Marschallsstab und strafte öffentlich das edle Fräulein Kunneware. Parcival hatte alles wahrgenommen, er wußte, daß dieses Fräulein seinetwegen die Schmach erlitt, und es schmerzte ihn sehr. Er eilte davon vom Burghof hin durch die Stadt und vors Thor zum roten Ritter. Zu diesem sagte er kurz: „Ich komme vom König Artus zum Streite. Doch was bedarf es da noch viel des Kampfes, gib mir nur das Schwert und die Rüstung und behalte das Leben." Verächtlich schaute der rote Ritter auf ihn nieder, aber sprach kein Wort. „Ja, ja," sagte Parcival ungeduldig, „gib mir nur her und zaudere nicht lange." Als aber immer noch der rote Ritter schwieg, trat Parcival an ihn hinan und griff nach dessen Schwerte, doch ehe er es erfassen konnte, hatte

der rote Ritter die Lanze ergriffen und Parcival mit dem ſtumpfen Ende derſelben einen ſolchen Stoß verſetzt, daß der getroffene weit weg flog und ins Gras ſtürzte. Doch raffte ſich Parcival ſchnell wieder empor und griff nach dem Pfeil und ſpannte den Bogen und zielte und drückte ab und ſchoß und traf. Durch die Öffnung des Viſiers war der Pfeil ſcharf durchs Auge tief ins Gehirn gedrungen. Da war der Ritter lautlos vom Pferde geſunken und zu Boden geſtürzt, hatte noch einige Mal Atem geſchöpft und dann den Geiſt aufgegeben. Der Pfeil hatte tötliche Wirkung gehabt. Parcival aber griff nach dem Schwert und nahm es an ſich. Dann verſuchte er auch die Rüſtung an ſich zu nehmen, doch wie ſehr er ſich mühte, es gelang ihm nicht, ſie zu öffnen, und er plagte ſich ab, bis die Schweißtropfen ihm von der Stirne herab rannen. Auf dem Turme der Königsburg aber hatte ein Wächter geſtanden, der ſah die beiden Pferde ohne Reiter auf der Wieſe herum ſpringen und verkündete es dem König, und dieſer ſandte einen Pagen vors Thor, daß er erforſche, was geſchehen wäre. Als der Page nun zur Stelle kam und die Leiche des roten Ritters erblickte, da rief er klagend die Worte aus: „Ach, wer Dich getötet hat, der hat wahrlich kein gutes Werk gethan, denn Du warſt ein Schutz der Frauen, ein Vater der Hilfloſen und ein Freund der Guten. Wer wird jetzt ihnen ſein, was Du ihnen warſt?“ So klagte der Page, darauf machte er aus zwei Hölzern ein Kreuz und ſteckte es in die Erde hinein gerade da, wo der rote Ritter ſeinen Tod gefunden hatte. Dann trat

er zu Parcival und half ihm die Rüstung des Gefallenen anlegen und kehrte nach der Burg zurück und brachte dem Könige die Trauernachricht. Dieser befahl, daß man dem Leichnam des Gefallenen die höchsten Ehren erweise, und da zog die Königin mit ihren Frauen aus der Burg und bestatteten den roten Ritter und beweinten ihn. Parcival aber war schon lange vorher davon geritten, er mochte nicht wieder zur Stadt zurück.

VII. Gurnemans.

Schon lange hatte Parcival König Artus' Stadt verlassen und war seitdem an mancher Burg vorbeigekommen und hatte manchen Ritter zu Pferde gesehn. Aber jeder Ritter, der ihm begegnete, begrüßte ihn ehrfurchtsvoll, denn ein jeder hielt Parcival für den roten Ritter. Nun war er eines Tages, gerade zur heißen Mittagszeit, in die Nähe einer stattlichen Burg gekommen, und als er langsam den steilen Burgpfad hinauf ritt, gewahrte er unter einer mächtigen, schattigen Linde am Wege einen stattlichen Greis, der hier der Mittagsruhe genoß. Kaum hatte der Greis den Ritter im roten Harnisch erblickt, als er sich von seinem Sitze erhob und mit ehrfurchtsvollem Gruße bat, der rote Ritter möge doch heute bei ihm in der nahen Burg einkehren und bis morgen da verweilen. Und als Parcival die höfliche Einladung annahm, ließ der alte Ritter, der Gurnemans hieß, einen Falken von seinem Arme in die Burg hineinfliegen. Und das silberne Glöckchen am Halse des Falken ertönte aus der Höhe und wurde von den Knappen im Burghofe gehört und verstanden. Eilends kamen sie aus dem Thore zur Linde und fragten ihren Herrn nach sei-

nem Begehr. Der befahl ihnen, den roten Ritter als Gast in die Burg zu geleiten. Und so geschah es. Sie faßten Parcivals Pferd an den Zaum, führten es über die Brücke durchs Thor in den Burghof hinein, halfen hier dem Ritter vom Pferde steigen und geleiteten ihn in die Halle, wo viele, stattliche Ritter standen und ihn empfingen. Nun wollten die Knappen dem Gaste beim Entledigen der Waffen und der Rüstung helfen. Sie nahmen ihm den Helm vom Haupte, schnallten ihm Schienen und Harnisch ab und erblickten nun Herzeleidens buntfarbiges aus tausend viereckigen Stückchen zusammengesetztes Gewand. Da staunte jeder und lächelte, und mit seltsamen Blicken fragte einer den andern: „Wen hat da uns der Herr heute ins Haus gebracht?“ Die Zeit zur Mahlzeit war nun gekommen, da führte Gurnemans selber den Gast zur Tafel und wies ihm den besten Platz an seiner Seite an und sprach in gütigem Tone mit ihm. Als aber die Mahlzeit vorüber war, da sagte der edle Ritter Gurnemans im geheimen zu Parcival: Ich bitte Dich, mein junger Freund, erwähne nicht allzuoft Deine Mutter vor fremden Leuten und sprich nicht, wie die kleinen Kinder es thun, „meine Mutter sagt so,“ oder „meine Mutter thut das so,“ oder „meine Mutter denkt darüber so.“ Parcival empfing diese Ratschläge des edlen Mannes dankbar und merkte sie sich. Bald nachher begab er sich zur Ruhe.

Am folgenden Morgen frühe gingen nun alle Schloßbewohner zum Frühgottesdienste in die Kapelle und von dort zum Frühstücksmahle nach der Halle. Und als das

Mahl zu Ende war, sprach Gurnemans zu Parcival: „Wenn Du mir aufs Feld hinaus folgen möchtest, so würde ich Dir gerne dort zeigen, wie ein Ritter auf seinem Pferde reiten soll.“ Freudig folgte Parcival dem edlen Gurnemans und erfuhr nun zum ersten Male, wie ein Ritter sich auf dem Pferde halten muß, wie er es lenken und lehren soll, nach links und rechts, nach vorwärts und rückwärts zu springen. Und nachher übte er unter Gurnemans Leitung, die Lanze und das Schwert und den Schild nach Ritterbrauch zu führen. Darüber vergingen die Stunden des Tages schnell, und weder Schüler noch Meister hatten gemerkt, daß der Abend schon nahe war, denn beide vergaßen in ihrem großen Eifer die Zeit, und als sie endlich Halt machten und wieder auf dem Heimwege waren, da schaute der Lehrer mit herzlichem Blick den Schüler an und sprach: „Parcival, bleibe bei mir; ich will Dich alles lehren, was ich selber von Ritterpflicht und Ritterbrauch verstehe.“ Gerne willigte Parcival ein und blieb nun fortan in der Burg und war in kurzer Zeit der Liebling des alten Ritters geworden und mußte bei Tisch stets an seiner Seite und neben des Ritters einziger Tochter, der schönen, lieblichen Liasse, sitzen. Parcival schaute stets mit Bewunderung zu der Jungfrau empor und empfing ein jedes Wort, das sie mit ihm redete, mit solcher Hochachtung, als wäre es ein Wort vom Himmel. Der alte Gurnemans bemerkte das wohl, und es schien ihm nicht zu mißfallen. Unter den Rittern der Burg aber waren einige, die sagten unter sich: „Wenn unser Herr weise ist, dann giebt er un-

ſerem jungen Ritter Parcival ſeine einzige Tochter, daß ſie deſſen Gattin werde. Dadurch könnte er ihn auf immer hier feſſeln."

Und die Zeit verging, und ein jeder im Schloſſe ſchien glücklich zu ſein; am meiſten jedoch war es der alte Ritter Gurnemans, denn Parcival war ihm ein lieber Schüler geworden und hatte es in kurzer Zeit ſo weit gebracht, daß er ſogar den beſten Ritter ſeiner Burg im Kampf der Waffen leicht zu bezwingen vermochte, denn an Kraft und Schnelligkeit des Körpers war er anderen Menſchen weit überlegen. Eines Morgens aber trat Parcival vor Gurnemans hin und ſprach zu dieſem, er müſſe nun doch wohl wieder von dannen ziehen. Mit Schrecken vernahm das der alte Ritter und ſagte dieſe Worte zu ihm: „Höre mich, Parcival, vor nicht langer Zeit da raffte der Tod mir drei Söhne an einem Tage hinweg, und da Du bald darauf zu mir kamſt, da gewann ich Dich lieb, gerade als ſeiſt Du mein eigner Sohn. Wenn Du nun aber heute wieder von mir gehſt, dann wird mein Herz von neuem den dreifachen Verluſt mit doppeltem Schmerze fühlen." Sonſt ſprach Gurnemans nichts, und auch Parcival ſagte nichts mehr; da ſah denn der Meiſter, ſein Schüler wolle ihn wirklich verlaſſen und ſprach darauf: „Du wirſt unter den Rittern dieſer Zeit gewiß einmal der Erſte werden, Parcival. Aber übe nur, was die Edlen üben. Hilf den Guten im Streite wider die Böſen. Hilf auch den Armen, und gieb reichlich und mit Anmut, ſo Du ſelber zu geben haſt. Vor allem aber beſchütze die

Frauen und die Kinder und die Greiſe. Wenn Du ſtreiteſt, ſo ſtreite mit Macht; haſt Du aber den Feind im Kampf einmal beſiegt und ſiehſt ihn zu Boden vor Dir liegen, dann habe Erbarmen mit ihm und ſei gnädig. Nach jedem Kampfe reinige Waffen und Rüſtung. Auch ſollſt Du niemals zu viel fragen, doch darfſt Du andern niemals Antwort verſagen.“ Und Parcival merkte ſich die Lehren, nahm Abſchied und beſtieg ſein Roß und ritt von dannen.

VIII. Kondwiramur.

Vierundzwanzig Stunden später machte Parcival zum ersten Male halt. Vor ihm lag eine Stadt mit Türmen und Mauern, und ein Strom umgab die Stadt von drei Seiten. Parcival stieg vom Pferde und führte es über die schmale, schwankende Brücke bis vor das Thor; doch dieses war geschlossen, und kein Mensch war ringsum zu sehn. Endlich entdeckte er ein Mädchen, das oben aus einer Öffnung der Mauer auf ihn hernieder schaute. Da rief er hinauf: „Gehe zu Deiner Herrin, der Königin Kondwiramur, und sage, ein Freund sei vor dem Thore und begehre Einlaß.“ Da verschwand der Kopf des Mädchens aus der Nische, und nicht lange nachher hörte man, wie die knarrenden Riegel des Thores mühsam zurückgeschoben wurden, und endlich bewegten sich langsam die schweren Flügel, und Parcival ritt in die Stadt hinein. Doch hier kam es ihm vor wie in einer Totenstadt, denn nirgends war auf den Straßen ein lebendes Wesen zu sehn, und in den Häusern war es völlig still. Endlich erreichte er den Burghof und sah da die ersten Menschen — aber es waren nur Weiber und schwächliche Greise. Alle schlichen sie kraftlos und matt an ihm vorüber und waren hohlwangig, als wären

sie vom Hunger und von Kummer geplagt. Parcival wurde in den Saal eines großen Schloßes geführt und hatte hier eine Weile zu warten. Endlich wurden die Pforten des Saales weit geöffnet, und ein trat die Königin Kondwiramur. Als Parcival sie erblickte, meinte er erst einen Augenblick, er sähe Liasse, die Tochter des edlen Gurnemans vor sich, doch erkannte er sehr bald, daß die Königin noch höher als Liasse war, und daß sie sich stolzer und mehr würdevoll trug. Aber ihm kam es vor, als wäre die Halle nun mit einem Male voll des warmen Sonnenlichts geworden, und er fühlte sich heimisch und völlig erfrischt und vergaß gänzlich den langen ermüdenden Ritt. Die Königin aber bat ihn, er möge sich niederlassen. Und da setzte er sich auf das eine Ende eines Sofas, die Königin aber setzte sich auf das andere, und sie schaute auf ihn und er auf sie. Sie sprach kein Wort, und auch er sprach nichts, denn er gedachte der Worte seines Meisters: „Du sollst nicht zu viel fragen.“ Und als die Königin sah, daß der Ritter nicht nach echtem höfischem Brauche zuerst die Frau ansprach, sondern stille blieb, da dachte sie: „Vielleicht gefalle ich dem Ritter nicht, und darum verlangt es ihn nicht, mit mir zu reden.“ Aber sie war sich ihrer Pflicht als Wirtin bewußt und beschloß darum, auch gegen den höfischen Brauch, den Ritter zuerst anzureden, und fragte nun, woher er käme. Jetzt öffnete Parcival den Mund und gab Antwort und sprach noch weiter und erzählte, er käme von Gurnemans. Da sprach die Königin erfreut, sie selber wäre des Ritters Nichte und

wäre engbefreundet mit ihrer Couſine, der guten Liaſſe. Nun hatte Parcival der Königin gar viel zu ſagen, und im Sprechen verrann beiden die Zeit. Endlich kamen die Diener und kündeten, das Mahl ſei bereit. Und Parcival ſchritt mit der Königin Kondwiramur zu Tiſche. Aber die wenigen Speiſen, die man hier bot, waren gar ſchlecht und kaum für die Hütte eines Armen geeignet, viel weniger noch für den Palaſt einer Königin. Nachdem nun nach beendeter Mahlzeit die Diener den Saal verlaſſen hatten, öffnete die Königin dem jungen Ritter ihr ganzes Herz und erzählte ihm von ihrer großen Bedrängnis, — wie die Hungersnot nun ſchon ſeit langen Monaten im Lande herrſche, weil ein fremdländiſcher König mit ſeinen Rittern und Mannen ihr Land mit Krieg überzogen habe und raube und plündere, und wie ihre eignen Ritter und Mannen bereits ſämmtlich im Kriege gefallen wären, und wie die Bewohner der Städte und Dörfer in die Wälder geflüchtet ſeien, und wie ſie nun ſelber kaum noch Hoffnung auf Erlöſung habe, denn der feindliche König wolle nicht eher vom Kriege ablaſſen, bis ſie, die Königin ſelber, ſich ihm zum Weibe geben wolle; doch lieber würde ſie ſich vom hohen Turme in die Tiefe des Stromes hinabſtürzen, als die Gattin dieſes verhaßten Mannes werden. Dieſes erzählte die Königin, und dabei weinte ſie bittere Thränen. Parcival war gerührt und hatte bereits bei ſich beſchloſſen, der Königin zu helfen. Frühe am nächſten Morgen verließ er, geſtärkt vom Schlafe, ſein Gemach und beſtieg ſein Kampfroß und ſprengte aus der Burg dem Orte zu, wo die

feindlichen Truppen lagen. Verwundert sah deren Führer den schmucken Ritter aus der belagerten Stadt heraus kommen und sprengte ihm auf seinem Rosse zum Streite entgegen. Er schwenkte die Lanze und vermeinte im leichten Kampfe, wie immer zuvor, den Gegner zu Boden zu strecken, doch Parcival verstand es zu wohl, einem feindlichen Stoße auszubiegen; er selber aber stieß darauf mit seiner Lanze so heftig gegen die Brust des Gegners, daß dieser erst schwankte und dann beim folgenden Stoße schon vom Pferde flog und in den Sand hinab stürzte. Schnell war Parcival ihm nach gesprungen und stemmte dem Feinde das Knie auf die Brust und hätte ihn sicher mit dem Schwerte getötet, wären ihm nicht jetzt seines Meisters Worte eingefallen: „Habe Erbarmen im Herzen für den besiegten Gegner.“ Da sprach denn Parcival: „Ich will Dir Dein Leben schenken, wenn Du mir Treue schwörst.“ Und der Ritter sprach: „Ich schwöre Dir Treue!“

Parcival sprach: „Und willst Du gehen, wohin ich Dich sende?“ Darauf erwiederte der Ritter: „Ich werde gehen, wohin Du mich sendest.“ Und Parcival: „Und willst thun, was ich gebiete?“ Darauf der Ritter: „Und will thun, was Du gebietest.“

„Wohlan denn,“ sagte Parcival, „so erhebe Dich, und ziehe mit Deinen Rittern und Truppen noch heute aus dem Gebiete der Königin Kondwiramur; auch sollst Du nachher alleine zum König Artus reiten und dort einem Edelfräulein Kunnewaré als treuer Ritter Deine Dienste

widmen und ihr sagen, Du kämest von dem, der den roten Ritter einst im Streite besiegt hätte.“ Und der Ritter erhob sich und that, wie Parcival ihm befohlen hatte; er führte noch am selben Tage seine Truppen hinweg und ritt dann alleine nach König Artus' Hof und kündete dort dem Edelfräulein Kunneware Parcivals Botschaft. Das Edelfräulein aber rief vor allen triumphierend aus: „Seht, seht, mein Herz hatte doch Recht, denn es erkannte in jenem Jüngling den besten Ritter unserer Zeit.“

Während aber Parcival auf dem Felde siegreich mit dem Ritter gestritten hatte, stand die Königin Kondwiramur im Schlosse auf einem Turme und schaute von da mit klopfendem Herzen dem Zweikampfe zu. Sie hatte während der ganzen vergangenen Nacht nur wenig Ruhe gefunden und hatte in aller Frühe den Turm bestiegen, um von hier,wie so oftmals vorher nach dem Feinde zu sehen. Und da hatte sie Parcival zum Thore hinausreiten sehn. Als er aber jetzt nun wieder glücklich zu ihr kam und vor ihr stand, da war sie vor Freude keines Wortes mächtig, doch ihre Blicke sagten mehr, als Worte es können. Ihr Unglück hatte ja nun auf immer ein Ende, und eine selige Wonne herrschte in ihrem Herzen und das Gefühl endloser Dankbarkeit gegen ihren Erretter.

In der Stadt aber und im Lande begann es mit einem Male sich zu regen. Von allen Seiten kehrten die Menschen wieder in ihre Häuser zurück, und von allen Seiten zu Land und zu Wasser wurden Nahrungsmittel herbeigeschafft, und nicht lange nachher waren die Menschen

wieder, wie in alten Zeiten, bei ihrer Arbeit thätig und glücklich. Das aber, sagten sie, hätten sie keinem andern als Parcival zu verdanken, und da priesen sie ihn. Ja, viele der besten Bewohner kamen zusammen und sprachen unter sich den Wunsch aus, ihre Königin möge doch Parcival sich zum Gemahle nehmen und ihnen einen neuen Herrn geben. Und es währte nicht lange, da geschah es auch wirklich also, und ein großes Hochzeitsfest wurde veranstaltet, und Parcival und Kondwiramur wurden ein Paar, wie kaum ein schöneres zu finden war. Und sie lebten glücklich zusammen, und es schien, als ob ihnen nichts auf Erden mehr fehlte, da sagte eines Tages Parcival: „Erlaube mir, Frau, daß ich einmal gehe und sehe, wie es mit meiner Mutter stehe. Ich kehre gar bald wieder heim und erzähle Dir von allen Abenteuern, die ich bestanden.“ Da küßte die gute Königin ihren Gemahl, und er zog hinweg, und beide hofften, recht bald wieder vereinigt zu sein.

IX. Anfortas.

Ein schwüler Tag nahte sich seinem Ende, und der glühendrote Sonnenball sank im Westen immer tiefer. Um diese Zeit erhob sich ein Ritter vom Rasenplatze, wo er sich zwischen einer Gruppe von Bäumen gelagert und die Sonne lange betrachtet hatte. Er bestieg das Pferd und ritt nun wieder auf seinem Wege weiter. Parcival war es. Den ganzen Tag war er durch sandige Ebenen geritten und hatte erst spät am Nachmittag das Bergland erreicht, und ferne im Westen sah er nun vor sich die Linien des Hochgebirges, das mit seinen Spitzen in die Wolken hinein ragte. Bald gelangte er in ein Fichtengehölz und durch die Stämme der Bäume blickte ihm der silberne Schein eines wunderlieblich gelegenen Waldsees entgegen.

Auf den Wellen dieses Sees aber schaukelte ein Kahn, und darin saß ein Mann von ungewöhnlicher Erscheinung. Hoch und gerade saß er mitten in dem Boote, das sich ganz von selbst zu bewegen schien. Und nun kam Parcival daher, und das Boot näherte sich dem Lande. Lange betrachtete der Schiffer im Boote den Reiter am Ufer, aber er sprach kein Wort. Da rief Parcival ihm zu und bat ihn, er möge ihn doch übersetzen. Da nickte der Schiffer

ſtumm mit dem Haupte, und das Schiff legte an, Parcival ſtieg ein, und ſchwanengleich fuhr das Boot über die Flut zur anderen Seite des Landes hin. Dort hielt es an, und Parcival ſtieg aus.

Da ſprach Parcival: „Saget mir, Herr, wo finde ich hier eine Stätte der Ruhe für die Nacht.“ Und der Schiffer öffnete die Lippen und ſprach: „Nicht Haus noch Hütte iſt hier zu finden, doch willſt Du den Weg, auf welchem Du biſt, verfolgen, ſo wirſt Du auf eine Anhöhe kommen, dort ſiehſt Du ein Schloß, davor halte und ſprich dieſe Worte: ‚Öffne mir, ich komme vom Schiffer.‘“ Und Parcival ritt davon. Immer aufwärts führte ihn ſein Weg zwiſchen ſteilen, zackigen Felſen hin, bis er endlich die Höhe erreicht hatte. Da ging gerade die Sonne unter, und im purpurnen Glanze des Abendrotes ſah Parcival einen Palaſt vor ſich, wie er noch nie einen mit Augen geſchaut hatte. Herrlich und wunderbar ſchön und mit vielen Türmen verſehn ſtand er vor ihm. Und Parcival nahte ſich dem Thore und rief: „Öffne mir, ich komme vom Schiffer.“ Und ſiehe, die Flügel des Thores öffneten ſich wie von unſichtbarer Hand, und Parcival ritt in den Burghof ein. Doch wie war er enttäuſcht, als er überall im Hofe das Gras wild wie in einem Felde wachſen ſah; da dachte er: In dieſer Burg hat man gewiß ſeit langem kein Feſt gefeiert. Und nun kam er an die erſten Gebäude.

Da eilten Knappen auf Parcival zu. Die einen hielten ſein Pferd, die anderen halfen ihm beim Abſteigen, wieder andere geleiteten ihn in eine Halle und nahmen ihm

Rüstung und Waffen ab und legten ihm ein reiches Hofgewand an und führten ihn dann in die Königshalle. Als er dort eintrat, waren seine Augen von dem unerwartet großen Glanze der zahllosen Lichter und von der unbeschreiblichen Pracht des Saales so geblendet, daß er von allem, was um ihn war, nichts zu erkennen vermochte, und erst nachdem sich die Augen an die niegesehne Herrlichkeit gewöhnten, sah er die prächtigen Säulen, auf welchen die Decke der Halle ruhte, und dann die vielen, mächtigen Rittergestalten, die rings an den Seiten der Halle auf goldenen Stühlen saßen, und zuletzt den König, der an einer Seite der Halle in deren Mitte auf einem Bette ruhte. Und Parcival meinte, er sähe in ihm den Fischer wieder, denselben, der ihn über den See gefahren und ihm den Weg zur Burg gewiesen hatte. Der König aber winkte ihm, daß er näher trete und an seiner Seite Platz nehme. Da verbeugte sich Parcival und ließ sich nieder. Nun öffnete sich an einer Seite des Saales eine Pforte, und in den Saal trat ein Ritter in voller Rüstung, der trug mit ausgestreckten Armen eine Lanze, von deren Spitze die hellen Blutstropfen in den Saal herunterfielen. Er schritt durch den Saal, an den Wänden entlang, und während dieser Zeit sah man auf des Königs Angesicht die Zeichen des größten Schmerzes, und hörte man von den Lippen aller Anwesenden gar schweres Seufzen und Klagen. Erst nachdem der Ritter die Runde vollendet und den Saal wieder verlassen hatte, kehrte die vorige Ruhe zurück, und da blickte der König nach Parcival und schaute ihn an

mit flehenden Augen, als ob er etwas erwarte; doch Parcival saß stumm da, sah alles und schwieg; denn wie sehr er sich im Innern über das, was er sah, auch wunderte, wie unbegreiflich es ihm auch schien, — er fragte nichts und schwieg, weil er jetzt an die Worte dachte, die einst sein Meister ihn lehrte: „Du sollst nicht zu viel fragen.“ Und zum zweiten Male öffneten sich die Pforten des Saales, und sechs Jungfrauen mit brennenden Kerzen schritten herein und stellten sich zu beiden Seiten des Königs; ihnen folgten noch andere Jungfrauen, die trugen eine Tafel, die sie vor den König stellten, und als sie dann ebenfalls zur Seite traten, erschien die Königin, einen kostbaren Becher von Edelgestein in der Hand tragend. Den Becher stellte sie auf die Tafel vor den König. Dieser aber richtete sich jetzt ein wenig vom Lager empor und hob seine Hände wie zum Gebete, und siehe, da erstrahlte ein wunderbarer Glanz, der kam in mächtigen Fluten vom Becher und füllte den Raum. Und der König streckte die Hand nach dem Becher und griff hinein und nahm Speise und Trank daraus und genoß davon und reichte auch den anderen im Saale, und sie aßen und tranken davon und waren gesättigt. Parcival sah das Wunder, aber er fragte nichts und blieb stumm wie zuvor. Da schaute noch einmal wie flehend der König zu ihm hin, doch als Parcival auch da nichts sprach, da senkten sich müde des Königs Augenlider, und er selber sank in sein Lager zurück. Da wurde der Wunderbecher wieder von der Königin erfaßt und aus der Halle getragen; ihr folgten die Jungfrauen.

Darauf reichte man Parcival im Namen des Königs ein kostbares Schwert zum Geschenke und führte ihn aus der Halle und geleitete ihn in ein Schlafgemach. Dort entschlummerte er bald, aber ihn plagten während der Nacht gar erschreckende Träume, und er war froh als der Morgen kam und ihn erweckte. Zwar blieb er noch ruhig eine Weile auf seinem Lager liegen, wartend, bis die Pagen kommen würden, um ihm beim Ankleiden behilflich zu sein; doch er wartete vergebens, denn es kam kein Page. Da erhob er sich endlich und sah, daß man ihm während der Nacht Rüstung und Waffen vor das Bett gelegt hatte. Nun rüstete er sich selber und verließ das Gemach und schritt zum nächsten Zimmer und von diesem in ein anderes, aber wohin er auch gehen mochte, er fand nirgends ein menschliches Wesen. Überall war es leer, überall herrschte Totenstille, und fast schien es, als wäre das ganze Schloß über Nacht ausgestorben. Nun trat er aus dem Schlosse und erblickte auf dem Burghof sein Pferd angebunden stehn; es war bereits gesattelt und scharrte mit dem Hufe, als wäre es ungeduldig und warte schon zu lange. Höchst verwundert bestieg er's und ritt nun über den Burghof durch dasselbe Thor, durch welches er gestern Abend erst gekommen war. Hier bemerkte er aber jetzt, daß das Gras zertreten war, als wäre vor wenigen Stunden eine große Reiterschar davon geritten. Und nun sprengte er selber über die Brücke. Kaum aber hatte er diese hinter sich, da schnellte sie rasch empor und vom Turme kam ein höhnisches Lachen herab und jemand rief: „O Parcival, Parcival,

wie thöricht warst Du!“ Dieser schaute sich um, doch da war niemand zu sehn, und da ritt er davon, aber er war unzufrieden mit sich selber, ohne recht zu wissen warum, und war verwirrt von dem, was er gestern und heute gesehen und gehört hatte, dazu kam auch noch das dunkle Gefühl, daß er selber gewiß ein Unrecht begangen haben müsse, da man ihn geflohen und ohne ein Wort zurückgelassen hatte, und so ritt Parcival davon, den Weg dahin, nicht merkend, wohin er kam, oder was er sah und ließ sein Pferd traben, wohin es wollte. Endlich hielt es an, und Parcival besann sich, schaute sich um, lauschte und hörte von ferne einen heiligen Sang; ihm war es auch, als habe er schon früher den Ton dieser Stimme vernommen, und da folgte er den Tönen und kam nach einer Waldkapelle, die versteckt hinter einer Gruppe von Tannenbäumen stand. Die Pforte der Kapelle war fest; da schaute Parcival durch ein Fenster und sah im Innern der Kapelle einen Sarg und daneben eine Frauengestalt knieen, die einen Psalm sang. Parcival erkannte sie wohl, denn es war Sigune, das Fräulein, dem er schon einmal begegnet war, kurz nachdem er die Mutter verlassen — dieselbe Sigune, die ihm zum ersten Male seinen Namen genannt hatte. Und nun rief er ihr zu, und da blickte sie zu ihm auf und sprach: „Ach, Parcival, Du hier?! Du warst gewiß in der Burg des heiligen Gral und hast den unglücklichen König Anfortas gesehen und hast ihn die Frage gefragt und hast ihn von seinem Leiden befreit und hast Dir selber Heil gebracht. Wohl Dir, Parcival, wohl Dir!“ Aber Parcival wandte sich

ab. Er hatte ja nicht gefragt gehabt und hatte auch den unglücklichen König Anfortas nicht von seinem Leiden befreit und hatte auch sich selber kein Heil gebracht. Wie viel er versäumt hatte — er wußte es nun, und Reue und Schmerz bedrängten ihn, dazu kamen noch Sorgen und bittere Gefühle mancher Art. Mit schwerem Herzen ritt er weiter und sah von der Außenwelt nichts, und immer wieder murmelten seine Lippen: „Ach, warum habe ich nicht gefragt?“ Wohin er jetzt kam, er wußte es nicht, denn er achtete nicht des Weges. Schlaff hingen die Zügel am Halse des Pferdes, das seinen Reiter nach Willkür trug, wohin es wollte, und immer tiefer kam Parcival in die Wildnis hinein. Plötzlich hielt er an, man hatte ihm zugerufen, und da er aufschaute, sah er eine Frauengestalt zu Pferde nahe vor sich halten. Parcival erkannte sie, es war dieselbe Frau, die er einst im Zelte schlafend gefunden hatte. Er erschrak, da er sie jetzt erblickte, denn ihre Gestalt war hager geworden, und in den abgehärmten Zügen ihres Gesichtes stand die Not geschrieben. Da fragte Parcival: „Ist Dir ein Unglück widerfahren?“ Und sie erwiederte: „An dem Morgen, da Du zu mir kamst, begann mein großes Weh.“ Darauf erzählte sie ihm ihr Leid. Aber sie hatte nicht Zeit zu vollenden, denn des Weges daher kam ein Reiter gesprengt und legte schon von Weitem die Lanze gegen Parcival an und rief zornig ihm entgegen: „Was hast Du mit meinem Weibe zu reden, stelle Dich zum Kampfe!“ Da wich Parcival der feindlichen Spitze aus und stieß selber mit der seinigen gegen

den Angreifer und traf ihn gewaltig und hob ihn aus dem Sattel und warf ihn zu Boden und sprang ihm nach und setzte ihm das Knie auf die Brust und zog das Schwert und hätte ihn getötet, wäre nicht die Frau gewesen, die mit erhobenen Händen um das Leben ihres Gatten flehte. Da sprach Parcival zum Ritter: „Das Leben will ich Dir schenken, wenn Du mir Treue schwörst.“ Da sagte der Ritter: „Ich schwöre Treue.“ Darauf sagte Parcival: „Und Du sollst mir jetzt auch schwören, daß Du mit Deinem Weibe wieder zu den Menschen zurückkehren und dort mit ihr leben wirst, wie Gott es will.“ Da sprach der Ritter: „Das schwöre ich.“ Und Parcival sagte: „Ferner sollst Du von hieraus gerade nach dem Hofe des Königs Artus reiten, ihm verkünden, daß ich komme, und einem Edelfräulein mit Namen Kunnewaren, sollst Du als treuer Ritter Deine Dienste weihen.“ Und der Ritter antwortete: „Kunnewaren ist meine Schwester, ihr diene ich gern, das schwöre ich.“

Nicht weit von dem Platze aber, wo jetzt der Zweikampf stattgefunden hatte, war eine Klause, worin ein frommer Einsiedler wohnte. Zu diesem gingen nun alle Drei zusammen und verbrachten eine kurze Weile in stillem Gebete, dann trennten sie sich. Der Ritter mit seiner Gattin wandte sich nach der Richtung des Königshofes. Parcival aber folgte ihnen langsam nach.

Drei Tage waren seit dieser Begebenheit vergangen, da wurde dem König Artus Kunde gebracht, daß Parcival komme; darauf gebot der König seinem Hofe, man solle

ihm entgegenziehen. Und der König zog mit seinem ganzen Gefolge aus seiner Burg und hielt auf einer blumenreichen Wiese; da ließ er die Zelte errichten und die runde Tafel unter freiem Himmel ordnen. Hier wurde Parcival mit großen Ehren empfangen und von König Artus zum Ritter der Tafelrunde ernannt. Was sich Parcival einmal gewünscht hatte, es war nun in Erfüllung gegangen; ja mehr noch als er selber einst erhofft hat, hatte er erreicht, und es blieb ihm kein Wunsch mehr übrig, und in seinem großen Glücke vergaß er die erlebten Schmerzen und freute sich ganz mit den Anderen, die um König Artus immer fröhlich waren. Man aß, man trank, lauschte dem Sang schöner Frauen, den Erzählungen tapferer Ritter und freute sich des Festes.

Plötzlich erscholl vom nahen Forste ein schriller Ton, und gleich darauf sprengte eine Reiterin aus den Bäumen hervor nach der Wiese zu. Es war ein Weib von gar seltsamer Erscheinung, und wer sie einmal sah, vergaß sie niemals wieder. Das war Kundrie, die Botin des heiligen Gral. Als sie ganz nahe war, hielt sie an und sprach zu König Artus und zu den Rittern und Frauen: „Erhebet Euch und höret meine Botschaft an!“ Dann schaute sie sich im Kreise um und erblickte Parcival unter den Rittern der Tafelrunde; da schüttelte sie unmutig das Haupt und sprach: „O, muß ich den hier finden?!“ und mit ihrer Rechten gegen Parcival deutend, rief sie: „Hebe Dich von hinnen, Du Unseliger; denn wo glückliche Menschen weilen, da sollst Du nicht sein, denn Du bist ein herzloser

Mann! Meinen König Anfortas hätteſt Du vom Übel befreien können und haſt es nicht gethan, und haſt Dich ſelber des höchſten Erdenglückes beraubt. Hinweg, hinweg von hier, hinweg, denn der Fluch haftet Dir an.“ So rief Kundrie, die Gralsbotin, und es hatten ſie alle gehört. Parcival ſtand da und hielt einen Augenblick mit beiden Händen das Angeſicht bedeckt, dann aber wandte er ſich ſtill hinweg und ſchritt davon. Niemand ſah ihm nach, niemand ſprach ein Wort. Nun erſt verrichtete Kundrie dem König Artus ihre Botſchaft und teilte ihm auch mit, daß des Königs eigene Mutter mit allen ihren Töchtern und allen Frauen ihres Hofes von dem Zauberer Klingsor gefangen genommen worden ſei und nun in einem Zauberſchloſſe gehalten würde; auch riet ſie dem König, den tapferſten von allen ſeinen Rittern zu ihrer Befreiung auszuſenden. Nachdem ſie dieſes geſagt hatte, grüßte ſie und ſprengte wieder davon und war bald hinter den Bäumen des Waldes verſchwunden. König Artus aber wählte ſofort den tapferſten Ritter der Tafelrunde, Gawan, und befahl ihm, die Frauen aus den Händen des Zauberers zu befreien. Dann zog er ſelber mit ſeinem Hofgelage wieder nach ſeiner Burg zurück.

X. Trevrezent.

Seitdem waren Jahre vergangen. Gawan hatte den Hof des Königs Artus verlassen, um die Frauen zu befreien. Durch manch ein Land war er geritten, hatte manch ein Abenteuer zu bestehn und hatte manchen Kampf zu kämpfen, bis er zuletzt die Zauberburg endlich erreichte. Nach hartem Bemühen gelang es ihm auch, den Eingang in die Burg zu erzwingen, und als er endlich wirklich hinein gedrungen war, mußte er den Kampf mit dem Zauberer Klingsor beginnen, und er bestand ihn glücklich, und er vertrieb den Zauberer aus Schloß und Land. Wohin er floh, das wußte kein Mensch. Nun war die Königin frei und ihre Töchter, und frei waren alle Frauen und Fräulein, welche in den vielen Kammern der Burg gefangen saßen. Gawan aber hatte sich jetzt zum Herrn der Burg und des Landes gemacht und hatte Boten an den König Artus mit der Siegesnachricht abgesandt. Als König Artus die frohe Kunde vernahm, da sprach er voll Freude, er selber wolle mit seinem ganzen Hofe nach Klingsors Zauberburg ziehen, um dort das Fest des Sieges und Wiedersehens zu feiern.

Und Parcival? Dem war es in diesen Jahren nicht

wohl ergangen. An dem Tage, da er das Hoflager des Königs Artus verlassen hatte, da hatte er zu sich gesprochen: „Nun muß ich wandern und den König Anfortas aufsuchen.“ Dann war er zu Pferde gestiegen und war davon geritten, von Burg zu Burg, von Land zu Land und hatte überall die Menschen gefragt: „Wo finde ich den König Anfortas, den König vom heiligen Gral?“ Aber niemand wußte es, und so vergingen Tage und Wochen und Monate und Jahre. Nach der Hütte seiner Mutter war er noch nicht gekommen, und vom Palaste seiner Gattin hatte er sich täglich weiter entfernt. Aber wenn er auf seinen Wanderungen einem Ritter begegnete, dann forderte er ihn zum Zweikampfe heraus und besiegte ihn und ließ ihn Treue schwören und befahl alsdann, für ihn nach dem Könige des heiligen Gral zu forschen. Manch einen Ritter aber hatte er auch nach der Hütte der Mutter und nach dem Palaste der Gattin gesandt, daß sie dort verkünden sollten, er sei noch am Leben. Auch an König Klingsors Zauberpalast war er vorüber gekommen, und der Zauberer hatte dann die schönsten Frauen ausgesandt, daß sie Parcival in die Burg locken und verderben sollten, aber ihr Bemühen war vergebens gewesen, denn Parcival ritt an ihnen vorbei. Und wie viele solcher Abenteuer er sonst noch erlebt hatte, wie viele Ritter er bekämpft und besiegt und wie viele Länder er durchwandert hatte—ihm war es gleich und er zählte sie nicht. Traurig und freud- und hoffnungslos erschien ihm jeder Tag, und es war ihm zu Mute, wie einem, der eine schwere,

ſchwere Bürde zu tragen hat. Dann aber raffte er ſich ſtets wieder auf, weil eine innere Stimme ihn mahnte und ihm ſagte: „Vorwärts, vorwärts, Parcival, ſuche den heiligen Gral!“ Und er lebte dann wieder von neuem auf und forſchte weiter. So geſchah ihm gar, gar oft, und da kam er eines Tages nach langem Ritte durch Wildnis und Haide in einen finſtern Wald, und ihm ſchien es, er habe ſchon früher einmal den Wald durchritten. Und wirklich erblickte er abſeits hinter Gebüſch und Tannenbäumen eine Kapelle ſtehen und erkannte ſie und den Ort. An jenem Tage, da er die Burg des heiligen Gral verlaſſen hatte, da hatte er hier Sigune, das Ritterfräulein, neben dem Sarge betend gefunden. Und nun trat er zum zweiten Male ans Fenſter der Kapelle und erblickte Sigune wieder, trauernd am Sarge des geliebten Toten. Da rief Parcival ihr zu: „O, ſage mir, ſage mir doch, Sigune, wo finde ich den König Anfortas?“ Und dieſe ſchaute empor, und als ſie Parcivals Angeſicht ſah, ſchüttelte ſie traurig ihr Haupt und ſagte: „Wahrlich, ich weiß es nicht. Aber heute Morgen war Kundrie, die Botin vom heiligen Grale, bei mir, um mir Speiſe zu bringen. Folge doch ihrer Spur, vielleicht findeſt Du, was Du ſuchſt.“ Und Parcival that es und folgte eine lange Strecke weit den Spuren von Pferdehufen im Sande, bis er an eine Quelle kam, da verſchwanden die Spuren und mit ihnen auch Parcivals Hoffnung. Und wieder verging eine geraume Zeit, und es mochte nun wohl ſchon gegen Ende des Winters ſein, da ritt Parcival eines Tages auf ſchmalen Waldwegen hin

und begegnete an einer Stelle einer Pilgergruppe, bestehend aus einem Greise, einer Frau und drei lieblichen Mädchen. Da sagte das eine von ihnen: „O, siehe doch, Vater, heute am heiligen Freitag kommt ein Ritter mit Rüstung und Waffen daher.“ Darauf trat der Greis zu Parcival hin und sprach: „Verzeihe mir, Herr, wenn ich rede, doch erlaube mir eine Frage. Weißt Du, daß heute ein hoher Festtag ist — Karfreitag, und daß dann ein frommer Ritter weder Waffen noch Rüstung trägt?“ Hierauf erwiederte Parcival: „Es ist gar mancher Tag vergangen, seitdem ich das letzte Mal das Innere einer Kirche sah, und da weiß ich jetzt nun nicht viel von Festen und Sonn- und Feiertagen.“ Und schon wandte er sich wieder hinweg, da hörte er, wie gerade die eine der Jungfrauen zu ihren Schwestern sagte: „Der arme Mann!“ Und Parcival drehte sich um und sah die mitleidsvollen Augen der Frauen und besann sich und stieg ab von seinem Pferde und sprach wieder zu dem Greise und fragte ihn: „Sage mir, was soll ich thun?“ Und der Greis erwiederte: „O Herr, ich bin selber nicht weise und würdig genug, um andern Rat zu erteilen! Aber nicht weit von hier lebt ein heiliger Mann; zu dem gehe, der kann helfen. Verfolge nur den Pfad, auf dem Du jetzt stehst, da wirst Du zuletzt an eine Höhle gelangen, darin wohnt der würdige Mann.“ Parcival nickte stumm mit dem Haupte, er griff den Zügel seines Pferdes und ging dann zu Fuße auf dem Pfade hin, bis er an die Höhle kam, wo ein würdevoller Greis mit schneeweißem, lang wallendem Barte auf einem

Steine saß. Als der Alte den Wanderer kommen sah, erhob er sich, ging ihm entgegen und nahm ihm die Zügel aus der Hand und führte das Pferd zur Seite in eine Grotte, wo er ihm Nahrung vorwarf. Dann führte er seinen Gast in die Höhle hinein. Als aber Parcival eintrat, blickte er sich sinnend um; endlich sprach er: „Sage mir doch, Vater, wie lange ist es wohl her, seitdem einst an einem Morgen zwei Ritter und eine Edelfrau zum stillen Gebete hierher zu Dir in diese Höhle kamen?“ Da rechnete der Greis eine Weile und sprach danach: „Vier Jahre sind seitdem ganz verflossen und vom fünften auch noch die Hälfte.“ Und nun ließ sich Parcival neben dem Einsiedler nieder und sprach: „Der eine dieser Ritter bin ich selber.“ Dann fuhr er fort und erzählte, was ihm seit jenem Tage begegnet war. Stunden lang hatte er dann ohne Unterbrechung von seinen Erlebnissen und seinen Leiden und Sorgen gesprochen, bis die Nacht anbrach, da sagte der Einsiedler: „Wir bedürfen der Ruhe. Über Nacht bist Du mein Gast, und morgen sprechen wir mehr.“

XI. Der heilige Gral.

Am nächsten Tage lauschte Parcival den Worten des Alten; der erzählte vom Gral wie folgt: Als Adam einst aus dem Paradies vertrieben wurde, da nahm er noch einen kostbaren Stein von wunderbarer Schönheit mit sich. Dieser Stein besaß seltene Gaben und Kräfte, und kein zweiter war wie er auf Erden. Nach Adams Tod wurde der Stein dann seinem ältesten Sohne übergeben mit der Bedingung, daß dieser ihn wohl verwahre und weiter vererbe. Und es geschah so, und der Stein wurde fortan stets von dem einen Geschlechte dem anderen überliefert, bis er endlich ins Königshaus David gelangte. In diesem vererbte er sich aber auf Christus. Nun hatte man inzwischen dem Steine die Form eines Bechers gegeben, und Jesus Christus trank daraus, da er mit seinen Jüngern das letzte Mahl genoß. Als dann bald nachher Christus gegen Himmel fuhr, verschwand mit ihm auch der Stein von der Erde. Die Engel hatten ihn zum Himmel emporgetragen und ihn dort behalten, bis einmal in späteren, besseren Tagen der Herr in seiner Güte beschloß, den Becher den Menschen zurückzuerstatten, auf daß er ihnen zum Heile gerate, und er

wurde nun einem frommen, gottgefälligen Könige zur Verwahrung anvertraut. Und wie dieser König, so wurden alle seine Nachfolger würdige Hüter des heiligen Gral und wahrhafte Wohlthäter der Menschen. Mit den starken und tapferen Rittern, die sie um sich hielten, beschützten sie alle Guten und führten Krieg gegen die Bösen, und brachten den Greisen und Schwachen und den bedrängten Frauen und Kindern aller Länder rechtzeitig Hilfe. Und auch edle Jungfrauen sammelten sie um sich, und wenn sie hörten, daß ein fremder König in fernen Landen einer Gattin bedürfe, so wählten sie für ihn eine Jungfrau aus, daß sie jenem Könige Gattin werde und ihm helfe, das Glück in seinem Lande zu verbreiten. Von allem, was in den Ländern der Erde geschah, hatte der König Kunde, denn der Becher des Gral sprach zu ihm. Aus dem Inneren des Bechers ertönte es zu Zeiten wie Himmelsmusik, und dann erschien eine Schrift an ihm, deren Worte nur dem verständlich war, dem sie galten. Ja, solche Wunder und noch viele andere konnte der Becher wirken, bis er auf König Anfortas kam. Dieser König aber wandelte andere Wege als seine Väter vor ihm thaten, und er ergab sich zu sehr den weltlichen Lüsten der Zeit und vergaß gar oft seine hohe Würde als König vom Gral. Dafür traf ihn harte Strafe; denn als er eines Tages wieder einmal eines weltlich gesinnten, schönen Weibes wegen in den Zweikampf ging, empfing er von einer vergifteten Lanze eine Wunde, die kein Arzt zu heilen vermochte, und als er wieder einmal vor den heiligen Becher hintrat, wirkte dieser

ihm nicht mehr wie sonst die Wunder. Da erkannte der König Anfortas zu seinem großen Leide nun endlich, daß er nicht mehr würdig sei, der Hüter des Gral zu bleiben, und mehr als die Wunde schmerzte ihn jetzt die Reue in seiner Brust. Nun sah er sich suchend nach einem Nachfolger um, nach einem schuldfreien, würdigen Manne aus seinem eignen Stamme. Und so geschah es denn einst, als der König nach des Tages Hitze kurz vor Nacht zur Erholung auf dem See eine Fahrt zu Boote unternahm, daß ein jugendlicher Ritter am Gestade erschien; es war ein Ritter, dessen Erscheinung und Blick dem Herzen des Königs wohlthat, so daß er ihn bat, nach seiner Burg zu kommen. Aber dort zeigte sich bald des Königs Irrtum — denn dem jungen, prächtigen Manne fehlte — ein Herz. Sprachlos, stumm saß er wie ein Unwissender neben dem König in der herrlichen Halle, sah die großen Wunder, und es trieb ihn nicht einmal, danach zu fragen, und dann sah er die großen Schmerzen des leidenden Königs, und es trieb ihn nicht zu fragen, nicht einmal die wenigen Worte zu sagen: „König, König, kann ich dir helfen?“ Ganz wie er gekommen war, ging er wieder. Und nun muß der König suchend umherirren und leiden, bis er den Nachfolger gefunden hat, und mit ihm leiden jetzt Tausende.

So sprach der Einsiedler und schwieg danach.

Parcival aber saß an seiner Seite wie starr und hielt die Augen geschlossen, nur die Brust hob und senkte sich mächtig, und schwere Seufzer entrangen sich seinen Lippen. Mitleidsvoll blickte der Alte ihn an.

XII. Erlöſung.

Es war ſchon ſpät im Sommer, ganz nahe dem Herbſte, da konnte man frühe am Tage einen Ritter zu Roſſe die Seite eines ſteilen Berges erklimmen ſehen. Endlich hatte er den Gipfel erreicht, und da machte er halt und ſchaute nach der Sonne, die gerade im Oſten emporſtieg, und faſt ſchien es, als thäte ihr Anblick ihm wohl, denn er reckte ſeine hohe Geſtalt gar mächtig im Sattel empor und blickte weit, weit um ſich her, als wolle er die ganze Welt erfaſſen. Parcival war es. Er hatte endlich nach langem Aufenthalte beim Eremiten die einſame Waldwohnung wieder verlaſſen und den Frieden ſeiner Seele wieder erlangt. Er hatte dort Vieles gelernt und Vieles über ſich und die Familie, der er entſtammte, erfahren. Mit maßloſem Staunen hatte er da in der Hütte des Eremiten vernommen, daß er ſelber durch die Mutter dem Königshauſe angehöre, welches jetzt den Gral verwahre, aber dann hörte er auch, daß ſeine Mutter nun nicht mehr am Leben wäre, daß ſie am nämlichen Tage, da er ſie verlaſſen hatte, geſtorben ſei, ja in demſelben Augenblicke, da er ſich von ihr gewandt; hinter ſeinem Rücken hatte ſie noch einmal ihre Arme nach ihm ausgeſtreckt und war dann lautlos zuſammengebrochen.

So hatten die Diener den entseelten Körper der Königin Herzeleide aufgefunden. Ihr hatte der große Schmerz der Trennung das Herz gebrochen. Und noch eine andere schmerzliche Kunde hatte der Einsiedler ihm mitgeteilt — der rote Ritter, derselbe, den er einst vor König Artus' Stadt getroffen und dann nachher durch einen Pfeil getötet hatte, und dessen Schwert er jetzt noch führte, und dessen Rüstung er jetzt noch trug — derselbe Ritter war seines eignen Vaters Vetter gewesen. Dieses und noch manches andere hatte er in der Höhle des Eremiten erfahren, und da hatten ihn Reue, Schmerz und bittere Gefühle jeglicher Art entsetzlich gemartert und hatten ihm große Not bereitet, aber der Gottesmann war ihm zur Seite und hatte ihn getröstet, hatte ihm neuen Lebensmut eingeflößt und ihn gelehrt, daß der Mensch immer auf Gott vertrauen müsse und niemals allein auf die eigne Kraft. Da war denn in Parcivals Seele zuletzt jene göttliche Flamme entzündet worden, die den Menschen das Leben hell erleuchtet, so daß sie die Dinge der Welt nach ihrem rechten Werte erkennen.

Die Sonne aber war höher am Horizonte empor gestiegen, und da riß Parcival sich los aus seinem Sinnen und Träumen und setzte seine Wanderung fort. In der Ebene vor sich erblickte er jetzt einen prächtigen Palast, das war Klingsors Zauberpalast, aber Parcival wandte sich seitwärts und ritt querfeldein. Doch in dem Palaste herrschte nun Gawan, der hatte frühe am Morgen auf dem Turme gestanden und hatte mit einem Zauberspiegel Aus-

schau im Lande gehalten, weil er heute die Ankunft des Königs Artus erwartete und nun sah er einen fremden Ritter ohne seine Einwilligung mitten durch sein Gebiet hinreiten. Das durfte er nimmer gestatten, und er stieg vom Turme und, von einigen Knappen gefolgt, sprengte er dem Eindringling nach und rief ihm zu: „Halte ein und wage es nicht, noch weiter in meinem Gebiete vorzudringen.“ Parcival aber entgegnete: „Wie darfst Du es wagen, mich auf meinem Wege zu hindern?“ Doch als Antwort erfolgte Gawans Stoß mit der Lanze, aber Parcival wich ihm aus, führte dann selber mit der eignen Lanze einen besseren, der Gawan aus dem Sattel hob und zu Boden schleuderte. Schnell war ihm Parcival dann nachgesprungen und riß ihm das Visier vom Gesicht und rief alsdann erschreckt und freudig zugleich aus: „Gawan, Gawan, bist Du es? Wie bald hätte ich Dich nicht getötet — siehe doch, wer ich bin!“ und er nahm sein Visier empor, und Gawan erkannte Parcival und erhob sich vom Boden und umarmte ihn und sprach: „Komme mit mir nach meinem Palaste, denn ich erwarte heute König Artus, der hier Tafelrunde halten will.“ Parcival aber konnte in seiner Trauer nicht wohl an Festen teilnehmen und verabschiedete sich und ritt allein davon weiter auf seinem Wege und erreichte bald die Küste des Meeres. Da erblickte er ein niegesehenes Schauspiel. Zahllose Schiffe segelten vom Meere heran und landeten, und endlose Scharen fremder Krieger stiegen aus — allen voran ein mächtiger Recke auf prächtigem Rosse. Der sprengte sofort

auf Parcival zu und forderte ihn zum Zweikampfe auf. Da wurde gestritten, wie selten Männer wohl streiten. Bald schien es, als würde der eine siegen und bald der andere, und es wollte der Kampf nicht enden, denn keiner von beiden wollte dem Gegner weichen und keinem von beiden versagte die Kraft, ja es schien fast, als wüchse jedem der Mut und die Kampflust, je länger es währte. Da zerbrach mit einem Male Parcivals Klinge in Stücke, und in der Hand behielt er nur noch den Griff; und da stand nun Parcival wehrlos und erwartete vom Gegner den tödlichen Stoß. Doch dieser trat höflich zur Seite und sprach: „Das verhüten die Götter, daß ich Dich jetzt noch besiege, der Du gewiß bis heute noch von keinem Manne besiegt worden bist. Laß uns lieber Freunde sein!“ Und nun hob er sein Visier empor, und Parcival erblickte ein Angesicht, das halb weiß und halb schwarz war. Darauf ließen sich Beide an der Seite des Weges zum Ausruhen nieder, und der Fremde erzählte: „Ich bin der König Feirefiß und komme aus weiter Ferne, um nach dem Wunsche meiner Mutter, der Königin Belakane, einen König in diesem Lande aufzusuchen, dessen Name Gahmuret ist.“ Da sprach Parcival: „Des Königs Gahmurets Sohn bin ich selbst...“ Weiter aber vermochte er nicht zu erzählen, denn ein Trupp Reiter kam des Weges daher gesprengt, und an deren Spitze waren Gawan und König Artus. Sie näherten sich Parcival und baten ihn, er möge ihnen doch folgen, da half kein Weigern. Parcival mußte mit ihnen nebst seinem neuen Freunde, dem Könige

Feirefiß, in die Burg zum Feste kommen. Und wieder wie ehemals saß König Artus von seinen Rittern umgeben an der runden Tafel, ihm zur Rechten saß Parcival, zu seiner Linken König Feirefiß. Ein jeder war froh, und selbst von Parcivals Angesicht schien heute der Trauer und die Sorge gewichen zu sein und aus seinen Augen leuchtete Zuversicht. Er hatte gerade mit König Artus gesprochen, da sagte dieser zu ihm: „Höre doch, mir ist, als vernähme ich aus der Ferne den Hufschlag eines galoppierenden Rosses, doch siehe dorthin, da kommt ja Kundrie wieder, die Botin vom Gral, aber heute, so sagt mir mein Gefühl, heute bringt sie uns Glück.“ Und Kundrie, die Botin vom Gral, hielt schon an und sprach mit lauter Stimme: „Heil dem Könige Artus und Heil allen Rittern der runden Tafel, dreimal Heil aber Dir, Parcival, denn ich habe dir Botschaft zu bringen, Du sollst mir heute noch nach der Burg des heiligen Gral folgen, und dort sollst Du König werden!“ Alle hatten sich von ihren Sitzen erhoben und hatten mit Ehrfurcht den Worten der Botin gelauscht. Parcival aber wandte sich und folgte Kundrie auf dem Wege zur Gralsburg. Nur einen einzigen Ritter durfte er sich als Gefährten auswählen, und da hatte er Feirefiß gebeten. Und als die drei die Burg des heiligen Gral — die wunderbar prächtige Burg, erreichten, dieselbe Burg, die Parcival schon einmal gesehen hatte, als er über den Burghof ritt und die Stufen zur Vorhalle emporsteigen wollte, siehe da, da erblickte er eben vor sich seine eigene Gattin, die Königin Kontwiramur, und zu ihren beiden

Seiten an den Händen hielt sie zwei Knaben, seine Zwillingssöhne — Kardeiß und Loherangrin, die er heute zum ersten Male sah. Nun wurde Parcival in die Halle geführt und sah wie früher auch heute, ganz so wie ehemals, den König Anfortas. Als Parcival eintrat, erhob sich der König von seinem Lager, und mit ihm erhoben sich sämmtliche Ritter des Saales und verbeugten sich vor dem eintretenden Parcival. Dieser aber schritt zum Könige und sprach: „Ach, mein König, wie vermag ich zu helfen?“ Da trat König Anfortas zur Seite und ergriff Parcivals Hand und führte ihn zum Thronsessel und sprach in flehendem Tone: „O, nimm, nimm meinen Platz ein, und sei König!“ Und Parcival bestieg die Stufen zum Throne und ließ sich auf dem goldenen Stuhle nieder. In demselben Augenblicke öffneten sich die Pforten des Saales, und herein traten jetzt ganz wie ehemals die Jungfrauen und brachten den Becher des heiligen Gral und stellten ihn auf die Tafel. Da sprach Parcival das Gebet, und siehe da, das Wunder geschah — vom Becher erstrahlte ein himmlischer Schein von niegesehener Pracht. Da schwanden plötzlich die Leiden des armen Königs Anfortas, und seine Wunden schlossen sich und waren völlig heil. Parcival aber wirkte von nun an als König im Reiche — als ein wahrer König des heiligen Gral.

Nachtrag.

Loherangrin.

Einſt war Parcival im herrlichen Saale des Gral mit ſeinen Rittern verſammelt, da erſchienen am Becher die Worte „Loherangrin, Parcivals Sohn, ziehe nach Brabant, und hilf der Herzogstochter Elſa aus der Not!“ Da kam Loherangrin aus den Reihen der Ritter und trat vor den königlichen Vater und ſprach: „Siehe, ich bin bereit,“ und da reichte ihm Parcival ein Schwert und ſprach: „Gehe in Frieden, mein Sohn, und erfülle die Pflicht!“ Und Loherangrin verließ die Burg und eilte zur See und ſtieg in ein Boot. Das wurde von Schwänen über die See bis an die Mündung des Rheins gezogen, dort lenkte es ein und fuhr ſüdlich weiter, bis es Brabant erreichte, da hielt es an, und Loherangrin ſtieg aus.

Es war aber frühe am Morgen, und Elſa, die junge Herzogstochter, war im Dome und kniete vor dem Altare im inbrünſtigen Gebet und flehte, es möge der Herr ihr gnädig ſein und heute noch einen Retter ſenden. Dann hatte ſie ſich geſtärkt und getröſtet gefühlt und hatte ſich wieder erhoben und wollte nach ihrem Gemache zurückkehren, da kamen ihr die Diener entgegen und ſagten: „O Herrin, ein fremder, wunderbar herrlicher Ritter iſt ſoeben

im Schlosse erschienen und bittet, daß wir ihn zu Dir führen." Da rief Elsa: „Ihn hat Gott gesandt," und dann gebot sie, daß man den Ritter vor sie geleite, und als Lohengrin vor ihr stand, sprach er: „Wie kann ich, Herzogin, Dir helfen?" Elsa erwiederte: „Ach, mich drängt ein stolzer Mann, der Herzog Telramund; nach meines Vaters Tode riß er alle Macht im Lande an sich und verlangt nun obendrein, ich solle ihm meine Hand geben und sein Weib werden, auf daß er mit Recht Regent im Lande sei. Aber ich weigere mich, ihm anzugehören, weil ich ihn hasse, und nun hat er sich zum Kaiser des Reiches gewandt und erhielt von diesem den gewünschten Bescheid. Danach bin ich gezwungen, des argen Mannes Gattin zu werden, falls sich innerhalb eines Monats kein Ritter finden sollte, der für mich und mein Recht stehen und gegen Telramund streiten will und ihn im Kampfe besiegen wird. Und fast ist die Frist schon verflossen, und wenn niemand sich findet, ach, dann ist mein Elend endlos." So sprach Elsa, die schöne Herzogstochter von Brabant. Lohengrin erwiederte darauf: „Sei gutes Mutes, Herzogin, in drei Tagen von heute sollst Du frei sein."

Nun schickte Elsa ihre Boten an den Kaiser nach Aachen und ließ diesem entbieten, sie sei nun bereit, vor ihm ihr Recht zu erproben, und werde in drei Tagen erscheinen. Alsdann ließ sie die Vorbereitungen zur Reise treffen und verließ ihren Hof und begab sich auf die Reise und erreichte am Abend des nächsten Tages mit großem Gefolge den

Palaſt des Kaiſers zu Aachen. Hier ſollte am folgenden Morgen der Zweikampf ſtattfinden. In aller Frühe ſchon ſtrömte die Menge von allen Seiten dem geräumigen Kampfplatze zu und füllte die Sitze ringsum von oben bis unten, und nur die Plätze für den Kaiſer und Elſa und das Gefolge waren noch leer. Endlich kam der Kaiſer und führte die Herzogin zum Sitze und gab das Zeichen zum Beginn des Streites, und da wurde eine Pforte an einer Seite des Kampfplatzes geöffnet, und herein ſprengte auf mächtigem Roſſe der trotzig-ſtolze Herzog Telramund, und wer ihn ſah, war gewiß, daß niemand den beſiegen würde, und mit hellem Jubel begrüßten ihn ſeine zahlreichen Freunde. Nun wurde eine andere Pforte an entgegengeſetzter Seite geöffnet, und von dorther ſprengte Loherangrin heran. Da murmelten manche in der Menge: „Seht doch, wie jung er noch iſt.“ Aber der Kampf hatte ſchon begonnen, und in Elſas Bruſt klopfte vernehmbar das angſtvolle Herz. Heftig prallten die beiden Roſſe der Streiter gegen einander, und kräftig ſtießen die Ritter mit den Lanzen; die flogen gar bald in Splitter, und dann griffen die Ritter nach ihren Schwertern und hieben mit furchtbaren Streichen gegen einander; ſo furchtbar gewaltig ſchlug Telramund mit ſeinem Schwerte auf Loherangrin, daß er ihn vernichtet hätte, wäre dieſer nicht noch ſchneller im Ausweichen geweſen, aber ſo lange nur wich er aus, bis er ſeines Feindes mächtigen Arm endlich erlahmen fühlte, da erſt begann er ſelber den Angriff gegen Telramund und verſetzte dieſem Hieb auf Hieb und ſtürzte ihn endlich vom

Pferde zu Boden und sprang ihm nach und riß ihm den Helm vom Haupte herab und sprach: „Nun bekenne mir, daß Du besiegt bist.“ Und der Herzog mußte vor dem Kaiser und vor den Rittern allen bekennen, er sei besiegt. Da winkte der Kaiser, und der unglückliche Herzog wurde hinweg geführt. Loherangrin aber mußte zum Kaiser kommen, und dieser sprach: „Wahrlich, das war ein Kampf, wie ich ihn selten sah. Dein ist der Preis. Elsa werde Dein Weib, und ihr Land mit allen Gütern und Rechten gehören fortan Dir.“ Aber Loherangrin erwiederte: „Ich wurde nicht hierher zum Kampfe geschickt, auf daß ich mir Weib und Güter erringe, doch bin ich bereit nach dem Ausspruche des Kaisers zu handeln, so Elsa mir hier geheim versprechen will, was ich von ihr verlangen muß.“ Dem Kaiser gefiel der junge, mutige Jüngling, und er lächelte ihm freundlich zu und sprach: „Gehe zu ihr, und frage sie selbst im Geheimen, was Du von ihr wünschst.“ Da schritt denn Loherangrin vom Kaiser hinweg und trat vor die junge Herzogin Elsa und fragte sie leise, so daß niemand vernahm, was seine Worte waren, nur das sah man deutlich, daß Elsa die Augen senkte und tief errötete und sich dann erhob und von Loherangrin geführt zum Kaiser hintrat. Dieser aber verkündete nun laut und vernehmlich für alle: „Elsa, die Herzogin von Brabant, wird hiermit als rechtmäßige Gattin dieses würdigen Ritters anerkannt. Loherangrin aber regiere fortan als Herzog zu Brabant.“ So endete der Zweikampf zwischen Telramund und Loherangrin ganz zu

Gunſten und ganz nach Wünſchen der jungen, ſchönen Herzogin — Elſa von Brabant.

Seitdem waren Jahre vergangen, und Loherangrin hatte während dieſer Zeit dem Kaiſer große Dienſte geleiſtet und war unter allen Rittern der erſte, der tapferſte und der würdigſte. Ganz neulich noch hatte er dem Kaiſer zwei große Schlachten gewonnen — eine gegen die Ungarn und die andere gegen die Heiden im ſpaniſchen Lande. Da hatte der Kaiſer ein großes Siegesfeſt befohlen, und aus allen Teilen des Landes waren die Ritter zum Turniere herbeigekommen. Auch Loherangrin nahm teil daran und hatte den Gegner beſiegt. Auf hohem Sitze ſaß auch des Kaiſers Gemahlin und blickte mit Wohlgefallen dem Spiele zu, da ſagte eine der vornehmen Frauen, die ſie umgaben, zu ihrer Nachbarin: „Ja, ja, Loherangrin iſt ein tapferer Mann und ſiegt im Kampfe ganz leicht—doch iſt es ſchade, daß niemand recht weiß, von welcher Abkunft er iſt, können doch nicht einmal ſpäter ſeine Kinder denen Antwort geben, die ſie nach dem Vater fragen.“ Die aber ſolches geſprochen hatte, war die Herzogin von Kleve geweſen; ſie hatte in gar verächtlicher Weiſe und laut vernehmbar geſprochen, denn ſie trug einen Groll gegen Loherangrin im Herzen, weil er ihren Gemahl am Tage vorher im Kampfe überwunden hatte. Und Elſa, Loherangrins Gattin, hatte neben der Kaiſerin geſeſſen und hatte die beleidigenden Worte anhören müſſen und war vor Scham und Zorn erbleicht. Die Kaiſerin aber hatte die Rede der Herzogin von Kleve ungnädig aufgenommen und wandte ſich tröſtend

zu Elsa und sprach ihr freundlich zu. Doch Elsa hörte nur mit den Ohren, und zum Herz drang der Trost nicht ein. Als aber das Festspiel des Tages zu Ende war und die Kaiserin sich erhob, da durfte auch Elsa sich endlich entfernen, und sie eilte nach ihrem Gemache und warf sich weinend aufs Lager und lag da schluchzend, bis der Gatte kam. Zu diesem sprach sie alsbald mit flehenden Worten: „O, möchtest Du, teuerer Gatte, mir heute einen einzigen Wunsch erfüllen?“ Da umarmte zärtlich Lohengrin sein Weib, das er noch niemals wie jetzt in Thränen gesehen hatte, und er sprach: „Einen jeden Wunsch will ich Dir, teures Weib, erfüllen, sage mir nur, was bedrängt Dir Dein Herz.“ Da schmiegte Elsa ihr Haupt an Lohengrins Schulter und sprach in flüsternden Worten: „O, sage mir, mein teurer Mann, aus welchem Lande kamst Du und von welchem Geschlecht?“ Da erzitterte des tapferen Ritters Herz, und in tiefer Trauer senkte er sein Haupt und sprach zuletzt: „Elsa, Elsa, warum hast Du gefragt?“ Und er wandte sich und verließ das Gemach.

Am folgenden Morgen erschien Lohengrin vor dem Kaiser im Saal und bat um Erlaubnis, nach Brabant ziehen zu dürfen. Und als der Kaiser ihm den Wunsch gewährte, da bat Lohengrin, es möge doch der Kaiser ihm noch die Gnade erweisen und selber mit seinem Hof nach Brabant kommen. Auch dieses versprach der Kaiser und erschien nach drei Tagen mit seinem ganzen Gefolge im Schlosse zu Brabant. Dort trat Lohengrin vor den

Kaiser und sprach: „Als vor Jahren Elsa, die Herzogin von Brabant, mein Weib werden sollte, da fragte ich sie im Geheimen diese Frage: Willst Du, Elsa, mir jetzt versprechen, mich niemals zu fragen, wer ich sei und woher ich komme? Und damals versprach sie es und wurde mein Weib. Aber ach, sie hat nun doch gefragt, hat ihr Wort gebrochen. Darum darf ich nicht länger mehr weilen und muß von hinnen ziehen; denn so ist mir's geboten worden, ehe ich die Heimat verließ. Meine Heimat aber, höret und erfahret nun alle, meine Heimat ist die Burg des heiligen Gral, dorthin muß ich nun wieder ziehn, denn wisset, ich bin der Sohn des Königs vom heiligen Gral!"

Darauf schritt Loherangrin zu Elsa und küßte sie zärtlich und umarmte sie inniglich zum Abschied und wollte sich wenden; aber sie wollte nicht von ihm lassen und umschlang ihn mit ihren Armen und flehte in herzerschütternden Tönen um Vergebung und bat mit Thränen, er möge sie doch nicht verlassen. Und Loherangrin blickte ihr mit unaussprechlichem Schmerze ins Auge und sagte: „Ich darf ja nicht, Elsa, ich darf ja nicht; dort am Rheine ist schon das Boot mit den Schwanen — es ruft, es ruft mich, ich muß, ich muß hinweg." Und er löste sich sanft aus der Umarmung der Gattin und schritt hinweg aus dem Saale und stieg in das Boot und fuhr von den Schwanen gezogen von dannen den Rhein hinauf und dann in die See und dann zur Burg des heiligen Gral.

Triſtan und Iſolde.

I. Rivalin.

Einſt lebte im Parmenienland ein junger, thatenluſtiger König, der hieß Rivalin; erſt vor kurzem hatte er das Reich von ſeinem Vater ererbt. Es war ein weites, glückliches, reiches Land, das er beſaß, und nur ein ganz geringer Teil desſelben hatte noch Tribut an den Herzog Morgan vom Brittenlande zu zahlen. Das aber gefiel dem jungen, ſtolzen König Rivalin nicht, daß Leute ſeines Landes einem andern Fürſten tributpflichtig ſein ſollten, und als im nächſten Jahre des Herzogs Boten wie gewöhnlich kamen, um den Tribut zu holen, da ließ ſie König Rivalin aus dem Lande jagen und ihnen die Worte nachrufen: „Kommet niemals wieder über dieſe Grenze!“ Solche unerhörte That erzürnte den Herzog Morgan; er ſammelte ſeine Mannen, bewaffnete ſie und zog mit ihnen ins feindliche Land. Aber Rivalin hatte ihn erwartet und empfing ihn mit einem ſtarken Heere und ſtellte ſich ihm auf einer weiten Ebene zum Kampfe entgegen und ſchlug ihn gänzlich aufs Haupt, ſo daß am Ende des Tages dem Herzog Morgan nur wenige Mannen übrig waren. Mit dieſen flüchtete Morgan betrübt nach der Heimat zurück.

Rivalin aber zog mit großem Triumpfe als Sieger nach ſeiner väterlichen Burg. Land und Leute waren vom Feinde befreit. Das machte ihn überaus glücklich.

Eine Zeit lang hatte König Rivalin zufrieden in ſeinem Lande gelebt, da kam es ihm plötzlich eines Tages in den Sinn, nach Cornwallis zum König Mark zu ziehn, um einmal andere Menſchen und andere Sitten zu ſehn. Seinem treuen Rual, dem tapferſten von allen ſeinen Rittern, übergab er ſein Reich zur Verwaltung, nahm ſich dreihundert Ritter zur Begleitung und zog hinweg. Als er Cornwallis erreichte, empfing ihn König Mark mit vieler Herzlichkeit und bat ihn an den Frühlingsfeſten und Ritterſpielen Teil zu nehmen. Und wenn die Ritter im Burghofe kämpften, ſaßen oben auf dem Balkone die Damen des Hofes, aber ſo ſchön dieſe alle auch waren, des Königs Schweſter, die Prinzeſſin Blanchefleur, übertraf eine jede von ihnen an Lieblichkeit und Schönheit. Mit der Freude eines Kindes folgte die liebliche Jungfrau den Spielen, aber am meiſten mußte ſie den ſchönen, jungen Ritter bewundern, der erſt jüngſt an ihren Hof gekommen war. Im Stillen liebte ſie ihn, aber davon ſagte ſie niemanden ein Wort. Als nun am letzten Tage des Feſtes die Preiſe verteilt werden ſollten, da ereignete es ſich, daß Rivalin vor Blanchefleur geführt wurde, um kniend aus ihren Händen den Preis zu empfangen. Da ſagte ſie zu ihm: „Ach, Herr Ritter, Ihr habet meinem Herzen gar weh gethan.“ Darob erſchrak der König Rivalin, und aufblickend traf ſein Auge das ihre, und da errötete ſie heftig und verließ

schnell ihren Sitz. Erstaunt sah ihr Rivalin nach, und verwirrt verließ auch er dann den Balkon, und wohin er von nun an auch ging, und wo er nur stand, vor seiner Seele sah er das liebliche Bild der Königsschwester, und wohl tausendmal des Tages fragte er sich leise: Was meinte sie mit den Worten „Ach, Herr Ritter, Ihr habet meinem Herzen gar weh gethan"?

Bald nachher aber geschah es, daß der König Mark zu einem ernstlichen Kampfe gegen ein ruheloses Nachbarvolk ausziehen mußte. Da wollte Rivalin nicht zu Hause bleiben und zog mit dem Könige in Feindesland und kämpfte mutig und bestand manchen harten Kampf und gewann manchen glorreichen Sieg. Das machte ihn ein wenig übermütig und ließ ihn oftmals zu viel unternehmen. So geschah es denn, daß er eines Tages in einem Kampfe gegen einen ungleich mächtigeren Feind eine tiefe Wunde erhielt, die so gefährlich war, daß seine Ritter ihn vom Schlachtfelde tragen und nach Cornwallis ins Königsschloß zurückbringen mußten. Da Blanchefleur die Kunde vernahm, weinte sie sehr. Täglich schickte sie mehreremal nach dem Quartiere, wo man den Kranken pflegte, und ließ nach seinem Ergehen fragen, und da die Nachrichten täglich schlimmer wurden, wurde auch die Prinzessin täglich trauriger. Weinend saß sie in ihrem Gemache und mochte weder Speise noch Trank zu sich nehmen, und klagend rief sie die Worte aus: „Ach, wenn er stirbt, muß ich mit ihm sterben." Die alte, gutherzige Kammerfrau jammerte mit ihr und suchte sie zu trösten und sagte zuletzt:

„Herrin, Du mußt zu Deinem Ritter gehen und mußt ihn ſehen, ehe er ſtirbt, und wer weiß, vielleicht wird er gar nicht ſterben. Laß mich ſehen, ich ſinne ſchon auf einen Plan, wie wir zum Ritter kommen können.“

Kurz darauf erſchien die Kammerfrau bei den Rittern, welche den Kranken bewachten und ſagte zu dieſen: „Ich wüßte Euch wohl Hilfe für Euren kranken Herrn. Es lebt nämlich nicht fern von mir eine alte Wunderdoktorin, die will ich Euch bringen, die wird Euren Herrn heilen.“ Ihr erwiederten die Ritter: „Bringe ſie hierher.“ Am nächſten Morgen erſchien ſchon in aller Frühe der Prinzeſſin Kammerfrau, ein altes, gebücktes Mütterchen an der Hand führend, und ſprach: „Da bringe ich die Doktorin mit, laſſet ſie mit dem Kranken alleine und ſtöret ſie nicht, während ſie bei ihm weilet, auf daß ſie ihm helfe.“ Da ließen die Ritter die Wunderdoktorin zu ihrem Herrn ins Gemach eintreten, und da ſie vor ſeinem Bette ſtand und ſich alleine mit dem Kranken wußte, ließ ſie Mantel und Kopfbedeckung fallen, und ſiehe, Rivalin erkannte in ihr des Königs Schweſter, die ſchöne Prinzeſſin Blanchefleur. Tagtäglich kam ſie nun von jetzt an als Doktorin verkleidet zum Kranken und verweilte bei ihm. Das waren glückliche Stunden für Beide, und die wohlthätige Wirkung blieb auch nicht aus. Des Kranken Wunde ſchloß ſich allmälig und heilte, und am Tage, da König Mark mit Sieg gekrönt aus dem Kriege heimkehrte und in der Burg erſchien, war auch Rivalin wieder geneſen. Zu den Feſten, die nun der König zu Ehren ſeiner Ritter abhielt, erſchien

auch Rivalin; auch er nahm wieder an den Kampfſpielen teil. Oben aber auf dem Balkone ſaß Blanchefleur und blickte mit Freude auf ihren Ritter hinab. Da verlebten ſie beide herrliche Tage, und nichts ſchien ihrem Glücke zu fehlen, bis eines Tages Rivalin ernſte Botſchaft aus ſeinem eigenen Lande erhielt. Rual ließ ihm verkünden, daß Herzog Morgan den Krieg erklärt habe und bereits mit einem mächtigen Heere auf dem Marſche nach Parmenien ſei. Da nahm Rivalin Abſchied vom König Mark und beſtieg mit ſeinen Rittern ſein Schiff und ſtieß vom Lande ab und ſteuerte gerade auf die Heimat zu. Am Morgen der Abfahrt aber war mit den Rittern zugleich ein lieblicher Page aufs Schiff gekommen. Niemand hatte auf ihn geachtet, und erſt da das Schiff ſchon weit vom Lande entfernt und bereits auf hoher See dahin ſchwamm, bemerkte man ihn. Blanchefleur, des Königs Schweſter, war als Page verkleidet ihrem Ritter gefolgt; ihr Herz wäre vor allzu großem Weh gebrochen, hätte ſie alleine zurückbleiben müſſen, da war ſie mitgefahren. Aber als man nach Parmenien kam, machte Rivalin ſie zu ſeiner Gattin und zur Königin des Landes und führte ſie auf ein feſtes Schloß, wo Rual mit vielen tapfern Mannen ſie beſchützte. Rivalin ſelber ſtellte ſich an die Spitze ſeiner mutigen Streiter und zog dem Feinde entgegen. Gar bald trafen die Gegner auf einander und ſchlugen eine Schlacht, und dieſer folgten bald noch viele. Aber der Herzog Morgan war dieſes Mal nicht ſo leicht wie zum erſten Male zu beſiegen, doch hätte Rivalin ihn ſicher zuletzt vertrie-

ben, hätte nicht an einem unglücklichen Tage eine feindliche Lanze den tapfern Rivalin tötlich verwundet. Als Blanchefleur die Trauerbotſchaft erhielt, ſtürzte ſie lautlos zu Boden; ſo lag ſie drei Tage und drei Nächte, und weder den Kammerfrauen, noch Rual, noch deſſen Gemahlin wollte es gelingen, ſie wieder zum Bewußtſein zurückzurufen. Sie ſchied aus dem Leben und folgte treu ihrem Gatten ins Grab, ihm, den ſie mehr liebte als ſich ſelbſt. Und ſo wäre dieſe Sage jetzt ſchon zu Ende, wenn nicht noch ein Knäblein übrig geblieben wäre, ein Sohn des tapfern Rivalin und der ſchönen Blanchefleur. Von ihm erzählen wir nun weiter.

II. Triſtans Jugend.

Rual, der kluge, der treue Ritter des toten Königs Rivalin, hatte niemanden ein Wörtlein davon geſagt, daß ſein Herr ein Söhnlein hinterlaſſen hatte, denn er fürchtete ſehr, daß der Herzog Morgan ihm den Prinzen abverlangen möchte und töten würde. Darum gab er das Kind als ſein eignes aus, und ſeine Frau mußte es nähren und erziehen, und die liebte es ſo ſehr, ganz als wäre es wirklich ihr eignes Kind. Und Wochen vergingen, da kam die Zeit, da das Knäblein getauft werden ſollte. Als nun Rual mit ſeiner Frau und dem Kinde nach der Kirche zum Prieſter kam, und dieſer ihn fragte: „Was ſoll des Kindes Name ſein?“ da dachte Rual bei ſich, wie ſehr traurig ſchon ſo frühe dieſes Kindes Schickſal war, und da ſprach er: „Wir wollen den Knaben Triſtan nennen.“ Da taufte man ihn auf dieſen Namen und nannte ihn immer nachher Triſtan.

Inzwiſchen hatte Morgan das ganze Land erobert, hatte überall Statthalter eingeſetzt, die als ſtrenge Herren regierten und ſchweren Tribut vom Volke erpreßten. So ging es Jahr ein, Jahr aus. Triſtan aber, der Königsſohn, gedieh herrlich unter der liebevollen Pflege ſeiner zweiten Mutter, und als er das fünfte Jahr erreicht hatte,

gab ihm Rual einen Lehrmeiſter, bei dem mußte er trotz ſeiner Jugend gar vielerlei lernen, und nachdem wieder einige Jahre vergangen waren, ſchickte Rual den Prinzen auf Reiſen, daß er unter der Aufſicht ſeines Lehrmeiſters Kurvenal fremde Städte und Länder ſehe und vor allem fremde Sprachen lerne. Als dann der Prinz nach mehreren Jahren kräftig und groß in die Heimat zurückkehrte, da erſtaunten ſeine Pflegeeltern über ſeine Klugheit, ſeine Schönheit und vor allem über ſein feines Benehmen—er erſchien wirklich wie ein wahrer Königsſohn. Er ſelber aber meinte nicht anders, als daß Rual ſein Vater und deſſen Frau ſeine Mutter und deren zwei Söhne ſeine leiblichen Brüder wären.

Wenig Zeit nur war nach Triſtans Heimkehr verſtrichen, da wurde von Leuten die Kunde verbreitet, ein fremdes Schiff mit koſtbaren und ſeltenen Sachen ſei aus fernem Lande angekommen. Als nun die Nachricht zur Burg gebracht wurde und Triſtan ſie vernahm, ſprach er: „Ach, wie gerne möchte ich das Schiff einmal beſuchen.“ Und nicht lange nachher befand ſich Triſtan mit ſeinem Lehrmeiſter Kurvenal, ſeinem Pflegevater und deſſen zwei Söhnen auf dem Wege zum Schiffe. Nachdem ſie es erreicht hatten, beſtiegen ſie es und beſahen die bunten Vögel aus ſüdlichen Ländern, die vielen koſtbaren Geräte, die ſchönen Waffen und Waaren und die vielen Seltenheiten allerlei Art. So kamen ſie bis zur Kajüte, wo ein Schachſpiel auf dem Tiſche ſtand. Da Triſtan es erblickte, rief er freudig aus: „Ach, hier iſt wirklich ein Schachſpiel, und ſo

lange habe ich mich danach geſehnt, einmal ein ſolches Spiel zu ſehn." Darauf erbat er ſich Erlaubnis von Rual, mit ſeinem Lehrmeiſter Kurvenal hier ein wenig weilen zu dürfen, um das Spiel, von dem er in Büchern geleſen hatte, erlernen zu können. Rual erwiederte ihm: „Bleibe Du hier, Triſtan, und ſpiele Du, ſo lange es Dir beliebt, Deine Brüder und ich aber wollen jetzt heimkehren. Du magſt uns ſpäter mit Kurvenal, Deinem Lehrmeiſter, folgen." So ſprechend, verabſchiedete ſich Rual von Triſtan und verließ mit ſeinen Söhnen das Schiff und ſtieg ans Land und kehrte nach der Burg zurück. Währenddeſſen ſaß Triſtan mit Kurvenal am Tiſche beim Schach, und beide vertieften ſich bald ſo ſehr darin, daß ſie die Zeit vergaßen und außer den Schachfiguren gar nichts mehr ſahen, auch nichts hörten und gar nicht merkten, was um ſie herum am Schiffe vorging. Wenn aber ein Spiel beendet war, wurde ein neues begonnen und dann noch eins und noch eins. Dazwiſchen ſang Triſtan vergnügt vor ſich hin allerlei Weiſen in fremden Sprachen, ſo wie er ſie in den Ländern ſelber gelernt hatte. Zuletzt ſprach Kurvenal: „Wahrlich, Triſtan, es dunkelt bereits, und wir haben es gar nicht gemerkt, daß die Sonne ſank. Dein Vater könnte über Dein Ausbleiben in Sorge geraten; komm, laß uns zur Burg eilen, ehe es völlig Nacht wird." Da erhoben ſie ſich von ihren Sitzen und verließen die Kajüte und ſtiegen die Treppe zum Deck hinauf. Hier ſchauten ſie um ſich und waren entſetzt, als ſie kein Land mehr ſahen; ringsumher waren die wogenden, wilden

Wellen des Meeres. Das Schiff aber war in voller Bewegung und ſteuerte immer weiter ins Meer hinaus, immer weiter vom Lande. Triſtan erholte ſich zuerſt vom Schreck und rief den Schiffsleuten zu: „Haltet an und bringt mich ſogleich zu meinem Vater zurück.“ Doch die Schiffer achteten gar nicht auf ihn. Und Kurvenal trat zum Führer und befahl ihm, das Schiff zu wenden und ihn mit dem Knaben zu landen. Der Führer aber winkte ſeinen Männern; die ſchienen ihn wohl zu verſtehen, denn ſie traten heran und packten Kurvenal, hoben ihn empor und trugen ihn vom Schiffe in ein kleines ruderloſes Boot und ſtießen dieſes von ihrem Schiffe hinweg ins Meer hinaus. Triſtan ſah es und konnte nichts thun, er weinte und klagte ſo ſehr, daß es einen Stein hätte erbarmen können. Händeringend rief er wohl tauſendmal: „O bringet mich zu meinem Vater, bringet mich zu meinem Vater!“ Sein Elend war ſo groß, daß er weder Speiſe noch Trank zu ſich nahm und nicht Acht darauf gab, wie die Nacht verging und der Tag kam und dann wiederum die Nacht. Selbſt den rauhen Seeleuten ging endlich ſein Jammer nahe, und einer von ihnen ſprach zu ihm: „Jammere nicht ſo, mein Knabe, wir thun Dir nichts zu leide; wohin wir gehen, da gehſt Du mit und hilfſt uns die Völker verſtehen, wenn wir zu ihnen kommen und ihre Sprache nicht verſtehen.“ Aber Triſtan ließ nicht von ſeinem Jammern ab; ein Sturm war inzwiſchen heraufgezogen, aber ihm war es gleich, kaum achtete er darauf, und immer heftiger wurde der Sturm und dauerte fort und wollte kein Ende neh-

men und wuchs ſtets noch an Gewalt und warf das machtloſe Schiff hin und her, daß ſelbſt die beherzten Seeleute ein Grauen überkam und ſie ſich einander mit angſtvollen Blicken anſahen. Und einer ſagte zum andern: „Das kommt davon, daß wir den Knaben nahmen. Er bringt uns kein Glück. Wenn wir jemals wieder Land erblicken ſollten, dann wollen wir ihn ſicherlich laufen laſſen.“ Als nun am nächſten Morgen die zornigen Wellen ſich allmälig beruhigten und der Sturm ein wenig nachgelaſſen hatte, erblickte man am fernen Horizonte die Küſte eines Landes. Darauf zu ſteuerte man, und als man das Land glücklich erreicht hatte, ſetzte man Triſtan ans Land und ſprach zu ihm: „Gehe, wohin Du willſt, denn wir wollen Dich nicht.“

So ſchnell die Füße ihn zu tragen vermochten, eilte da Triſtan von dannen dem nahen Walde zu, und erſt als er hinter ſich nicht mehr das Rauſchen der Meereswogen vernehmen konnte, mäßigte er etwas den Lauf. Immer gröſſer wurde die Entfernung zwiſchen ihm und der Meeresküſte, bis endlich die Nacht einbrach, da machte Triſtan Halt. Zum Tode erſchöpft ſank er nieder und ſtreckte ſich aus ins weiche Waldmoos unter ein dichtes Laubgebüſch unfern vom Waldpfade, und ein tiefer, ruhiger Schlummer überfiel ihn. So ruhte er ungeſtört bis zum Morgen, da erſchien wieder die Sonne, und da erwachte er. Doch wie groß war ſein Schreck, da er zwei Männer vor ſich ſtehen ſah. Sein erſter Gedanke war — das ſind die Matroſen, die wollen dich wieder zum Schiffe bringen. Doch ſeine

Befürchtung war grundlos, denn es waren zwei Diener der Kirche — zwei Mönche, Pilger, welche auf dem Waldpfade wandernd den ſchlafenden Knaben erblickt hatten, und da ſie die reiche Kleidung ſahen, meinten ſie, er wäre wohl ein Prinz oder doch ein Page vom Hofe des Königs und habe ſich geſtern wahrſcheinlich im Walde verirrt. Aber die Mönche ſprachen nicht viel. Sie winkten ihm freundlich, daß er mit ihnen gehe, und da folgte er ihnen vertrauungsvoll. Die drei Wanderer gingen nun einen Berg hinauf und gelangten ſehr bald in eine große Burg, in welcher viele prächtig gekleidete Männer und Frauen waren. Ein jeder aber blickte erſtaunt auf den ſchönen fremden Knaben, und da man dem Herrn der Burg die Kunde brachte, daß ein fremdes Kind im Walde aufgefunden worden wäre, da befahl er, man möge ihm den Knaben vorführen. Und als er ihn erblickte, fand er Wohlgefallen an ihm, und er forderte ihn auf, ihm zu erzählen, wer er ſei und auf welche Weiſe er ins Land gekommen wäre. Da ſprach Triſtan: „Mich haben Seeräuber mit Gewalt aus der Heimat entführt. An Eurer Küſte gelang es mir, ihnen zu entrinnen. Wo ich bin, ich weiß es nicht, und was ich nun beginnen ſoll, das liegt in Deiner Hand, o hoher Herr!“ Dieſem gefielen des Knaben Worte, der Ton ſeiner Stimme, und noch mehr als der Ton ging ihm der Blick aus den ſchönen, klugen Augen zu Herzen, ſo daß er mit freundlicher Herzlichkeit ſagte: „Wiſſe, mein Knabe, Du biſt in Cornwallis, am Hofe des Königs Mark. Ich ſelber bin der König, und wenn Du bei mir bleiben und

mein Page ſein willſt, will ich Dich wohl halten.“ Dieſe freundlichen Worte des Königs gingen Triſtan nahe, und er trat zu ihm und ſprach: „Ich bleibe hier.“ Und der König ſprach: „Du ſollſt es gut bei mir haben.“ — So wurde Triſtan Page beim König Mark. Aber daß er in ſeiner mütterlichen Heimat war, daß er beim leiblichen Bruder ſeiner verſtorbenen Mutter lebte, das wußte Triſtan nicht, das wußte keiner.

III. Rual.

Angſt und Schmerz und Sorge erfüllten Rual's Herz, ſobald er die Nachricht erhielt, Triſtan, ſein Liebling, ſei geraubt worden. Bei ſich ſchwur er einen feierlichen Eid, nicht eher zu raſten, bis er den verlorenen Sohn ſeines Herrn wiedergefunden hätte. Er wählte ſich zwölf Ritter und zog mit ihnen aus der Burg, durchſtreifte das Land und fragte jeden, der ihm begegnete: „Haſt Du keinen Knaben geſehen, der den Namen Triſtan trägt?“ Niemand hatte ihn geſehn. Da ritt Rual weiter, durchzog ein Land nach dem andern und fragte überall wohl tauſendmal an einem Tage: „Habt Ihr keinen Knaben geſehn, der den Namen Triſtan trägt?“ Aber keiner konnte ihm Kunde geben, und ſo verging ein Jahr mit vergeblichem Suchen. Das Gold, das er aus der Heimat mitgenommen hatte, war ſchon bis auf einen kleinen Teil verbraucht und er war gezwungen ſeine Ritter zu entlaſſen und alleine weiter zu ſuchen. Die Landungsplätze der Schiffe ſuchte er ſämmtlich auf, überall ſchaute er ſich um, und überall fragte und forſchte er nach Triſtan — doch ſein Mühen war vergebens. So war wieder ein Jahr vergangen und noch eins

und noch mehrere. Aus seinen Taschen war längst das Gold geschwunden, seine einst prächtigen Kleider waren zu Lumpen geworden und barfuß wie ein gewöhnlicher Bettler wanderte er von Stadt zu Stadt, sich sein Brod erbettelnd. So kam er einst auf seinen Wanderungen nach langem Marsche kurz vor Nacht hungrig und müde in ein Kloster und bat um Gastfreundschaft, die ihm gerne gewährt wurde. Auch hier fragte er: „Habt Ihr keinen Knaben gesehn, der den Namen Tristan trägt?“ Da sprach einer der Mönche: „Einen Knaben suchst Du? — Höre doch, es sind nun schon Jahre her, da pilgerte ich einst mit einem Bruder durch Cornwallis, dort fand ich einen Knaben im Walde nicht fern von der Meeresküste, den brachten wir zum König Mark zur Burg, dort wurde er Page. Aber ob das der Knabe ist, den Du suchst, ob er Tristan heißt, das vermag ich nicht zu sagen.“ Da schlug des müden Wanderers Herz wieder einmal hoffnungsvoll, und er richtete noch manche Frage an den Mönch und gewann am Ende die feste Überzeugung, daß er wirklich eine Spur von Tristan gefunden habe. Frühe verließ er schon am nächsten Morgen das Kloster und wanderte nach dem nächsten Hafenplatze und wartete dort geduldig, bis er ein Schiff erkundete, das nach Cornwallis fuhr und bereit war, ihn mitzunehmen. Und als er endlich die Küste von Cornwallis erreichte und in die königliche Burg gelangte, erfuhr er, daß man einen heiligen Festtag feiere, und daß der König mit seinem Gefolge in der Kirche zum Gebete weile. Da stellte sich Rual vor der Kirche unfern des Einganges

auf und fragte einen Ritter, der hier Wache hielt: „Kennſt Du vielleicht einen Knaben, der Triſtan heißt?“ Der Ritter erwiederte: „Ja, Triſtan kenne ich, aber er iſt kein Knabe mehr. Siehe doch ſelbſt, dort kommt der König aus der Kirche, und ihm zunächſt folgt Triſtan.“ Und aufblickend erſchaute Rual den vielgeliebten, ſchwervermißten, langgeſuchten Triſtan, der nun zum Jüngling erwachſen war. Da vergaß ſich Rual und mit lauter Stimme rief er: „Triſtan! mein Triſtan!“ Der hatte ſeinen Vater ſofort erkannt und ſtürzte auf ihn zu, umarmte ihn, küßte ihn und herzte ihn unaufhörlich. Der König ſtand mit ſeinem Gefolge ſtaunend dabei und wunderte ſich, wie ſein Triſtan den Bettler liebkoſte. Aber Triſtan führte Rual vor den König und ſagte: „Das iſt mein Vater!“ Und der König ſprach: „Nimm ihn mit Dir ins Schloß, dort ſorge für ihn nach Gebühr, danach führe ihn vor mich, auf daß ich ihn ſpreche.“ Das geſchah. Als Rual dann vom Bade erfriſcht und im Rittergewande vor dem König erſchien, erſtaunte dieſer über die große Veränderung und erfreute ſich an der ſtattlichen Rittergeſtalt Ruals und befahl, daß er heute mit den andern Rittern des Hofes an ſeiner Tafel ſpeiſe. Nach dem Mahle mußte er dem Könige von ſeinen Wanderungen erzählen, und als er damit zu Ende gekommen war, ſprach er: „Geſtatte mir nun, o König, daß ich auch von Triſtan und deſſen Schickſal rede, denn wiſſen ſollſt Du, König Mark, — Triſtan, den ich liebe wie meinen Sohn, iſt nicht mein leibliches Kind, ſondern der Sohn Deiner Schweſter, der Gemahlin meines

teueren Königs Rivalin, desſelben Königs Rivalin, der einſt hier am Hofe Dein Gaſt war und dann nach ſeiner Heimat eilte, wo er im Kampfe gegen Herzog Morgan fiel. Damit Du aber meinen Worten glaubeſt, zeige ich Dir dieſen Ring, den Blanchefleur, meine Königin, Triſtans Mutter, Deine Schweſter, bis zu ihrem Tode trug. Siehe, König Mark, ob Du ihn erkennſt." Und der König beſah den mit ſeltenen Edelſteinen beſetzten goldenen Reif und beſchaute ihn lange und ſprach endlich mit Rührung: „Ich ſelber gab ihr einſt dieſen Ring."

Triſtan aber hatte mit bleichem Angeſichte Ruals Worten gelauſcht und trat jetzt zu ihm und ſprach: „Deine Worte trüben mir arg die Freude des Wiederſehns, denn kaum fand ich Dich wieder, ſo muß ich Dich auf immer als meinen Vater verlieren." „Nein, nein," entgegnete da Rual ſchnell, „was ich Dir war, mein teuerer Triſtan, das bleibe ich, bleibe Dir ewig in Liebe und Treue ergeben. Nein, Dir iſt nichts verloren, aber gewonnen haſt Du heute einen königlichen Blutsverwandten, denn ich gebe Dir ja den edlen König Mark, den leiblichen Bruder Deiner Mutter. Geh nur zu ihm, Triſtan, Du darfſt es, es iſt Dein Dir angebornes Recht." Da ſchritt Triſtan zum König Mark, und dieſer umarmte ihn und küßte ihn und ſprach dann mit erhobener Stimme: „Siehe, Triſtan, ich halte Dich von heute an als Sohn meiner leiblichen Schweſter Blanchefleur, und ſo ſoll Dich ein jeden erachten und ehren." Dieſen Worten aber fügte er dann leiſer noch hinzu: „Da ich Dich zuerſt erblickte, da ſprach mein Herz

zugleich für Dich, Triſtan, und vom erſten Tage an bis heute blieb ich Dir gewogen, das Herz fühlte ſchon längſt, was Ruals Worte nur beſtätigt haben — Du biſt mein Blutsverwandter.“

IV. Triſtans Kampf.

Triſtan war vom Könige Mark zum Ritter geſchlagen worden, und mit ihm zugleich hatten ſechszig Jünglinge das Ritterſchwert empfangen. Von ihnen begleitet zog dann Triſtan nach ſeinem Heimatslande und ſammelte dort um ſich die Ritter des Landes und erklärte dieſen, wer er ſei. Freudig huldigten da alle dem Sohne ihres Königs Rivalin und verſprachen ihm Treue bis in den Tod. Darauf wurden die ſtreitbaren Mannen des Landes bewaffnet und mit ihnen überzog nun Triſtan das Land des Herzogs Morgan mit Krieg. Und Triſtan focht mit Tapferkeit und Glück und tötete ſeinen Erbfeind, den Herzog Morgan, und kehrte befriedigt nach ſeinem Heimatslande, Parmenien, zurück. Aber Triſtan fand nicht ſeine Ruhe im Vaterlande, es war ihm fremd geworden. Er ſehnte ſich wieder nach Cornwallis. Daher ſprach er eines Tages zu Rual: „Ich will Dir und Deinen zwei Söhnen mein Land zur Verwaltung übergeben, daß Ihr an meiner Stelle nach Euerem Willen darin waltet und komme ich nicht mehr wieder zurück, dann behaltet es, als wäre es Euer Erbe. Ich ziehe heute von hier fort nach dem Hofe des Königs Mark.“ Dann beſtieg er ſein Schiff und fuhr ab.

Als er aber die Küſte von Cornwallis erreichte, vernahm er wenig erfreuliche Kunde. Das ganze Land, erzählte man ihm, wäre in Ängſten und Nöten, denn von Irlands grünem Eiland war Morolt, ein gewaltiger Rieſe, ein Bruder der Königin Iſote, mit vielen Mannen gekommen und hatte von jedem Bewohner ſchweren Tribut an Gold erpreßt und hatte dann noch verlangt, daß man ihm dreihundert Knaben und Jungfrauen aus den vornehmſten Häuſern des Landes für ſeine Königin gebe. Da Triſtan fragte „Warum treibt man dieſen Morolt denn nicht zum Lande hinaus?“, da ſprachen die Leute „Niemand dürfe es wagen, gegen dieſen Rieſen zu kämpfen.“ Da ſagte Triſtan: „Wenn die Väter nicht ſelber für das Leben ihrer Kinder den Kampf wagen wollen, dann werde ich für ſie ſtreiten,“ und eilte zur Königsburg und ſprach zum König: „Laß mich den Zweikampf mit dem Rieſen aufnehmen, und wenn ich ſiege, ſei das Land in Zukunft von jedem Tribute an Irland frei; ſiege ich nicht, nun dann bleibt es, wie es iſt, und Ihr habt nichts verloren.“ Da ſchüttelte König Mark ſein Haupt und ſprach: „Nein, Triſtan, den Kampf gegen Morolt, den Rieſen, den nimm nicht auf, denn wie könnteſt Du den beſtehn? Und ſo groß ein Unglück auch iſt, man ſoll es ertragen.“ Triſtan aber bat aufs neue und bat ſo dringend, daß König Mark zuletzt, wenn auch mit Widerwillen, ſeine Zuſtimmung gab. Nun wurden Boten mit der Aufforderung zum Zweikampfe an Morolt geſandt, und als der graue Rieſe die Botſchaft empfing, ſprach er mit lautem Lachen: „Liegt denn dem Könige ſo wenig am

Leben ſeines Neffen, daß er mir den zum Töten ſchickt? Aber es ſei, wie er ſagt; in drei Tagen beginnen wir den Kampf."

Und der Tag des Kampfes erſchien. Eine zahlloſe Menge von Menſchen hatte ſich eingefunden, aber nur wenige von ihnen hegten im Herzen auch nur einen Funken Hoffnung. Jetzt kam der Rieſe auf ſeinem mächtigen Roſſe daher geritten und hinter ihm die trotzigen iriſchen Männer. Die hielten am Ufer des Stromes an und ſtiegen von ihren Pferden und löſten ein Boot und halfen ihrem Herrn hinein. Morolt der Rieſe fuhr dann alleine mit ſeinem Pferde nach der nahen Inſel. Endlich kam Triſtan; auch er beſtieg mit ſeinem Pferde ein Boot und fuhr nach der Inſel, und als er das Ufer der Inſel erreicht hatte, ſtieß er mit ſeinem Fuße das Boot, das ihn gebracht, wieder in die Fluten zurück, daß es weit dahin ſchoß. Verwundert ſprach da der Rieſe: „Was ſoll dies bedeuten?" Und Triſtan ſagte: „Dieſes bedeutet, daß der eine von uns zweien bleiben muß, und für den Lebenden iſt Dein Boot da genug." Darauf ſprach der graue Rieſe Morolt: „Triſtan, Du dauerſt mich, Du biſt noch ſo jung; warum willſt Du Dein Leben unnützer Weiſe verlieren? Dieſes iſt nicht Dein Heimatsland, und Du vermagſt nimmer, mich zu ſchlagen. Höre, was ich Dir rate! Komme mit mir nach unſerer grünen Inſel zum Hofe meiner Schweſter, der Königin Iſote, da wollen wir Dich ehren und lieben." Doch Triſtan lächelte und ſchüttelte unwillig ſein Haupt, beſtieg ſein Roß und machte

ſich kampfbereit. Da wurde Morolt wütend und rief: „Gib acht, Knabe, denn Du ſtirbſt, wenn Du nicht auf weiſe Worte hören willſt,“ und ſpornte ſein Roß und ſprengte mit ſolcher Gewalt gegen Triſtan an, daß die Leute am Lande vor Schrecken ſchrieen. Der Kampf hatte wirklich begonnen. Furchtbar fielen die Hiebe von Morolts Schwerte auf Triſtans Helm, und unmöglich ſchien es den Zuſchauern, daß Triſtan mit dem Leben entkommen könne. Doch Triſtan wehrte ſich und reizte dadurch den Rieſen noch mehr. Der raſte wie ein wildes Ungetüm, und ſchon meinten die Zuſchauer, Triſtans Kräfte wären erſchlafft. Morolt merkte das und verdoppelte ſeine Kraft und ach, es gelang ihm, mit ſeinem Schwerte an Triſtans Hüfte eine Wunde zu ſchlagen. Da trat Morolt plötzlich zurück und ſprach: „Halt an, Triſtan, und höre mich! An dieſer Wunde wirſt Du ſterben, denn wiſſe nun, mein Schwert iſt vergiftet, und kein Menſch auf Erden kann Dich retten, es ſei denn meine Schweſter, die Königin Iſote. Noch einmal biete ich Dir Frieden an und ſage: Komme mit mir nach Irland, und ſei unſer Freund!“ Aber als Antwort ſtürzte ſich Triſtan aufs neue mit Macht auf Morolt und hieb ihm den Helm vom Haupte. Schnell beugte ſich Morolt vom Pferde zur Erde, um den Helm, der im Sande lag, mit der einen Hand zu erfaſſen, und hielt ſich mit der andern feſt am Sattelknopfe. Das war der rechte Moment für Triſtan; mit einem Hiebe des Schwertes trennte er Morolts eine Hand am Sattelknopfe vom Arme, und weithin über das Gras ſchoß das Blut. Furchtbar

ſchrie der Rieſe, aber Triſtan war ſchnell und ſchlug ihm das Haupt vom Rumpfe. Betäubendes Freudengeſchrei erſcholl aus der Menge, dazwiſchen vernahm man das Klagen und Heulen der irländiſchen Männer. Triſtan hatte inzwiſchen Morolts Boot beſtiegen und war wieder zum Lande gefahren. Die iriſchen Mannen kamen zur Inſel und nahmen den Leichnam ihres tapferen Führers und legten ihn in ihr Schiff und fuhren traurig ab—der Heimat zu. Dort angelangt brachten ſie der Königin Iſote die traurige Botſchaft. Da weinte die Königin um den Bruder, und mit ihr weinte das ganze Land. In Morolts Schädel aber hatte die Königin Iſote einen Stahlſplitter gefunden; der Splitter war beim Todesſtreiche aus Triſtans Schwerte gebrochen, ihn nahm die Königin und verwahrte ihn zum Andenken an den Unglückstag in einem goldenen Käſtchen ihres Schreines.

Aber auch Triſtan war es übel ergangen, denn ſeine Wunde wollte nicht heilen. König Mark ließ die beſten Ärzte rufen, die koſtbarſten Heilmittel ſchaffen, doch alle Mühe war vergebens, und je länger die Krankheit währte, deſto ſchlimmer wirkte das Gift. Der Körper wurde gänzlich mit häßlichen Peſtbeulen bedeckt, und ſo entſetzlich ſah der arme Triſtan aus, daß keiner ihn anſehen mochte oder lange in ſeiner Nähe bleiben konnte. Da ſprach Triſtan eines Tages zu ſeinem Oheim, dem König Mark: „Du ſiehſt, mir iſt nicht mehr zu helfen, und ich werde ſicherlich ſterben, wenn ich noch länger hier weile. Laß mich nach

Irland fahren; dort iſt die Königin Iſote, die weiß ein Mittel zur Heilung und könnte mich retten.“ König Mark aber ſchüttelte traurig lächelnd das Haupt. Und wieder ſprach Triſtan: „Du denkſt, die Königin wird mich töten laſſen, aber höre meinen Plan, ſo wie ich ihn mir ausgedacht.“ Darauf ſprach Triſtan noch lange mit dem Könige, und als er geendet hatte, erwiederte dieſer: „Was Du verlangſt, ſoll geſchehen.“

Nicht lange nachher ſegelte im Geheimen ein Schiff mit vielen Männern von Cornwallis' Küſte hinweg. Auf dieſem Schiffe lag der kranke Triſtan. Außer ihm wußte nur der König und der Führer des Schiffes das Ziel der Fahrt, und das Schiff ſteuerte auf Irland zu. Als nach mehreren Tagen die Inſel in Sicht kam, ſprach Triſtan zum Führer: „Steuere nun gegen Develin, die Hauptſtadt, und halte vor Tagesanbruch unfern des Hafens an; dort lege mich wohlverdeckt in ein kleines Boot, und gib mir meine Harfe. Dann fahre eilends davon zur Heimat zurück, doch laſſe niemanden wiſſen, wo ich bin, und wenn ich vor Ablauf des Jahres nicht wiederkomme, ſo wiſſe, ich bin nicht mehr.“ Der Führer befolgte Triſtans Befehl, ließ zur Nachtzeit unfern des Hafens von Develin ein Boot hinab ins Meer, legte Triſtan hinein, verſah ihn wohl mit Decken, gab ihm die Harfe und fuhr dann eilends und geräuſchlos, wie er gekommen war, wieder davon und erreichte mit Schiff und Mannen glücklich die Heimat.

Wie aber war es Triſtan ergangen? Als die Nacht verſchwunden war, und der Tag begann, da kamen die

Fiſcher mit ihren Netzen in den Booten aus dem Hafen hervor in die See und rührten rüſtig die Ruder. Noch waren ſie nicht weit gelangt, da vernahmen ſie wunderbaren Sang und Harfenklang, und es ſchien, als kämen die Töne aus der Tiefe der See. Verwundert ließen die Fiſcher die Ruder ſinken und lauſchten den wunderbaren Melodien. Nun verſtummten die Töne ein Weilchen, dann begannen ſie wieder und tönten noch lieblicher als zuvor. Endlich verſtummten ſie ganz. Noch warteten die Fiſcher ein wenig, und als das Spiel nicht mehr begann, ſagte einer zum andern: „Laßt uns ſuchen und ſehn, was es war.“ Und ſie fuhren umher und ſchauten ſich um und entdeckten das Boot ohne Ruder und erblickten den Kranken mit der Harfe im Arm. Da ſprachen ſie: „O, ſpiele mehr!“ Und Triſtan that es, und als er geendet hatte, fragten ſie: „Sage uns, fremder Mann, wer Du biſt, und auf welche Weiſe Du hierher kamſt.“ Da erzählte Triſtan, ſein Name ſei Tantris, und er hätte im Kampfe mit Räubern eine Wunde empfangen, die ihn plage und nicht heilen wolle, da hätten denn ſeine Kameraden ihn nicht länger behalten wollen und hätten ihn ausgeſetzt ins Meer, und die Wellen hätten ihn bis hierher getrieben; und würden die Fiſcher ſich ſeiner jetzt nicht erbarmen, ſo würde er elend in den Wellen verkommen.

„Das ſollſt Du nicht,“ ſchrien die Fiſcher, „wir nehmen Dich mit uns nach Develin!“ Und nun hoben die gutherzigen, iriſchen Schiffer den Kranken aus ſeinem Schiffe und legten ihn in eins von ihren Booten und fuhren mit

ihm in die Stadt hinein und gaben ihm Speiſe und Trank und allerlei Heilmittel, die ſie kannten, und von denen ſie Heilung erhofften — aber helfen konnten ſie nicht; doch mußte er täglich vor ihnen ſpielen. Und wenn ſie ſein Spiel vernahmen, ſeinen Sang hörten, öffneten ſich ihm aller Herzen, und gar mancher weinte und klagte über das Unglück des fremden Spielmanns. In der ganzen Stadt ſprach man jetzt von nichts anderem, als von ihm, ſo daß zuletzt auch die Königin Iſote die ſeltſame Mähre vernahm, und dieſe erzählte ſie ihrer Tochter, der lieblich ſchönen Prinzeſſin Iſolde. Die lauſchte und ſagte zuletzt zu ihrer Mutter: „Ich möchte den Mann wohl ſpielen hören.“ Da ſprach die Königin: „Auch mich verlangt es, ihn zu hören, und wer weiß, vielleicht vermag ich mit meiner Kunſt, ihn zu erretten. Ich werde Befehl erlaſſen, daß man den kranken Spielmann in unſeren Palaſt bringe.“ Das geſchah. Der Kranke wurde vom Hauſe der Fiſcher nach dem Palaſte der Königin gebracht, und da die Königin den Kranken beſah, ſprach ſie: „Für das Übel habe ich ein Mittel.“ Darauf ging ſie nach ihrem Schreine und nahm Kräuter und Salben und bereitete mit eigner Hand Getränke und ſorgte für den Kranken, und täglich that ſie es und hatte ſchon in wenigen Tagen die Freude, das Übel vermindert zu ſehen. Die Peſtbeulen ſchwanden, und die Wunde begann zu heilen, und nach einigen Wochen war Triſtan geheilt; es erſchien ihm faſt wie ein Wunder. Er konnte ſich wieder wie früher bewegen, ſeine frühere Kraft kehrte wieder und ſeine Schönheit. Tagtäglich mußte

nun Triſtan vor der Königin ſingen und ſpielen, und die Prinzeſſin lehrte er gleichfalls die Kunſt des Sanges und Harfenſpiels. Doch eines Tages ſprach Triſtan: „O Königin, laſſe mich nun wieder nach der Heimat ziehn, denn ich ſehne mich nach meinen Verwandten, die könnten ja glauben, ich wäre tot, wenn ich nicht bald zu ihnen zurückkäme.“ Und die gute Königin ſprach: „Ungern laſſe ich Dich von uns ziehn, Tantris, denn wir alle gewannen Dich lieb; doch darf ich Dich nicht halten, darum ziehe denn in Frieden!“ So ſprach die Königin und reichte dem Scheidenden noch eine reiche Gabe an Gold. Triſtan zog hinweg und erreichte noch vor Ablauf des Jahres den Königshof zu Cornwallis. Sein Oheim, der König Mark, empfing ihn mit unausſprechlicher Liebe und erklärte vor verſammeltem Hofe, er wolle ſeinen Neffen Triſtan, als Sohn und Erben des Reiches annehmen; und ſo ſolle ihn jeder von heute an halten.

V. Iſolde.

Das Volk hatte des Königs Botſchaft gerne gehört, denn es liebte den tapferen Triſtan, der den Rieſen Morolt getötet und dadurch es auf immer vom Tribute an Irland befreit hatte. Doch anders war es mit den Baronen; denen war es nicht recht, daß ein in der Fremde Geborener nach ihres Königs Tod über ſie herrſchen ſollte, und ſie traten zuſammen, ſchmiedeten Pläne, Triſtan erſt aus dem Herzen ſeines Onkels zu drängen und dann aus dem Lande zu vertreiben. Aber ihr Thun mißlang, denn je mehr ſie ſich mühten, deſto feſter ſchloß König Mark ſeinen Neffen ins Herz. Einſt nun kamen die Barone wieder zum Könige und ſprachen: „Triſtan, Dein Neffe, erzählt ſo viel von der ſchönen Königstochter von Irland, und da ſcheint es uns nun, als wäre es ratſam zum Glücke unſeres Königs und zum Wohle des Landes, wenn man Triſtan nach Irland ſende, daß er die Königin um die Hand ihrer Tochter Iſolde für unſeren königlichen Herrn bitte und ſie dann hierher geleite, daß ſie unſeres Königs Gattin werde.“ Da lächelte König Mark und ſagte: „Bisher lag es meinem Sinne fern, eine Gattin zu wählen, doch weil Ihr ſo dränget

und denkt, es sei der Wohlfahrt des Landes förderlich, so will ich Euren Bitten Gehör geben. Doch wisset, Ihr selber sollt gehen und mir die Gattin holen." Da erschraken sämmtliche Barone und wünschten, sie hätten geschwiegen, denn sie fürchteten, die Fahrt könnte ihnen das Leben kosten, weil Mann und Weib aus Cornwallis Grenzen auf irischem Boden dem Tode verfallen waren. Nun standen sie stumm vor dem Könige, und keiner wußte Rat; da kam ihnen unerwartete Hilfe — von Tristan. Ihn dauerten die Barone, und in seinem Mitleide sprach er zu König Mark: „Laß mich mit den Herren nach Irland ziehen. Vielleicht dürfte ich dort von Nutzen sein." Der König winkte abwehrend mit seiner Hand, als wolle er nichts von diesem Vorschlage wissen. Den Baronen aber waren Tristans Worte gelegen gekommen; sie drängten sich um den König und baten ihn und baten so lange, bis der König endlich nicht mehr widerstehen mochte und gewährte, was sie verlangten. Da wurde schnell ein Schiff gerüstet, und mit Tristan als Führer segelten die Barone davon.

Um dieselbe Zeit aber war das Land um Develin in großer Not. Ein grausiger Drache hauste im Forste und kam dreimal des Tages heraus und fraß Herden und Hirten, so daß am Ende sich keiner aus dem Stadtthore wagen wollte; denn seit Morolts Tod war niemand geblieben, der Kraft und Mut besessen hätte, mit einem Drachen zu kämpfen. Da hatte die Königin endlich laut im Lande verkünden lassen, daß sie ihre Tochter, die Prin-

zeſſin Iſolde, demjenigen zum Weibe verſprechen wollte, dem es gelingen würde, das Land vom Drachen zu befreien. Nun verlangte es manchen Mann, die ſchöne Königstochter zu beſitzen, und mancher Mann war auch zum Stadtthore hinausgeritten; wenn er aber auf dem Felde das Ungeheuer erblickte, dann packte ihn Entſetzen, und er flüchtete in Angſt zur Stadt zurück. Das alles hatte Triſtan bald nach ſeiner Ankunft am Lande erfahren und freute ſich. Früh am folgenden Morgen beſtieg er ſein gepanzertes Schlachtroß und ritt mitten in den Wald hinein zur Stelle, wo der Drache hauſte. Und als er zur Stelle kam und wirklich das Ungeheuer erblickte, gab er ſeinem Pferde die Sporen, auf daß es dicht zum Drachen ſprang; aber dem Pferde grauſte es, es bäumte ſich und wollte zurück und war nicht vorwärts zu bringen. Und der Drache ſpreizte die Flügel, öffnete den Rachen und ſtreckte die grauſigen Krallen und ſpie Feuer und Flammen. Triſtan war inzwiſchen vom Pferde geſprungen und ſchwang die Lanze und warf ſie gegen das Ungetüm, aber die Lanze zerbrach an des Drachen hornigem Panzer, und die Splitter flogen davon. Darauf nahm Triſtan ſein Schwert, und ruhig auf der Stelle ſtehend, wartete er auf den rechten Augenblick und ſtieß dann mit Macht ſo tief in des Ungeheuers weitgeöffneten Rachen, daß ſein Arm faſt zur Hälfte im Rachen ſteckte. Es war ein gewaltiger Stoß und hatte gewaltig gewirkt. Unter gräßlichem Heulen ſank der Drache tötlich getroffen rückwärts zu Boden und verendete elendiglich. Triſtan aber zog

sein Schwert aus dem Rachen heraus und schnitt von der Zunge die Spitze ab und steckte diese als Wahrzeichen seines Sieges zu sich in den Harnisch vorne hinein und ging dann an den nahen Bach, um sich durch einen kühlen Trunk zu erfrischen. Doch nur mit großer Not konnte er das Wasser erreichen, denn der Qualm, der von der Spitze der Drachenzunge aus dem Harnisch emporquoll, betäubte ihn, und bewußtlos brach er zusammen und fiel in den Bach, so daß der ganze Körper mit Ausnahme des Kopfes vom Wasser bedeckt war.

An demselben Morgen nun war ein Trupp Reiter aus Develins Thoren geritten. Von diesen wollte jeder den Drachen erlegen, und ein jeder sah sich im Geiste bereits als glücklichen Gatten der schönen Isolde. Vor allem dachte der hochmütige Hofmarschall, ihm müßte es heute doch sicher gelingen, eine große That zu thun. Bald kamen sie in die Nähe des Waldes, da hörten sie das gräuliche Heulen des Drachen, dem Tristan gerade den Todesstreich gab. Da schrien alle: „Der Drache kommt!“ und wandten die Rosse und flohen entsetzt davon. Vor dem Thore der Vaterstadt erst hielten sie an. Nur der Hofmarschall war ihnen nicht ganz gefolgt. Er hatte gar bald bemerkt, daß das Heulen verstummte, da hielt er an und ritt behutsam den Weg zurück und kam wieder vor den Wald, und da alles stille blieb, ritt er weiter in den Wald hinein, doch behutsam schaute er sich nach allen Seiten um, bis er endlich zur Stelle kam, wo Tristan den Drachen getötet hatte. Kaum traute der Marschall seinen Augen, er

fragte ſich ſelber: „Sehe ich recht? Iſt der Drache verendet und tot? Und kein Menſch iſt hier zu ſehn? Ha, wie lacht mir heute mein Glück!“ Und nun hieb er mit ſeinem Schwerte furchtbar auf den toten Drachen los und ſchnalzte vor Freuden dabei mit der Zunge und rief: „Mein iſt die ſchöne Iſolde!“ Dann begann er ſeine Arbeit von neuem; zuerſt nahm er ſeine Lanze und ſtieß gewaltig gegen die Felſen, ſo daß die Splitter der Lanze nach allen Richtungen flogen. Endlich war er zufrieden und ritt ſtolz auf ſeinem Roſſe zurück durchs Thor in die Stadt und verkündete dort, der Drache ſei nun tot, den habe er ſoeben getötet. Dann ließ er einen großen Wagen, von zwölf Pferden gezogen, herbeiſchaffen; mit dem fuhr er, von vielen Rittern begleitet, zum Walde hinaus. Dort trennte man den Drachenkopf vom Rumpf, lud ihn auf den Wagen und fuhr damit in die Stadt. Zu tauſenden kam das Volk herbei und gaffte das Ungetüm an. Als aber Iſolde die Nachricht erhielt, weinte ſie und eilte zur Mutter und jammmerte. „Mutter, laß mich ſterben,“ ſprach ſie, „nur den Marſchall gieb mir nicht zum Manne.“ Und die Mutter erwiederte: „Ach, daß gerade der den Drachen töten mußte, das iſt bitter, denn mir iſt dieſer Mann zuwider.“

In derſelben Nacht aber hatte die Königin einen gar ſeltſamen Traum, und als ſie erwacht war, erhob ſie ſich und ging ins Gemach der Tochter und ſprach: „Erhebe Dich, Kind, und komme eilends mit mir zum Forſte, um

mit mir den Platz zu besehen, wo der Kampf mit dem Drachen war, denn ich hatte einen gar seltsamen Traum.“ Da erhob sich Isolde und ging mit ihrer Mutter, von einem Diener begleitet und von der treuen Kammerjungfer Brangäne. Aus einer Seitenpforte des Schlosses schlüpften sie aufs Feld, und vom Felde eilten sie in den Wald. Dort sahen sie sich überall sorgsam um, als suchten sie etwas, und wußten doch selber nicht was. Die Königin, vom Diener gefolgt, ging nach einer Seite und die Prinzessin mit Brangäne nach der andern. Und als die beiden Mädchen den Bach erreichten und in die Fluten schauten, schrien sie beide mit einem Male: „Ein Mann, ein Mann!“ Eilends kam die Königin herbei und erschaute und erkannte sogleich Tristans Haupt, das auf einem Steine des Baches ruhte, während das Wasser über den Körper strömte. Schnell zogen alle viere den Bewußtlosen ans Land. Dort ließ ihn die Königin der Rüstung entledigen, rieb ihm die Schläfen mit geistigen Essenzen, flößte ihm stärkenden Trank ein, bis das Leben wieder zurückkehrte. Und nun brachte man ihn sorgsam und geheim ins Schloß und pflegte ihn, bis er Kraft genug hatte, von seinem Abenteuer mit dem Drachen zu berichten. Und als er geendet hatte, sagte frohlockend die Königin: „Ich wußte, daß der falsche Marschall sein Spiel mit uns trieb, aber es soll ihm nicht gelingen.“ Darauf befahl sie, man solle kein Wörtlein über Tantris im Schlosse erwähnen.

Als nun am nächsten Tage der Hofmarschall im Schlosse erschien, um sich die Hand der schönen Prinzessin Isolde

zu erbitten, da ſprach die Königin: „Nicht Du, Marſchall, haſt den Drachen getötet, den Leichnam nur haſt Du gefunden, und den Kopf brachteſt Du uns hierher. Den rechten Mann, den Drachentöter, den führe ich ſelber morgen um dieſe Zeit hierher und zeige ihn Dir und allen am Hofe. Morgen ſollſt Du wieder vor mir erſcheinen.“ Verdroſſen wandte ſich der Hofmarſchall hinweg, die Königin aber kehrte nach ihrem Gemache zurück. Dort hatte ihre Tochter Iſolde inzwiſchen eine gar ſchlimme Entdeckung gemacht. Mit einem Herzen voll von Bewunderung und voll von Dankbarkeit für den Mann, der ſie durch ſeine Tapferkeit gerettet hatte, war ſie nach dem Gemache gekommen, wo Triſtans Waffen lagen, und da ſchaute ſie auf das Schwert und ſagte: „Mit Dir, Du ſcharfes Schwert, hat der mutige Tantris den furchtbaren Drachen getötet.“ Dann faßte ſie es an und betrachtete die ſcharfe Schneide voll Neugierde von oben bis unten und erblickte an einer Stelle eine Lücke, und da ſchoß ihr plötzlich ein Gedanke durch den Sinn, und ſie rief: „Das Stück, das dieſe Lücke füllt, hat meine Mutter im Schrein!“ Und ſie eilte davon und nahm aus dem Schreine den Splitter, welchen die Mutter zum Andenken an Morolts Todestag im goldenen Kaſten bewahrte, und lief damit zum Schwerte zurück und legte es in die Lücke, und ſiehe—es paßte genau hinein. In dieſem Augenblicke kam die Königin, und Iſolde rief ihr entgegen: „Der Mann, der deinen Bruder Morolt getötet hat, liegt dort im Gemache,“ und mit haſtigen Worten berichtete ſie, was ſie ſoeben entdeckt hatte. Da

sprach die Königin: „Er muß sterben!“ Und die Frauen ergriffen beide das Schwert und traten in Tristans Gemach und hoben die scharfe Waffe empor, um Tristan, der auf seinem Lager ruhte, zu töten. Er erwachte und sah die Frauen mit dem erhobenen Schwerte vor sich und schaute ihnen ruhig ins Angesicht. Da ließen beide die Arme sinken und riefen weinend: „Ach, wir können es nicht thun!“ Und Brangäne war inzwischen dazugekommen und sprach: „Was würde es Euch nützen, ihn zu töten? Wie könntet Ihr denn morgen dem Hofmarschall beweisen, wer den Drachen erschlagen hat?“ Da wandten sich die Frauen und verließen Tristans Gemach.

Zur bestimmten Stunde erschien am folgenden Tage der Hofmarschall mit vielen Freunden trotzig vor der Königin; denn es schien ihm unmöglich, daß die Königin ihm beweisen könnte, was sie so sehr erwünschte. Aber die Königin sprach: „Sofern Du selber den Drachen erlegt hast, wie Du sagst, so vermagst Du gewiß auch die Spitze der Zunge zu zeigen; denn wisse, Marschall, die Zungenspitze fehlt, weil sie der mutige Besieger des Ungeheuers nach der tapferen That selber abgeschnitten und zu sich genommen hat, und diesen Mann will ich Dir zeigen.“ Darauf wurde Tristan gerufen; er zeigte die Spitze der Drachenzunge und berichtete laut vor allen den Hergang des Kampfes. Da zog der Marschall beschämt davon. Ihm folgten die Freunde.

Von den Schiffen waren nun auch die Herren Barone gekommen und erklärten der Königin, weshalb sie die Reise

unternommen hätten. Und es ſchmeichelte der Königin, Iſolde, ihre Tochter als Königin von Cornwallis zu wiſſen, und ſie erwiederte: „Wenn es iſt, wie Ihr ſaget, daß König Mark meine Tochter zur Gattin begehrt, ſo will ich ſie ihm nicht verweigern.“ Da waren die Barone von Herzen froh, und als der Tag des Abſchieds kam, und die Prinzeſſin das Schiff, das ſie nach Cornwallis bringen ſollte, beſtieg, da weinten die Frauen viele Thränen; denn die Trennung wurde ihnen ſchwer. Die Königin aber hatte Brangäne zu ſich gerufen und im Geheimen zu ihr geſprochen: „Dich ſchicke ich mit meinem Kinde über das Meer; im fremden Lande ſollſt Du ihr zur Seite ſtehen, wie ich ſelbſt es hier that. Nun höre, Brangäne, was ich Dir vertraue: Es liegt mir am Herzen, daß mein Kind ſicher die Liebe ihres Gatten gewinne, und daß ſie mit ihm ein glückliches Leben führe; darum habe ich einen ganz beſonderen Trank bereitet, der beſitzt geheime Kräfte und wirkt dieſes Wunder— wenn zwei aus demſelben Becher von dieſem Tranke zu gleicher Zeit trinken, ſo werden ſie beide in Liebe verbunden ſein und werden einander gedenken und nimmer vergeſſen bis zum letzten Atemzuge. In dieſer Flaſche gebe ich Dir dieſen Trank, verwahre ihn wohl und gib im rechten Augenblicke dem Könige Mark und meinem Kinde davon zu trinken.“ Das Schiff ſtieß ab, und die Königin kehrte nach ihrer Burg zurück.

Mehrere Tage vergingen, und ruhig fuhr das Schiff über die See; dann aber kam rauhes Wetter, und das Schiff

wurde gewaltig hin und her geschaukelt, und nicht allein die Frauen, sondern selbst die Seeleute wurden krank und litten. Da beschloß der Führer des Schiffes, auf kurze Zeit an einer Insel anzulegen, so daß die Prinzessin sich erholen möge. Und als das Schiff geankert hatte, eilte fast jeder ans Land — auch Brangäne. Wenige nur blieben am Schiffe, und zu diesen gehörte Tristan. Er stand beim Ruder und schaute hinaus auf die See und hinüber aufs Land. Da ertönte aus Isoldens Kajüte der Ruf — „Brangäne!“ und als er dann noch mehrere Male schnell hinter einander wiederholt wurde, eilte Tristan von seinem Platze zur Thüre der Kajüte und öffnete diese und erblickte die Prinzessin erschöpft auf ihrem Lager. Er sprach: „Ich hörte Deinen Ruf und befürchtete, ein Unglück habe sich ereignet, und da eilte ich hierher. Was begehrst Du, Prinzessin Isolde?“ Und sie erwiederte: „Mich durstet's gar sehr, und ich rief Brangäne, und sie will nicht hören. Ach, gib mir einen Trank!“ — Auf einem Brettchen aber oben in der Kajüte stand eine Flasche, und ihr Inhalt war rot. „Gewiß ist das Wein,“ dachte Tristan und ergriff die Flasche und öffnete sie und goß davon in einen Becher und trank, um zu versuchen, und sprach: „Der Trank ist köstlich, der wird Dich stärken.“ Und er reichte ihn der Jungfrau, und sie trank davon im selben Augenblicke, als Brangäne wiederkehrend in die Kajüte trat. Da sie die geöffnete Flasche in Tristans Hand und das Glas an Isoldens Lippen erblickte und erfuhr, daß auch er vom Tranke getrunken hatte, da rief sie erbleichend: „Ach, ach,

was habt Ihr gethan?“ und ſchlug in Verzweiflung die Hände vors Angeſicht.

Das Schiff aber lichtete wieder die Anker und ſetzte die Reiſe fort und kam glücklich nach Cornwallis. Dort empfing der König Mark die Braut und freute ſich ihrer Schönheit und machte ſie zu ſeinem Weibe. Triſtan aber war verändert. An nichts mehr fand er Freude, und wie viel Liebes ihm ſein Oheim erwies, wie ſehr er ihn ehrte, Triſtan ſchaute finſter in die Welt hinein und wurde nicht mehr froh, denn ſein Herz war tief, tief unglücklich. Der Königin Wundertrank hatte ſeine Wirkung gethan. Bei Tag und bei Nacht dachte Triſtan nun an nichts mehr, als an Iſolde, an die ſchöne Iſolde. Zwar verſuchte er auf vielerlei Weiſe, ſein Herz zu bezwingen, doch was er auch that, es wollte ihm nicht gelingen. Da trat er denn endlich eines Tages zu ſeinem Oheim und ſprach: „Laß mich von hinnen ziehen, ich darf nicht länger hier weilen.“ Erſtaunt hörte ihn der König an, doch er gewährte ihm die Bitte. Ungern ließ er Triſtan von ſich gehn. Der verließ Cornwallis und ſchweifte, Abenteuer ſuchend, überall in der Welt herum, zog in den Krieg und ſtürzte ſich in das wilde Getümmel des Kampfes und ſuchte den Tod. Den Tod aber fand er nicht; anſtatt deſſen verbreitete ſich der Ruf ſeiner unwiderſtehlichen Tapferkeit über alle Lande.

VI. Roſenſtrauch und Weinſtock.

So kam er einſt zu einem jungen König, der großes Wohlgefallen an Triſtan fand und ſich mühte, ihn zum Freunde zu gewinnen, und ihn bat, doch bei ihm zu bleiben. Auch hatte der König eine Schweſter, die hieß Iſolde Weishand. Oftmals ſprach auch Triſtan mit ihr, wenn er luſtwandelnd ihr in den Gängen des Gartens begegnet war. Der König ſah es gerne und wünſchte im Herzen, Triſtan möge ſich ſeine Schweſter zur Gattin wählen. Und es geſchah, was er erhofft hatte, denn eines Tages bat ihn Triſtan um Iſoldens Hand, und ſie wurde ihm gerne gewährt. Als nun der Tag der Hochzeit erſchienen war, und Triſtan mit ſeiner Braut vor dem Traualtar ſtand und die Ringe wechſelte, und er ſich den Ring der Braut an ſeinen Finger ſteckte, da, in demſelben Augenblicke kam Iſolde, die iriſche, ihm wieder in den Sinn und weilte fortan bei Tag und bei Nacht dortſelbſt, und wie er ſich mühte, ſie daraus zu verbannen, er vermochte es nicht. Verwundert ſchaute die junge, liebliche Gattin ihn oftmals an und fragte ſich: „Bin ich ihm vielleicht nicht ſchön genug?“ und bemühte ſich noch mehr, ſeine Liebe zu gewinnen. Doch ihr

Mühen war umſonſt, und täglich ſtummer und kühler wurde Triſtan gegen ſie, denn vor ſeinem Geiſte ſchwebte Iſolde, die iriſche, und fragte: „Kannſt du mich vergeſſen?“ Da litt Triſtans arme Gattin ſehr, aber ſie ertrug ihr Unglück mit Geduld und ſagte keinem Menſchen davon. Doch die Menſchen hatten es ſchon längſt bemerkt und ſprachen erſt leiſe und dann lauter davon, bis zuletzt gar wunderliche Gerüchte auch des Königs Ohr erreichten. Der König geriet über die Schmach der Schweſter in heftigen Zorn, und er ſprach: „Ich werde den Falſchen ſtrafen, der es wagte, meine Schweſter ſo zu ſchänden,“ und ließ Triſtan zum Zweikampfe fordern. In dieſem Kampfe erhielt Triſtan endlich die tötliche Wunde. Tief war das Schwert ſeines Feindes ihm in die Bruſt gefahren, und da wußte er, ſein Wunſch würde nun bald erfüllt werden. Traurig ſaß Iſolde Weißhand am Bette des Kranken und pflegte ihn mit herzlicher Sorgfalt, denn ſie liebte Triſtan über alles. Aber Sorgfalt und Liebe vermochten dem Kranken nicht Heilung zu ſchaffen. Mit Angſt ſah ſie, wie täglich ihm mehr und mehr die Kräfte ſchwanden, und da ſprach ſie einſt: „O, ſage mir, Triſtan, vermag ich nichts zu thun, um Dir zu helfen?“ Ihr erwiederte traurig lächelnd Triſtan: „Für mich gibt es auf Erden keine Hilfe mehr, doch wenn Du mir noch einen Liebesdienſt erweiſen wollteſt, ſo ſende einen Boten auf ſchnellem Schiffe nach Cornwallis, und laß dort am Hofe des Königs verkünden: ‚Eilet zu Triſtan, denn er liegt im Sterben, und ſeine Seele mag nicht vom Körper ſcheiden, ehe ſein Auge noch

einmal Isolde erblickt.' Dem Boten aber sollst Du gebieten und sagen, nimmer am Wege zu säumen, und wenn er wiederkehrt und Isolde bringt, soll er auf seinem Schiffe eine weiße Flagge aufhissen, eine schwarze aber, wenn er ohne sie zurückkehren muß." Da that die treue Gattin genau nach Tristans Worten; sie sandte auf schnellem Schiffe einen Boten nach Cornwallis, der verkündete dort, was ihm befohlen war. Tristan aber folgte mit seiner Seele dem Schiffe über die Wogen; mit seinem Körper aber wurde es täglich schlimmer, und oft schien es, als wäre der Geist daraus entwichen. Doch er erholte sich immer wieder, und wenn er dann die Augen öffnete, fragte er mit matter Stimme: „Ist Isolde noch nicht gekommen?"

So vergingen Tage. Da sagte eines Morgens Tristan: „Siehe, Isolde, siehe doch! ein Schiff, ein Schiff!" Schnell erhob sich Isolde und verließ das Haus und eilte zum erhöhten Platze, von wo sie weit über die See schauen konnte, und erblickte in der Ferne am Horizonte ein Schiff, und es schien, als käme es näher. Und es kam näher, und sie erblickte am Maste die weiße Flagge. Atemlos eilte sie ins Haus zurück zum Kranken. Der hatte auf ihrem Gesichte die Botschaft schon gelesen, und vom Lager sich hebend und hoch empor sich richtend, sprach er mit letzter Kraft: „Die Flagge, die Flagge! Weiß oder schwarz?" — Und Isolde Weißhand wurde verwirrt, ihr strauchelte die Zunge, und gegen ihren eignen Willen sprachen ihre Lippen: „Schwarz!" Da sank mit tiefem Seufzer der Kranke

ſchwer aufs Lager zurück und atmete nicht mehr. Iſolde verbeſſerte ſich ſchnell, ſie ſchrie: „Triſtan, Triſtan! die Flagge iſt ja weiß!“ und tauſendmal rief ſie: „Die Flagge iſt ja weiß; Triſtan, Triſtan, höre mich!“ Aber Triſtan war tot.

Bald darauf landete das Schiff, und Iſolde betrat zuerſt das Land und eilte davon und trat als erſte ins Gemach und erblickte Triſtans Leiche und ſank leblos ohne ein einziges Wort neben ſie nieder zur Erde und erwachte nicht wieder. Ihr Geiſt war entſchwunden. Als König Mark kam und ſah, was ſich ereignet hatte, da weinte er. Die Leichen der beiden, die ſeinem Herzen ſo teuer waren, wurden auf ſein Schiff gebracht und nach Cornwallis gefahren und wurden dort neben einander begraben. Da wuchs auf ihren Gräbern ein Roſenſtrauch und dicht daneben ein Weinſtock, und der Weinſtock umrankte den Roſenſtrauch, und da die Menſchen dieſes gewahrten, blieben ſie gedankenvoll ſtehn und dachten an Triſtan und an Iſolde. Auch die Nachtigallen bauten ihre Neſter in dem Buſche und ſangen über den Gräbern ihre herrlichſten Lieder, und zwei Täubchen niſteten ſich ein und wohnten daſelbſt. Den ganzen Sommer aber umflatterten die ſchönſten Schmetterlinge Roſenſtrauch und Weinbeerſtock.

VOCABULARY.

ABBREVIATIONS AND EXPLANATIONS.

In the preparation of this vocabulary the excellent dictionary of Professor Whitney * was frequently consulted.

adj. adjective. Inasmuch as adjectives in German are also used as adverbs, the abbreviation adj. indicates that the word may be used as adjective or adverb.
adv. adverb.
aux. auxiliary.
conj. conjunction.
f. feminine noun.
gen. genitive. When indicating the genitive the whole last syllable of the word is generally given.
imp. impersonal.
insep. inseparable.
intr. intransitive.
m. masculine noun.
mod. modal.
n. neuter noun.
num. numeral.
pl. plural.
prep. preposition.
pron. pronoun.
refl. reflexive.
sep. separable.
tr. transitive.
v. verb.
— The dash indicates that as a rule no plural form is used.
F. L. First Lessons in German, by Sigmon M. Stern. New York: Henry Holt & Co.

* A Compendious German and English Dictionary. By William Dwight Whitney. New York: Henry Holt & Co.

VOCABULARY.

Aachen, Aix-la-Chapelle.
abdrücken, *v. tr. sep.* discharge; ich drücke . . . ab, ich drückte . . . ab, ich habe . . . abgedrückt (see F. L. p. 274).
Abenteuer, *n. gen.* -ers, *pl.* Abenteuer, adventure.
abhärmen, *v. refl. sep.* weary one's self with grief; ich härme mich . . . ab, ich härmte mich . . . ab, ich habe mich . . . abgehärmt see F. L. pp. 273, 274).
Abkunft, *f. pl.* —, parentage, descent.
ablaſſen, *v. intr. sep.* leave off, stop; ich laſſe . . . ab, ich ließ . . . ab, ich habe . . . abgelaſſen (see F. L. p. 274).
Ablauf, *m. gen.* -fes, *pl.* —, expiration.
Abſchied, *m. gen.* -des, *pl.* Abſchiede, farewell.
abſchnallen, *v. tr. sep.* unbuckle; ich ſchnalle . . . ab, ich ſchnallte . . . ab, ich habe . . . abgeſchnallt (see F. L. p. 274).
abſteigen, *v. intr. sep.* dismount; ich ſteige . . . ab, ich ſtieg . . . ab, ich bin . . . abgeſtiegen (see F. L. pp. 272, 274).
abverlangen, *v. tr. sep.* demand, ask from; ich verlange . . . ab, ich verlangte . . . ab, ich habe . . . abverlangt (see F. L. p. 274).
abwehren, *v tr. sep.* decline, repel; ich wehre . . . ab, ich wehrte . . . ab, ich habe . . . abgewehrt (see F. L. p. 274).
achten, *v. tr.* or *intr.* pay attention; regard, mind; *idiom:* ich achte des Weges, I watch the way.
Achtung, *f. pl.* —, respect.
Adler, *m. gen.* -lers, *pl.* Adler, eagle.
ahnen, *v. tr.* have a presentiment, suspect.
Ähre, *f. pl.* Ähren, ear of corn.
allerlei, *adj.* all kinds, diverse; allerlei Art, of all kinds.
Allgewalt, *f. pl.* —, greatest power, greatest force.
allmählich, *adj.* gradually.
allzubereit, *adj.* ready and willing.
allzuoft, *adv.* too frequently.
Altan, *m. gen.* -nes, *pl.* Altane, balcony.
Alter, *n. gen.* -ters, *pl.* —, age.
Amboß, *m. gen.* -boſſes, *pl.* Amboſſe, anvil.
Anblick, *m. gen.* -kes, *pl.* —, aspect, sight.
anblicken, *v. tr. sep.* regard, look at, on; ich blicke . . . an, ich blickte . . . an, ich habe . . . angeblickt (see F. L. p. 274).
Andacht, *f. pl.* Andachten, reverence, devotion.
Andenken, *n. gen.* -kens, *pl.* Andenken, remembrance, memory; *idiom:* zum Andenken, in remembrance.
anerkennen, *v. tr. sep.* acknowledge; ich erkenne . . . an, ich er-

kannte . . . an, ich habe . . . anerkannt (see F. L. p. 274).

Anfang, *m. gen.* -ges, *pl.* Anfänge, commencement.

anfaſſen, *v. tr. sep.* take hold of; ich faſſe . . . an, ich faßte . . . an, ich habe . . . angefaßt (see F. L. p. 274).

angaffen, *v. intr. sep.* gaze; ich gaffe . . . an, ich gaffte . . . an, ich habe . . . angegafft (see F. L. p. 274).

angehören, *v. intr. sep.* belong; ich gehöre . . . an, ich gehörte . . . an, ich habe . . . angehört (see F. L. p. 274).

Angelrute, *f. pl.* Angelruten, fishing-rod.

Angeſicht, *n. gen.* -tes, *pl.* Angeſichter, face.

angreifen, *v. tr. sep.* attack; ich greife . . . an, ich griff . . . an, ich habe . . . angegriffen (see F. L. p. 274).

Angriff, *m. gen.* -fes, *pl.* Angriffe, attack.

Angſt, *f. pl.* Ängſte, anxiety.

angſtvoll, *adj.* anxious.

anhalten, *v. tr. sep.* stop; ich halte . . . an, ich hielt . . . an, ich habe . . . angehalten (see F. L. p. 274).

Anhöhe, *f. pl.* Anhöhen, height.

Anker, *m. gen.* -kers, *pl.* Anker, anchor.

ankleiden, *v. tr. sep.* dress; ich kleide . . . an, ich kleidete . . . an, ich habe . . . angekleidet (see F. L. p. 274).

anklopfen, *v. intr. sep.* knock at, on; ich klopfe . . . an, ich klopfte . . . an, ich habe . . . angeklopft (see F. L. p. 274).

Ankunft, *f. pl.* Ankünfte, arrival.

anlegen, *v. tr. sep.* land; ich lege . . . an, ich legte . . . an, ich habe . . . angelegt (see F. L. p. 274); *idiom:* einen Anzug anlegen, to put on a suit, a dress.

Anmut, *f. pl.* —, grace.

anreden, *v. tr. sep.* address; ich rede . . . an, ich redete . . . an, ich habe . . . angeredet (see F. L. p. 274).

Anſprache, *f. pl.* Anſprachen, address.

Antlitz, *n. gen.* -zes, *pl.* Antlitze, face.

anvertrauen, *v. tr. sep.* entrust; ich vertraue . . . an, ich vertraute . . . an, ich habe . . . anvertraut (see F. L. p. 274).

anweiſen, *v. tr. sep.* show, assign; ich weiſe . . . an, ich wies . . . an, ich habe . . . angewieſen (see F. L. p. 274).

anweſend, *adj.* present.

arg, *adj.* mean, bad.

argliſtig, *adj.* treacherous.

arglos, *adj.* unsuspicious.

Art, *f. pl.* Arten, kind; *idiom:* mancher Art, of various kinds.

Asgard, the name given by the people of the Germanic races to the first, the highest world, in which the gods lived; the great heroes were called there from Nifelheim.

Aſt, *m. gen.* -tes, *pl.* Äſte, branch.

atemlos, *adj.* breathless.

Atem ſchöpfen, take breath.

atmen, *v. intr.* breathe.

auf und davon, *idiom:* away.

aufblicken, *v. intr. sep.* look up; ich blicke . . . auf, ich blickte . . . auf, ich habe . . . aufgeblickt (see F. L. p. 274).

Aufenthalt, *m. gen.* -tes, stay, sojourn.

Aufforderung, *f. pl.* Aufforderungen, challenge.

aufheben, *v. tr. sep.* lift, raise; ich hebe . . . auf, ich hob . . . auf, ich habe . . . aufgehoben (see F. L. p. 274).

Aufklärung, *f. pl.* Aufklärungen, explanation.

aufnehmen, *v. tr. sep.* receive; ich nehme . . . auf, ich nahm . . .

auf, ich habe . . . aufgenommen (see F. L. pp. 272, 274).

aufraffen, *v. tr. sep.* raise; ich raffe . . . auf, ich raffte . . . auf, ich habe . . . aufgerafft (see F. L. p. 274).

aufreißen, *v. tr. sep.* tear open; ich reiße . . . auf, ich riß . . . auf, ich habe . . . aufgeriſſen (see F. L. p. 274).

aufſchlagen, *v. tr. sep.* open; ich ſchlage . . . auf, ich ſchlug . . . auf, ich habe . . . aufgeſchlagen (see F. L. p. 274).

Aufſicht, *f. pl.* —, supervision, care, guidance.

aufſuchen, *v. tr. sep.* find; ich ſuche . . . auf, ich ſuchte . . . auf, ich habe . . . aufgeſucht (see F. L. p. 274).

auftauchen, *v. intr. sep.* appear, emerge; ich tauche . . . auf, ich tauchte . . . auf, ich bin . . . aufgetaucht (see F. L. pp. 273, 274).

Augenblick, *m. gen.* -ſes, *pl.* Augenblicke, moment.

Augenlid, *n. gen.* -des, *pl.* Augenlider, eyelid.

ausbeſſern, *v. tr. sep.* repair; ich beſſere . . . aus, ich beſſerte . . . aus, ich habe . . . ausgebeſſert (see F. L. p. 274).

ausbiegen, *v. intr. sep.* evade, escape; ich biege . . . aus, ich bog . . . aus, ich bin . . . ausgebogen (see F. L. pp. 273, 274).

auserſehen, *v. tr. sep.* select, choose; ich erſehe . . . aus, ich erſah . . . aus, ich habe . . . auserſehen (see F. L. pp. 272, 274).

ausführen, *v. tr. sep.* execute; ich führe . . . aus, ich führte . . . aus, ich habe . . . ausgeführt (see F. L. p. 274).

ausgewachſen, *adj.* full grown.

Ausnahme, *f. pl.* Ausnahmen, exception.

Ausſchau halten, *idiom:* look out.

außen, *adv.* outside.

Außenwelt, *f. pl* Außenwelten, the outer world.

außergewöhnlich, *adj.* unusual.

Ausſpruch, *m. gen.* -ches, *pl.* Ausſprüche, decision.

ausſterben, *v. intr. sep.* ich ſterbe . . . aus, ich ſtarb . . . aus, ich bin . . . ausgeſtorben (see F. L. pp. 273, 274).

ausſtoßen, *v. tr. sep.* give forth; ich ſtoße . . . aus, ich ſtieß . . . aus, ich habe . . . ausgeſtoßen (see F. L. p. 274).

ausſtrecken, *v. tr. sep.* stretch; ich ſtrecke . . . aus, ich ſtreckte . . . aus, ich habe . . . ausgeſtreckt (see F. L. p. 274).

ausweichen, *v. intr. sep.* escape; ich weiche . . . aus, ich wich . . . aus, ich bin . . . ausgewichen (see F. L. pp. 273, 274).

baden, *v. tr.* or *intr.* bathe.

Bahn, *f. pl.* Bahnen, road, path.

Bahre, *f. pl.* Bahren, bier.

bald darauf, *adv.* soon afterwards.

Balder, name of the Germanic god of light, of spring.

Band, *n. gen.* -des, *pl.* Bande, fetter.

barfuß, *adj.* barefoot.

Bauch, *m. gen.* -ches, *pl.* Bäuche, belly.

bauen, *v. tr.* build.

bäumen, *v. refl.* rear (see F. L. p. 272).

Baumzweig, *m. gen.* -ges, *pl.* Baumzweige, branch of a tree.

Becher, *m. gen.* -chers, *pl.* Becher, cup.

bedecken, *v. tr.* cover.

bedeuten, *v. intr.* mean; *idiom:* was ſoll dies bedeuten? what does this mean?

bedeutungsvoll, *adj.* full of significance.

bedienen, *v. tr.* serve.

Bedingung, *f. pl.* Bedingungen, condition.
bedrängen, *v. tr.* oppress, torture.
Bedrängnis, *f. pl.* Bedrängniſſe, distress.
bedürfen, *v. tr.* or *intr.* need, require; ich bedarf, ich bedurfte, ich habe . . . bedurft.
befehlen, *v. tr.* command, order; ich befehle, ich befahl, ich habe . . . befohlen.
befreien, *v. tr.* make free, liberate.
Befreiung, *f. pl.* Befreiungen, liberation, rescue.
befriedigen, *v. tr.* satisfy.
befriedigt, *adj.* satisfied, content.
Befürchtung, *f. pl.* Befürchtungen, fear.
Begebenheit, *f. pl.* Begebenheiten, occurrence.
begegnen, *v. intr.* meet, happen.
begehen, *v. tr.* commit; ich begehe, ich beging, ich habe . . . begangen.
Begehr, *n. gen.* -res, *pl.* Begehre, desire, command.
begehren, *v. tr.* demand, desire.
begleiten, *v. tr.* accompany.
Begleitung, *f. pl.* —, escort.
begraben, *v. tr.* bury; ich begrabe, ich begrub, ich habe . . . begraben.
Begräbnis, *n. gen.* -ſſes, *pl.* Begräbniſſe, burial.
begrüßen, *v. tr.* greet, salute.
beherzt, *adj.* courageous.
behilflich, *adj.* helpful.
behutſam, *adj.* cautious, careful.
beide, *num.* both.
Beiſtand, *m. gen.* -des, *pl.* —, aid, help.
beiſtehen, *v. intr. sep.* aid, help; ich ſtehe . . . bei, ich ſtand . . . bei, ich habe . . . beigeſtanden (see F. L. p. 274).
bejahen, *v. tr.* affirm.
beikommen, *v. intr. sep.* reach, equal, match; ich komme . . . bei, ich kam . . . bei, ich bin . . . beigekommen (see F. L. pp. 273, 274).
bekennen, *v. tr.* confess; ich bekenne, ich bekannte, ich habe . . . bekannt.
beleidigen, *v. tr.* offend.
belieben, *v. tr.* or *intr.* please.
belohnen, *v. tr.* reward.
bemannen, *v. tr.* man, equip.
bemeiſtern, *v. tr.* control.
bemühen, *v. intr.* take pains; *idiom:* das harte Bemühen, hard fight, struggle.
Benehmen, *n. gen.* -mens, *pl.* —, behavior.
bequem, *adj.* comfortable.
berauben, *v. tr.* rob.
bereit, *adj.* ready.
bereiten, *v. tr.* prepare.
beruhigen, *v. tr.* quiet.
berühmt, *adj.* celebrated.
berühren, *v. tr.* touch.
Beſatzung, *f. pl.* Beſatzungen, garrison.
beſchauen, *v. tr.* observe, regard.
Beſcheid, *m. gen.* -des, *pl.* Beſcheide, answer, decision, reply.
beſcheiden, *adj.* modest.
beſchließen, *v. tr.* resolve, decide; ich beſchließe, ich beſchloß, ich habe . . . beſchloſſen.
beſchützen, *v. tr.* protect.
beſehen, *v. tr.* examine; ich beſehe, ich beſah, ich habe . . . beſehen (see F. L. p. 272).
beſiegen, *v. tr.* conquer.
beſinnen, *v. refl.* think over, remember, recollect; ich beſinne mich, ich beſann mich, ich habe mich . . . beſonnen (see F. L. p. 272).
Beſinnung, *f. pl.* —, consciousness.
Beſitz, *m. gen.* -zes, *pl.* —, possession.
beſitzen, *v. tr.* possess, own; ich beſitze, ich beſaß, ich habe . . . beſeſſen.

beſorgen, *v. tr.* attend.
beſtätigen, *v. tr.* confirm.
beſtatten, *v. tr.* inter, bury.
beſtehen, *v. tr.* consist, stand; ich beſtehe, ich beſtand, ich habe . . . beſtanden.
beſteigen, *v. tr.* mount; ich beſteige, ich beſtieg, ich habe . . . beſtiegen.
Beſuch, *m. gen.* -ches, *pl.* Beſuche, visit.
beſuchen, *v. tr.* visit.
betäuben, *v. tr.* deafen, stupefy, make senseless.
betäubt, *adj.* unconscious.
beten, *v. tr.* invite.
betrachten, *v. tr.* look on, regard.
Bettler, *m. gen.* -lers, *pl.* Bettler, beggar.
beugen, *v. tr.* bent.
Beute, *f. pl.* —, booty.
bewachen, *v. tr.* watch, guard.
Bewegung, *f. pl.* Bewegungen, movement.
bewegungslos, *adj.* motionless.
beweiſen, *v. tr.* prove; ich beweiſe, ich bewies, ich habe . . . bewieſen.
Bewohner, *m gen.* -ners, *pl.* Bewohner, inhabitant.
bewußtlos, *adj.* unconscious.
bezwingen, *v. tr.* vanquish, conquer; ich bezwinge, ich bezwang, ich habe . . . bezwungen.
Biene, *f. pl.* Bienen, bee.
bieten, *v. tr.* offer; ich biete, ich bot, ich habe . . . geboten.
billig, *adj.* cheap.
bisher, *adv.* until now.
Bitte, *f. pl.* Bitten, request, wish.
bitten, *v. tr.* beg; ich bitte, ich bat, ich habe . . . gebeten.
blaſen, *v. tr.* or *intr.* blow; ich blaſe, ich blies, ich habe . . . geblaſen.
Blatt, *n. gen.* -tes, *pl.* Blätter, leaf.
bleiben, *v. intr.* remain; ich bleibe, ich blieb, ich bin . . . geblieben; *idiom:* der eine von uns zweien muß bleiben, one of us has to die; *idiom:* es blieb nicht aus, was not wanting, made itself felt.
bleich, *adj.* pale.
blenden, *v. tr.* blind.
Blick, *m. gen.* -ckes, *pl.* Blicke, look, eye.
Blitz, *m. gen.* -zes, *pl.* Blitze, lightning.
blitzend, *adj.* shining, glittering.
Blöße, *f. pl.* Blößen, unprotected part; *idiom:* ſich eine Blöße geben, lay one's self open to assault.
blühen, *v. intr.* flourish, bloom.
blumenreich, *adj* rich in flowers.
Blutsbrüderſchaft trinken, a certain ceremony which took place when two men promised to be true and helpful to each other like brothers.
Blutsverwandte, *m. gen.* -ten, *pl.* Blutsverwandten, blood-relation.
Boden, *m. gen.* -dens, *pl.* Böden, ground.
Bogen, *m. gen.* -gens, *pl.* Bögen, bow.
boshaft, *adj.* malicious.
Botſchaft, *f. pl.* Botſchaften, message.
braten, *v. tr.* roast; ich brate, ich briet, ich habe . . . gebraten.
Brauch, *m. gen.* -ches, *pl.* Bräuche, usage, custom.
Braut, *f. pl.* Bräute, bride, intended.
Bräutigam, *m. gen.* -gams, *pl.* Bräutigame, betrothed, bridegroom.
Bringen, *v. tr.* bring; ich bringe, ich brachte, ich habe . . . gebracht; *idiom:* dazu bringen, induce, force.
Brücke, *f. pl.* Brücken, bridge.
Brunnen, *m. gen.* -nens, *pl.* Brunnen, well, spring.
Buchſtabe, *m. gen.* -ben, *pl.* Buchſtaben, letter.

Bude, *f. pl.* Buden, booth.
buntfarbig, *adj.* many-colored.
Bürde, *f. pl.* Bürden, burden.
Burgpfad, *m. gen.* -des, *pl.* Burgpfade, path to the castle.
Burſche, *m. gen.* -ſchen, *pl.* Burſchen, fellow.
Buſen, *m. gen.* -ſens, *pl.* Buſen, bosom.

Dach, *n. gen.* Daches, *pl.* Dächer, roof.
Dämmerlicht, *n. gen.* -tes, *pl.* —, dawn.
dankbar, *adj.* grateful.
Dankbarkeit, *f. pl.* —, gratitude.
dann und wann, *idiom:* occasionally, at times.
dauern, *v. intr.* last; *idiom:* Du dauerſt mich, I feel sorry for you.
davon, *adv.* away.
Decke, *f. pl.* Decken, ceiling.
denken, *v. tr.* show, point.
dicht, *adj.* close.
Diener, *m. gen.* -ners, *pl.* Diener, servant.
Dienſt, *m. gen.* -tes, *pl.* Dienſte, service.
Dom, *m. gen.* -mes, *pl.* Dome, cathedral.
Dorn, *m. gen.* -nes, *pl.* Dornen, thorn.
dort, *adv.* there.
Drache, *m. gen.* -chen, *pl.* Drachen, dragon.
drängen, *v. intr.* remove, estrange.
drehen, *v. tr.* turn.
dreifach, *adj.* threefold.
dringen, *v. intr.* press one's way, urge; ich dringe, ich drang, ich bin . . . gedrungen (see F. L. p. 273).
duften, *v. intr.* smell, give forth fragrance.
dumpf, *adj.* dull, heavy.
dunkel, *adj.* dark.
Dunkelheit, *f. pl.* —, darkness.
dunkeln, *v. imp.* grow dark.
durchſtreifen, *v. tr.* pass through, go through in all directions.
dürfen, *v. aux. mod.* may, dare; ich darf, ich durfte, ich habe . . . gedurft (see F. L. p. 275).

eben, *adv.* just.
Ebene, *f. pl.* Ebenen, plain.
ebenfalls, *adv.* likewise.
echt, *adj.* genuine.
edel, *adj.* noble.
Edele, *m. gen.* -len, *pl.* Edelen, noble.
Edelfräulein, *n. gen.* -leins, *pl.* Edelfräulein, young noble lady.
Edelgeſtein, *n. gen.* -ſteines, *pl.* —, precious stones.
Edelſtein, *m. gen.* -nes, *pl.* Edelſteine, precious stone.
ehemals, *adv.* formerly.
ehren, *v. tr.* honor.
ehrfurchtsvoll, *adj.* respectful.
Ei, *n. gen.* -es, *pl.* Eier, egg.
Eid, *m. gen.* -des, *pl.* Eide, oath.
Eifer, *m. gen.* -fers, *pl.* —, zeal.
Eiferſucht, *f. pl.* —, jealousy.
eigen, *adj.* own.
eilen, *v. intr.* hasten.
eilends, *adv.* hastily, quickly.
eindringen, *v. intr. sep.* force a way in; ich dringe . . . ein, ich drang . . . ein, ich bin . . . eingedrungen (see F. L. pp. 273, 274).
Eindringling, *m. gen.* -ges, *pl.* Eindringlinge, intruder.
einflößen, *v. tr.* infuse; ich flöße . . . ein, ich flößte . . . ein, ich habe . . . eingeflößt (see F. L. p. 274).
Eingang, *m. gen.* -ges, *pl.* Eingänge, entrance.
einholen, *v. tr. sep.* come up with, overtake; ich hole . . . ein, ich holte . . . ein, ich habe . . . eingeholt (see F. L. p. 274).
einkehren, *v. intr. sep.* enter; ich kehre . . . ein, ich kehrte . . . ein, ich bin . . . eingekehrt (see F. L. pp. 273, 274).

Einladung, *f. pl.* Einladungen, invitation.
Einlaß, *m. gen.* -ſes, *pl.* Einläſſe, admission, admittance.
einſchließen, *v. tr. sep.* enclose; ich ſchließe . . . ein, ich ſchloß . . . ein, ich habe . . . eingeſchloſſen (see F. L. p. 274).
Einſiedler, *m. gen.* -lers, *pl.* Einſiedler, hermit.
einſt, *adv.* once.
einſtellen, *v. tr. sep.* present, appear; ich ſtelle . . . ein, ich ſtellte . . . ein, ich habe . . . eingeſtellt (see F. L. p. 274).
eintreffen, *v. intr. sep.* arrive; ich treffe . . . ein, ich traf . . . ein, ich bin eingetroffen (see F. L. p. 274).
eintreten, *v. intr. sep.* enter; ich trete . . . ein, ich trat . . . ein, ich bin . . . eingetreten (see F. L. pp. 273, 274).
Einwilligung, *f. pl.* Einwilligungen, permission, consent.
einzig, *adj.* only.
Eiſen, *n. gen.* -ſens, *pl.* —, iron.
Elend, *n. gen.* -des, *pl.* —, misery.
elend, *adj.* miserable.
elendiglich, *adv.* miserably.
Eltern, *pl.* parents.
empfangen, *v. tr.* receive; ich empfange, ich empfing, ich habe . . . empfangen.
empfinden, *v. tr.* feel, experience, perceive; ich empfinde, ich empfand, ich habe . . . empfunden.
empor, *adv.* up.
emporheben, *v. tr. sep.* lift up; ich hebe . . . empor, ich hob . . . empor, ich habe . . . emporgehoben (see F. L. p. 274).
emporquellen, *v. intr. sep.* stream up, come up; ich quelle . . . empor, ich quoll . . . empor, ich bin . . . emporgequollen (see F. L. pp. 273, 274).
emporſchnellen, *v. tr. sep.* bring up quickly, go up quickly, hurl up; ich ſchnelle . . . empor, ich ſchnellte . . . empor, ich habe . . . emporgeſchnellt (see F. L. p. 274).
emporraffen, *v. tr. sep.* get up, come up, rise; ich raffe . . . empor, ich raffte . . . empor, ich habe . . . emporgerafft (see F. L. p. 274).
emporſteigen, *v. intr. sep.* rise; ich ſteige . . . empor, ich ſtieg . . . empor, ich bin . . . emporgeſtiegen (see F. L. pp. 273, 274).
emportragen, *v. tr. sep.* carry up; ich trage . . . empor, ich trug . . . empor, ich habe . . . emporgetragen (see F. L. p. 274).
engbefreundet, *adj.* intimate.
Entdeckung, *f. pl.* Entdeckungen, discovery.
entfernen, *v. tr.* remove; *v. refl.* absent one's self, go away (see F. L. p. 272).
entfernt, *adj.*, distant.
entführen, *v. tr.* lead away, take away.
entgegnen, *v. intr.* reply.
entgegengeſetzt, *adj.* opposite.
entgegenſtellen, *v. tr. sep.* oppose; ich ſtelle . . . entgegen, ich ſtellte . . . entgegen, ich habe . . . entgegengeſtellt (see F. L. p. 274).
entgegenziehen, *v. intr. sep.* meet; ich ziehe . . . entgegen, ich zog . . . entgegen, ich bin . . . entgegengezogen (see F. L. p. 273).
entheben, *v. tr.* raise; ich enthebe, ich enthob, ich habe . . . enthoben; *idiom:* enthebe dich, throw off from yourself.
entkleiden, *v. tr.* undress.
entkommen, *v. intr.* escape; ich entkomme, ich entkam, ich bin . . . entkommen.
entlang, *adv.* along.
entlaſſen, *v. tr.* dismiss; ich entlaſſe, ich entließ, ich habe . . . entlaſſen.

entledigen, *v. tr.* lay off; *idiom:* ich entledige mich der Kleider, I take off my clothes, undress.
entnehmen, *v. tr.* take away from; ich entnehme, ich entnahm, ich habe . . . entnommen (see F. L. p. 272).
entringen, *v. tr.* wring away; ich entringe, ich entrang, ich habe . . . entrungen.
entrinnen, *v. intr.* escape; ich entrinne, ich entrann, ich bin . . . entronnen (see F. L. p. 273).
entschlummern, *v. intr.* go to sleep (see F. L. p. 273).
entschwinden, *v. intr.* disappear; ich entschwinde, ich entschwand, ich bin . . . entschwunden (see F. L. p. 273).
entseelt, *adj.* lifeless.
Entsetzen, *n. gen.* -zens, *pl.* —, terror.
entsetzlich, *adj.* dreadful, terrible, awful.
entstammen, *v. intr.* originate.
entstehen, *v. intr.* cause, come about; ich entstehe, ich entstand, ich bin . . . entstanden (see F. L. p. 273).
entstürzen, *v. intr.* burst forth.
enttäuschen, *v. tr.* deceive, disappoint.
entwaffnen, *v. tr.* disarm.
entweichen, *v. intr.* depart; ich entweiche, ich entwich, ich bin . . . entwichen (see F. L. p. 273).
entwinden, *v. tr.* free, extricate; ich entwinde, ich entwand, ich habe . . . entwunden.
entwöhnen, *v. tr.* wean.
entziehen, *v. tr.* withdraw, draw away; ich entziehe, ich entzog, ich habe . . . entzogen.
entzünden, *v. tr.* light.
erachten, *v. tr.* consider.
erbarmen, *v. refl.* have pity (see F. L. p. 272).
Erbarmen, *n. gen.* -mens, *pl.* —, pity.
Erbe, *n. gen.* -bes, *pl.* —, inheritance.
erbetteln, *v. tr.* beg.
Erbfeind, *m. gen.* -des, *pl.* Erbfeinde, hereditary enemy.
erbleichen, *v. intr.* get pale; ich erbleiche, ich erblich, ich bin . . . erblichen (see F. L. p. 273).
erblicken, *v. tr.* see, regard.
Erdenglück, *m. gen.* -ckes, *pl.* —, earthly blessing.
erdrosseln, *v. tr.* choke.
ereignen, *v. imp. refl.* happen; es ereignet sich, it happens.
Ereignis, *n. gen.* -nisses, *pl.* Ereignisse, happening, occurrence.
ererben, *v. tr.* inherit.
erfahren, *v. tr.* hear, learn; ich erfahre, ich erfuhr, ich habe . . . erfahren.
erfassen, *v. tr.* grasp.
erforschen, *v. tr.* investigate.
erfreulich, *adj.* glad.
erfrischen, *v. tr.* refresh.
Erfüllung, *f. pl.* Erfüllungen, fulfilment.
Ergehen, *n. gen.* -hens, *pl.* —, state, condition.
ergötzen, *v. tr.* enjoy.
erheben, *v. tr.* or *refl.* raise one's self; ich erhebe mich, ich erhob mich, ich habe mich . . . erhoben (see F. L. p. 272).
erhöhen, *v. tr.* heighten, enlarge.
erholen, *v. refl.* recover (see F. L. p. 272).
Erholung, *f. pl.* —, recreation.
erklimmen, *v. tr.* climb, scale; ich erklimme, ich erklomm, ich habe . . . erklommen.
erkunden, *v. tr.* gain information.
erlahmen, *v. intr.* grow lame.
erlauben, *v. tr.* permit, allow.
Erlaubnis, *f. pl.* —, permission.
erleben, *v. tr.* experience.
Erlebnis, *n. gen.* -nisses, *pl.* Erlebnisse, experience, life.

erlegen, *v. tr.* kill.
erleiden, *v. tr.* suffer; ich erleide, ich erlitt, ich habe . . . erlitten.
erleuchten, *v. tr.* light up, illuminate.
erlöſchen, *v. tr.* extinguish.
erlöſen, *v. tr.* liberate, redeem, save.
Erlöſung, *f. pl.* —, rescue.
ermatten, *v. tr.* weaken, become or make tired, weary.
ermüden, *v. tr.* tire.
ermuntern, *v. tr.* exhort, encourage.
erobern, *v. tr.* conquer.
erregen, *v. tr.* excite.
erregt, *adj.* excited,
Erregung, *f. pl.* Erregungen, excitement.
erreichen, *v. tr.* reach.
Erretter, *m. gen.* -ters, *pl.* Erretter, savior.
erringen, *v. tr.* acquire, gain; ich erringe, ich errang, ich habe . . . errungen.
erröten, *v. intr.* blush,
erſchallen, *v. intr.* sound; ich erſchalle, ich erſcholl, ich bin . . . erſchollen (see F. L. p. 273).
erſcheinen, *v. intr.* appear; ich erſcheine, ich erſchien, ich bin . . . erſchienen (see F. L. p. 273)
Erſcheinung, *f. pl.* Erſcheinungen, apparition, appearance.
erſchlaffen, *v. intr.* relax.
erſchlagen, *v. tr.* kill; ich erſchlage, ich erſchlug, ich habe . . . erſchlagen.
erſchöpfen, *v. tr.* exhaust.
erſchrecken, *v. tr.* frighten.
erſinnen, *v tr.* invent; ich erſinne, ich erſann, ich habe . . . erſonnen.
erſtarren, *v. intr.* become numb.
erſtaunen, *v.tr.* or *intr.* astonish.
erſteigen, *v. tr.* ascend; ich erſteige, ich erſtieg, ich bin . . . erſtiegen (see F. L. p. 273).
erſtrahlen, *v. intr.* pour out, stream out.
ertönen, *v. intr.* sound.
ertragen, *v. tr.* suffer; ich ertrage, ich ertrug, ich habe . . . ertragen.
erwachen, *v. intr.* wake up.
erwähnen, *v. tr.* mention.
erwarten, *v. tr.* expect.
erweiſen, *v.tr.* do, show; ich erweiſe, ich erwies, ich habe . . . erwieſen.
erwidern, *v. tr.* reply.
Erzählung, *f. pl.* Erzählungen, tale, story.
erzeigen, *v. tr.* show.
erziehen, *v. tr.* bring up, educate; ich erziehe, ich erzog, ich habe . . . erzogen.
erzwingen, *v. tr.* force; ich erzwinge, ich erzwang, ich habe . . . erzwungen.
Euter, *n. gen.* -ters, *pl.* Euter, udder.

Fackel, *f. pl.* Fackeln, torch.
Fährte, *f. pl.* Fährten, trace, track.
Falke, *m. gen.* -ken, *pl.* Falken, falcon.
falten, *v. tr.* fold.
fangen, *v. tr.* catch; ich fange, ich fing, ich habe . . . gefangen.
Farbe, *f. pl.* Farben, color.
faſſen, *v. tr.* take hold of, grasp.
faſt, *adv.* almost.
Fauſt, *f. pl.* Fäuſte, fist.
fegen, *v. tr.* sweep.
feien, *v. tr.* make safe, protect.
feierlich, *adj.* solemn,
feiern, *v. tr.* celebrate.
Feld, *n. gen.* -des, *pl.* Felder, field.
Feldherr, *m. gen.* -herrn, *pl.* Feldherren, general.
Felſen, *m. gen.* -ſens, *pl.* Felſen, rock,
Fenſter, *n. gen.* -ters, *pl.* Fenſter, window.
feſſeln, *v. tr.* keep, hold.
Feſt, *n. gen.* -tes, *pl.* Feſte, festival.
Feuermahl, funeral rite at which the dead were burned.
Fichtengehölz, *n. gen.* -zes, *pl.* Fichtengehölze, pine woods.

finſter, *adj.* gloomy, dark.
Flaſche, *f. pl.* Flaſchen, bottle.
flehen, *v. intr.* pray, implore.
fliegen, *v. intr.* fly; ich fliege, ich flog, ich bin . . . geflogen (see F. L. p. 273).
fliehen, *v. intr.* flee; ich fliehe, ich floh, ich bin . . . geflohen (see F. L. p. 273).
flößen, *v. tr.* cause to flow.
Fluch, *m. gen.* -ches, *pl.* Flüche, curse.
flüchten, *v. intr.* flee, take refuge (see F. L. p. 272).
flüchtig, *adj.* flying.
Flügel, *m. gen.* -gels, *pl.* Flügel, wing.
flugs, *adv.* swiftly.
flüſtern, *v. tr.* whisper.
Flut, *f. pl.* Fluten, flood.
folgen, *v. intr.* follow.
förderlich, *adj.* beneficial.
forſchen, *v. intr.* search.
fortan, *adv.* henceforth.
fortſchaffen, *v. tr. sep.* carry off, take away; ich ſchaffe . . . fort, ich ſchaffte . . . fort, ich habe . . . fortgeſchafft (see F. L. p. 274).
fortwährend, *adv.* continually.
Frauengeſtalt, *f. pl.* Frauengeſtalten, figure of a woman.
frech, *adj.* insolent.
Freie, *n. gen.* -en, *pl.* —, open space.
Freier, *m. gen.* -ers, *pl.* Freier, the man who is betrothed.
fremd, *adj.* strange, foreign.
Fremde, *m. gen.* -den, *pl.* Fremden, stranger.
Fremde, *f. pl.* —, foreign land.
fremdländiſch, *adj.* foreign.
Fremdling, *m. gen.* -ges, *pl.* Fremdlinge, stranger.
freſſen, *v. tr.* eat; ich freſſe, ich fraß, ich habe . . . gefreſſen (see F. L. p. 272).
Freude, *f. pl.* Freuden, joy.
Freudengeſchrei, *n. gen.* -eies, *pl.* —, screams of joy.
freudig, *adj.* glad.
freudlos, *adj.* without happiness.
freuen, *v. refl.* rejoice; *idiom:* ſich des Feſtes freuen, *the same as* ſich an dem Feſte freuen (see F. L. p. 272).
freveln, *v. intr.* commit a crime.
Frieden, *m. gen.* -dens, *pl.* Frieden, peace.
froh, *adj.* joyous, happy.
fröhlich, *adj.* happy, joyful.
frohlocken, *v. intr.* rejoice.
fromm, *adj.* pious.
frühe, *adj.* early.
Frühgottesdienſt, *m. gen.* -tes, *pl.* Frühgottesdienſte, early morning service.
Frühſtücksmahl, *n. gen.* -les, *pl.* —, breakfast.
fügen, *v. refl.* submit (see F. L. p. 272).
führen, *v. tr.* lead.
Führer, *m. gen.* -rers, *pl.* Führer, leader.
Funken, *m. gen.* -kens, *pl.* Funken, spark.
füttern, *v. tr.* feed.

Gabe, *f. pl.* Gaben, gift.
Gang, *m. gen.* -ges, *pl.* Gänge, walk.
gänzlich, *adj.* entirely.
gar, *adv. like* ſehr, very.
Gaſtfreundſchaft, *f. pl.* —, hospitality.
Gattin, *f. pl.* Gattinnen, consort, wife.
geben, *v. tr.* give; ich gebe, ich gab, ich habe . . . gegeben (see F. L. p. 272); *idiom:* es giebt, there is, there will be; gieb acht, take care.
Gebet, *n. gen.* -tes, *pl.* Gebete, prayer.
gebeugt, *adj.* cast down.
Gebiet, *n. gen.* -tes, *pl.* Gebiete, domain.
gebieten, *v. tr.* order; ich gebiete, ich gebot, ich habe . . . geboten.

Gebot, *n. gen.* -tes, *pl.* Gebote, command.
gebückt, *adj.* bent.
Gebühr, *f. pl.* Gebühren, propriety.
gebühren, *v. intr.* belong.
gedeihen, *v. intr.* prosper; ich gedeihe, ich gedieh, ich bin . . . gediehen (see F. L. p. 273).
gedenken, *v. intr.* propose, intend; ich gedenke, ich gedachte, —.
Gedränge, *n. gen.* -ges, *pl.* —, crowd.
Geduld, *f. pl.* —, patience.
geduldig, *adj.* patient.
geeignet, *adj.* fit, proper, suitable.
Gefährte, *m. gen.* -ten, *pl.* Gefährten, companion.
Gefährtin, *f. pl.* Gefährtinnen, friend.
gefallen, *v. intr.* please; ich gefalle, ich gefiel, ich habe . . . gefallen.
Gefangene, *m. gen.* -nen, *pl.* Gefangenen, prisoner.
gefangennehmen, *idiom:* take prisoner.
Gefolge, *n. gen.* -ges, *pl.* Gefolge, retinue.
Gegenwart, *f. pl.* —, presence.
Gegner, *m. gen.* -ners, *pl.* Gegner, opponent.
geheim, *adj.* secret; *idiom:* im Geheimen, secretly.
Gehirn, *n. gen.* -nes, *pl.* Gehirne, brain.
Gehölz, *n. gen.* -zes, *pl.* Gehölze, woods.
gehören, *v. intr.* belong.
Geigenspiel, *n. gen.* -les, *pl.* —, play on the violin.
Geigenspieler, *m. gen.* -lers, *pl.* Geigenspieler, fiddler.
Geist, *m. gen.* -tes, *pl.* Geister, spirit; *idiom:* den Geist aufgeben, die.
gelangen, *v. intr.* arrive, come, get: ich gelange, ich gelangte, ich bin . . . gelangt (see F. L. p. 273).
gelegen, *adj.* convenient, acceptable.
geleiten, *v. tr.* escort.
gelingen, *v. imp.* succeed; es gelingt, es gelang, es ist . . . gelungen; *idiom:* es gelingt ihm, he succeeds; es wollte ihm nicht gelingen, he did not succeed.
gelten, *v. intr.* concern, apply to; ich gelte, ich galt, ich habe . . . gegolten; *idiom:* dem sie galten, for whom they were intended or whom they concerned (see F. L. p. 272).
Gelübde, *n. gen.* -des, *pl.* Gelübde, vow.
Gemach, *n. gen.* -ches, *pl.* Gemächer, room.
Gemahl, *m. gen.* -les, *pl.* Gemahle, consort, husband.
gemein, *adj.* common.
genau, *adv.* exactly.
genesen, *v. intr.* recover; ich genese, ich genas, ich bin . . . genesen (see F. L. p. 273).
genießen, *v. tr.* enjoy, have the benefit of, eat; ich genieße, ich genoß, ich habe . . . genossen.
Genosse, *m. gen.* -sen, *pl.* Genossen, associate.
genug, *adj.* enough; (is often used with genitive.)
gerade, *adj.* straight, direct.
Gerät, *n. gen.* -tes, *pl.* Geräte, thing, dish.
geraten, *v. intr.* serve, lead, be helpful; ich gerate, ich geriet, ich bin . . . geraten (see F. L. p. 273).
geräumig, *adj.* spacious, wide.
geräuschlos, *adj.* without noise, quiet, noiseless.
gering, *adj.* small.
gern, *adv.* with pleasure.
Gerücht, *n. gen.* -tes, *pl.* Gerüchte, rumor.
Gesandschaft, *f. pl.* Gesandschaften, embassy.

Geſandte, *m. gen.* -ten, *pl.* Geſandten, embassador.
geſchehen, *v. imp.* happen; es geſchiebt, es geſchah, es iſt . . . geſchehen.
geſcheitert, *adj.* stranded.
Geſchenk, *n. gen.* -kes, *pl.* Geſchenke, present.
Geſchlecht, *n. gen.* -tes, *pl.* Geſchlechter, family, origin, generation.
geſchloſſen, *adj.* closed.
Geſellſchaft, *f. pl.* Geſellſchaften, company.
Geſicht, *n. gen.* -tes, *pl.* Geſichter, face.
Geſindeſtube, *f. pl.* Geſindeſtuben, room for servants.
Geſtade, *n. gen.* -des, *pl.* Geſtade, bank.
Geſtalt, *f. pl.* Geſtalten, figure, statue.
geſtatten, *tr.* allow, permit.
Geſuch, *n. gen.* -ches, *pl.* Geſuche, request.
getrauen, *v. tr.* trust.
getroſt, *adj.* with confidence.
Getümmel, *n. gen.* -mels, *pl.* —, turmoil.
gewahren, *v. tr.* see, notice, behold.
gewähren, *v. tr.* grant.
Gewalt, *f. pl.* Gewalten, force, power, control.
gewaltig, *adj.* mighty, powerful.
Gewand, *n. gen.* -des, *pl.* Gewänder, garment, dress, suit.
gewiß, *adv.* certainly.
gewöhnen, *v. tr.* accustom.
gewöhnlich, *adj.* ordinary, usual.
gierig, *adj.* greedy.
gießen, *v. tr.* pour; ich gieße, ich goß, ich habe . . . gegoſſen.
Gipfel, *m. gen.* -fels, *pl.* Gipfel, top, summit.
Glanz, *m. gen.* -zes, *pl.* —, shine.
glänzen, *v. intr.* shine.
glatt, *adj.* smooth.
gleichfalls, *adv.* likewise.
glitzern, *v. intr.* glitter, shine.
Glöckchen, *n. gen.* -chens, *pl.* Glöckchen, little bell.
glorreich, *adj.* glorious.
Glück, *n. gen.* -ckes, *pl.* —, luck.
glühendrot, *adj.* glowing red.
Glut, *f. pl.* Gluten, flame.
Gnade, *f. pl.* —, grace.
gnädig, *adj.* gracious.
gönnen, *v. tr.* grant, bestow, see without envy.
gottgefällig, *adj.* pleasing in the sight of God.
Graf, *m. gen.* -fen, *pl.* Grafen, count.
Gralsbotin, *f. pl.* Gralsbotinnen, female messenger (from the holy Grail).
grambedeckt, *adj.* covered with grief.
graſen, *v. intr.* graze.
Grauen, *n. gen.* -ens, *pl.* —, fear.
grauen, *v. intr.* dawn.
grauſen, *v. intr.* feel horror.
grauſig, *adj.* horrible, horrid.
Greis, *m. gen.* -ſes, *pl.* Greiſe, old man.
Grenze, *f. pl.* Grenzen, boundary.
Griff, *m. gen.* -fes, *pl.* Griffe, handle.
grimmig, *adj.* angry.
Groll, *m. gen.* -lles, *pl.* —, grudge.
Grund, *m. gen.* -des, *pl.* Gründe, reason.
grundlos, *adj.* groundless.
grüßen, *v. tr.* greet.
Gunſt, *f. pl.* —, favor.
günſtig, *adj.* favorable.
Gürtel, *m. gen.* -tels, *pl.* Gürtel, belt.
Gut, *n. gen.* -tes, *pl.* Güter, possession, estate.
gutmütig, *adj.* good-humored.

hager, *adj.* meagre, thin.
Hafenplatz, *m. gen.* -tzes, *pl.* Hafenplätze, harbor.
Hälfte, *f. pl.* Hälften, half.

Hals, *m. gen.* -ſes, *pl.* Hälſe, neck.
handeln, *v. intr.* act.
Harfenklang, *m. gen.* -ges, *pl.* Harfenklänge, sounds from a harp.
harren, *v. intr.* wait.
hartnäckig, *adj.* stubborn.
häßlich, *adj.* ugly.
hauen, *v. tr.* cut; ich haue, ich hieb, ich habe . . . gehauen.
Haufen, *m. gen.* -fens, *pl.* Haufen, pile.
häufig, *adj.* frequent.
Haupt, *n. gen.* -tes, *pl.* Häupter, head; *idiom:* aufs Haupt ſchlagen, defeat totally.
hauſen, *v. intr.* live.
heben, *v. tr.* lift, raise; ich hebe, ich hob, ich habe . . . gehoben.
Hecke, *f. pl.* Hecken, hedge.
heftig, *adj.* vehement, heavy.
hegen, *v. tr.* keep.
Heide, *m. gen.* -den, *pl.* Heiden, heathen.
Heil, *n. gen.* -les, *pl.* —, happiness, fortune, salvation.
Heilmittel, *n. gen.* -tels, *pl.* Heilmittel, remedy.
Heimat, *f. pl.* —, home.
heimiſch, *adj.* at home.
Heimkehr, *f. pl.* —, return home.
heiſchen, *v. tr.* ask, demand.
heißen, *v. tr.* or *intr.* to be called, named; ich heiße, ich hieß, ich habe . . . geheißen.
Held, *m. gen.* -den, *pl.* Helden, hero.
hell, *adj.* clear, light.
Helm, *m. gen.* -mes, *pl.* Helme, helmet.
herannahen, *v. intr. sep.* approach; ich nahe . . . heran, ich nahte . . . heran, ich bin . . . herangenaht (see F. L. pp. 273, 274).
heranwachſen, *v. intr. sep.* grow up; ich wachſe . . . heran, ich wuchs . . . heran, ich bin . . . herangewachſen (see F. L. pp. 273, 274).
herausſuchen, *v. tr. sep.* choose, select; ich ſuche . . . heraus, ich ſuchte . . . heraus, ich habe . . . herausgeſucht (see F. L. p. 274).
herbeieilen, *v. intr. sep.* come hurriedly; ich eile . . . herbei, ich eilte . . . herbei, ich bin . . . herbeigeeilt (see F. L. pp. 273, 274).
herbeiſtrömen, *v. intr. sep.* gather in crowds; ich ſtröme . . . herbei, ich ſtrömte . . . herbei, ich bin . . . herbeigeſtrömt (see F. L. pp. 273, 274).
Herbſt, *m. gen.* -tes, *pl.* Herbſte, autumn.
Herde, *f. pl.* Herden, herd.
Hergang, *m. gen.* -ges, *pl.* Hergänge, story.
Herkunft, *f. pl.* —, origin.
herrlich, *adj.* grand, magnificent.
herrſchen, *v. intr.* prevail, reign.
Herzensdrang, *m. gen.* -ges, *pl.* —, heart's desire.
Herzenslaſt, *f. pl.* Herzenslaſten, heart's desire.
herzerſchütternd, *adj.* heartrending.
herzlos, *adj.* heartless.
Herzog, *m.* -ges, *pl.* Herzöge, duke.
heulen, *v. intr.* cry loud, howl.
Heulen, *n. gen.* -lens, *pl.* —, howling.
Hexe, *f. pl.* Hexen, witch.
Hieb, *m. gen.* -bes, *pl.* Hiebe, hit, stroke.
hinab, *adv.* down.
hinabſtürzen, *v. tr. sep.* throw down; ich ſtürze . . . hinab, ich ſtürzte . . . hinab, ich habe . . . hinabgeſtürzt (see F. L. p. 274).
hinan, *adv.* up.
hinaufſteigen, *v. tr. sep.* climb; ich ſteige . . . hinauf, ich ſtieg . . . hinauf, ich bin . . . hinaufgeſtiegen (see F. L. pp. 273, 274).
hinnen, *adv.* hence; *idiom:* ich muß von hinnen, I must go away from here; hebe dich von hinnen, depart from here.
hinten, *adv.* behind.

hinterlaſſen, *v. tr. insep.* leave as inheritance; ich hinterlaſſe, ich hinterließ, ich habe . . . hinterlaſſen (see F. L. p. 274).
hinterliſtig, *adj.* treacherous.
hinweg, *adv.* away.
Hirſch, *m. gen.* -ſches, *pl.* Hirſche, stag.
Hirſchkuh, *f. pl.* Hirſchkühe, hind.
Hitze, *f. pl.* —, heat.
hocherfreut, *adj.* very glad.
Hochgebirg, *n.* -ges, *pl.* Hochgebirge, high mountains.
hochmütig, *adj.* haughty.
Hochzeit, *f. pl.* Hochzeiten, wedding.
Hochzeitstag, *m. gen.* -ges, *pl.* Hochzeitstage, wedding-day.
Hof, *m. gen.* fes, *pl.* Höfe, court, courtyard.
hoffen, *v. intr.* hope.
Hoffnung, *f. pl.* Hoffnungen, hope.
hoffnungslos, *adj.* hopeless.
hoffnungsvoll, *adj.* full of hope.
Hofgelage, *n. gen.* -ges, *pl.* —, retinue of the court.
Hofgewand, *n. gen.* -des, *pl.* Hofgewänder, court-dress.
höfiſch, *adj.* courtly.
höflich, *adj.* polite.
Höhe, *f. pl.* Höhen, height.
Höhle, *f. pl.* Höhlen, cave.
hohlwangig, *adj.* hollow-cheeked.
höhniſch, *adj.* sarcastic, ironical.
holen, *v. tr.* fetch, bring, get.
Holz, *n. gen.* -zes, *pl.* Hölzer, piece of wood.
Holzſtoß, *m. gen.* -ſtoßes, *pl.* Holzſtöße, pile of wood.
Hufſchlag, *m. gen.* -ges, *pl.* Hufſchläge, hoof-stroke.
Hüfte, *f. pl.* Hüften, hip.
huldigen, *v. intr.* swear allegiance.
hüllen, *v. tr.* cover.
hungern, *v. intr.* be hungry; *idiom:* mich hungert, I feel hungry.
Hungersnot, *f. pl.* —, starvation.
hüten, *v. tr.* guard, watch.
Hüter, *m. gen.* -ters, *pl.* Hüter, guardian.
Hütte, *f. pl.* Hütten, hut.

ihm war es, *idiom:* it appeared to him.
Innere, *n. gen.* -ren, *pl.* —, interior.
inzwiſchen, *adv.* in the mean time, meanwhile.
irgendwo, *adv.* somewhere.
Irrtum, *m. gen.* -mes, *pl.* Irrtümer, mistake, error.

Jagd, *f. pl.* Jagden, hunt.
jagen, *v. tr.* chase, drive.
jählings, *adv.* suddenly.
jammern, *v. intr.* moan, complain.
Jawort, *n. gen.* -tes, *pl.* —, consent.
jeder, *pron.* every, everybody.
jubeln, *v. intr.* rejoice, exult.
Jugend, *f. pl.* —, youth.
Jünger, *m. gen.* -gers, *pl.* Jünger, disciple.
Jungfrau, *f. pl.* Jungfrauen, maiden, virgin.
jungfräulich, *adj.* virgin.
Jüngling, *m. gen.* -ges, *pl.* Jünglinge, youth.

Käfer, *m. gen.* -fers, *pl.* Käfer, bug, insect.
Kajüte, *f. pl.* Kajüten, cabin.
Kammerfrau, *f. pl.* Kammerfrauen, lady in charge of the prince.
Kammerjungfer, *f. pl.* Kammerjungfern, chambermaid, lady's maid.
Kämpe, *m. gen.* -pen, *pl.* Kämpen, fighter.
Kampf, *m. gen.* -fes, *pl.* Kämpfe, fight, struggle.
kampfbereit, *adj.* ready for fight.
kämpfen, *v. intr.* fight.

Kampfgewühl, *n. gen.* -les, *pl.* —, brunt of the battle.
Kampfſpiel, *n. gen.* -les, *pl.* Kampfſpiele, tournament.
Karfreitag, *m. gen.* -ges, *pl.* Karfreitage, Good Friday.
Kaufmann, *m. gen.* -nes, *pl.* Kaufleute, merchant.
kaum, *adv.* hardly.
keinerlei, *adj.* nowise, by no means.
Kerze, *f. pl.* Kerzen, candle.
Kette, *f. pl.* Ketten, chain.
Kirche, *f. pl.* Kirchen, church.
Klage, *f. pl.* Klagen, complaint.
klagen, *v. intr.* wail, complain.
Klageton, *m. gen.* -nes, *pl.* Klagetöne, plaintive tone.
Klauſe, *f. pl.* Klauſen, hermitage.
Kleid, *n. gen.* -des, *pl.* Kleider, dress, suit.
Kleidung, *f. pl.* Kleidungen, dress.
klettern, *v. intr.* climb (see F. L. p. 273).
klimmen, *v. intr.* climb (see F. L. p. 273).
klingen, *v. intr.* sound; ich klinge, ich klang, ich habe . . . geklungen.
klopfen, *v. intr.* beat.
Kloſter, *n. gen.* -ters, *pl.* Klöſter, cloister.
Knäblein, *n. gen.* -leins, *pl.* Knäblein, little boy.
knacken, *v. tr.* crack, break.
Knappe, *m. gen.* -pen, *pl.* Knappen, page, youth, candidate for knighthood.
knarren, *v. intr.* creak.
knieen, *v. intr.* kneel.
Königsburg, *f. pl.* Königsburgen, king's castle.
Königreich, *n. gen.* -ches, *pl.* Königreiche, kingdom.
Kopfbedeckung, *f. pl.* —, head-covering.
Körper, *m. gen.* -pers, *pl.* Körper, body.
Koſt, *f. pl.* —, food, meal.
koſtbar, *adj.*, precious, costly.
koſten, *v. tr.* test, drink.
köſtlich, *adj.* delicious.
Kraft, *f. pl.* Kräfte, power.
kräftig, *adj.* strong.
kraftlos, *adj.* feeble, without strength.
Kralle, *f. pl.* Krallen, claw.
Kreis, *m. gen.* -ſes, *pl.* Kreiſe, circle.
Kreuz, *n. gen.* -zes, *pl.* Kreuze, cross.
Kreuzchen, *n. gen.* -chens, *pl.* Kreuzchen, little cross.
Kreuzlein, *n. gen.* -leins, *pl.* Kreuzlein, little cross.
Krieger, *m. gen.* -gers, *pl.* Krieger, warrior.
Krieg führen, *idiom:* make war.
kriegsluſtig, *adj.* anxious for war, war-loving, bellicose.
Kriegsſchauplatz, *m. gen.* -zes, *pl.* Kriegsſchauplätze, battle-field.
Kummer, *m. gen.* -mers, *pl.* —, care.
Kunde, *f. pl.* —, news.
künden, *v. tr.* announce.
Kundſchafter, *m. gen.* -ters, *pl.* Kundſchafter, spy.
künftig, *adj.* future.
Kunſt, *f. pl.* Künſte, art.
kürzlich, *adv.* shortly, recently.
Kuß, *m. gen.* Kuſſes, *pl.* Küſſe, kiss.
Küſte, *f. pl.* Küſten, coast.

Lager, *n. gen.* -gers, *pl.* Lager, camp, couch.
lagern, *v. tr.* lay down.
Lagerſtätte, *f. pl.* Lagerſtätten, place to sleep.
langgeſucht, *adj.* long searched for.
langſam, *adj.* slow.
längſt, *adv.* long ago.
Lanze, *f. pl.* Lanzen, lance.
lärmen, *v. intr.* make noise.
Lärmen, *n. gen.* -mens, *pl.* —, noise.
laſſen, *v. tr.* let; ich laſſe, ich ließ, ich habe . . . gelaſſen.

Laube, *f. pl.* Lauben, arbor.
Laubgebüſch, *n. gen.* -ſches, *pl.* Laubgebüſche, bush with many leaves.
Lauf, *m. gen.* -fes, *pl.* Läufe, course, run.
laufen, *v. intr.* run; ich laufe, ich lief, ich bin . . . gelaufen; *idiom:* wir wollen ihn laufen laſſen, we will let him go, we will give him his liberty (see F. L. p. 273).
lauſchen, *v. intr.* listen.
lautlos, *adj.* without a sound.
Lebensmut, *m. gen.* -tes, *pl.* —, love of life.
lecken, *v. tr.* lick.
ledig, *adj.* free, rid.
Lehre, *f. pl.* Lehren, advice.
lehren, *v. tr.* teach.
Lehrmeiſter, *m. gen.* -ters, *pl.* Lehrmeiſter, teacher, tutor.
Leib, *m. gen.* -bes, *pl.* Leiber, body.
leiblich, *adj.* one's own, bodily.
Leiche, *f. pl.* Leichen, corpse.
Leichnam, *m. gen.* -nams, *pl.* Leichname, corpse.
leicht, *adj.* easy, light.
Leid, *n. gen.* -bes, *pl.* Leiden, harm, cruelty, misery, misfortune; *idiom:* wir thun dir nichts zu leide, we do no harm to you.
leiſe, *adj.* gentle, not loud, imperceptible, noiseless, low.
leiſten, *v. tr.* render, give.
leiten, *v. tr.* lead.
Leitung, *f. pl.* —, leadership, direction.
lenken, *v. tr.* steer.
licht, *adj.* light, clear.
lichten, *v. tr.* heave up; die Anker lichten, weigh anchor.
Liebesdienſt, *m. gen.* -tes, *pl.* Liebesdienſte, act of love.
liebkoſen, *v. tr.* pet.
lieblich, *adj.* sweet, lovely.
Liebling, *m. gen.* -ges, *pl.* Lieblinge, favorite.
Lied, *n. gen.* -des, *pl.* Lieder, song.
liegen, *v. intr.* lie; *idiom:* mir liegt wenig daran, I care little for it.
Liſt, *f. pl.* Liſten, cunning, trick.
Loch, *n. gen.* -ches, *pl.* Löcher, hole.
locken, *v. tr.* entice, allure.
Lockſpeiſe, *f. pl.* Lockſpeiſen, bait.
löſen, *v. tr.* loosen, solve, make loose, open.
Löſung, *f. pl.* Löſungen, solution.
Lücke, *f. pl.* Lücken, break.
Luft, *f. pl.* Lüfte, air.
lügen, *v. intr.* lie.
Lumpen, *m. gen.* -pens, *pl.* Lumpen, rag.
Luſt, *f. pl.* Lüſte, desire, pleasure.
luſtig, *adj.* merry.
Luſtwandeln, *v. intr. insep.* take a walk for pleasure, promenade (see F. L. p. 273).

Macht, *f. pl.* Mächte, power.
mächtig, *adj.* powerful; *idiom:* keines Wortes mächtig ſein, not having the power of speaking a word, i.e. speechless.
Magd, *f. pl.* Mägde, girl-servant.
Mahlzeit, *f.* pl. Mahlzeiten, meal.
mahnen, *v. tr.* admonish.
manche, *num. adj.* many.
mancherlei, *adj.* various.
Märe, *f. pl.* Mären, story, tale.
martern, *v. tr.* torture.
mäßigen, *v. tr.* moderate.
maßlos, *adj.* unmeasurable.
Matroſe, *m. gen.* -ſen, *pl.* Matroſen, sailor.
matt, *adj.* faint.
Mauer, *f. pl.* Mauern, wall.
Mäulchen, *n. gen.* -chens, *pl.* Mäulchen, little mouth.
Meereswoge, *f. pl.* Meereswogen, wave of the ocean.
meiden, *v. tr.* avoid; ich meide, ich mied, ich habe . . . gemieden
melden, *v. tr.* announce.
Menge, *f. pl.* Mengen, crowd, quantity.

Menſchenleiche, *f. pl.* Menſchenleichen, human corpse.
Menſchenmenge, *f. pl.* Menſchenmengen, crowd of people.
menſchlich, *adj.* human.
merken, *v. tr.* take notice.
Meſſe, *f. pl.* Meſſen, mass.
meſſen, *v. tr.* measure; ich meſſe, ich maß, ich habe . . . gemeſſen.
Meſſer, *n. gen.* -ſers, *pl.* Meſſer, knife.
meuchleriſch, *adj.* assassinlike, insidious.
mißfallen, *v. intr.* displease; ich mißfalle, ich mißfiel, ich habe . . . mißfallen.
mißlingen, *v. imp.* prove unsuccessful; es mißlingt, es mißlang, es iſt mißlungen.
Mißverſtändnis, *n. gen.* -niſſes, *pl.* Mißverſtändniſſe, misunderstanding.
mitleidsvoll, *adj.* full of pity.
Mittagsruhe, *f. pl.* —, siesta, midday rest.
mitteilen, *v. tr. sep.* announce, communicate; ich teile . . . mit, ich teilte . . . mit, ich habe . . . mitgeteilt (see F. L. p. 274).
möglich, *adj.* possible,
Mönch, *m. gen.* -ches, *pl.* Mönche, monk.
müde, *adj.* tired.
Mühe, *f. pl.* Mühen, effort.
mühen, *v. refl.* take pains, make effort (see F. L. p. 272).
Mund, *m. gen.* -des, *pl.* —, mouth.
Mündung, *f. pl.* Mündungen, mouth of a river.
murmeln, *v. intr.* murmur.
mürriſch, *adj.* grumbling.
Mut, *m. gen.* -tes, *pl.* —, courage; *idiom:* es war ihm zu Mute, he felt.

Nachfolger, *m. gen.* -gers, *pl.* Nachfolger, successor.
nachlaſſen, *v. intr. sep.* cease, stop; ich laſſe . . . nach, ich ließ . . . nach, ich habe . . . nachgelaſſen (see F. L. p. 274).
Nachricht, *f. pl.* Nachrichten, news.
Nachtmahl, *n. gen.* -tes, *pl.* —, supper.
nach und nach, *adv.* by and by, gradually.
nahe, *adj.* near; *idiom:* es geht mir nahe, I feel sorry.
Nähe, *f. pl.* —, vicinity; *idiom:* in ſeiner Nähe, near by him.
nähen, *v. tr.* sew.
nähern, *v. refl.* approach (see F. L. p. 272).
nähren, *v. tr.* nurse.
Nahrung, *f. pl.* —, nourishment, food.
Nahrungsmittel, *n. gen.* -tels, *pl.* Nahrungsmittel, articles of food.
Narrenanzug, *m. gen.* -ges, *pl.* Narrenanzüge, fool's attire.
neben, *prep. with dat. and acc.* aside, near by (see F. L. p. 277).
nebſt, *prep. with dat.* with (see F. L. p. 277).
Neigung, *f. pl.* Neigungen, affection, love.
nennen, *v. tr.* call; ich nenne, ich nannte, ich habe . . . genannt.
neugierig, *adj.* inquisitive.
neulich, *adv.* recently.
Nichte, *f. pl.* Nichten, niece.
nicken, *v. intr.* nod.
nieder, *adj.* down.
niederbeugen, *v. tr. sep.* bend down; ich beuge . . . nieder, ich beugte . . . nieder, ich habe . . . niedergebeugt (see F. L. p. 274).
niederlaſſen, *v. tr. sep.* sit down; ich laſſe . . . nieder, ich ließ . . . nieder, ich habe . . . niedergelaſſen (see F. L. p. 274).
nieempfundene Wonne, *idiom:* a joy never before experienced.
Nifelheim, the name of one of the five worlds which the people of the Germanic races

thought to be the lowest. There the dead went first, and from there the worthiest were called up to Wotan in Walhal.

nie und nimmer, *idiom:* never.
nirgend, *adv.* nowhere.
Niſche, *f. pl.* Niſchen, niche.
Not, *f. pl.* Nöte, trouble, sorrow.
nützen, *v. tr.* use; *idiom:* was nützt es, what is the use?

obendrein, *adv.* in addition, besides.
Oberbefehl, *m. gen.* -les, *pl.* Oberbefehle, command over all.
Obergewand, *n. gen.* -des, *pl.* Obergewänder, upper garment.
Oberfläche, *f. pl.* Oberflächen, surface.
obgleich, *conj.* although.
ohne, *prep. with acc.* without (see F. L. p. 277).
ohnmächtig, *adj.* faint.
Ohr, *n. gen.* -res, *pl.* Ohren, ear.

Paar, *n. gen.* -res, *pl.* Paare, couple.
packen, *v. tr.* seize.
Page, *m. gen.* -gen, *pl.* Pagen, page.
panzern, *v. tr.* provide with armor.
paſſen, *v. intr.* fit.
peitſchen, *v. tr.* whip, lash.
Peſtbeule, *f. pl.* Peſtbeulen, plague-blister.
Pfeil, *m. gen.* -les, *pl.* Pfeile, arrow.
Pflegeeltern, *pl.* foster-parents.
pflegen, *v. intr.* use; *idiom:* er pflegte es zu tragen, he was accustomed to wear.
Pflegeſohn, *m. gen.* -nes, *pl.* Pflegeſöhne, foster-child.
Pflicht, *f. pl.* Pflichten, duty, obligation.
plagen, *v. tr.* torment, trouble.
plötzlich, *adv.* suddenly.
plündern, *v. tr.* pillage.
Pracht, *f. pl.* —, beauty.
prächtig, *adj.* pretty, beautiful, magnificent.
prallen, *v. intr.* rebound, come into violent collision.
preiſen, *v. tr.* praise; ich preiſe, ich pries, ich habe . . . geprieſen.
purpur, *adv.* purple.

quälen, *v, tr.* torture, trouble.
Qualm, *m. gen.* -mes, *pl.* —, vapor.
quellen, *v. intr.* burst out; ich quelle, ich quoll, ich bin . . . gequollen (see F. L. pp. 272, 273).
querfeldein, *adv.* across the field.

Rabe, *m. gen.* -ben, *pl.* Raben, raven.
Rache, *f. pl.* —, revenge.
Rachen, *m. gen.* -chens, *pl.* Rachen, jaws.
raffen, *v. tr.* snatch, seize.
ragen, *v. tr.* reach.
raſen, *v. tr.* rage.
Raſenplatz, *m. gen.* -tzes, *pl.* Raſenplätze, lawn.
raſten, *v. intr.* rest.
raſtlos, *adj.* without resting, quick, hasty.
Rat, *m. gen.* -tes, *pl.* Ratſchläge, counsel, advice.
raten, *v. tr.* advice; ich rate, ich riet, ich habe . . . geraten.
ratſam, *adj.* advisable.
Ratſchlag, *m. gen.* -ges, *pl.* Ratſchläge, counsel, advice.
Rätſel, *n. gen.* -ſels, *pl.* Rätſel, riddle.
rauben, *v. tr.* rob.
Räuber, *m. gen.* -bers, *pl.* Räuber, robber.
rauh, *adj.* rough.
rauſchen, *v. intr.* rustle.
Rauſchen, *n. gen.* -ſchens, *pl.* —, rushing, roaring.

Recht, *n. gen.* -tes, *pl.* Rechte, right.
rechtmäßig, *adj.* lawful.
rechtzeitig, *adj.* timely.
Recke, *m. gen.* -ken, *pl.* Recken, champion.
recken, *v. tr.* stretch.
reden, *v. tr.* speak.
Regel, *f. pl.* Regeln, rule.
regen, *v. tr.* move.
regieren, *v. tr.* reign, govern.
Reich, *n. gen.* -ches, *pl.* Reiche, kingdom.
Reichtum, *m. gen.* -mes, *pl.* Reichtümer, riches.
Reif, *m. gen.* -fes, *pl.* Reife, ring.
Reihe, *f. pl.* Reihen, line.
reinigen, *v. tr.* clean.
Reise, *f. pl.* Reisen, travel, journey.
Reiterschar, *f. pl.* Reiterscharen, troop of riders.
reizen, *v. tr.* anger.
reizend, *adj.* charming.
retten, *v. tr.* save.
Rettung, *f. pl.* Rettungen, rescue.
Reue, *f. pl.* —, repentance.
richten, *v. tr.* direct; *idiom:* eine Frage richten, ask a question.
Richtung, *f. pl.* Richtungen, direction.
Riegel, *m. gen.* -gels, *pl.* Riegel, bolt.
Riese, *m. gen.* -sen, *pl.* Riesen, giant.
ringen, *v. intr.* wrestle; ich ringe, ich rang, ich habe . . . gerungen; *idiom:* die Hände ringen, wring the hands (in despair).
rings um, *adv.* all round.
rings umher, *adv.* all round.
Ritter, *m. gen.* -ters, *pl.* Ritter, knight.
Ritterbrauch, *m. gen.* -ches, *pl.* Ritterbräuche, usage of the knights.
Rittergestalt, *f. pl.* Rittergestalten, knightly figure.
Rittergewand, *n. gen.* -des, *pl.* Rittergewänder, knight's garb.
Ritterpflicht, *f. pl.* Ritterpflichten, knight's duty.
Rosenstrauch, *m. gen.* -ches, *pl.* Rosensträucher, rosebush.
Roß, *n. gen.* Rosses, *pl.* Rosse, war-horse.
Rücken, *m. gen.* -kens, *pl.* Rücken, back.
rückwärts, *adv.* backward.
Ruder, *n. gen.* -ders, *pl.* Ruder, rudder.
Ruf, *m. gen.* -fes, *pl.* Rufe, cry, reputation, fame.
rufen, *v. tr.* call, cry; ich rufe, ich rief, ich habe . . . gerufen.
Ruhe, *f. pl.* —, rest; *idiom:* sich zur Ruhe begeben, retire.
ruhelos, *adj.* restless.
Ruhm, *m. gen.* -mes, *pl.* —, glory, fame.
rühren, *v. tr.* move, touch; *idiom:* sich rühren, move.
Rührung, *f. pl.* —, emotion.
Rumpf, *m. gen.* -fes, *pl.* Rümpfe, trunk.
Runde, *f. pl.* Runden, round, circuit.
rüsten, *v. tr.* prepare, make ready.
rüstig, *adj.* active, vigorous, strong.
Rüstung, *f. pl.* Rüstungen, armament.

Saitenspiel, *n. gen.* -les, *pl.* —, stringed instrument.
sämmtlich, *num.* all.
sandig, *adj.* sandy.
sanft, *adj.* soft, gentle.
Sarg, *m. gen.* -ges, *pl.* Särge, coffin.
Sattelknopf, *m. gen.* -fes, *pl.* Sattelknöpfe, pommel.
sättigen, *v. tr.* satisfy.
saugen, *v. tr.* suck.
Säule, *f. pl.* Säulen, pillar.
Saum, *m. gen.* -mes, *pl.* Säume, edge, border.

ſäumen, *v. intr.* tarry, hesitate, linger.
Säuſeln, *n. gen.* -ſelns, *pl.* —, rustling.
ſauſen, *v. intr.* rage.
Schachſpiel, *n. gen.* -les, *pl.* Schachſpiele, game of chess.
ſchade, *idiom:* es iſt ſchade, it is a pity.
Schädel, *m. gen.* -dels, *pl.* Schädel, skull.
Schaft, *m. gen.* -tes, *pl.* Schäfte, handle.
Scham, *f. pl.* —, humiliation, shame.
ſcharen, *v. tr.* gather.
ſcharren, *v. tr.* paw.
ſchattig, *adj.* shady.
Schatz, *m. gen.* -zes, *pl.* Schätze, treasure.
Schatzkammer, *f. pl.* Schatzkammern, treasury.
ſchauen, *v. tr.* look.
ſchaukeln, *v. tr.* rock, move up and down.
Schauſpiel, *n. gen.* -les, *pl.* Schauſpiele, spectacle.
ſcheiden, *v. intr.* depart; ich ſcheide, ich ſchied, ich bin . . . geſchieden (see F. L. p. 273).
ſcheinen, *v. intr.* appear; ich ſcheine, ich ſchien, ich habe . . . geſchienen.
Schellenkappe, *f. pl.* Schellenkappen, fool's cap with bells.
Schelmin, *f. pl.* Schelminnen, rogue.
ſchenken, *v. tr.* present.
Scherz, *m. gen.* -zes, *pl.* Scherze, jest, joke.
Scheuſal, *n. gen.* -les, *pl.* Scheuſale, monster.
ſchicken, *v. tr.* send.
Schickſal, *n. gen.* -les, *pl.* —, fate.
Schiene, *f. pl.* Schienen, greave (armor for the leg).
ſchießen, *v. tr.* shoot; ich ſchieße, ich ſchoß, ich habe . . . geſchoſſen.
Schild, *m. gen.* -des, *pl.* Schilde, shield.
Schlacht, *f. pl.* Schlachten, battle.
Schlachtfeld, *n. gen.* -des, *pl.* Schlachtfelder, battle-field.
Schläfe, *f. pl.* Schläfen, temple.
Schlafgemach, *n. gen.* -ches, *pl.* Schlafgemächer, beautiful sleeping-room.
ſchlaff, *adj.* loose.
ſchlagen, *v. tr.* hit; *idiom:* zum Ritter ſchlagen, bestow knighthood upon.
Schlange, *f. pl.* Schlangen, snake.
ſchlank, *adj.* slender.
ſchlau, *adj.* sly.
ſchleichen, *v. intr.* go slowly, move slowly; ich ſchleiche, ich ſchlich, ich bin . . . geſchlichen (see F. L. p. 273).
ſchleppen, *v. tr.* carry.
ſchleudern, *v. tr.* throw, hurl.
ſchließen, *v. tr.* close; ich ſchließe, ich ſchloß, ich habe . . . geſchloſſen.
ſchlimm, *adj.* bad, mean, fearful.
Schloß, *n. gen.* Schloſſes, *pl.* Schlöſſer, castle.
Schloßbewohner, *m. gen.* -ners, *pl.* Schloßbewohner, inhabitant of a castle.
ſchluchzen, *v. intr.* sob.
Schmach, *f. pl.* —, disgrace.
ſchmal, *adj.* narrow.
Schmaus, *m. gen.* -ſes, *pl.* Schmäuſe, feast.
ſchmeicheln, *v. intr.* flatter.
Schmerz, *m. gen.* -zes, *pl.* Schmerzen, pain.
ſchmerzen, *v. tr.* hurt, pain.
ſchmerzlich, *adj.* painful.
Schmetterling, *m. gen.* -ges, *pl.* Schmetterlinge, butterfly.
Schmiede, *f. pl.* Schmieden, smithy.
ſchmieden, *v. tr.* forge; *idiom:* Pläne ſchmieden, form a plan.
ſchmiegen, *v. tr.* cling, place softly.

Schmuck, *m. gen.* -ckes, *pl.* —, ornament, jewelry, attire.
ſchmuck, *adj.* fine.
Schmuckſache, *f. pl.* Schmuckſachen, ornament.
ſchnalzen, *v. intr.* smack.
ſchnarchen, *v. intr.* snore.
ſchneiden, *v. tr.* cut; ich ſchneide, ich ſchnitt, ich habe . . . geſchnitten.
Schnelle, *f. pl.* —, speed, swiftness.
Schnitter, *m. gen.* -ters, *pl.* Schnitter, mower.
Schoß, *m. gen.* -ßes, *pl.* Schöße, lap.
Schreck, *m. gen.* -ckes, *pl.* —, fright, scare.
Schreckensnachricht, *f. pl.* Schreckensnachrichten, terrible news.
ſchreien, *v. intr.* scream; ich ſchreie, ich ſchrie, ich habe . . . geſchrieen.
Schrein, *m. gen.* -nes, *pl.* Schreine, shrine, chest.
ſchreiten, *v. intr.* step, walk; ich ſchreite, ich ſchritt, ich bin . . . geſchritten (see F. L. p. 273).
Schrift, *f. pl.* Schriften, script.
ſchrill, *adj.* shrill.
Schritt, *m. gen.* -tes, *pl.* Schritte, step.
ſchuldfrei, *adj.* free from guilt, pure.
Schuß, *m. gen.* Schuſſes, *pl.* Schüſſe, shot.
ſchütteln, *v. tr.* shake.
Schutz, *m. gen.* -zes, *pl.* —, protection.
ſchützen, *v. tr.* protect.
ſchwächlich, *adj.* weak.
ſchwanengleich, *adj.* like a swan.
ſchwanken, *v. intr.* totter, swing.
Schwanz, *m. gen.* -zes, *pl.* Schwänze, tail.
ſchweben, *v. intr.* hover.
ſchweifen, *v. intr.* roam about.
ſchweigen, *v. intr.* keep silent; ich ſchweige, ich ſchwieg, ich habe . . . geſchwiegen.
Schweißtropfen, *m. gen.* -fens, *pl.* Schweißtropfen, drop of perspiration.
Schwelle, *f. pl.* Schwellen, sill.
ſchwenken, *v. tr.* swing.
ſchwer, *adj.* heavy.
Schwert, *n. gen.* -tes, *pl.* Schwerter, sword.
ſchwervermißt, *adj.* sorely missed.
ſchwinden, *v. intr.* disappear; ich ſchwinde, ich ſchwand, ich bin . . . geſchwunden (see F. L. p. 273).
ſchwingen, *v. tr.* swing; ich ſchwinge, ich ſchwang, ich habe . . . geſchwungen.
ſchwören, *v. tr.* swear; ich ſchwöre, ich ſchwur, ich habe . . . geſchworen.
ſchwül, *adj.* sultry; drückend ſchwül, oppressively sultry.
Seele, *f. pl.* Seelen, soul.
Seemann, *m. gen.* -nes, *pl.* Seeleute, sailor.
Seeräuber, *m. gen.* -bers, *pl.* Seeräuber, pirate.
ſehnen, *v. refl.* long for (see F. L. p. 272).
Sehnſucht, *f. pl.* —, longing.
Seide, *f. pl.* —, silk.
ſeiden, *adj.* silken.
ſeinetwillen, *adv.* for his sake.
ſeitdem, *conj.* since.
ſelig, *adj.* blissful.
ſelten, *adj.* rare.
Seltenheit, *f. pl.* Seltenheiten, rarity.
ſeltſam, *adj.* unusual, strange.
Senſe, *f. pl.* Senſen, scythe.
ſenfzen, *v. intr.* sigh.
Seufzen, *n. gen.* -zens, *pl.* —, sighing.
Seufzer, *m. gen.* -zers, *pl.* Seufzer, sigh.
ſicherlich, *adv.* surely, certainly.
ſichtbar, *adj.* visible.
ſieden, *v. tr.* boil.
Sieg, *m. gen.* -ges, *pl.* Siege, victory.
Siegesfeſt, *n. gen.* -tes, *pl.*

Siegesfeſte, celebration of victory.
Siegesfreude, *f. pl.* Siegesfreuden, joy over victory.
Siegesnachricht, *f. pl.* Siegesnachrichten, announcement of victory.
ſiegreich, *adj.* victorious.
Sinn, *m. gen.* -nes, *pl.* Sinne, mind, sense; *idiom:* es lag meinem Sinne fern, I had no intention; es kam ihm in den Sinn, it occurred to him.
ſinnen, *v. intr.* reflect, think; ich ſinne, ich ſann, ich habe . . . geſonnen.
Sitte, *f. pl.* Sitten, manner, custom, usage.
Sklave, *m. gen.* -ven, *pl.* Sklaven, slave.
ſoeben, *adv.* just now.
ſofern, *conj.* inasmuch.
ſofort, *adv.* at once.
ſogar, *adv.* even.
Söller, *m. gen.* -lers, *pl.* Söller, balcony.
ſondern, *conj.* but.
Sonnenſtrahl, *m. gen.* -les, *pl.* Sonnenſtrahlen, sunbeam.
Sonnenuntergang, *m. gen.* -ges, *pl.* Sonnenuntergänge, sunset.
Sonnenwende, *f. pl.* Sonnenwenden, solstice.
ſonſt, *adv.* else, besides, otherwise.
Sorge, *f. pl.* Sorgen, care.
ſorgen, *v. intr.* care.
Sorgfalt, *f. pl.* —, care.
ſorgſam, *adj.* careful.
ſpannen, *v. tr.* draw (a bow).
ſpärlich, *adj.* meagre.
Speerkampf, *m. gen.* -fes, *pl.* Speerkämpfe, spear-fight.
ſpeien, *v. tr.* spit; ich ſpeie, ich ſpie, ich habe . . . geſpieen.
Speiſe, *f. pl.* Speiſen, food.
ſpeiſen, *v. intr.* eat.
Spiel, *n. gen.* -les, *pl.* Spiele, play, game.
ſpitz, *adj.* pointed.
Spitze, *f. pl.* Spitzen, point, end, head.
Splitter, *m. gen.* -ters, *pl.* Splitter, fragment.
Sporn, *m. gen.* -nes, *pl.* Sporen, spur.
Sprache, *f. pl.* Sprachen, language.
ſprachlos, *adj.* speechless, mute, silent.
ſpreizen, *v. tr.* spread.
ſprengen, *v. tr.* gallop.
Springwurzel, *f. pl.* -wurzeln, mandrake (Latin *mandragora*). "A low plant having a fleshy root, often forked and supposed to resemble a man. It was therefore supposed to have animal life and to cry out when pulled up." — *Webster*. This root, it was thought, could be found only once a year, at a certain hour during one night of the year, the night of the first of May. The happy finder was sure to gain as much gold as he might desire.
Spruch, *m. gen.* -ches, *pl.* Sprüche, decision.
ſprudeln, *v. intr.* bubble.
ſprühen, *v. intr.* scatter.
Spur, *f. pl.* Spuren, track, trace.
ſpüren, *v. tr.* feel.
Stadtthor, *n. gen.* -res, *pl.* Stadtthore, city-gate.
Stahlſplitter, *m. gen.* -ters, *pl.* Stahlſplitter, fragment of steel.
Stamm, *m. gen.* -mes, *pl.* Stämme, trunk, family, race.
Stange, *f. pl.* Stangen, pole.
ſtärken, *v. tr.* strengthen; *idiom:* geſtärkt, refreshed, strengthened.
ſtarr, *adj.* motionless, stiff, hardened.

Stätte, *f. pl.* Stätten, place, spot.
Statthalter, *m. gen.* -ters, *pl.* Statthalter, governor.
ſtattlich, *adj.* stately.
Staunen, *n. gen.* -nens, *pl.* —, astonishment.
ſteigen, *v. intr.* mount, rise, go up; ich ſteige, ich ſtieg, ich bin . . . geſtiegen (see F. L. p. 273).
ſteil, *adj.* steep.
ſteinalt, *adj.* very old,
Stelle, *f. pl.* Stellen, place, spot.
ſtemmen, *v. tr.* stem.
ſtetig, *adj.* always, constant.
ſtets, *adv.* always.
ſteuern, *v. tr.* direct, steer.
Stimme, *f. pl.* Stimmen, voice.
Stirn, *f. pl.* Stirnen, forehead.
Stock, *m. gen.* -ckes, *pl.* Stöcke, stick.
ſtocken, *v. tr.* stop.
Stoff, *m. gen.* -fes, *pl.* Stoffe, material, stuff.
Stolz, *m. gen.* -zes, *pl.* —, pride.
ſtolz, *adj.* proud.
ſtören, *v. tr.* disturb.
Stoß, *m. gen.* Stoßes, *pl.* Stöße, thrust.
ſtoßen, *v. tr.* push, strike, thrust, hit; ich ſtoße, ich ſtieß, ich habe . . . geſtoßen.
ſtraucheln, *v. intr.* stagger, stumble (see F. L. p. 273).
ſtreben, *v. intr.* strive.
ſtrecken, *v. tr.* reach, stretch.
Streich, *m. gen.* -ches, *pl.* Streiche, stroke.
Stück, *n. gen.* -ckes, *pl.* Stücke, piece.
Stückchen, *n. gen.* -chens, *pl.* Stückchen, little piece.
Stufe, *f. pl.* Stufen, step.
ſtumm, *adj.* silent, dumb, mute.
ſtumpf, *adj.* dull.
ſtürzen, *v. tr.* or *intr.* fall (see F. L. p. 273).
ſtutzen, *v. intr.* be astonished, be startled.
ſuchen, *v. tr.* try, endeavor.
Suchen, *n. gen.* -chen, *pl.* —, searching.
ſummen, *v. tr.* hum.
Summen, *n. gen.* -mens, *pl.* —, humming.
ſüß, *adj.* sweet.

Tafel, *f. pl.* Tafeln, table.
Tafelrunde, *f. pl.* —, round table.
Tagesanbruch, *m. gen.* -ches, *pl.* —, daybreak.
tagtäglich, *adj.* daily.
Tannenbaum, *m. gen.* -mes, *pl.* Tannenbäume, pine tree.
Tapferkeit, *f. pl.* —, bravery.
Tarnkappe, the name of a cap which makes the person who wears it invisible.
Taſche, *f. pl.* Taſchen, pocket.
Täubchen, *n. gen.* -chens, *pl.* Täubchen, little pigeon.
taufen, *v. tr.* baptize.
täuſchen, *v. tr.* deceive.
Teil, *m. gen.* -les, *pl.* Teile, part.
teilen, *v. tr.* share.
teilnehmen, *v. intr. sep.* take part; ich nehme . . . teil, ich nahm . . . teil, ich habe . . . teilgenommen (see F. L. p. 274).
teufliſch, *adj.* devilish.
thatenluſtig, *adj.* desirous of achieving great deeds.
thätig, *adj.* active.
Thor, *n. gen.* -res, *pl.* Thore, gate.
thöricht, *adj.* foolish.
Thräne, *f. pl.* Thränen, tear; thränenerſtickte Stimme, voice choked with tears.
Thronſeſſel, *m. gen.* -ſels, *pl.* Thronſeſſel, throne (seat).
thun oder laſſen, was er will, *idiom:* do as he chooses.
Thüre, *f. pl.* Thüren, door.
Tier, *n. gen.* -res, *pl.* Tiere, animal.
Todesſtrafe, *f. pl.* Todesſtrafen, punishment by death.

Todfeindin, *f. pl.* Todfeindinnen, mortal enemy.
Tölpel, *m. gen.* -pels, *pl.* Tölpel, clumsy fellow.
töten, *v. tr.* kill; *idiom:* zum Töten, for the purpose of killing.
Totenſtille, *f. pl.* —, silence of death.
totgeglaubt, *adj.* thought to be dead.
tötlich, *adj.* deadly.
traben, *v. intr.* trot.
trachten, *v. intr.* aim, intend, propose.
tragen, *v. tr.* tear, carry; ich trage, ich trug, ich habe . . . getragen.
Trank, *m. gen.* -kes, *pl.* Tränke, drink.
trauen, *v. tr.* trust.
Trauer, *f. pl.* —, sadness, mourning.
Trauerbotſchaft, *f. pl.* Trauerbotſchaften, sad message.
trauern, *v. intr.* mourn.
Trauernachricht, *f. pl.* Trauernachrichten, sad message.
traulich, *adj.* familiar.
träumen, *v. intr.* dream.
treffen, *v. tr.* meet; ich treffe, ich traf, ich habe . . . getroffen.
treiben, *v. tr.* push, induce, compel, drive; ich treibe, ich trieb, ich habe . . . getrieben.
trennen, *v. tr.* separate.
Trennung, *f. pl.* Trennungen, departure, separation.
Treppe, *f. pl.* Treppen, stairs.
treten, *v. intr.* step; ich trete, ich trat, ich bin . . . getreten (see F. L. p. 273).
tributpflichtig, *adj.* tributary.
triumphieren, *v. intr.* triumph.
Triumphzug, *m. gen.* -ges, *pl.* Triumphzüge, triumphal procession.
Troſt, *m. gen.* -ſtes, *pl.* —, consolation.
tröſten, *v. tr.* console.
trotz, *prep. with gen.* in spite of (see F. L. p. 277).
trotzig, *adj.* defiant.
trotzig-ſtolz, *adj.* haughty.
trüben, *v. tr.* sadden.
Tuch, *n. gen.* -ches, *pl.* Tücher, cloth.
Turm, *m. gen.* -mes, *pl.* Türme, tower.
Turnier, *n. gen.* -niers, *pl.* Turniere, tournament.

Übel, *n. gen.* Übels, *pl.* Übel, disease.
üben, *v. tr.* practise.
überlaſſen, *v. tr. insep.* (leave over), turn over; ich überlaſſe, ich überließ, ich habe . . . überlaſſen (see F. L. p. 274).
überlegen, *adj.* above, superior.
überliefern, *v. tr. insep.* hand over, deliver, transmit (see F. L. p. 274).
übermütig, *adj.* daring.
überreden, *v. tr. insep.* persuade (see F. L. p. 274).
überreichen, *v. tr. insep.* present (see F. L. p. 274).
Überreichung, *f. pl.* —, presentation.
überſchauen, *v. tr. insep.* overlook (see F. L. p. 274).
überwältigen, *v. tr. insep.* conquer, beat, overpower (see F. L. p. 274).
überwinden, *v. tr. insep.* conquer; ich überwinde, ich überwand, ich habe . . . überwunden (see F. L. p. 274).
Überzeugung, *f. pl.* Überzeugungen, conviction.
überziehen, *v. tr. insep.* invade; ich überziehe, ich überzog, ich habe . . . überzogen (see F. L. p. 274).
Ufer, *n. gen.* -fers, *pl.* Ufer, bank.
umarmen, *v. tr. insep.* embrace (see F. L. p. 274).
Umarmung, *f. pl.* Umarmungen, embracing.

umdrehen, *v. refl. sep.* turn around (see F. L. pp. 272, 274).
umfassen, *v. tr. insep.* embrace (see F. L. p. 274).
umgeben, *v. tr. insep.* surround; ich umgebe, ich umgab, ich habe . . . umgeben (see F. L. p. 274).
umher, *adv.* around.
umherirren, *v. intr. sep.* wander about; ich irre . . . umher, ich irrte . . . umher, ich bin . . . umhergeirrt (see F. L. pp. 273, 274).
umringen, *v. tr. insep.* surround (see F. L. p. 274).
umsehen, *v. refl. sep.* look for, search; ich sehe mich . . . um, ich sah mich . . . um, ich habe mich umgesehen (see F. L. pp. 272, 274).
umsonst, *adv.*, in vain, for nothing.
umstellen, *v. tr. insep.* surround (see F. L. p. 274).
unaufhörlich, *adj.* incessantly.
unbegreiflich, *adj.* incomprehensible.
unbeschreiblich, *adj.* indescribable.
unbezwingbar, *adj.* unconquerable.
unermeßlich, *adj.* immeasurable.
unermüdlich, *adj.* indefatigable.
unerwartet, *adj.* unexpected.
unfern, *adv.* near.
Unfriede, *m. gen.* -dens, *pl.* —, discord.
Ungar, *m. gen.* -garn, *pl.* Ungaren, Hungarian.
Ungeduld, *f. pl.* —, impatience.
ungeduldig, *adj.* impatient.
ungern, *adv.* reluctantly.
Ungetüm, *n. gen.* -mes, *pl.* Ungetüme, horrible monster.
ungewöhnlich, *adj.* unusual.
ungleich, *adj.* unequal.
Unglück, *n. gen.* -ckes, *pl.* Unglücksfälle, misfortune.
Unglücksbote, *f. pl.* —, unhappy news.
ungnädig, *adj.* ungracious, unfavorable.
Unheil, *n. gen.* -heils, *pl.* —, misery, sorrow.
unklug, *adj.* imprudent.
Unmut, *f. pl.* —, displeasure, discontent.
unnütz, *adj.* useless; *idiom:* unnützer Weise, useless.
unsäglich, *adj.* unspeakable.
unselig, *adj.* unfortunate.
Unseliger, *m. gen.* -gen, *pl.* Unseligen, unfortunate man.
unsichtbar, *adj.* invisible.
Unterbrechung, *f. pl.* Unterbrechungen, interruption.
Unterlaß, *m. gen.* -lasses, *pl.* —, rest, intermission, cessation.
unternehmen, *v. tr. insep.* undertake; ich unternehme, ich unternahm, ich habe . . . unternommen (see F. L. pp. 272, 274).
unverheiratet, *adj.* unmarried.
unwiderstehlich, *adj.* irresistible.
Unwillen, *m. gen.* -lens, *pl.* —, displeasure.
unwissend, *adj.* ignorant.
unzählig, *adj.* innumerable.

verabschieden, *v. tr.* depart.
verächtlich, *adj.* contemptuous, contemptible; *idiom:* in verächtlicher Weise, contemptuously.
verändern, *v. tr.* change.
Veränderung, *f. pl.* Veränderungen, change.
veranstalten, *v. tr.* arrange, prepare.
verbeugen, *v. refl.* bow (see F. L. p. 272).
verbieten, *v. tr.* forbid; ich verbiete, ich verbot, ich habe . . . verboten.
verbrauchen, *v. tr.* use up.
verbreiten, *v. tr.* spread.
verbringen, *v. tr.* spend, pass

away; ich verbringe, ich verbrachte, ich habe . . . verbracht.
verdanken, *v. intr.* thank; *idiom:* zu verdanken haben, have to be grateful.
verdecken, *v. tr.* cover.
verderben, *v. tr.* destroy, spoil, ruin; ich verderbe, ich verdarb, ich habe . . . verdorben.
verdrießen, *v. imp.* vex; es verdrießt mich, es verdroß mich, es hat mich . . . verdroſſen.
vereinigen, *v. tr.* unite.
vereuden, *v. intr.* die.
vererben, *v. tr.* bequeath.
verfließen, *v. intr.* pass; ich verfließe, ich verfloß, ich bin . . . verfloſſen (see F. L. p. 273).
verfolgen, *v. tr.* pursue.
vergebens, *adv.* in vain.
vergeblich, *adj.*, vain, useless.
vergehen, *v. intr.* pass; ich vergehe, ich verging, ich bin . . . vergangen (see F. L. p. 273); *idiom:* vergangene Nacht, last night.
vergiften, *v. tr.* poison.
verhaßt, *adj.* bitterly hated.
verhüten, *v. tr.* prevent.
verirren, *v. refl.* lose one's way (see F. L. p. 272).
Verkauf, *m. gen.* -fes, *pl.* Verkäufe, sale.
verkleiden, *v. tr.* disguise.
verkommen, *v. intr.* perish; ich verkomme, ich verkam, ich bin . . . verkommen (see F. L. p. 273).
verkünden, *v. tr.* announce.
verlangen, *v. tr.* demand, want.
Verluſt, *m. gen.* -ſtes, *pl.* Verluſte, loss.
vermählen, *v. tr.* marry.
vermehren, *v. tr.* increase.
vermeinen, *v. tr.* propose, think.
vermögen, *v. intr.* be able; ich vermag, ich vermochte, ich habe vermocht (see F. L. p. 275).
vermuten, *v. tr.* suppose.
vernehmbar, *adj.* audible.
vernehmen, *v. tr.* perceive, hear; ich vernehme, ich vernahm, ich habe . . . vernommen.
vernehmlich, *adj.* perceptible.
vernichten, *v. tr.* kill, destroy.
Verrat, *m. gen.* -tes, *pl.* —, treason, treachery.
verrichten, *v. tr.* give, do; *idiom:* eine Botſchaft verrichten, deliver a message.
verriegeln, *v. tr.* bolt.
verrinnen, *v. intr.* pass; ich verrinne, ich verrann, ich bin . . . verronnen (see F. L. p. 273).
verſagen, *v. tr.* refuse.
verſammeln, *v. tr.* gather.
verſäumen, *v. tr.* miss.
verſchanzen, *v. tr.* intrench, fortify.
verſchwinden, *v. intr.* disappear; ich verſchwinde, ich verſchwand, ich bin . . . verſchwunden (see F. L. p. 273).
verſehen, *v. tr.* provide; ich verſehe, ich verſah, ich habe . . . verſehen (see F. L. p. 272).
verſetzen, *v. tr.* give, apply, reply.
verſpäten, *v. refl.* come late, tarry (see F. L. p. 272).
Verſprechen, *n. gen.* -chens, *pl.* Verſprechen, promise.
verſprechen, *v. tr.* promise; ich verſpreche, ich verſprach, ich habe . . . verſprochen.
verſtändlich, *adj.* understood, comprehensible, clear.
verſtecken, *v. tr.* hide.
verſtört, *adj.* disturbed.
verſtreichen, *v. intr.* pass; ich verſtreiche, ich verſtrich, ich bin . . . verſtrichen.
verſtummen, *v. intr.* get silent.
verſuchen, *v. tr.* try.
vertiefen, *v. refl.* become absorbed (see F. L. p. 272).
vertrauen, *v tr.* trust.
vertrauungsvoll, *adj.* full of trust, trustingly.
vertreiben, *v. tr.* expel, drive

away; ich vertreibe, ich vertrieb, ich habe . . . vertrieben.
verursachen, *v. tr.* cause.
verwahren, *v. tr.* preserve, guard.
Verwahrung, *f. pl.* —, keeping.
Verwaltung, *f. pl.* Verwaltungen, management.
Verwandte, *m. gen.* -ten, *pl.* Verwandten, relation, relative.
verweigern, *v. tr.* refuse.
verweilen, *v. intr.* stay, remain.
verwirren, *v. tr.* confuse.
Verwirrung, *f. pl.* Verwirrungen, consternation confusion.
verzehren, *v. tr.* waste away.
verzeihen, *v. tr.* forgive, pardon; ich verzeihe, ich verzieh, ich habe . . . verziehen.
verzweifeln, *v. intr.* despair.
Verzweiflung, *f. pl* —, despair.
Vetter, *m. gen.* -ters, *pl.* Vetter, cousin.
vielerlei, *adj.* many things.
vielgeliebt, *adj.* much beloved.
vielleicht, *adv.* perhaps.
viereckig, *adj.* square.
Visier, *n. gen.* -rs, *pl.* Visiere, visor.
vollbringen, *v. tr.* do, execute, accomplish; ich vollbringe, ich vollbrachte, ich habe . . . vollbracht.
vollenden, *v. tr.* finish.
völlig, *adj.* complete, perfect.
von innen, *adv.* on the inside.
voraus, *adv.* in advance.
Vorbereitung, *f. pl.* Vorbereitungen, preparation.
vorder, *adj.* front, foremost.
vordringen, *v. intr. sep.* push on; ich dringe . . . vor, ich drang . . . vor, ich bin . . . vorgedrungen (see F. L. pp. 273, 274).
vorig, *adj.* former.
vornehm, *adj.* noble, fashionable, aristocratic.
vorrücken, *v. intr. sep.* advance; ich rücke . . . vor, ich rückte . . . vor, ich bin . . . vorgerückt (see F. L. pp. 273, 274).
Vorschlag, *m. gen.* -ges, *pl.* Vorschläge, proposition.
Vorschrift, *f. pl.* Vorschriften, precept.
vorwärts, *adv.* forward.

Wache, *f. pl.* Wachen, guard.
wachsen, *v. intr.* grow; ich wachse, ich wuchs, ich bin . . . gewachsen (see F. L. p. 273).
Wächter, *m. gen.* -ters, *pl.* Wächter, watchman.
Waffe, *f. pl.* Waffen, weapon.
Waffenhandwerk, *n. gen.* -rks, *pl.* —, use of weapons.
wagen, *v. tr.* venture.
wählen, *v. tr.* choose.
währen, *v. intr.* last.
während, *prep. with gen.* during (see F. L. p. 277).
wahrhaft, *adj.* true.
wahrlich, *adv.* truly.
wahrnehmen, *v. tr. sep.* observe; ich nehme . . . wahr, ich nahm . . . wahr, ich habe . . . wahrgenommen (see F. L. p. 274).
Wahrzeichen, *n. gen.* -chens, *pl.* Wahrzeichen, token.
Waldbach, *m. gen.* -ches, *pl.* Waldbäche, mountain-brook.
Waldkapelle, *f. pl.* Waldkapellen, chapel in the woods.
Waldmoos, *n. gen.* -ses, *pl.* Waldmooſe, moss of the woods.
Walküre, one of the maidens who are with Wotan and are sent by him to do his bidding. Brynhilde was once one of Wotan's „Walküren."
wallen, *v. intr.* wave.
walten, *v. intr.* govern, reign.
Wand, *f. pl.* Wände, wall.
wandeln, *v. intr.* walk.
wappnen, *v. tr.* arm.
waten, *v. intr.* wade (see F. L. p. 273).

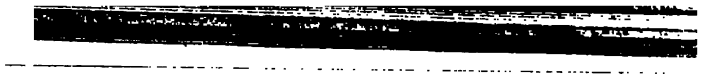
weder . . . noch, *conj.* neither . . . nor.
wegen, *prep. with gen.* on account of (see F. L. p. 278).
Weh, *n. gen.* -hes, *pl.* —, woe, suffering ; *idiom:* es wurde ihm weh, he began to feel bad.
wehren, *v. tr.* prevent, defend.
wehrlos, *adj.* defenceless.
weich, *adj.* soft.
weichen, *v. intr.* give way, depart, yield ; ich weiche, ich wich, ich bin . . . gewichen (see F. L. p. 273).
Weichteil, *m. gen.* -les, *pl.* Weichteile, soft part.
weigern, *v. tr.* refuse.
weilen, *v. intr.* remain, stay.
weinen, *v. intr.* cry, weep.
Weinſtock, *m. gen.* -ckes, *pl.* Weinſtöcke, vine.
weiſen, *v. tr.* show ; ich weiſe, ich wies, ich habe . . . gewieſen.
Welle, *f. pl.* Wellen, wave.
weltlich, *adj.* worldly.
wenden, *v. tr.* turn ; ich wende, ich wandte, ich habe . . . gewandt.
werben, *v. tr.* hire, enlist ; ich werbe, ich warb, ich habe . . . geworben.
werden, *v. aux.* become ; ich werde, ich wurde, ich bin . . . geworden (see F. L. p. 267).
Weſen, *n. gen.* -ſens, *pl.* Weſen, being, creature.
Wettkampf, *m. gen.* -fes, *pl.* Wettkämpfe, contest.
Wettlauf, *m. gen.* -fes, *pl.* Wettläufe, race.
wichtig, *adj.* important.
widerfahren, *v. intr. insep.* occur, happen (see F. L. p. 274).
widerſtehen, *v. intr. insep.* resist; ich widerſtehe, ich widerſtand, ich habe . . . widerſtanden (see F. L. p. 274).
Widerwillen, *m. gen.* -lens, *pl.* —, antipathy ; *idiom:* mit Widerwillen, reluctantly.
widmen, *v. tr.* devote.
wiederholen, *v. tr. insep.* repeat (see F. L. p. 274).
Wiederſehen, *n. gen.* -hens, *pl.* —, meeting.
Wiege, *f. pl.* Wiegen, cradle.
wiegen, *v. tr* rock.
Wieſe, *f. pl.* Wieſen, meadow.
Wild, *n. gen.* -des, *pl.* —, game.
Wildnis, *f. pl.* —, wilderness.
Willkür, *f. pl.* free will.
winden, *v. tr.* wind, writhe; ich ich winde, wand, ich habe . . . gewunden.
Wink, *m. gen.* -kes, *pl.* Winke, sign.
winken, *v. intr.* beckon.
winzig, *adj.* very small.
wirken, *v. tr.* weave.
wirklich, *adj.* real.
Wirkung, *f. pl.* Wirkungen, effect.
Wirtſchaft, *f. pl.* Wirtſchaften, housekeeping.
Wohlfahrt, *f. pl.* —, welfare.
Wohlgefallen, *n. gen.* -lens, *pl.* —, pleasure, liking.
wohlgeſchmückt, *adj.* well adorned, well dressed.
Wohlthäter, *m. gen.* -ters, *pl.* Wohlthäter, benefactor.
wohlthätig, *adj.* beneficial.
wohlverſehen, *adj.* well provided.
Wolke, *f. pl.* Wolken, cloud.
Wonne, *f. pl.* Wonnen, joy.
wuchtig, *adj.* weighty, heavy.
würdevoll, *adj.* dignified.
würdig, *adj.* worthy.
Wurzel, *f. pl.* Wurzeln, root.
wüten, *v. intr.* rage.

zackig, *adj.* sharp, pointed.
zahllos, *adj.* numberless.
Zauberer, *m. gen.* -rers, *pl.* Zauberer, wizard.
Zauberſchloß, *n. gen.* -ſſes, *pl.* Zauberſchlöſſer, enchanted castle.
Zauberſpiegel, *m. gen.* -gels, *pl.* Zauberſpiegel, magic mirror.

zaudern, *v. intr.* hesitate.
zeigen, *v. tr.* show.
zeitig, *adj.* timely.
Zelt, *m. gen.* -tes, *pl.* Zelte, tent.
zertreten, *v. tr.* tread to pieces; ich zertrete, ich zertrat, ich habe . . . zertreten.
Zeug, *n. gen.* -ges, *pl.* Zeuge, material, stuff.
ziehen, *v. intr.* = gehen, go; ich ziehe, ich zog, ich bin . . . gezogen (see F. L. p. 273).
Ziel, *n. gen.* -les, *pl.* Ziele, aim.
zielen, *v. intr.* aim.
Zimmer, *n. gen.* -mers, *pl.* Zimmer, room.
zittern, *v. intr.* tremble.
zögern, *v. intr.* hesitate.
Zorn, *m. gen.* -nes, *pl.* —, anger.
zornentflammt, *adj.* very angry, fired with fury.
züchtigen, *v. tr.* chastise, punish.
zucken, *v. intr.* flash.
zufrieden, *adj.* satisfied, content.
Zug, *m. gen.* -ges, *pl.* Züge, voyage, travel, march.
Zugbrücke, *f. pl.* Zugbrücken, drawbridge.
Zügel, *m. gen.* -gels, *pl.* Zügel, bridle.
Zukunft, *f. pl.* —, future.
züngeln, *v. tr.* lick.
zupfen, *v. tr.* pull.
zürnen, *v. intr.* be angry.
zurückerstatten, *v. tr. sep.* restore, return; ich erstatte . . . zurück, ich erstattete . . . zurück, ich habe . . . zurückerstattet (see F. L. p. 274).
zurückkehren, *v. intr. sep.* return; ich kehre . . . zurück, ich kehrte . . . zurück, ich bin . . . zurückgekehrt (see F. L. pp. 273, 274).
zurückschieben, *v. tr. sep.* move back; ich schiebe . . . zurück, ich schob . . . zurück, ich habe . . . zurückgeschoben (see F. L. p. 274).
zurückweisen, *v. tr. sep.* refuse; ich weise . . . zurück, ich wies . . . zurück, ich habe . . . zurückgewiesen (see F L. p. 274).
zurückziehen, *v. tr. sep.* retire; ich ziehe . . . zurück, ich zog . . . zurück, ich habe . . . zurückgezogen (see F. L. p. 274).
zusammenbrechen, *v. intr. sep.* break down; ich breche . . . zusammen, ich brach . . . zusammen, ich bin . . . zusammengebrochen (see F. L. pp. 273, 274).
zusammensetzen, *v. tr. sep.* compose; ich setze . . . zusammen, ich setzte . . . zusammen, ich habe . . . zusammengesetzt (see F. L. p. 274).
zusammentreffen, *v. intr. sep.* meet; ich treffe . . . zusammen, ich traf zusammen, ich bin . . . zusammengetroffen (see F. L. pp. 273, 274).
Zuschauer, *m. gen.* -ers, *pl.* Zuschauer, spectator.
Zustimmung, *f. pl.* —, consent.
Zuversicht, *f. pl.* —, confidence.
zu Willen sein, *idiom:* be accommodating.
zwar, *adv.* or *conj.* it is true.
Zweig, *m. gen.* -ges, *pl.* Zweige, branch.
Zweikampf, *m. gen.* -fes, *pl.* Zweikämpfe, combat, duel.
Zwerg, *m. gen.* -ges, *pl.* Zwerge, dwarf.
Zwillingssohn, *m. gen.* -nes, *pl.* Zwillingssöhne, twin-son.
zwingen, *v. tr.* force; ich zwinge, ich zwang, ich habe . . . gezwungen.

843
5839

33649



To avoid fine, this book should be returned on
or before the date last stamped below

50M—9-40

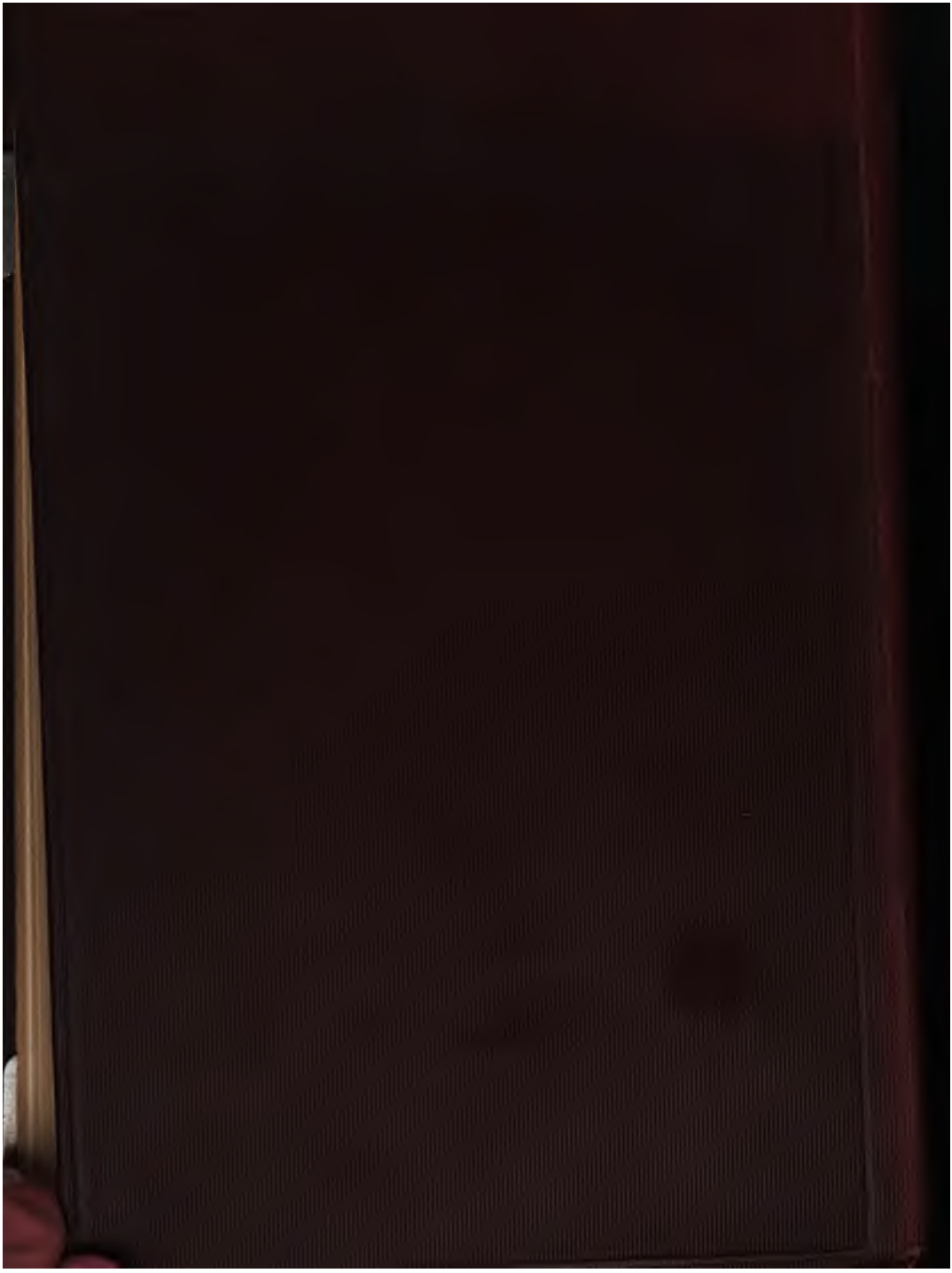
Tx
438.43
S839

Stern, S.M.
Aus deutschen meisterwerken.

633649

NAME	DATE	NAME	DATE

LIBRARY. SCHOOL OF EDUCATION. STAN...

633649

Tx
438.43
S839